

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

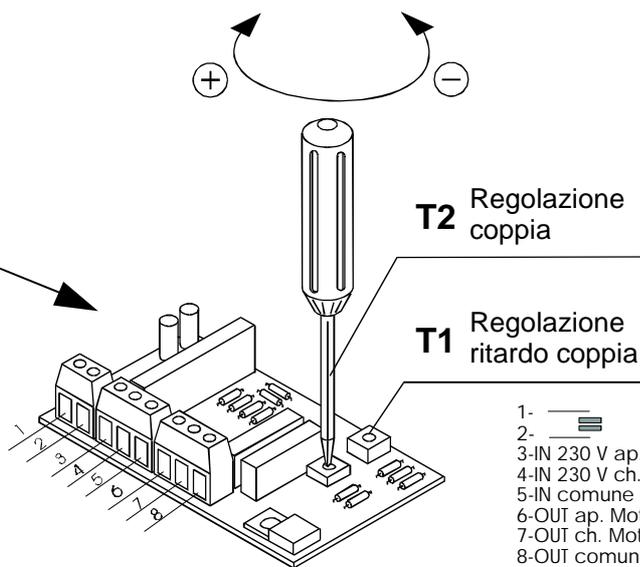
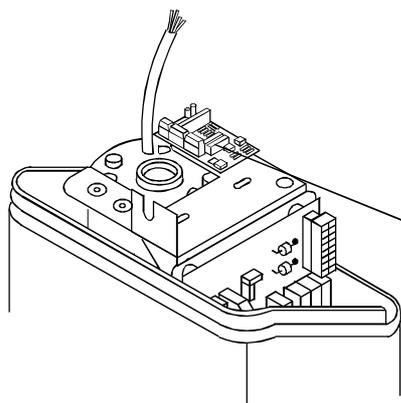
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC104F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI REGOLATORE DI COPPIA AAP100 PER OPERATORI SCORREVOLI SERIE ATS



- 1-
- 2-
- 3-IN 230 V ap.
- 4-IN 230 V ch.
- 5-IN comune M.
- 6-OUT ap. Motore
- 7-OUT ch. Motore
- 8-OUT comune M.

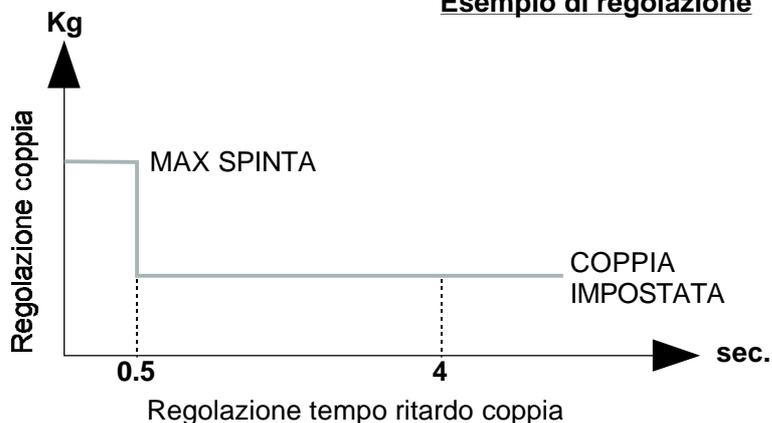
### TARATURA DELLA FRIZIONE ELETTRONICA:

- Inviare un comando di start e controllare la spinta dell'anta nelle 2 direzioni (apertura e chiusura). **La spinta è controllabile con un dinamometro e non deve superare i 15 Kg sull'estremità dell'anta (UNI 8612).**
- Se la forza risulta superiore agire sulla vite di regolazione dopo aver tolto alimentazione all'impianto di automazione (vedi figura).

### N.B.:

- Tenere la regolazione tempo intervento frizione più bassa possibile.
- Controllare che la spinta non sia superiore a 15 Kg sull'estremità dell'anta in entrambi i sensi di movimento.
- Effettuare alcune manovre per verificare il corretto funzionamento del cancello.

### Esempio di regolazione



Per il primo  $\frac{1}{2}$  secondo il motore parte alla coppia nominale, per poi passare (dopo il tempo di ritardo impostato da T1) alla Coppia (impostata da T2).

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

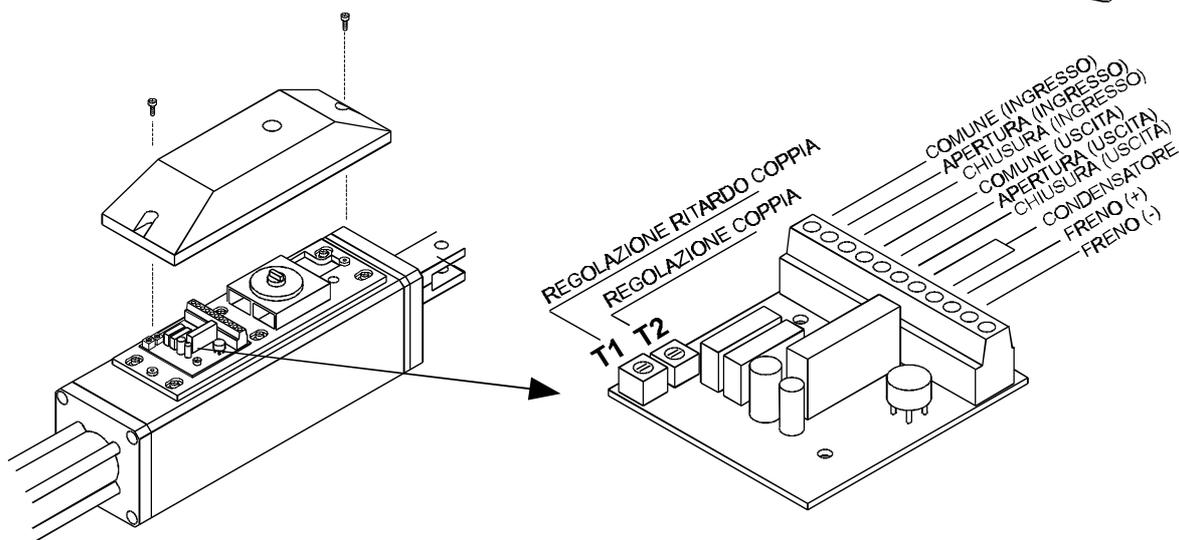
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC103F/01-97



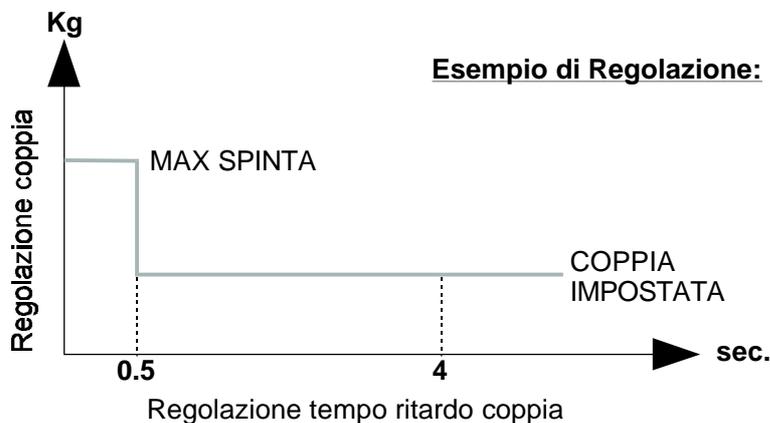
## LIBRETTO ISTRUZIONI REGOLATORE DI COPPIA AAP101 PER OPERATORI ELETTROMECCANICI SERIE ATP



### REGOLAZIONE DELLA FORZA DI APERTURA E CHIUSURA:

Tarare la forza di spinta nel seguente modo:

- Azionare l'Operatore e svitare la Vite di regolazione coppia fino a fermare l'anta.
  - Attendere 5 o 10 secondi ed eseguire la regolazione (ruotando in senso orario).
  - Si consiglia di usare un dinamometro per verificare che la spinta effettiva non superi i 15 Kg.
  - Chiudere l'anta.
  - Regolare il tempo ritardo coppia al minimo possibile, in modo che il motore possa vincere l'inerzia iniziale dell'anta.
- Questo determina la partenza dell'anta al massimo della potenza disponibile; scaduto il tempo, verrà erogata una spinta pari a quella definita tramite la regolazione effettuata sul trimmer "Regolazione Coppia".
- Effettuare alcune manovre di prova per verificare il corretto funzionamento dell'impianto.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

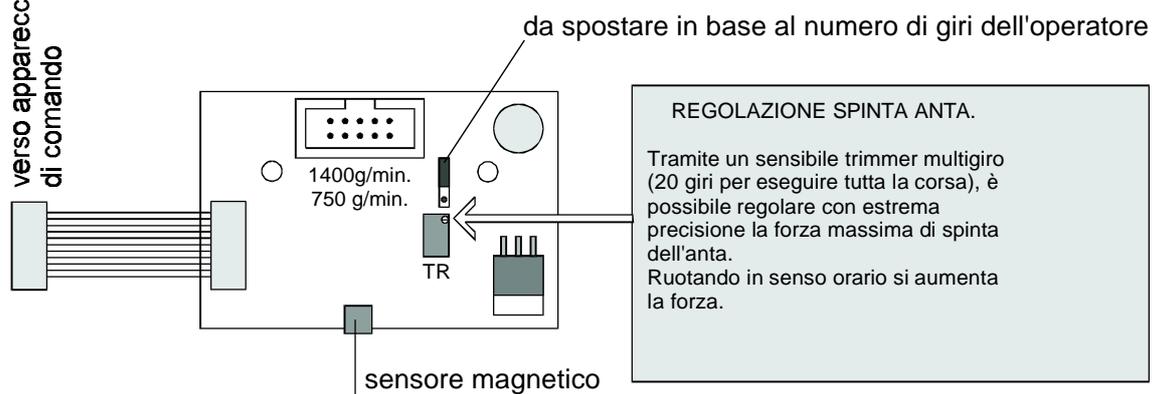
AIC085F / 01-98



## LIBRETTO ISTRUZIONI SENSORE ANTISCHIACCIAMENTO AAP102

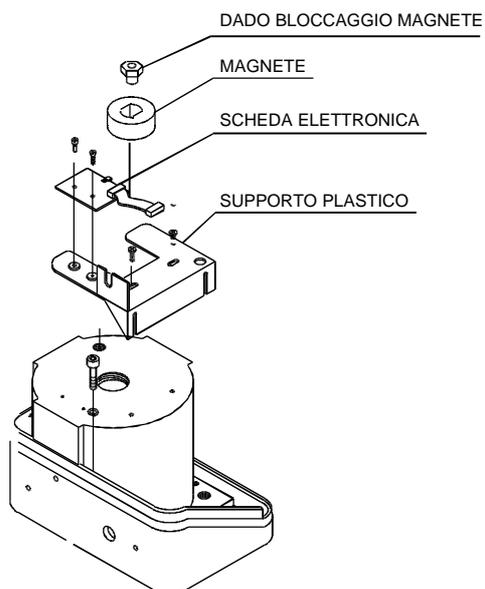


verso apparecchiatura  
di comando



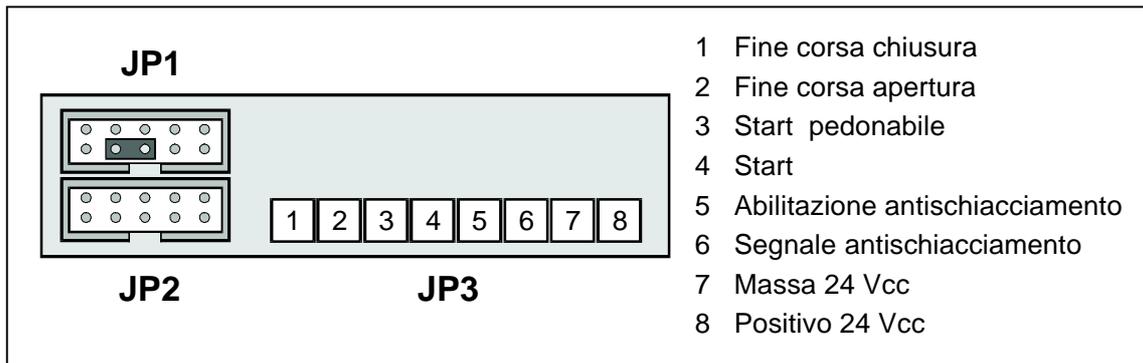
Prima di eseguire il collegamento, regolare la spinta massima dell'anta tramite la frizione meccanica dell'operatore. La spinta non deve essere superiore a 15 Kg. (normativa UNI 8612).  
Togliere il ponticello inserito sul connettore (vedi figura apparecchiatura di comando) e inserire il connettore della scheda antischacciamento.  
Regolare il trimmer "TR" multigiro (20 giri) in modo da ottenere il valore di spinta massimo desiderato.

**N.B.** Tutte le operazioni di regolazione della forza e di allacciamento dei cavi elettrici devono essere eseguite togliendo tensione al dispositivo.

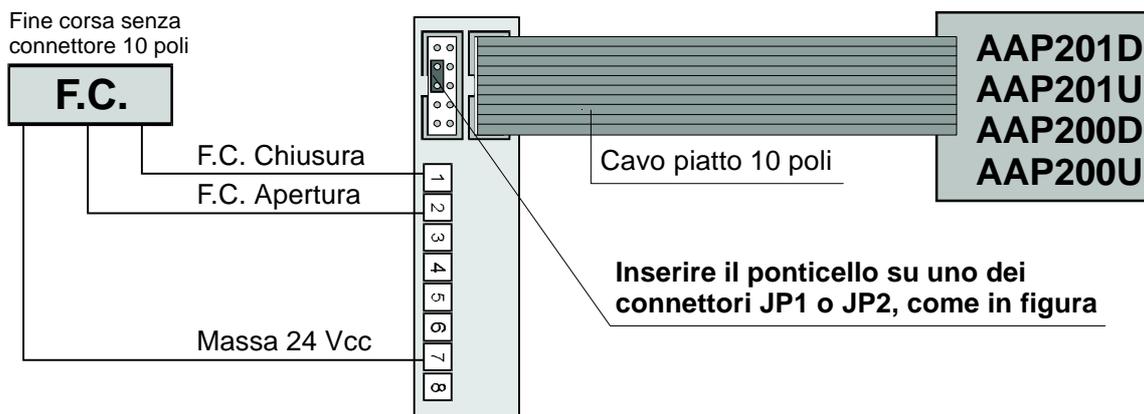




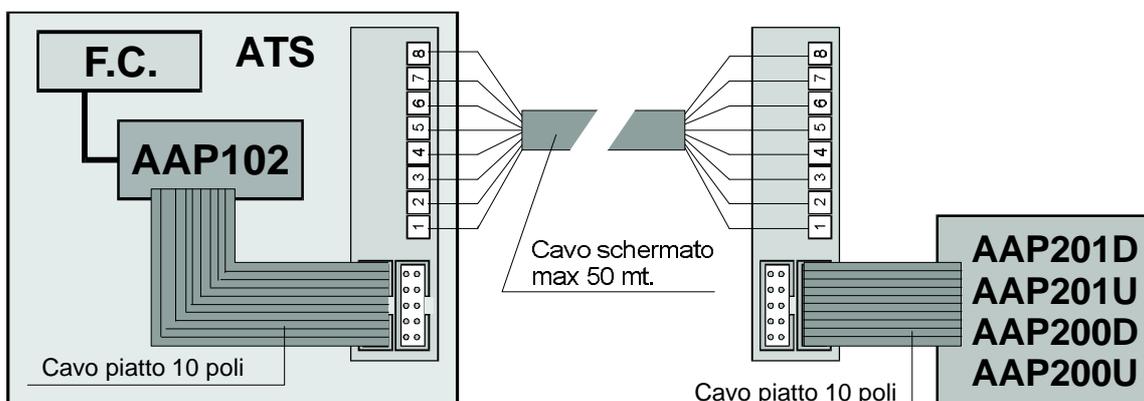
## LIBRETTO ISTRUZIONI INTERFACCIA FINECORS E SENSORE ANTISCHIACCIAMENTO AAP103



Collegamento dell'apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore 10 poli.



Collegamento dell'apparecchiatura AAP201D - AAP201U - AAP200D - AAP200U posizionata fuori dal motoriduttore e sensore antischiacciamento AAP102.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

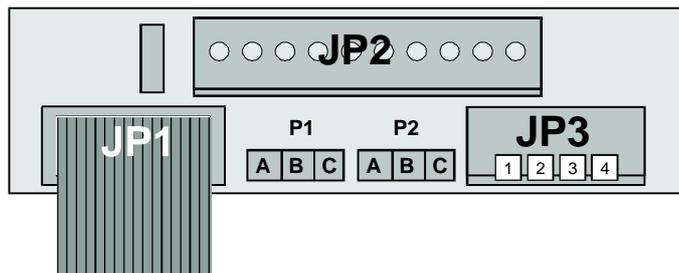
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC009F / 01-98



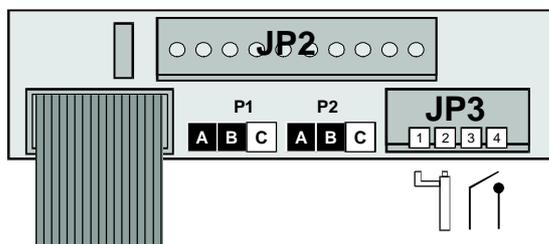
## LIBRETTO ISTRUZIONI INTERFACCIA RICEVENTE RADIO AAP104



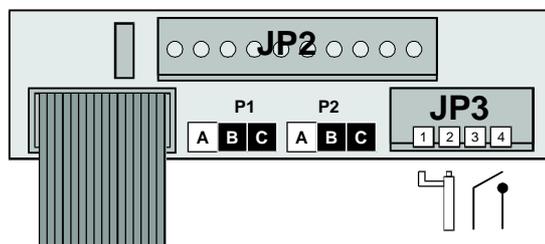
Permette di collegare una ricevente radio ad innestomonocanale o bicanale alle apparecchiature munite di presa 10 poli.

### P1 - P2

Selezione il secondo canale radio verso l'ingresso dello Start Pedonabile dell'apparecchiatura o verso la morsettiera (morsetto 3-4) per l'utilizzo esterno del contatto.



Secondo contatto radio collegato  
direttamente allo Start Pedonabile



Secondo contatto radio  
disponibile sui morsetti 3-4

### JP1

Cavo piatto 10 poli da collegare direttamente all'apparecchiatura o tramite l'interfaccia AAP103.

### JP2

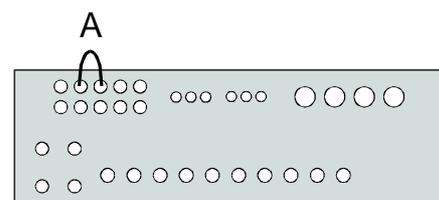
Connettore predisposto per riceventi radio ISEO ad innesto mono o bicanale.

### JP3

Morsettiera a vite:

1-2 collegamento cavo coassiale antenna;  
3-4 collegamento canale radio (vedi P1 - P2).

**N.B.:** per l'utilizzo con anta scorre-vole e sensore antischacciamento si deve tagliare il ponticello "A".



Lato saldature

## LIBRETTO DI ISTRUZIONE DISPOSITIVO DI COMANDO AP130

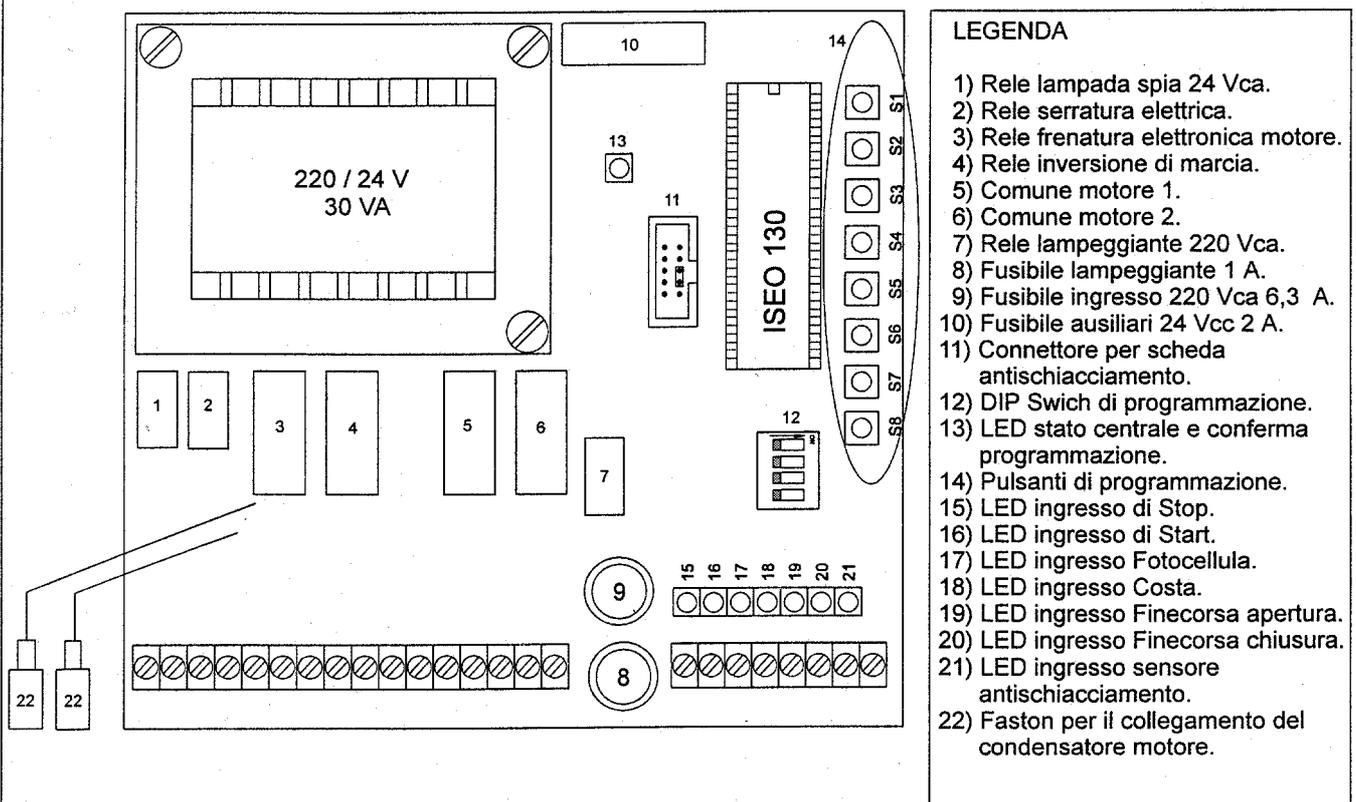
### Caratteristiche generali.

- La sua totale versatilità lo rende idoneo al comando di ogni tipo di automazione di porte e cancelli.
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 o 2 motori.
- Led diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsetti estraibili.
- Freno elettronico del motore.
- Possibilità di utilizzo di un lampeggiante a luce fissa o intermittente.
- Programmazione digitale dei tempi.
- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli, Battenti o Basculanti.

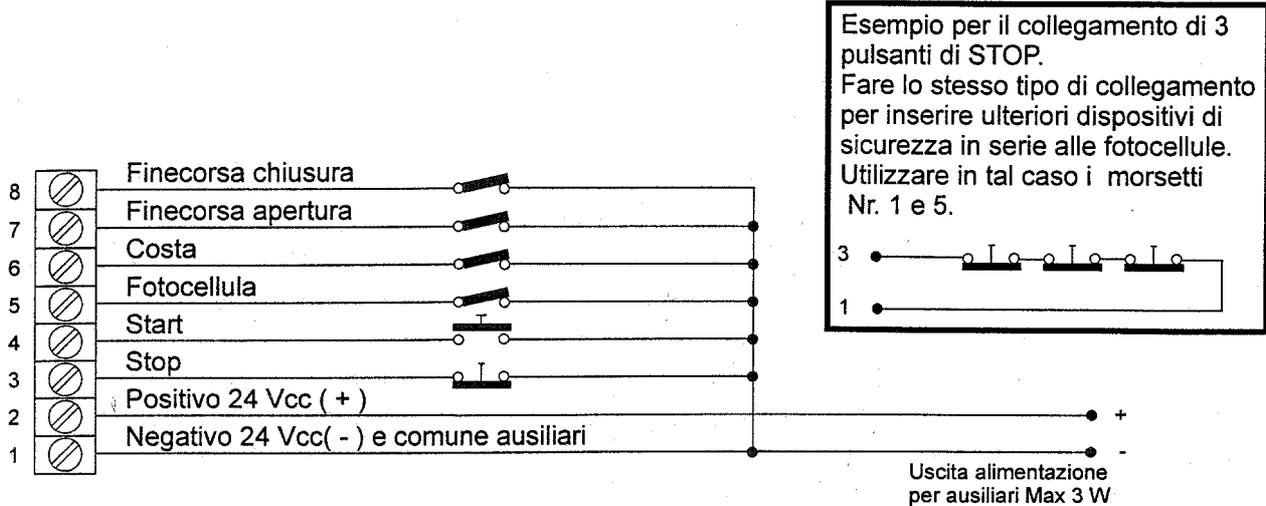
### Consigli per l'installatore.

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm..
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti. Dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme 8612 e alle vigenti CEI / IEC.

### 1) Disposizione componenti.

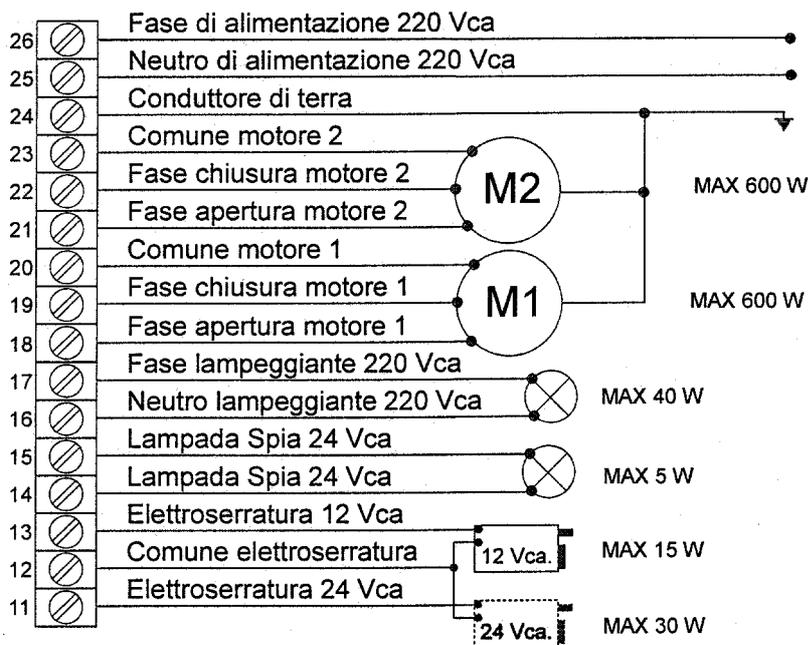


## 2) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



**N.B.** Se il dispositivo è programmato in modo Basculante o Battente non ha bisogno di cortocircuitare i finecorsa verso massa.

## 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



## 4) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione.	220 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione.	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari).	9 W
- Potenza massima su ogni motore.	600 W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc.	5 W
- Potenza massima lampeggiante 220 Vca.	40 W
- Potenza massima elettroserratura.	15 W
- Potenza massima collegamento accessori.	3 W

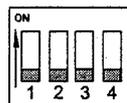
## 5) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 4 gruppi.

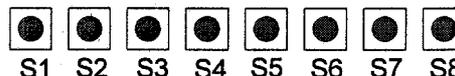
- Programmazione comune deve essere eseguita con ogni tipo di funzionamento scelto (Scorrevole, Battente o Basculante).
- Programmazione per anta Scorrevole. Adatta per i nostri operatori serie ATS...
- Programmazione per anta Basculante. Adatta per i nostri operatori serie ATB..
- Programmazione per anta/e a Battente. Adatta per i nostri operatori serie ATP...

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWICH DI PROGRAMMAZIONE



PULSANTI FUNZIONE



## 6) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente :  
mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED Nr. 13.

A) Per selezionare la logica AUTOMATICA (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di start inviati in fase di apertura vengono ignorati
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA premere il pulsante S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato in fase di apertura fa sì che il cancello si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa, al termine del tempo di pausa il cancello si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di start il cancello si chiude immediatamente.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per chiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di start.

- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP (chiamata anche di SICUREZZA) premere il pulsante S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo stop consente di avere il seguente funzionamento :

Ogni volta che si preme lo start si ottiene il ciclo : APRE - STOP - CHIUDE - STOP - APRE ecc.

- Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per richiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di start.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore si fermi.
- Un successivo comando di start fa richiudere il cancello.

E) Per abilitare il lampeggiante intermittente, premere S4.

Questa funzione consente l'utilizzo di un lampeggiante con luce fissa in quanto l'intermittenza è data dal dispositivo stesso.

Dai morsetti 16 - 17 si preleva la tensione intermittente a 220 Vca. La velocità di

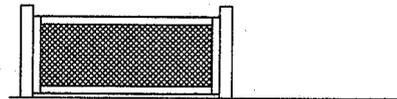
lampeggio identifica il movimento dell'operatore. Lampeggio lento apre. Lampeggio veloce chiude.

F) Per abilitare la fotocellula in apertura, premere S5.

Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio poi continua l'apertura.

**N.B.** Riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.

## 7) PROGRAMMAZIONE SCORREVOLE



- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare il DIP 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente :

mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED Nr. 13.

- Per abilitare il freno elettronico, premere S2.

La funzione se abilitata permette di ridurre lo spazio di frenatura causato dall'inerzia del cancello.

- Per disabilitare la fotocellula in fase di chiusura, premere S3.

La funzione se abilitata consente di avere un ritardo fisso di 2 secondi dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il finecorsa di apertura.

- Per eseguire l'inversione finecorsa di apertura / chiusura, premere S4.

La funzione è in grado di invertire i due finecorsa ( apertura / chiusura ) senza scollegare i fili.

- Per impostare il tempo di lavoro ( tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro esempio :

premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi.

Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- Per impostare il tempo di pausa ( tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa esempio :

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi.

Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- Per impostare il tempo di frenatura, premere S7.

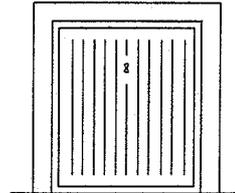
Deve essere impostato in funzione dell'inerzia del cancello. Ad ogni pressione del pulsante S7 si ottiene un incremento di 0,5 secondi del tempo di frenatura esempio :

premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 2 secondi. Il tempo può essere impostato da 0 a 10 secondi. Durante il tempo di frenatura il motore si trasforma in un freno elettrico.

N.B. Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di frenatura, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

N.B. riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 8) PROGRAMMAZIONE BASCULANTE



- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile togliere l'alimentazione.

- Alimentare. Portare il DIP 4 in posizione ON.

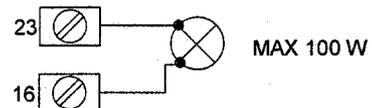
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente : mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data del LED Nr. 13.

- Per abilitare il Colpo d'ariete, premere S2.

La funzione se abilitata permette, prima dello sgancio della serratura di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali atriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.

- Per abilitare la luce di cortesia, premere S4.

La funzione se abilitata permette di accendere una lampada da 220 Vca 100 W collegata ai morsetti 21-22. La lampada si accende contemporaneamente al lampeggiante ad inizio ciclo e si spegne 60 secondi dopo dalla fine del tempo di lavoro.



Utilizzando questa funzione non è possibile utilizzare il motore 2.

- Per impostare il tempo di lavoro ( tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro esempio : premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi.

Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

N.B. Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- Per impostare il tempo di pausa ( tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa esempio :

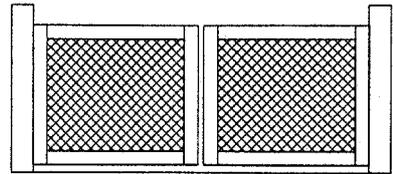
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi.

Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.

N.B. Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

N.B. riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 9) PROGRAMMAZIONE BATTENTE



- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile ripetere la procedura.
- Alimentare. Portare il DIP 1 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita ne modo seguente :  
mantenere premuto il pulsante S1 e premere in sucessione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data del LED Nr. 13.
- Per abilitare il Colpo d'ariete, premere S2.  
La funzione se abilitata permette, prima dello sgancio della serratura di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali atriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.
- Per abilitare l' elettroserratura in chiusura, premere S3  
La funzione se abilitata consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura. La funzione è utile dove l'anta del battente resta aperta per molto tempo o esistono delle condizioni di forte vento che impongono il montaggio di una elettroserratura anche in posizione di apertura.
- Per impostare il tempo di lavoro ( tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro esempio :  
premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi.  
Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- Per impostare il tempo di pausa ( tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa esempio :  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi.  
Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- Per impostare il tempo Ritardo battente 1 in chiusura, premere S7.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 1 esempio :  
Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- Per impostare il tempo Ritardo battente 2 in chiusura, premere S8.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 2 esempio :  
Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 10) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### Esempio di messa in funzione di un'anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla pagine nr. 2.
- Sbloccare il motore dal cancello mediante la chiave in dotazione. Portarlo manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

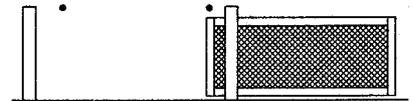
Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED..

LED (15) Stop	ACCESO
LED (16) Start	SPENTO
LED (17) Fotocellula	ACCESO
LED (18) Costa	ACCESO
LED (19) Finecorsa apertura	ACCESO
LED (20) Finecorsa chiusura	ACCESO
LED (21) Sensore antischiacciamento	ACCESO (senza opz. antischiacciamento ).

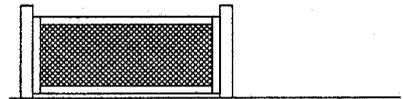
Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo risoluzione dei problemi.

### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di stop si deve spegnere il LED nr. 15 dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED 17.
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED nr. 18.
- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 19.



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 20.



- Se si utilizza la scheda del sensore antischiacciamento il LED nr. 21 si può trovare acceso o spento in funzione della posizione del magnete. Ruotando il magnete si deve accendere e spegnere 3 volte ogni giro.

### Programmazione

- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato dal punto 5.  
**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1** e **S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP** e **START**.

### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione all'automazione.
- Bloccare il motore ( Scorrevole ), e spingere manualmente per circa 5 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop. Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 18-19 o 21-22. Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili nr. 9 e nr. 10 non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Verificare che il fusibile nr. 8 non sia interrotto. Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante.
Il LED nr. 21 del sensore antischiacciamento sempre spento.	Se non si sta utilizzando l'opzione antischiacciamento, verificare la presenza del ponticello sul connettore nr. 11 fra i pin nr. 2 e 3.
Il LED di Start rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsatto nr. 4 e verificare che il LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante ( deve essere normalmente aperto ) e l'impianto elettrico.
Il dispositivo esegue il prelampeggio ma si arresta subito.	Riprogrammare il dispositivo e verificare che le fotocellule o altri tipi di dispositivi di sicurezza collegati non blocchino il dispositivo. ( <u>i LED degli ingressi devono essere accesi</u> ).
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione.
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa bloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10. Nel caso tutto risulti corretto inserire mediante la programmazione la frenatura elettronica.
L'elettroserratura non sgancia.	Verificare la tensione ai morsetti della serratura ed i collegamenti con la scheda. Se si utilizza la serratura in un'applicazione a battente inserire la funzione colpo d'ariete come

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC096F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI DISPOSITIVO DI COMANDO AAP200D



### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Filtro di rete EMC.
- La sua totale versatilità lo rende idoneo al comando di ogni tipo di automazione di porte e cancelli.
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 o 2 motori.
- LED diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsetti estraibili.
- Programmazione digitale dei tempi.
- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli, Battenti o Basculanti.
- Ingresso di Start Pedonabile.
- Spia stato cancello.

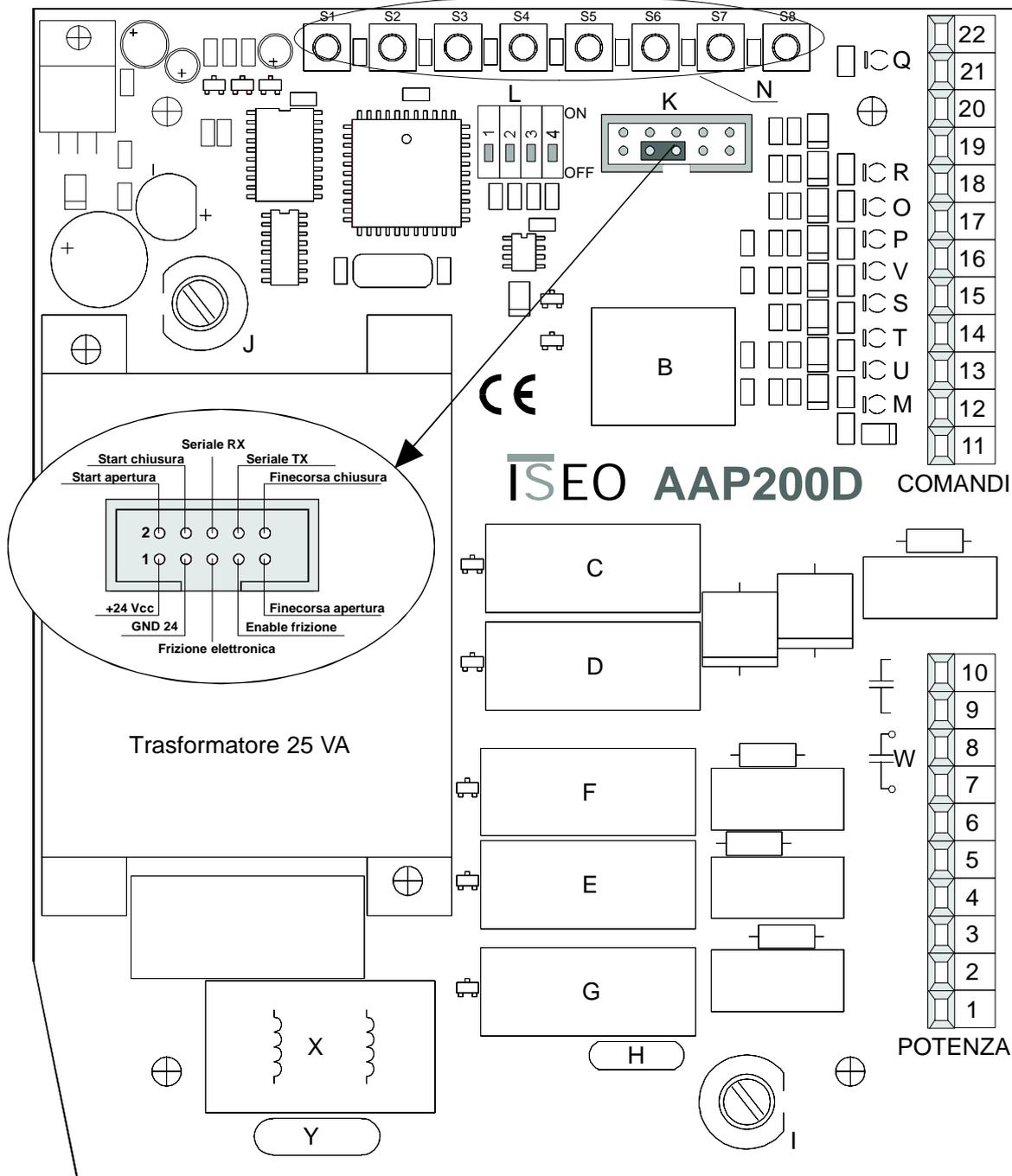
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere capi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.
- Inserire la Scheda Elettronica in un contenitore IP55 utilizzando passacavi idonei al diametro dei cavi. Non deve essere possibile spingere o strappare il cavo dal pressacavo.

### 1) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	230 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima su ogni motore	700 W
- Potenza massima lampeggiante 230 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W
- Potenza massima collegamento accessori a 24 Vcc	8 W
- Temperatura di funzionamento	-20°C / +65°C

## 2) DISPOSIZIONE COMPONENTI



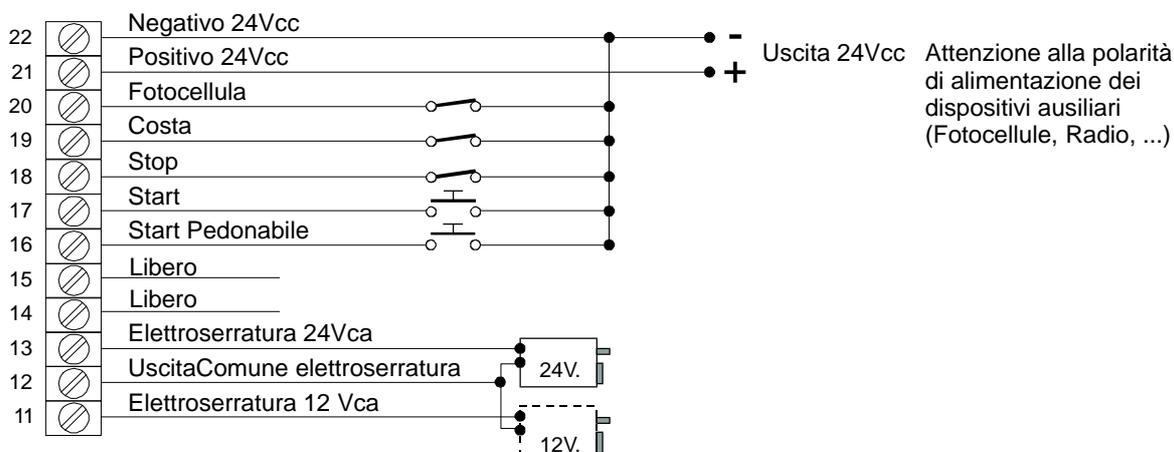
### LEGENDA

B) Relè serratura elettrica.  
 C) Relè frenatura elettronica motore.  
 D) Relè inversione dimarcia.  
 E) Relè comun motore 1.  
 F) Relè comun motore 2.  
 G) Relè lampeggiante 220Vca.  
 H) Fusibile lampeggiante autoripristinante.  
 I) Fusibile ingresso 220 Vca 6,3 A.  
 J) Fusibile ausiliari 24Vcc 2A.

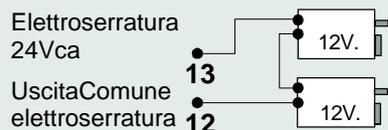
K) Connettore perscheda antisciacciamento / F.C.  
 L) DIP Swich di programmazione.  
 M) LED stato centrale e conferma programmazione.  
 N) Pulsanti di programmazione.  
 O) LED ingresso di Stop.  
 P) LED ingressi di Start.  
 Q) LED ingresso Fotocellula.  
 R) LED ingresso Costa.  
 S) LED ingresso Finecorsa apertura.  
 T) LED ingresso Finecorsa chiusura.

U) LED ingresso sensore antisciacciamento.  
 V) LED ingresso Start Pedonabile  
 W) Faston per il collegamento del condensatore motore 1.  
 X) Filtro di rete.  
 Y) Varistore 275V.

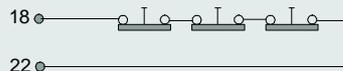
### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



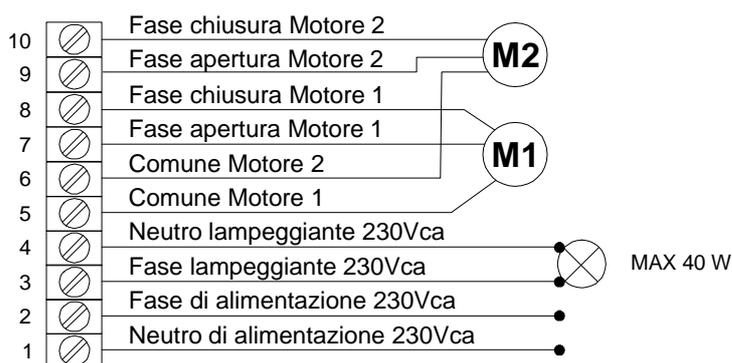
Esempio di collegamento di 2 elettroserrature 12V in serie



Esempio per il collegamento di 3 pulsanti di STOP.  
Fare lo stesso tipo di collegamento per inserire ulteriori dispositivi di sicurezza in serie alle fotocellule.  
Utilizzare in tal caso i morsetti Nr. 20 - 22.



### 4) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



**N.B.** Per l'utilizzo di questa apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore a 10 poli ISEO si deve utilizzare l'interfaccia codice AAP103.  
Se il dispositivo è programmato in modo Basculante o Battente non si ha bisogno di cortocircuitare i morsetti dei finecorsa verso massa.

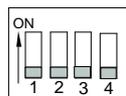
## 5) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 4 gruppi.

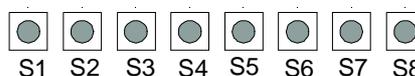
- Programmazione comune: deve essere eseguita con ogni tipo di funzionamento scelto (Scorrevole, Battente o Basculante).
- Programmazione per anta Scorrevole. Adatta per operatori ISEO serie ATS.
- Programmazione per anta Basculante. Adatta per operatori ISEO serie ATB.
- Programmazione per anta/e a Battente. Adatta per operatori ISEO serie ATP.

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWICH DI PROGRAMMAZIONE



PULSANTI FUNZIONE



## 6) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED "M" e dalla segnalazione acustica (scatto Relè lampeggiante).
- I pulsanti S6 - S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione comune.

**A) Per selezionare la logica AUTOMATICA** (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di Start inviati in fase di apertura vengono ignorati.
- Un comando di Start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA** premere i pulsanti S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di Start inviato in fase di apertura fa sì che il cancello si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa, al termine del tempo di pausa il cancello si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di Start il cancello si chiude immediatamente.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO** (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per chiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.

- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP** (chiamata anche di SICUREZZA) premere i pulsanti S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo Stop consente di avere il seguente funzionamento:

Ogni volta che si preme lo Start si ottiene il ciclo: APRE-STOP-CHIUDE-STOP- APRE ecc.

- Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per richiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore si fermi.
  - Un successivo comando di Start fa richiudere il cancello.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**E) Per abilitare la fotocellula in apertura**, premere S5.

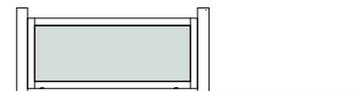
Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi continua l'apertura.

**F) Per abilitare il prelampeggio**, premere S8.

Questa funzione permette di abilitare il prelampeggio nei Paesi dove è previsto; ogni volta il motore viene alimentato.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.

## 7) PROGRAMMAZIONE SCORREVOLE



- Per l'utilizzo con scheda antischiacciamento AAP102 non in SMD vedere "Risoluzione dei Problemi" a Pag. 11.

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di Start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare il DIP 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED "M".

**- Abilitazione ritardo fotocellula in fase di chiusura, premere S3.**

La funzione, se abilitata, consente di avere un ritardo fisso di 2 secondi dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il finecorsa di apertura.

**- Per eseguire l'inversione finecorsa di apertura/chiusura, premere S4.**

La funzione è in grado di invertire i due finecorsa (apertura/chiusura) senza scollegare i fili.

**- Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di apertura pedonabile scorrevole, premere S8.**

Deve essere impostato in funzione dell'apertura desiderata. Ad ogni pressione del pulsante S8 si ottiene un incremento di 2 secondi (circa 200 mm.) di apertura dell'anta; esempio:

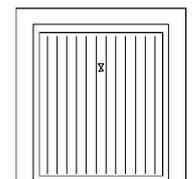
Premendo 5 volte il pulsante S8 si ottiene un tempo di 10 secondi (circa 1 metro di apertura).

Il tempo può essere impostato da 0 a 20 secondi. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura esegue lo Start normale.

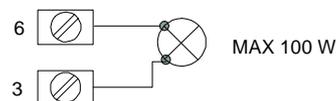
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di apertura pedonabile, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 8) PROGRAMMAZIONE BASCULANTE



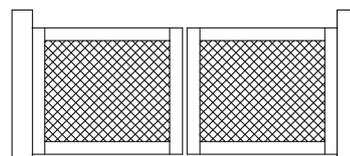
- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile togliere l'alimentazione.
- Alimentare. Portare il DIP 4 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data dal LED "M".
- I pulsanti S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione basculante.
- **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare l'anta in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere.
- **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura.
- **Per abilitare la luce di cortesia**, premere S4.  
La funzione, se abilitata, permette di accendere una lampada da 220 Vca di potenza non superiore a 100 W collegata ai morsetti 3-6. La lampada si accende contemporaneamente al lampeggiante ad inizio ciclo e si spegne 60 secondi dopo dalla fine del tempo di lavoro.  
**Utilizzando questa funzione non è possibile utilizzare il motore 2.**



- **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- Se vengono utilizzati 2 operatori per movimentare la stessa basculante, devono essere collegati in parallelo all'uscita del motore 1 dell'apparecchiatura.  
**Verificare che la somma della potenza dei due operatori non sia superiore alla massima potenza disponibile in uscita della scheda (vedi caratteristiche elettriche Pag. 1).**

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.



## 9) PROGRAMMAZIONE BATTENTE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile ripetere la procedura.

- Alimentare.

**Portare il DIP 1 in posizione ON per la programmazione senza funzione pedonabile.**

**Portare il DIP 2 in posizione ON per la programmazione con funzione pedonabile.**

Il funzionamento della funzione pedonabile sul battente fa sì che si apra solo l'anta collegata al Motore 1. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura abbandona il ciclo pedonabile per eseguire quello di Start normale.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La cancellazione è visualizzata dal LED "M".

- Il pulsante S4 non è abilitato per la programmazione battente.

- **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.

La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.

- **Per abilitare l'elettroserratura in chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura. La funzione è utile dove l'anta del battente resta aperta per molto tempo o esistono delle condizioni di forte vento che impongono il montaggio di una elettroserratura anche in posizione di apertura.

- **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio :

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6. Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio :

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo Ritardo battente 1 in chiusura**, premere S7.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 1; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo Ritardo battente 2 in apertura**, premere S8.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 2; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 10) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

Esempio di messa in funzione di un'anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla Pagina n. 3.

- Sbloccare il motore dal cancello mediante la chiave in dotazione. Portarlo manualmente a metà corsa.

Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

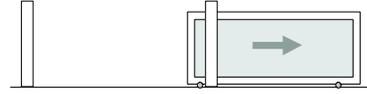
LED "O" Stop	ACCESO
LED "P" Start	SPENTO
LED "V" Start pedonabile	SPENTO
LED "Q" Fotocellula	ACCESO
LED "R" Costa	ACCESO
LED "S" Finecorsa apertura	ACCESO
LED "T" Finecorsa chiusura	ACCESO
LED "U" Sensore antischiacciamento	ACCESO (senza opzione antischiacciamento).

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo "Risoluzione dei problemi".

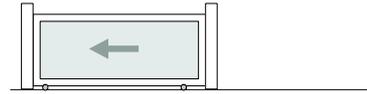
### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di Stop si deve spegnere il LED "O" dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED "Q".
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED "R".

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "S".



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "T".



- Se si utilizza la scheda del sensore antischiacciamento, il LED "U" si può trovare acceso o spento in funzione della posizione del magnete. Ruotando il magnete si deve accendere e spegnere 3 volte ogni giro.

### Programmazione

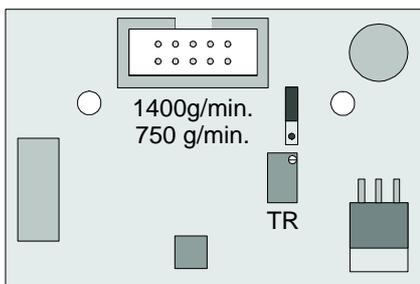
- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato dal punto 5.  
**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1 e S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP E START**.

### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione all'automazione.
- Bloccare il motore (Scorrevole), e spingere manualmente per circa 5-10 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di Start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop.  
Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 7-8 o 9-10. Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

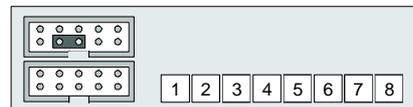
## 11) OPZIONI DISPONIBILI

### **AAP102** Sensore antischiacciamento

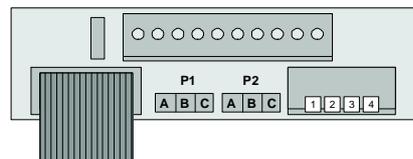


(solo configurazione scorrevole)

### **AAP103** Interfaccia finecorsa e sensore antischiacciamento



### **AAP104** Interfaccia radio



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA / RIMEDIO
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili "I" e "J" non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Verificare la potenza della lampada (max 40W) e/o la tensione sul portalampada. Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante.
Il LED "U" del sensore antischiacciamento rimane sempre spento.	Se non si sta utilizzando la scheda 'opzionale antischiacciamento, verificare la presenza del ponticello sul connettore "K", come da figura a Pag. 2.
Il LED di Start o Start Pedonabile rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsetto nr. 17 o 16 e verificare che il rispettivo LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante (deve essere normalmente aperto) e l'impianto elettrico.
Il dispositivo esegue il prelampeggio, ma si arresta subito.	Riprogrammare l'apparecchiatura e verificare che le fotocellule o altri tipi di dispositivi di sicurezza collegati non blocchino il dispositivo ( <u>i LED degli ingressi di sicurezza devono essere accesi</u> ).
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione (vedi "Programmazione dell'apparecchiatura").
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10. Verificare il corretto intervento dei finecorsa. Nel caso tutto risulti corretto inserire mediante la programmazione la frenatura elettronica.
L'elettroserratura non sgancia.	Verificare la tensione ai morsetti della serratura ed i collegamenti con la scheda. Se si utilizza la serratura in un'applicazione a battente inserire la funzione colpo d'ariete come descritto nel capitolo nr. 9.
Utilizzo scheda antischiacciamento tipo non in SMD o senza connettore 10 poli maschio.	L'utilizzo della scheda è possibile solamente interrompendo (tagliare) i conduttori nr. 2-4-6 del cavo piatto. Il conduttore 1 è quello evidenziato in rosso.
La scheda non accetta la programmazione.	Eseguire scrupolosamente le istruzioni. Prima la programmazione comune, portare i 4 DIP in OFF e poi passare alla programmazione specifica del tipo di anta installata.
Il sensore antischiacciamento non funziona regolarmente.	Verificare che il ponticello della velocità sia posizionato correttamente: 1400 per operatori con motore a 1400 giri/min. e 750 per il modello reversibile a 750 giri/min. Per sapere il numero di giri/min. consultare il libretto di istruzioni del prodotto.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC095F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI DISPOSITIVO DI COMANDO AAP200U



### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Filtro di rete EMC.
- La sua totale versatilità lo rende idoneo per l'automazione di porte o cancelli ad 1 motore.
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- LED diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsetti estraibili.
- Programmazione digitale dei tempi.
- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli, Basculanti o Battenti monoanta.
- Ingresso di Start Pedonabile.

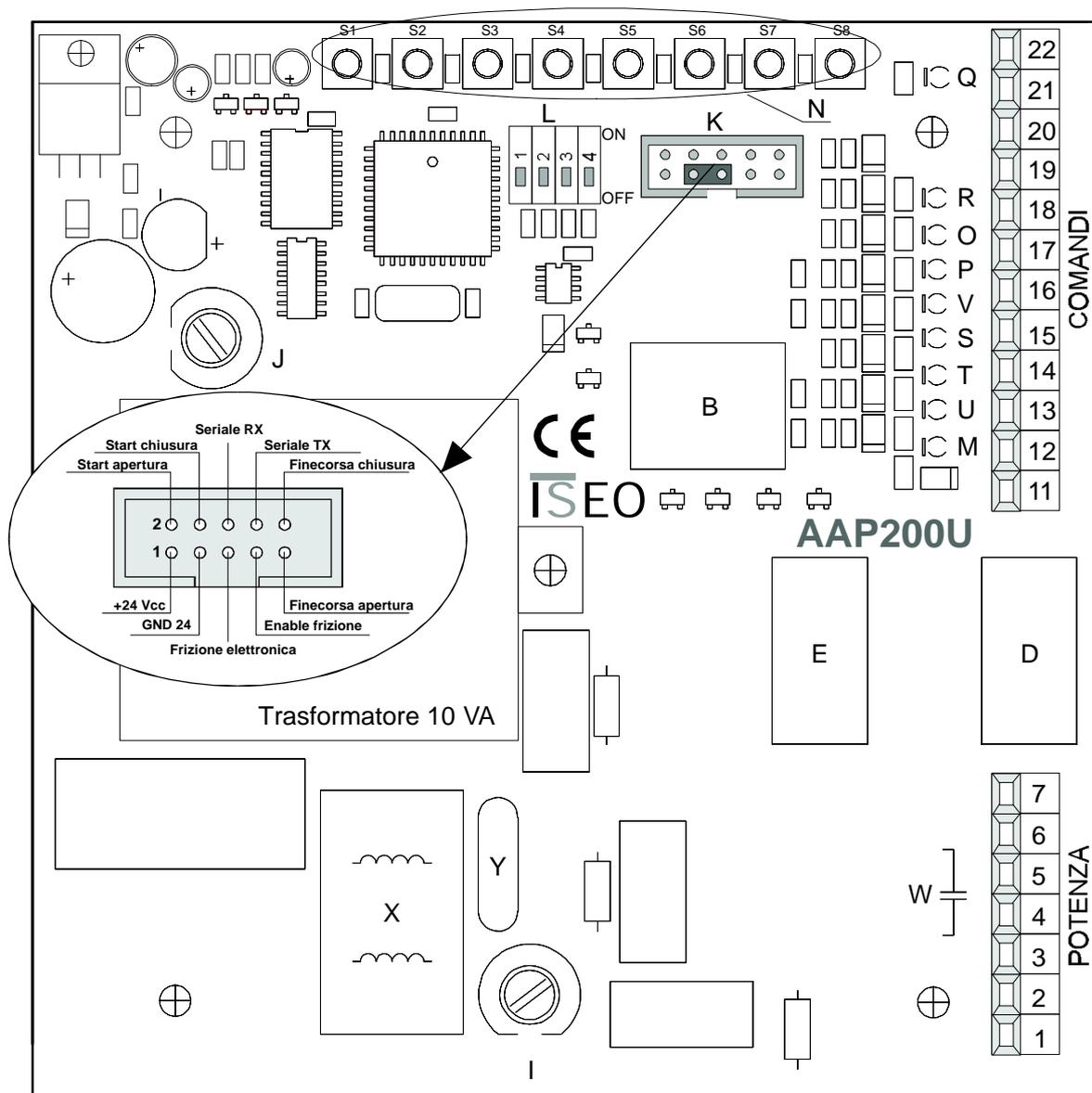
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.
- Inserire la scheda elettronica in un contenitore IP55 utilizzando passacavi idonei al diametro dei cavi. Non deve essere possibile spingere o strappare il cavo dal pressacavo.

### 1) CARATTERISTICHE ELETTRICHE:

- Tensione di alimentazione	230 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima sul motore	700 W
- Potenza massima lampeggiante 230 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W a 25V
- Potenza massima collegamento accessori a 24 Vcc	5 W
- Temperatura di funzionamento	-20°C / +65°C

## 2) DISPOSIZIONE COMPONENTI



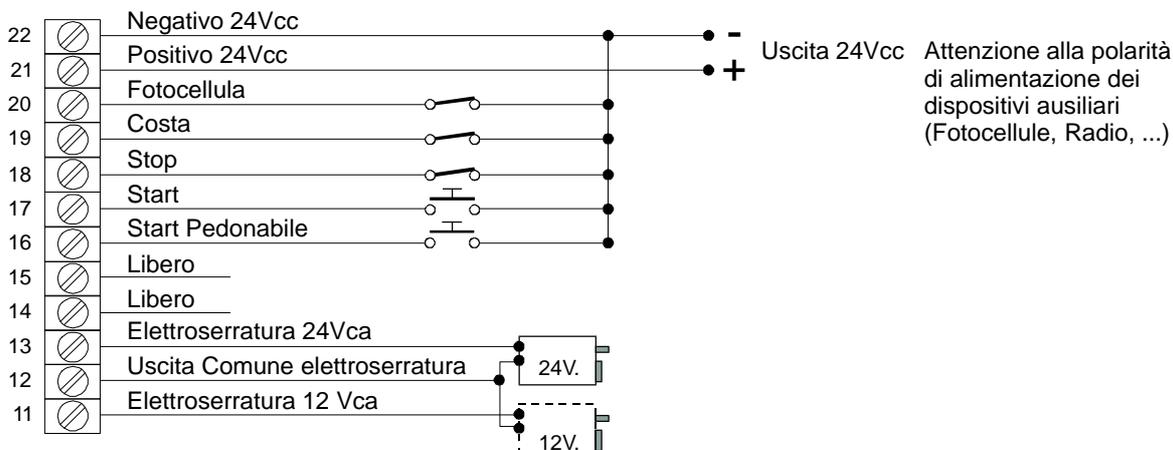
### LEGENDA

B) Relè serratura elettrica.  
 D) Relè inversione dimarcia.  
 E) Relè comunemotore 1.  
 I) Fusibile ingresso 220 Vca 6,3 A.  
 J) Fusibileausiliari24Vcc 2A.  
 K) Connettoreperscheda antischacciamento / F.C.  
 L) DIP Swich di programmazione.  
 M) LED stato centrale e conferma programmazione.

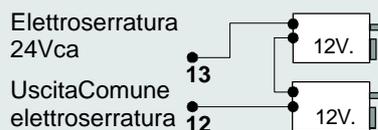
N) Pulsanti di programmazione.  
 O) LEDingresso diStop.  
 P) LED ingresso diStart.  
 Q) LEDingresso Fotocellula.  
 R) LEDingressoCosta.  
 S) LED ingressoFinecorsaapertura.  
 T) LED ingressoFinecorsachiusura.  
 U) LEDingresso sensore antischacciamento.  
 V) LED ingresso Start Pedonabile  
 W) Fastonperilcollegamentodel condensatoremotore1.

X) Filtrodirete.  
 Y) Varistore275V.

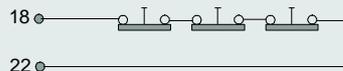
### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



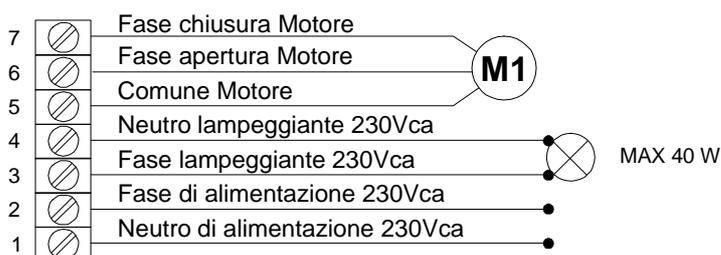
Esempio di collegamento di 2 elettroserrature 12V in serie



Esempio per il collegamento di 3 pulsanti di STOP. Fare lo stesso tipo di collegamento per inserire ulteriori dispositivi di sicurezza in serie alle fotocellule. Utilizzare in tal caso i morsetti Nr. 20 - 22.



### 4) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



**N.B.** Per l'utilizzo di questa apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore a 10 poli ISEO si deve utilizzare l'interfaccia codice AAP103. Se il dispositivo è programmato in modo Basculante o Battente non si ha bisogno di cortocircuitare i morsetti dei finecorsa verso massa.

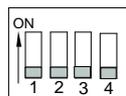
## 5) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 4 gruppi.

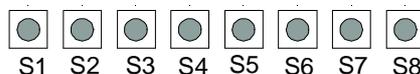
- Programmazione comune: deve essere eseguita con ogni tipo di funzionamento scelto (Scorrevole, Battente o Basculante).
- Programmazione per anta Scorrevole. Adatta per operatori ISEO serie ATS.
- Programmazione per anta Basculante. Adatta per operatori ISEO serie ATB.
- Programmazione per anta/e a Battente. Adatta per operatori ISEO serie ATP.

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWICH DI PROGRAMMAZIONE



PULSANTI FUNZIONE



## 6) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED "M" e dalla segnalazione acustica (scatto Relè lampeggiante).
- I pulsanti S6 - S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione comune.

**A) Per selezionare la logica AUTOMATICA** (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di Start inviati in fase di apertura vengono ignorati.
- Un comando di Start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA** premere i pulsanti S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di Start inviato in fase di apertura fa sì che il cancello si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa, al termine del tempo di pausa il cancello si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di Start il cancello si chiude immediatamente.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO** (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per chiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.

- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP** (chiamata anche di SICUREZZA) premere i pulsanti S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo Stop consente di avere il seguente funzionamento:

Ogni volta che si preme lo Start si ottiene il ciclo: APRE-STOP-CHIUDE-STOP- APRE ecc.

- Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per richiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore si fermi.
  - Un successivo comando di Start fa richiudere il cancello.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**E) Per abilitare la fotocellula in apertura**, premere S5.

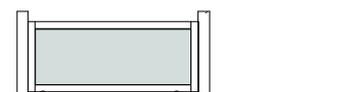
Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi continua l'apertura.

**F) Per abilitare il prelampeggio**, premere S8.

Questa funzione permette di abilitare il prelampeggio nei Paesi dove è previsto; ogni volta il motore viene alimentato.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.

## 7) PROGRAMMAZIONE SCORREVOLE



- Per l'utilizzo con scheda antischiacciamento AAP102 non in SMD vedere "Risoluzione dei Problemi" a Pag. 11.

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di Start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare il DIP 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED "M".

**- Abilitazione ritardo fotocellula in fase di chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere un ritardo fisso di 2 secondi dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il fincorsa di apertura.

**- Per eseguire l'inversione fincorsa di apertura/chiusura**, premere S4.

La funzione è in grado di invertire i due fincorsa (apertura/chiusura) senza scollegare i fili.

**- Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di apertura pedonabile scorrevole**, premere S8.

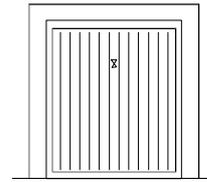
Deve essere impostato in funzione dell'apertura desiderata. Ad ogni pressione del pulsante S8 si ottiene un incremento di 2 secondi (circa 200 mm.) di apertura dell'anta; esempio:

Premendo 5 volte il pulsante S8 si ottiene un tempo di 10 secondi (circa 1 metro di apertura).

Il tempo può essere impostato da 0 a 20 secondi. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura esegue lo Start normale.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di apertura pedonabile, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

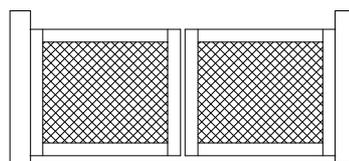
**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.



## 8) PROGRAMMAZIONE BASCULANTE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile togliere l'alimentazione.
  - Alimentare. Portare il DIP 4 in posizione ON.
  - Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:  
Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data del LED "M".
  - I pulsanti S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione basculante.
  - **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare l'anta in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere.
  - **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura.
  - **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - Se vengono utilizzati 2 operatori per movimentare la stessa basculante, devono essere collegati in parallelo all'uscita del motore dell'apparecchiatura.  
**Verificare che la somma della potenza dei due operatori non sia superiore alla massima potenza disponibile in uscita della scheda (vedi caratteristiche elettriche Pag. 1).**
- N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 9) PROGRAMMAZIONE BATTENTE



- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile ripetere la procedura.
  - Alimentare.  
Portare il DIP 1 in posizione ON.
  - Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:  
Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La cancellazione è visualizzata dal LED "M".
  - Il pulsante S4 non è abilitato per la programmazione battente.
  - **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.
  - **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura. La funzione è utile dove l'anta del battente resta aperta per molto tempo o esistono delle condizioni di forte vento che impongono il montaggio di una elettroserratura anche in posizione di apertura.
  - **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio :  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6. Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio :  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 10) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

Esempio di messa in funzione di un'anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla Pagina n. 3.
- Sbloccare il motore dal cancello mediante la chiave in dotazione. Portarlo manualmente a metà corsa.

Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

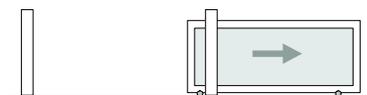
LED "O" Stop	ACCESO
LED "P" Start	SPENTO
LED "V" Start pedonabile	SPENTO
LED "Q" Fotocellula	ACCESO
LED "R" Costa	ACCESO
LED "S" Finecorsa apertura	ACCESO
LED "T" Finecorsa chiusura	ACCESO
LED "U" Sensore antischiacciamento	ACCESO (senza opzione antischiacciamento).

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo "Risoluzione dei problemi".

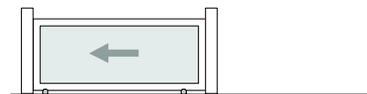
Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di Stop si deve spegnere il LED "O" dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED "Q".
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED "R".

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "S".



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "T".



- Se si utilizza la scheda del sensore antischiacciamento, il LED "U" si può trovare acceso o spento in funzione della posizione del magnete. Ruotando il magnete si deve accendere e spegnere 3 volte ogni giro.

## Programmazione

- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato dal punto 5.

**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1 e S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP E START**.

## Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione all'automazione.

- Bloccare il motore (Scorrevole), e spingere manualmente per circa 5-10 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.

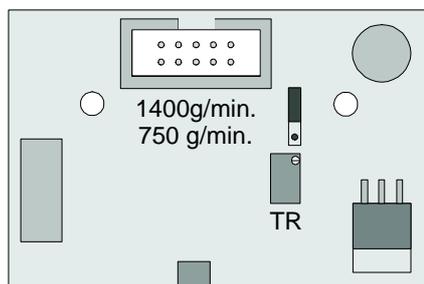
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di Start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop.

Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 6 - 7. Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

## 11) OPZIONI DISPONIBILI

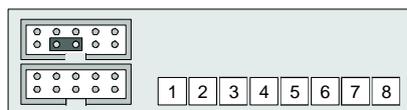
### AAP102

Sensore antischiacciamento

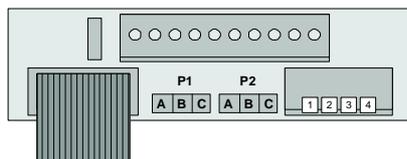


(solo configurazione scorrevole)

### AAP103 Interfaccia finecorsa e sensore antischiacciamento



### AP104 Interfaccia radio



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA / RIMEDIO
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili "I" e "J" non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Verificare la potenza della lampada (max 40W) e/o la tensione sul portalampada. Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante.
Il LED "U" del sensore antischiacciamento rimane sempre spento.	Se non si sta utilizzando la scheda opzionale antischiacciamento, verificare la presenza del ponticello sul connettore "K", come da figura a Pag. 2.
Il LED di Start o Start Pedonabile rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsetto nr. 17 o 16 e verificare che il rispettivo LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante (deve essere normalmente aperto) e l'impianto elettrico.
Il dispositivo esegue il prelampeggio, ma si arresta subito.	Riprogrammare l'apparecchiatura e verificare che le fotocellule o altri tipi di dispositivi di sicurezza collegati non blocchino il dispositivo (i <u>LED degli ingressi di sicurezza devono essere accesi</u> ).
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione (vedi "Programmazione dell'apparecchiatura").
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10. Verificare il corretto intervento dei finecorsa. Nel caso tutto risulti corretto inserire mediante la programmazione la frenatura elettronica.
L'elettroserratura non sgancia.	Verificare la tensione ai morsetti della serratura ed i collegamenti con la scheda. Se si utilizza la serratura in un'applicazione a battente inserire la funzione colpo d'ariete come descritto nel capitolo nr. 9.
Utilizzo scheda antischiacciamento tipo non in SMD o senza connettore 10 poli maschio.	L'utilizzo della scheda è possibile solamente interrompendo (tagliare) i conduttori nr. 2-4-6 del cavo piatto. Il conduttore 1 è quello evidenziato in rosso.
La scheda non accetta la programmazione.	Eseguire scrupolosamente le istruzioni. Prima la programmazione comune, portare i 4 DIP in OFF e poi passare alla programmazione specifica del tipo di anta installata.
Il sensore antischiacciamento non funziona regolarmente.	Verificare che il ponticello della velocità sia posizionato correttamente: 1400 per operatori con motore a 1400 giri/min. e 750 per il modello reversibile con motore a 750 giri/min. Per sapere il numero di giri/min. dell'operatore consultare il libretto di istruzioni del prodotto.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# TISEO

AIC004F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI DISPOSITIVO DI COMANDO AAP201D



### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE.

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### CARATTERISTICHE GENERALI.

- Filtro di rete EMC.
- La sua totale versatilità lo rende idoneo al comando di ogni tipo di automazione di porte e cancelli.
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 o 2 motori.
- LED diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsetti estraibili.
- Freno elettronico del motore.
- Possibilità di utilizzo di un lampeggiante a luce fissa o intermittente.
- Programmazione digitale dei tempi.
- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli, Battenti o Basculanti.
- Ingresso di Start Pedonabile.
- Fusibile autoripristinante su uscita lampeggiante.
- Luce di cortesia.
- Spia stato cancello.

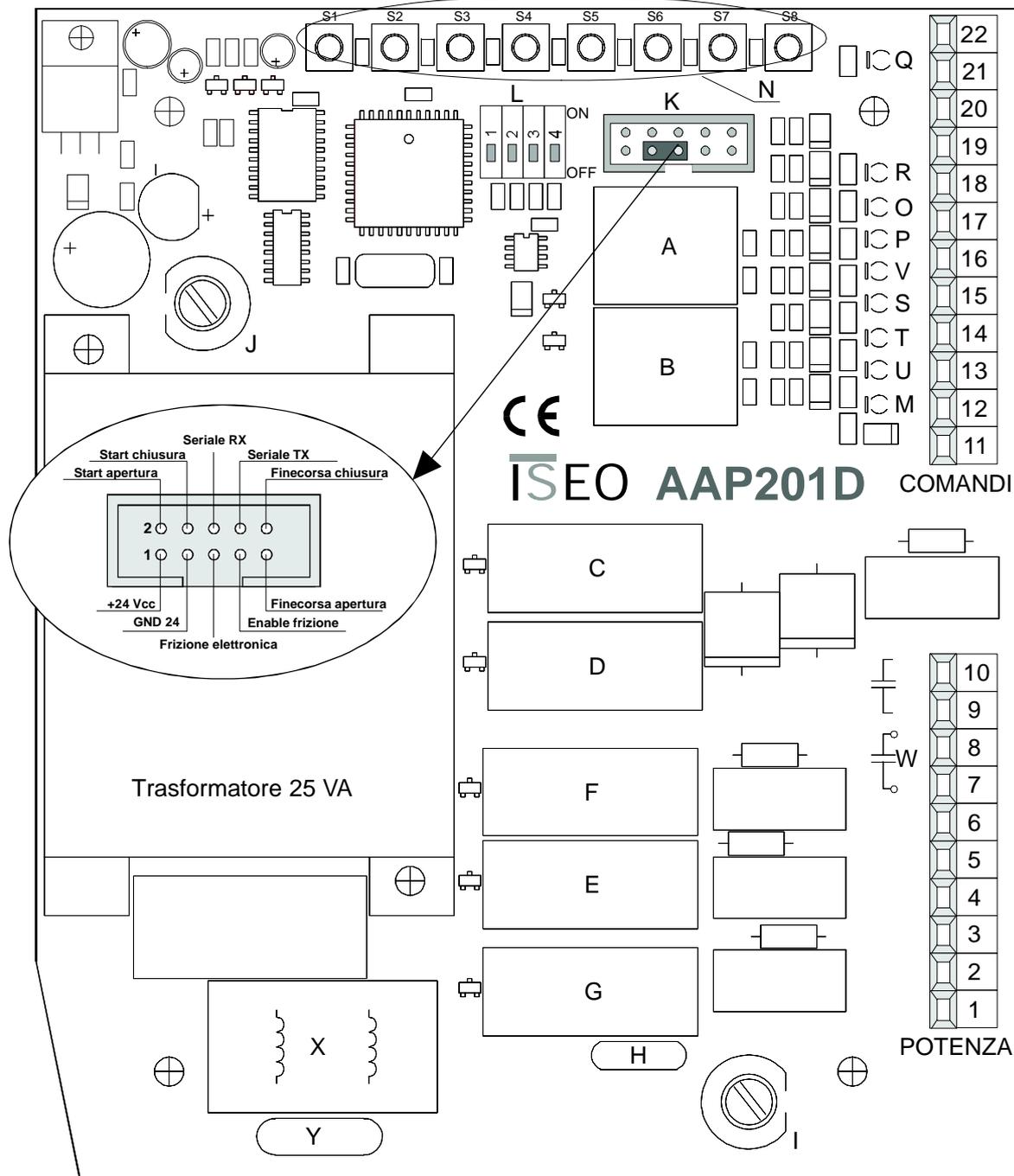
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE.

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere capi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.
- Inserire la Scheda Elettronica in un contenitore IP55 utilizzando passacavi idonei al diametro dei cavi. Non deve essere possibile spingere o strappare il cavo dal pressacavo.

### 1) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	230 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima su ogni motore	700 W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc	5 W
- Potenza massima lampeggiante 230 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W
- Potenza massima collegamento accessori a 24 Vcc	8 W
- Temperatura di funzionamento	-20°C / +65°C

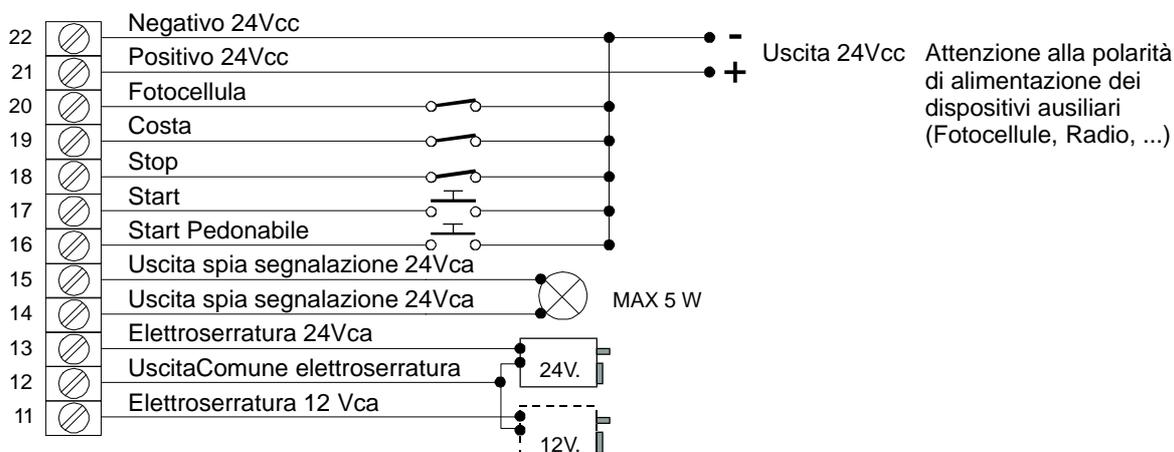
## 2) DISPOSIZIONE COMPONENTI



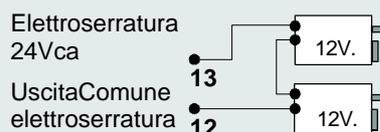
### LEGENDA

- |   |   |  |
|---|---|--|
| A) Relè lampada spia 24Vca.                 | J) Fusibile ausiliari 24Vcc 2 A.                  | T) LED ingresso Finecorsa chiusura.                      |
| B) Relè serratura elettrica.                | K) Connettore perscheda antischiacciamento / F.C. | U) LED ingresso sensore antischiacciamento.              |
| C) Relè frenatura elettronica motore.       | L) DIP Switch di programmazione.                  | V) LED ingresso Start Pedonabile                         |
| D) Relè inversione dimarcia.                | M) LED stato centrale e conferma programmazione.  | W) Faston per il collegamento del condensatore motore 1. |
| E) Relè comune motore 1.                    | N) Pulsanti di programmazione.                    | X) Filtro di rete.                                       |
| F) Relè comune motore 2.                    | O) LED ingresso di Stop.                          | Y) Varistore 275V.                                       |
| G) Relè lampeggiante 220Vca.                | P) LED ingresso di Start.                         |  |
| H) Fusibile lampeggiante autoripristinante. | Q) LED ingresso Fotocellula.                      |  |
| I) Fusibile ingresso 220Vca 6,3 A.          | R) LED ingresso Costa.                            |  |
|   | S) LED ingresso Finecorsa apertura.               |  |

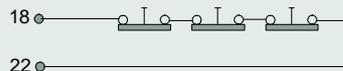
### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



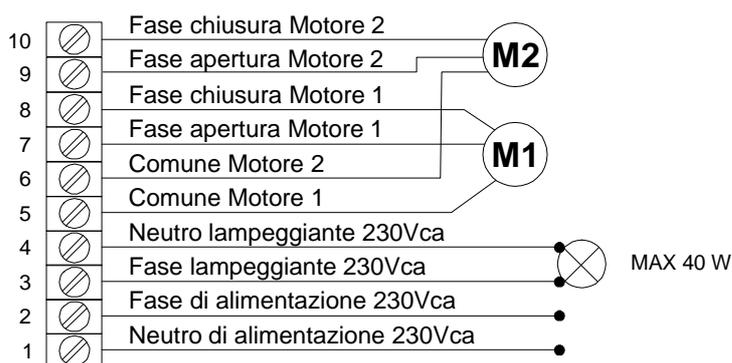
Esempio di collegamento di 2 elettroserrature 12V in serie



Esempio per il collegamento di 3 pulsanti di STOP. Fare lo stesso tipo di collegamento per inserire ulteriori dispositivi di sicurezza in serie alle fotocellule. Utilizzare in tal caso i morsetti Nr. 20 - 22.



### 4) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



**N.B.** Per l'utilizzo di questa apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore a 10 poli ISEO si deve utilizzare l'interfaccia codice AAP103. Se il dispositivo è programmato in modo Basculante o Battente non si ha bisogno di cortocircuitare i morsetti dei finecorsa verso massa.

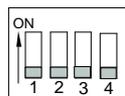
## 5) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 4 gruppi.

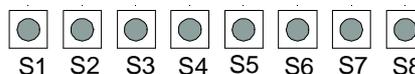
- Programmazione comune: deve essere eseguita con ogni tipo di funzionamento scelto (Scorrevole, Battente o Basculante).
- Programmazione per anta Scorrevole. Adatta per operatori ISEO serie ATS.
- Programmazione per anta Basculante. Adatta per operatori ISEO serie ATB.
- Programmazione per anta/e a Battente. Adatta per operatori ISEO serie ATP.

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWICH DI PROGRAMMAZIONE



PULSANTI FUNZIONE



## 6) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED "M" e dalla segnalazione acustica (scatto Relè lampeggiante).
- I pulsanti S6 - S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione comune.

**A) Per selezionare la logica AUTOMATICA** (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di Start inviati in fase di apertura vengono ignorati.
- Un comando di Start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA** premere i pulsanti S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di Start inviato in fase di apertura fa sì che il cancello si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa, al termine del tempo di pausa il cancello si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di Start il cancello si chiude immediatamente.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO** (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per chiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.

- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP** (chiamata anche di SICUREZZA) premere i pulsanti S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo Stop consente di avere il seguente funzionamento:

Ogni volta che si preme lo Start si ottiene il ciclo: APRE-STOP-CHIUDE-STOP- APRE ecc.

- Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per richiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.
- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore si fermi.
- Un successivo comando di Start fa richiudere il cancello.

Il tempo di pausa deve essere a 0.

**E) Per abilitare il lampeggiante intermittente**, premere S4.

Questa funzione consente l'utilizzo di un lampeggiante con luce fissa in quanto l'intermittenza è data dal dispositivo stesso.

Dai morsetti 3 - 4 si preleva la tensione intermittente a 220 Vca. La velocità di lampeggio identifica il movimento dell'operatore: lampeggio lento apre, lampeggio veloce chiude.

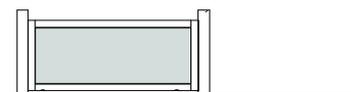
**F) Per abilitare la fotocellula in apertura**, premere S5.

Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi continua l'apertura.

**G) Per abilitare il prelampeggio**, premere S8.

Questa funzione permette di abilitare il prelampeggio nei Paesi dove è previsto; ogni volta il motore viene alimentato.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.



## 7) PROGRAMMAZIONE SCORREVOLE

- Per l'utilizzo con scheda antischiacciamento AAP102 non in SMD vedere "Risoluzione dei Problemi" a Pag. 11.

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di Start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare il DIP 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED "M".

**- Per abilitare il freno elettronico**, premere S2.

La funzione, se abilitata, permette di ridurre lo spazio di frenatura causato dall'inerzia del cancello.

**- Abilitazione ritardo fotocellula in fase di chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere un ritardo fisso di 2 secondi dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il finecorsa di apertura.

**- Per eseguire l'inversione finecorsa di apertura/chiusura**, premere S4.

La funzione è in grado di invertire i due finecorsa (apertura/chiusura) senza scollegare i fili.

**- Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di frenatura**, premere S7.

Deve essere impostato in funzione dell'inerzia del cancello. Ad ogni pressione del pulsante S7 si ottiene un incremento di 0,5 secondi del tempo di frenatura; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 2 secondi. Il tempo può essere impostato da 0 a 10 secondi. Durante il tempo di frenatura il motore si trasforma in un freno elettrico.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di frenatura, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di apertura pedonabile scorrevole**, premere S8.

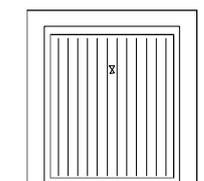
Deve essere impostato in funzione dell'apertura desiderata. Ad ogni pressione del pulsante S8 si ottiene un incremento di 2 secondi (circa 200 mm.) di apertura dell'anta; esempio:

Premendo 5 volte il pulsante S8 si ottiene un tempo di 10 secondi (circa 1 metro di apertura). Il tempo può essere impostato da 0 a 20 secondi. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura esegue lo Start normale.

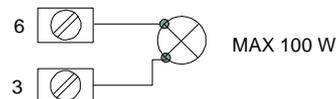
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di apertura pedonabile, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 8) PROGRAMMAZIONE BASCULANTE



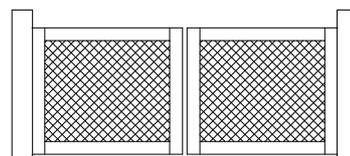
- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile togliere l'alimentazione.
- Alimentare. Portare il DIP 4 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:  
Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data dal LED "M".
- I pulsanti S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione basculante.
- **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare l'anta in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere.
- **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura.
- **Per abilitare la luce di cortesia**, premere S4.  
La funzione, se abilitata, permette di accendere una lampada da 220 Vca di potenza non superiore a 100 W collegata ai morsetti 3-6. La lampada si accende contemporaneamente al lampeggiante ad inizio ciclo e si spegne 60 secondi dopo dalla fine del tempo di lavoro.  
**Utilizzando questa funzione non è possibile utilizzare il motore 2.**



- **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- Se vengono utilizzati 2 operatori per movimentare la stessa basculante, devono essere collegati in parallelo all'uscita del motore 1 dell'apparecchiatura.  
**Verificare che la somma della potenza dei due operatori non sia superiore alla massima potenza disponibile in uscita della scheda (vedi caratteristiche elettriche Pag. 1).**

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.



## 9) PROGRAMMAZIONE BATTENTE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile ripetere la procedura.

- Alimentare.

**Portare il DIP 1 in posizione ON per la programmazione senza funzione pedonabile.**

**Portare il DIP 2 in posizione ON per la programmazione con funzione pedonabile.**

Il funzionamento della funzione pedonabile sul battente fa sì che si apra solo l'anta collegata al Motore 1. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura abbandona il ciclo pedonabile per eseguire quello di Start normale.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La cancellazione è visualizzata dal LED "M".

- Il pulsante S4 non è abilitato per la programmazione battente.

- **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.

La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.

- **Per abilitare l'elettroserratura in chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura. La funzione è utile dove l'anta del battente resta aperta per molto tempo o esistono delle condizioni di forte vento che impongono il montaggio di una elettroserratura anche in posizione di apertura.

- **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio :

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6. Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio :

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo Ritardo battente 1 in chiusura**, premere S7.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 1; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo Ritardo battente 2 in apertura**, premere S8.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un'incremento di 2 secondi del tempo di ritardo battente 2; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 8 secondi. Il tempo può essere impostato a piacere da 0 a 10 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 10) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

Esempio di messa in funzione di un'anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla Pagina n. 3.

- Sbloccare il motore dal cancello mediante la chiave in dotazione. Portarlo manualmente a metà corsa.

Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

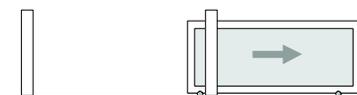
LED "O" Stop	ACCESO
LED "P" Start	SPENTO
LED "V" Start pedonabile	SPENTO
LED "Q" Fotocellula	ACCESO
LED "R" Costa	ACCESO
LED "S" Finecorsa apertura	ACCESO
LED "T" Finecorsa chiusura	ACCESO
LED "U" Sensore antischiacciamento	ACCESO (senza opzione antischiacciamento).

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo "Risoluzione dei problemi".

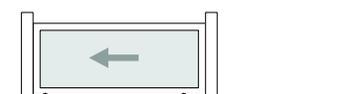
### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di Stop si deve spegnere il LED "O" dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED "Q".
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED "R".

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "S".



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "T".



- Se si utilizza la scheda del sensore antischiacciamento, il LED "U" si può trovare acceso o spento in funzione della posizione del magnete. Ruotando il magnete si deve accendere e spegnere 3 volte ogni giro.

### Programmazione

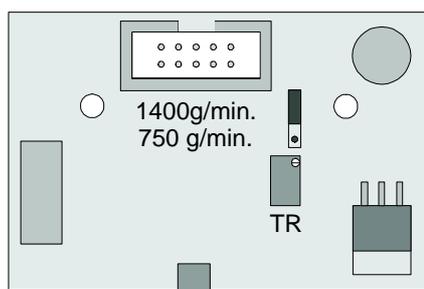
- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato dal punto 5.  
**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1 e S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP E START**.

### Verifica del senso di rotazione del motore

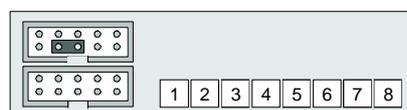
- Togliere l'alimentazione all'automazione.
- Bloccare il motore (Scorrevole), e spingere manualmente per circa 5-10 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di Start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop.  
Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 7-8 o 9-10. Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

## 11) OPZIONI DISPONIBILI

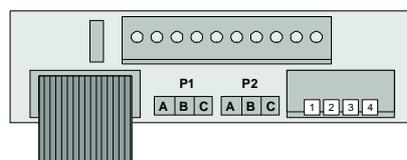
### **AAP102** Sensore antischiacciamento



### **AAP103** Interfaccia finecorsa e sensore antischiacciamento



### **AAP104** Interfaccia radio



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA / RIMEDIO
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili "I" e "J" non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Verificare la potenza della lampada (max 40W) e/o la tensione sul portalampada. Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante.
Il LED "U" del sensore antischiacciamento rimane sempre spento.	Se non si sta utilizzando la scheda 'opzionale antischiacciamento, verificare la presenza del ponticello sul connettore "K", come da figura a Pag. 2.
Il LED di Start o Start Pedonabile rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsetto nr. 17 o 16 e verificare che il rispettivo LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante (deve essere normalmente aperto) e l'impianto elettrico.
Il dispositivo esegue il prelampeggio, ma si arresta subito.	Riprogrammare l'apparecchiatura e verificare che le fotocellule o altri tipi di dispositivi di sicurezza collegati non blocchino il dispositivo ( <u>i LED degli ingressi devono essere accesi</u> ).
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione (vedi "Programmazione dell'apparecchiatura").
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10. Verificare il corretto intervento dei finecorsa. Nel caso tutto risulti corretto inserire mediante la programmazione la frenatura elettronica.
L'elettroserratura non sgancia.	Verificare la tensione ai morsetti della serratura ed i collegamenti con la scheda. Se si utilizza la serratura in un'applicazione a battente inserire la funzione colpo d'ariete come descritto nel capitolo nr. 9.
Utilizzo scheda antischiacciamento tipo non in SMD o senza connettore 10 poli maschio.	L'utilizzo della scheda è possibile solamente interrompendo (tagliare) i conduttori nr. 2-4-6 del cavo piatto. Il conduttore 1 è quello evidenziato in rosso.
La scheda non accetta la programmazione.	Eseguire scrupolosamente le istruzioni. Prima la programmazione comune, portare i 4 DIP in OFF e poi passare alla programmazione specifica del tipo di anta installata.
Il sensore antischiacciamento non funziona regolarmente.	Verificare che il ponticello della velocità sia posizionato correttamente: 1400 per operatori con motore a 1400 giri/min. e 750 per il modello reversibile a 750 giri/min. Per sapere il numero di giri/min. consultare il libretto di istruzioni del prodotto.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC032F / 01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI DISPOSITIVO DI COMANDO AAP201U



### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE.

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### CARATTERISTICHE GENERALI.

- Filtro di rete EMC.
- La sua totale versatilità lo rende idoneo per l'automazione di porte o cancelli ad 1 motore.
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- LED diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsetti estraibili.
- Freno elettronico del motore.
- Possibilità di utilizzo di un lampeggiante a luce fissa o intermittente.
- Programmazione digitale dei tempi.
- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli, Basculanti o Battenti monoanta.
- Ingresso di Start Pedonabile.
- Fusibile autoripristinante su uscita lampeggiante.
- Spia stato cancello.

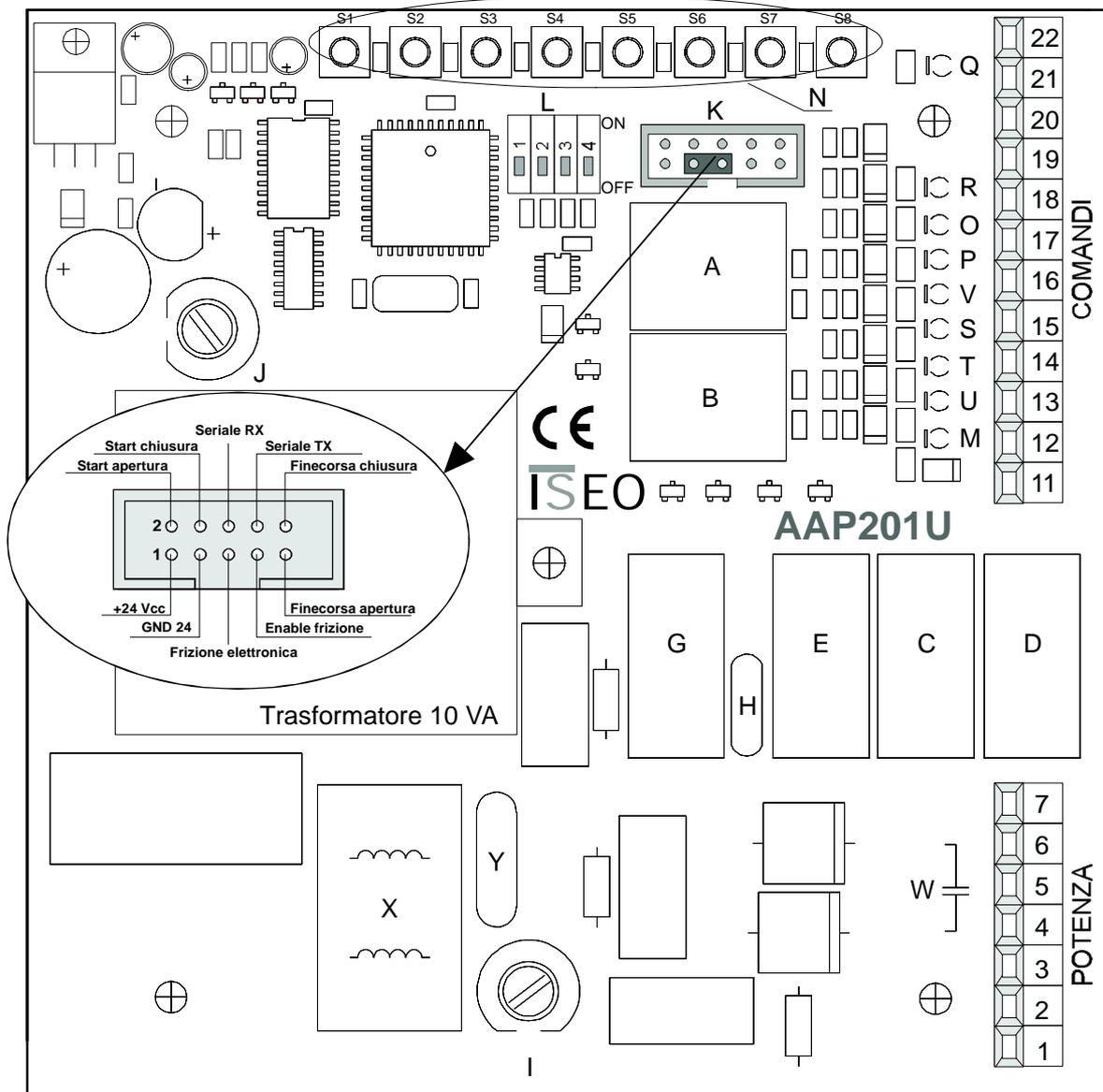
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE.

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.
- Inserire la Scheda Elettronica in un contenitore IP55 utilizzando passacavi idonei al diametro dei cavi. Non deve essere possibile spingere o strappare il cavo dal pressacavo.

### 1) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	230 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima sul motore	700 W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc	5 W
- Potenza massima lampeggiante 230 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W a 25V
- Potenza massima collegamento accessori a 24 Vcc	5 W
- Temperatura di funzionamento	-20°C / +65°C

## 2) DISPOSIZIONE COMPONENTI



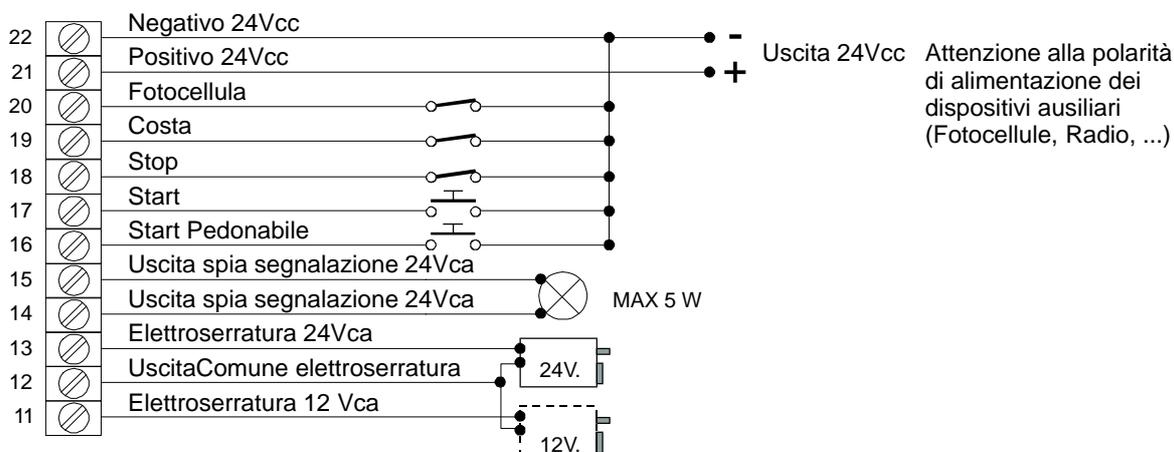
### LEGENDA

- A) Relè lampada spia 24Vca.
- B) Relè serratura elettrica.
- C) Relè frenatura elettronica motore.
- D) Relè inversione dimarcia.
- E) Relè comune motore 1.
- G) Relè lampeggiante 220Vca.
- H) Fusibile lampeggiante autoripristinante.
- I) Fusibile ingresso 220Vca 6,3 A.
- J) Fusibile ausiliari 24Vcc 2A.

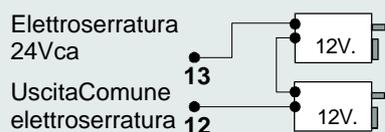
- K) Connettore perscheda antischiaciamento/F.C.
- L) DIP Switch di programmazione.
- M) LED stato centrale e conferma programmazione.
- N) Pulsanti di programmazione.
- O) LED ingresso di Stop.
- P) LED ingresso di Start.
- Q) LED ingresso Fotocellula.
- R) LED ingresso Costa.
- S) LED ingresso Finecorsa apertura.
- T) LED ingresso Finecorsa chiusura.

- U) LED ingresso sensore antischiaciamento.
- V) LED ingresso Start Pedonabile
- W) Faston per il collegamento del condensatore motore 1.
- X) Filtro di rete.
- Y) Varistore 275V.

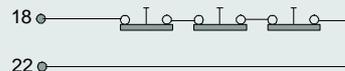
### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



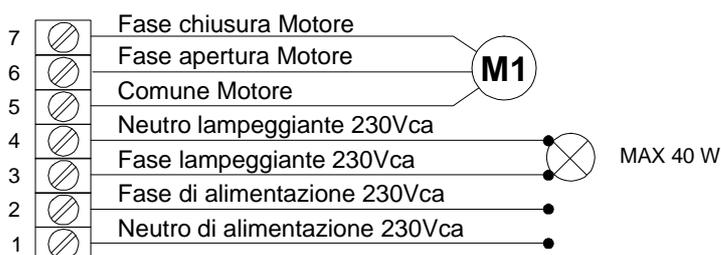
Esempio di collegamento di 2 elettroserrature 12V in serie



Esempio per il collegamento di 3 pulsanti di STOP. Fare lo stesso tipo di collegamento per inserire ulteriori dispositivi di sicurezza in serie alle fotocellule. Utilizzare in tal caso i morsetti Nr. 20 - 22.



### 4) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



**N.B.** Per l'utilizzo di questa apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore a 10 poli ISEO si deve utilizzare l'interfaccia codice AAP103. Se il dispositivo è programmato in modo Basculante o Battente non si ha bisogno di cortocircuitare i morsetti dei finecorsa verso massa.

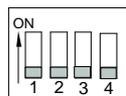
## 5) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 4 gruppi.

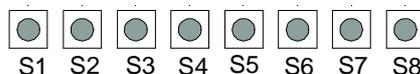
- Programmazione comune: deve essere eseguita con ogni tipo di funzionamento scelto (Scorrevole, Battente o Basculante).
- Programmazione per anta Scorrevole. Adatta per operatori ISEO serie ATS.
- Programmazione per anta Basculante. Adatta per operatori ISEO serie ATB.
- Programmazione per anta/e a Battente. Adatta per operatori ISEO serie ATP.

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWICH DI PROGRAMMAZIONE



PULSANTI FUNZIONE



## 6) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED "M" e dalla segnalazione acustica (scatto Relè lampeggiante).
- I pulsanti S6 - S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione comune.

**A) Per selezionare la logica AUTOMATICA** (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di Start inviati in fase di apertura vengono ignorati.
- Un comando di Start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA** premere i pulsanti S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro, o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di Start inviato in fase di apertura fa sì che il cancello si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa, al termine del tempo di pausa il cancello si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di Start il cancello si chiude immediatamente.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

**C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO** (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per chiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.

- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
  - Un comando di Start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Il tempo di pausa deve essere a 0.

**D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP** (chiamata anche di SICUREZZA) premere i pulsanti S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo Stop consente di avere il seguente funzionamento:

Ogni volta che si preme lo Start si ottiene il ciclo: APRE-STOP-CHIUDE-STOP- APRE ecc.

- Inviando un comando di Start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Per richiuderlo è necessario un'ulteriore impulso di Start.
- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore si fermi.
- Un successivo comando di Start fa richiudere il cancello.

Il tempo di pausa deve essere a 0.

**E) Per abilitare il lampeggiante intermittente**, premere S4.

Questa funzione consente l'utilizzo di un lampeggiante con luce fissa in quanto l'intermittenza è data dal dispositivo stesso.

Dai morsetti 3 - 4 si preleva la tensione intermittente a 220 Vca. La velocità di lampeggio identifica il movimento dell'operatore: lampeggio lento apre, lampeggio veloce chiude.

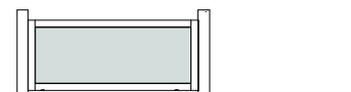
**F) Per abilitare la fotocellula in apertura**, premere S5.

Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi continua l'apertura.

**G) Per abilitare il prelampeggio**, premere S8.

Questa funzione permette di abilitare il prelampeggio nei Paesi dove è previsto; ogni volta il motore viene alimentato.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.



## 7) PROGRAMMAZIONE SCORREVOLE

- Per l'utilizzo con scheda antischiacciamento AAP102 non in SMD vedere "Risoluzione dei Problemi" a Pag. 11.

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di Start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare il DIP 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED "M".

- **Per abilitare il freno elettronico**, premere S2.

La funzione, se abilitata, permette di ridurre lo spazio di frenatura causato dall'inerzia del cancello.

- **Abilitazione ritardo fotocellula in fase di chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere un ritardo fisso di 2 secondi dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il finecorsa di apertura.

- **Per eseguire l'inversione finecorsa di apertura/chiusura**, premere S4.

La funzione è in grado di invertire i due finecorsa (apertura/chiusura) senza scollegare i fili.

- **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

- **Per impostare il tempo di frenatura**, premere S7.

Deve essere impostato in funzione dell'inerzia del cancello. Ad ogni pressione del pulsante S7 si ottiene un incremento di 0,5 secondi del tempo di frenatura; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante si ottiene un tempo di 2 secondi. Il tempo può essere impostato da 0 a 10 secondi. Durante il tempo di frenatura il motore si trasforma in un freno elettrico.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di frenatura, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S7 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

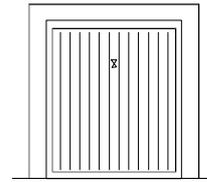
- **Per impostare il tempo di apertura pedonabile scorrevole**, premere S8.

Deve essere impostato in funzione dell'apertura desiderata. Ad ogni pressione del pulsante S8 si ottiene un incremento di 2 secondi (circa 200 mm.) di apertura dell'anta; esempio:

Premendo 5 volte il pulsante S8 si ottiene un tempo di 10 secondi (circa 1 metro di apertura). Il tempo può essere impostato da 0 a 20 secondi. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura esegue lo Start normale.

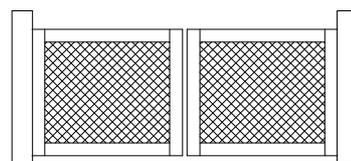
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di apertura pedonabile, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.



## 8) PROGRAMMAZIONE BASCULANTE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile togliere l'alimentazione.
  - Alimentare. Portare il DIP 4 in posizione ON.
  - Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:  
Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione della cancellazione è data dal LED "M".
  - I pulsanti S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione basculante.
  - **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare l'anta in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere.
  - **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura.
  - **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.  
Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - Se vengono utilizzati 2 operatori per movimentare la stessa basculante, devono essere collegati in parallelo all'uscita del motore dell'apparecchiatura.  
**Verificare che la somma della potenza dei due operatori non sia superiore alla massima potenza disponibile in uscita della scheda (vedi caratteristiche elettriche Pag. 1).**
- N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.



## 9) PROGRAMMAZIONE BATTENTE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione non è indispensabile ripetere la procedura.
  - Alimentare.  
Portare il DIP 1 in posizione ON.
  - Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:  
Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La cancellazione è visualizzata dal LED "M".
  - Il pulsante S4 non è abilitato per la programmazione battente.
  - **Per abilitare il Colpo d'ariete**, premere S2.  
La funzione, se abilitata, permette, prima dello sgancio della serratura, di mandare il cancello in chiusura per un tempo fisso di 1 secondo. Questa operazione permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal cedimento delle cerniere col peso del cancello.
  - **Per abilitare l' elettroserratura in chiusura**, premere S3.  
La funzione, se abilitata, consente di avere l'impulso di sgancio della elettroserratura anche in fase di chiusura. La funzione è utile dove l'anta del battente resta aperta per molto tempo o esistono delle condizioni di forte vento che impongono il montaggio di una elettroserratura anche in posizione di apertura.
  - **Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.  
Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio :  
Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
  - **Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6. Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio :  
Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 60 secondi.  
**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.
- N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

## 10) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### Esempio di messa in funzione di un'anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla Pagina n. 3.
- Sbloccare il motore dal cancello mediante la chiave in dotazione. Portarlo manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

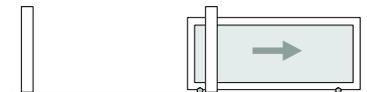
LED "O" Stop	ACCESO
LED "P" Start	SPENTO
LED "V" Start pedonabile	SPENTO
LED "Q" Fotocellula	ACCESO
LED "R" Costa	ACCESO
LED "S" Finecorsa apertura	ACCESO
LED "T" Finecorsa chiusura	ACCESO
LED "U" Sensore antischiacciamento	ACCESO (senza opzione antischiacciamento).

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo "Risoluzione dei problemi".

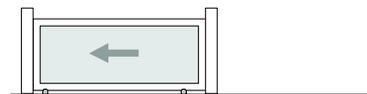
### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di Stop si deve spegnere il LED "O" dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED "Q".
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED "R".

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "S".



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura.  
5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED "T".



- Se si utilizza la scheda del sensore antischiacciamento, il LED "U" si può trovare acceso o spento in funzione della posizione del magnete. Ruotando il magnete si deve accendere e spegnere 3 volte ogni giro.

## Programmazione

- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato dal punto 5.

**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1 e S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP E START**.

## Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione all'automazione.

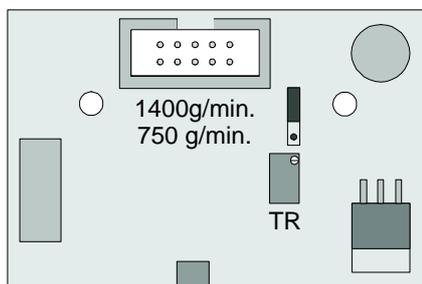
- Bloccare il motore (Scorrevole), e spingere manualmente per circa 5-10 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.

- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di Start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop.

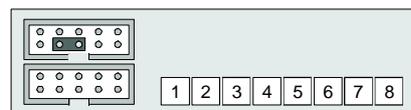
Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 6 - 7. Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

## 11) OPZIONI DISPONIBILI

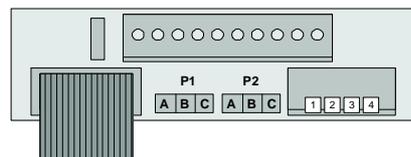
### AAP102 Sensore antischiacciamento



### AAP103 Interfaccia finecorsa e sensore antischiacciamento



### AAP104 Interfaccia radio



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA / RIMEDIO
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili "I" e "J" non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Verificare la potenza della lampada (max 40W) e/o la tensione sul portalampada. Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante.
Il LED "U" del sensore antischiacciamento rimane sempre spento.	Se non si sta utilizzando la scheda opzionale antischiacciamento, verificare la presenza del ponticello sul connettore "K", come da figura a Pag. 2.
Il LED di Start o Start Pedonabile rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsetto nr. 17 o 16 e verificare che il rispettivo LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante (deve essere normalmente aperto) e l'impianto elettrico.
Il dispositivo esegue il prelampeggio, ma si arresta subito.	Riprogrammare l'apparecchiatura e verificare che le fotocellule o altri tipi di dispositivi di sicurezza collegati non blocchino il dispositivo ( <u>i LED degli ingressi devono essere accesi</u> ).
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione (vedi "Programmazione dell'apparecchiatura").
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10. Verificare il corretto intervento dei finecorsa. Nel caso tutto risulti corretto inserire mediante la programmazione la frenatura elettronica.
L'elettroserratura non sgancia.	Verificare la tensione ai morsetti della serratura ed i collegamenti con la scheda. Se si utilizza la serratura in un'applicazione a battente inserire la funzione colpo d'ariete come descritto nel capitolo nr. 9.
Utilizzo scheda antischiacciamento tipo non in SMD o senza connettore 10 poli maschio.	L'utilizzo della scheda è possibile solamente interrompendo (tagliare) i conduttori nr. 2-4-6 del cavo piatto. Il conduttore 1 è quello evidenziato in rosso.
La scheda non accetta la programmazione.	Eseguire scrupolosamente le istruzioni. Prima la programmazione comune, portare i 4 DIP in OFF e poi passare alla programmazione specifica del tipo di anta installata.
Il sensore antischiacciamento non funziona regolarmente.	Verificare che il ponticello della velocità sia posizionato correttamente: 1400 per operatori con motore a 1400 giri/min. e 750 per il modello reversibile a 750 giri/min. Per sapere il numero di giri/min. consultare il libretto di istruzioni del prodotto.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC097F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI AAP202U DISPOSITIVO DI COMANDO UOMO PRESENTE



### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Filtro di rete EMC.
- Idoneo per movimentare porte ad 1 motore con uomo presente.
- LED diagnostici su tutti gli ingressi.

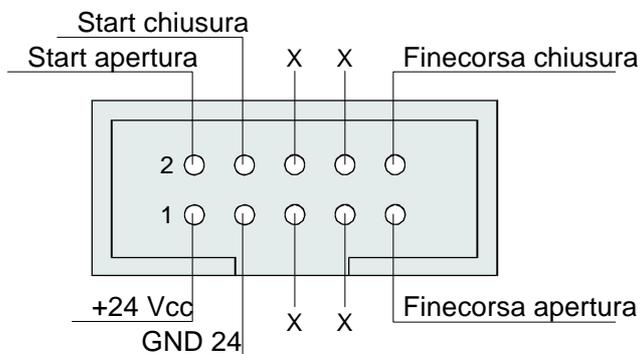
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.
- Inserire la scheda elettronica in un contenitore IP55 utilizzando passacavi idonei al diametro dei cavi. Non deve essere possibile spingere o trappare il cavo dal pressacavo.

### 1) CARATTERISTICHE ELETTRICHE:

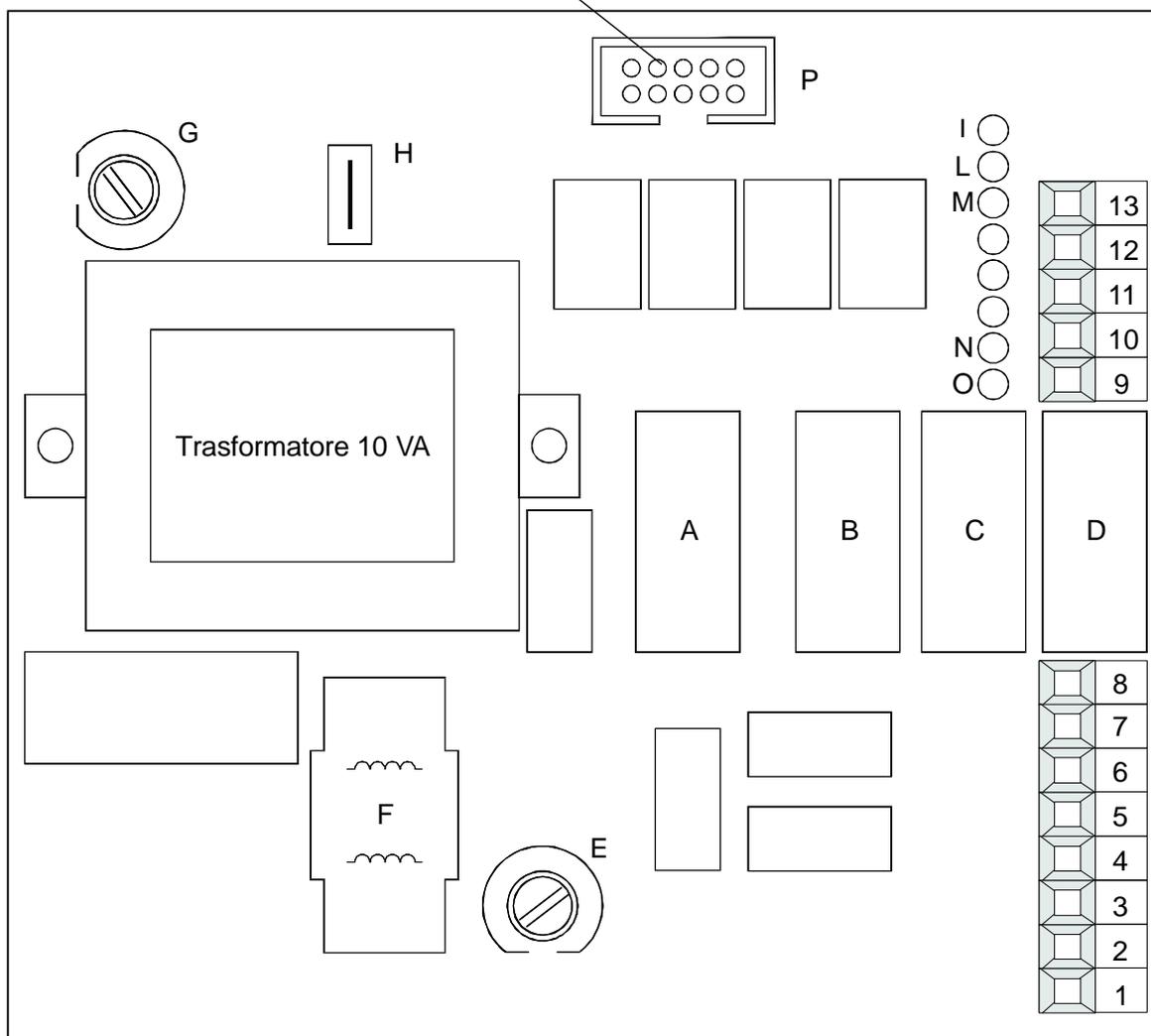
- Tensione di alimentazione	230 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima sul motore	700 W
- Potenza massima lampeggiante 230 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W a 25V
- Potenza massima collegamento accessori a 24 Vcc	5 W
- Temperatura di funzionamento	-20°C / +65°C

## 2) DISPOSIZIONE COMPONENTI

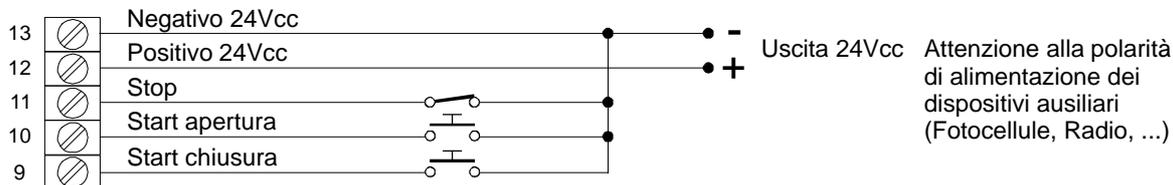


### LEGENDA

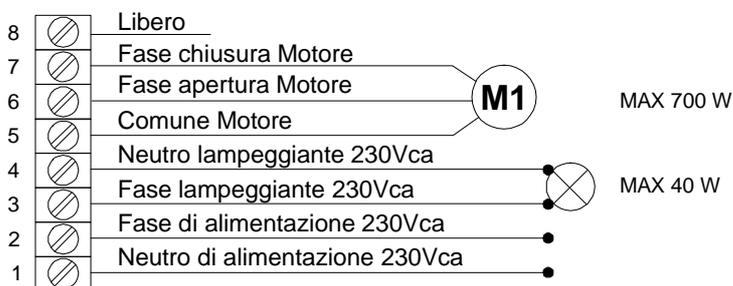
- A) Relè Lampeggiante 230 Vca.
- B) Relè Motore apre.
- C) Relè Motore chiude.
- D) Relè Comune Motore.
- E) Fusibile dilinea 230 Vca - 6,3A.
- F) Filtro antidisturbo EMCI.
- G) Fusibile 24V - 0,5A.
- H) Ponticello chiuso, esclude prelampeggio.
- I) LED ingresso Finecorsa chiusura.
- L) LED ingresso Finecorsa apertura.
- M) LED ingresso Stop.
- N) LED ingresso Chiusura.
- O) LED ingresso Apertura.
- P) Spina interfaccia 10 Poli.



### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



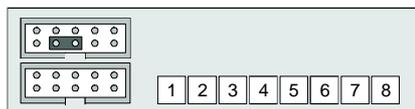
### 4) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



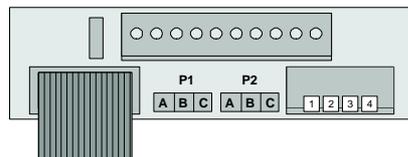
**N.B.** Per l'utilizzo di questa apparecchiatura con finecorsa non predisposti di connettore a 10 poli ISEO si deve utilizzare l'interfaccia codice AAP103.

### 5) OPZIONI DISPONIBILI:

**AAP103** Interfaccia finecorsa e sensore antischacciamento



**AAP104** Interfaccia radio



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/86861  
Made in Italy

# TSEO



## LIBRETTO ISTRUZIONI COSTA MECCANICA



### DESCRIZIONE:

Dispositivo di sicurezza per la prevenzione degli infortuni sui cancelli motorizzati.

### CARATTERISTICHE TECNICHE:

#### Materiale:

Estruso in gomma.  
Profilo di alluminio.  
Supporti e calotta in nylon.

#### Lunghezza:

150 - 600 cm.

#### Contatti Micro:

N.A. - N.C. 10A - 24Vca

#### Grado di protezione:

IP54

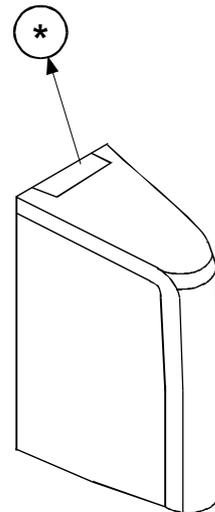
### INSTALLAZIONE:

- Montare il tappo inferiore
- Inserire il profilo in gomma ed il cavetto in acciaio.
- Montare il tappo superiore con il supporto accessori.
- Fissare la piastra (particolare ① nel disegno in ultima pagina) sul montante, seguendo le quote della tabella in ultima pagina, colonna "B".
- Inserire la costa premontata e fissarla al montante con i fori predisposti (posizione ② e ③ nel disegno, colonne "A" e "C" nella tabella in ultima pagina).
- Tendere con una pinza il cavetto e bloccarlo con il morsetto in dotazione, mantenendo la camma in una posizione di riposo. In questo stato nessuno dei microinterruttori dovrà essere premuto dalla camma.
- Collegare i cavi elettrici nei morsetti predisposti, i quali portano un contatto Normalmente Chiuso dato dalla serie dei due microinterruttori.

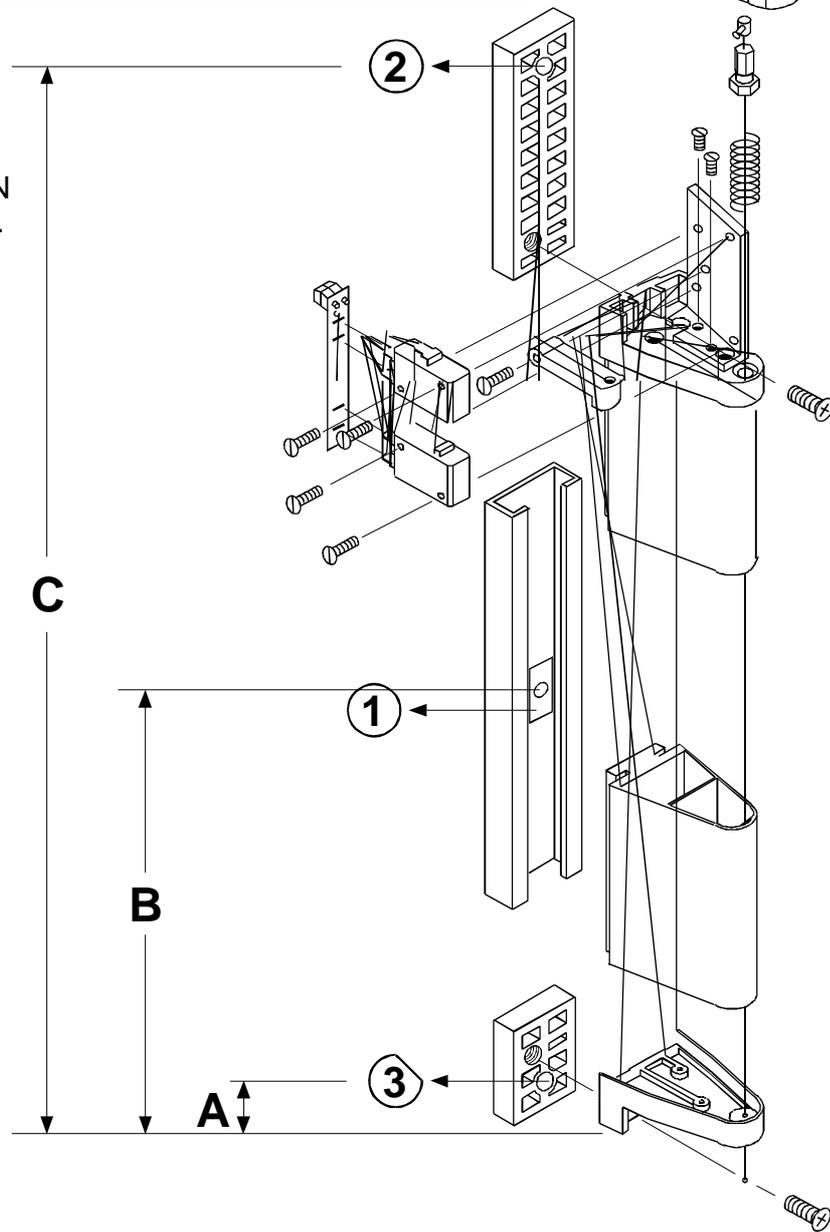
### MESSA IN FUNZIONE:

- In posizione di riposo nessuno dei due microinterruttori dovrà essere premuto.
- Regolare la sensibilità della costa agendo sul tendicavo nel seguente modo: sbloccare il controdado; regolare il tendicavo; serrare il controdado.

Costa Border Joint Rand Borde	Alluminio Aluminium Aluminio	Gomma Rubber Caoutchouc Gummi Goma	"A" (ø 5.5)	"B" (ø 5.5)	"C" (ø 5.5)
1000	1000	880	5	510	990
1500	1500	1380	5	760	1490
1600	1600	1480	5	810	1590
1700	1700	1580	5	860	1690
1800	1800	1680	5	910	1790
1900	1900	1780	5	960	1890
2000	2000	1880	5	1010	1990
3000	3000	2880	5	1510	2990
4000	4000	3880	5	2010	3990



- \* TAGLIARE PER MONTAGGIO SU ASTA BARRIERA.
- \* CUT TO MOUNT ON THE BARRIER BAR.
- \* COUPER POUR MONTER SUR LA TIGE DE LA BARRIERE
- \* ES IST ZUR MONTAGE AUF DIE STANGE DER BARRIERE ZU SCHNEIDEN.
- \* CORTAR PARA MONTAR EN LA BARRA DE LA BARRERA.



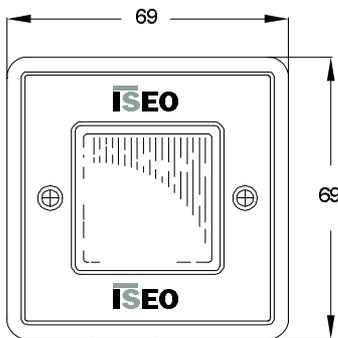
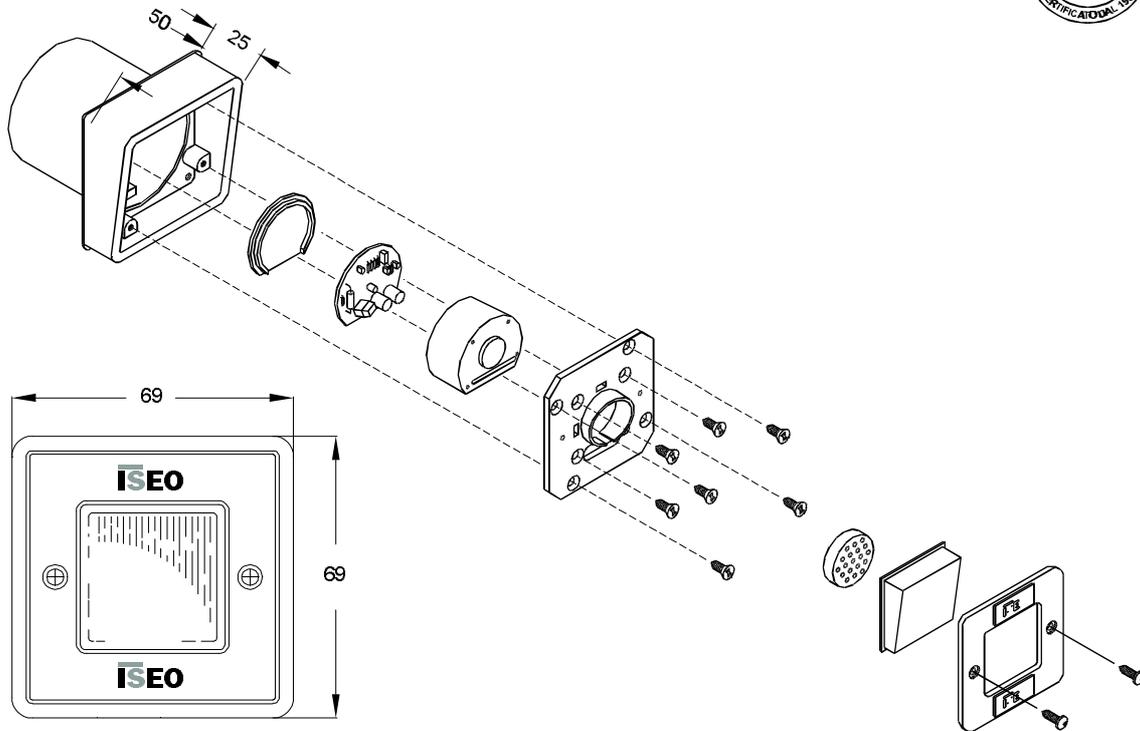
**ISEO Serrature S.p.a.** Telefono: 0364/8821  
 Via S. Girolamo 13 Fax: 0364/86175  
 25055 Pisogne (BS) Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
 Italy Made in Italy

# ISEO

AIC098F

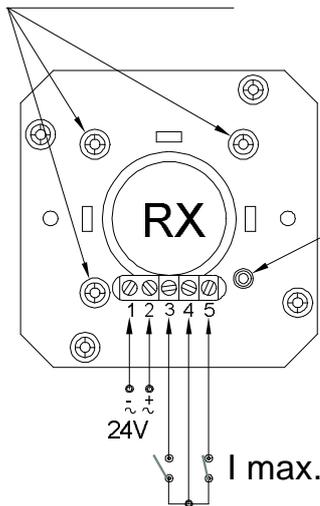


## LIBRETTO ISTRUZIONI FOTOCELLULA



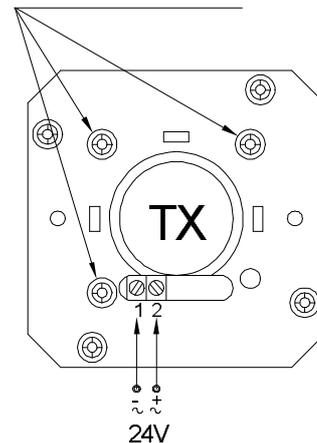
viti centratura  
vert./orizz.

viti centratura  
vert./orizz.



LED DI TARATURA.  
Con la massima  
luminosità si ha il massimo  
allineamento.

I max. = 1 A / 24 Vca



### CARATTERISTICHE GENERALI:

Distanza massima di lettura	30 mt.
Massima velocità di rilevazione	6,5 metri/sec.
Potenza assorbita TX	0,6 W
Potenza assorbita RX	0,8 W

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# TSEO

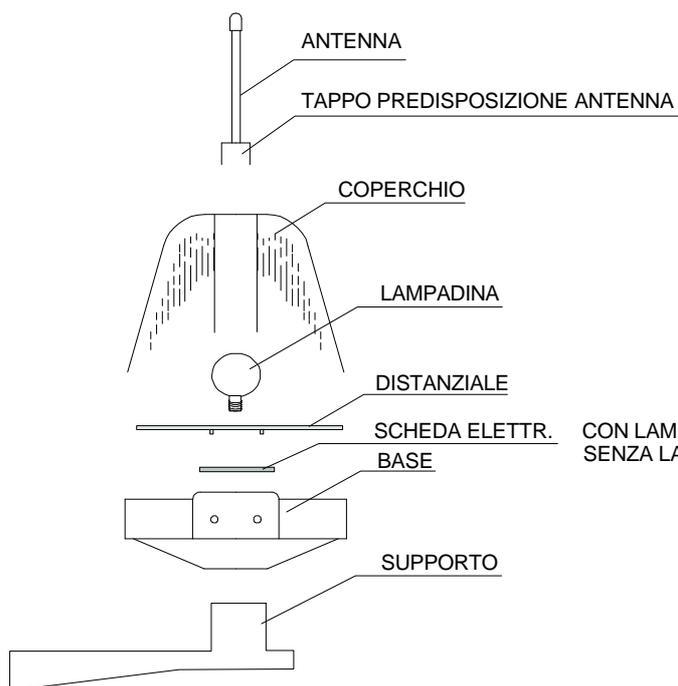
AIC021F / 01-98



## LIBRETTO ISTRUZIONI LAMPEGGIATORE AAL213 - AAL233



Montaggio con staffa



CON LAMPEGGIO PER AAL233  
SENZA LAMPEGGIO PER AAL213

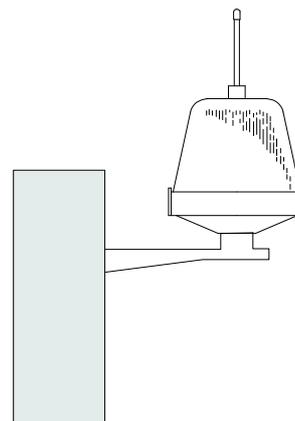
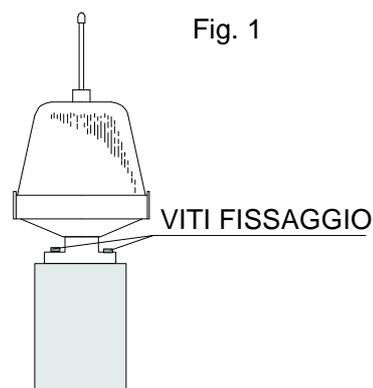
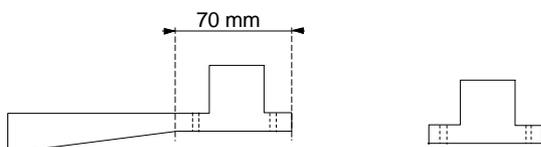


Fig. 1

Per il montaggio come da in fig. 1 procedere come segue:  
- Tagliare la staffa in dotazione alla quota indicata.



La base è predisposta per il montaggio di una ricevente RK23, RK26, AAR425, AAR445.  
**N.B. Usare la ricevente solamente con la scheda elettronica senza lampeggio. In questo caso il lampeggio viene prodotto dalla centrale di comando (es. AAP201U).**

**ATTENZIONE : Qualsiasi intervento deve essere effettuato togliendo l'alimentazione.**

Alimentazione.	230 Vca +/- 10%
Massima potenza lampadina.	40 W

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

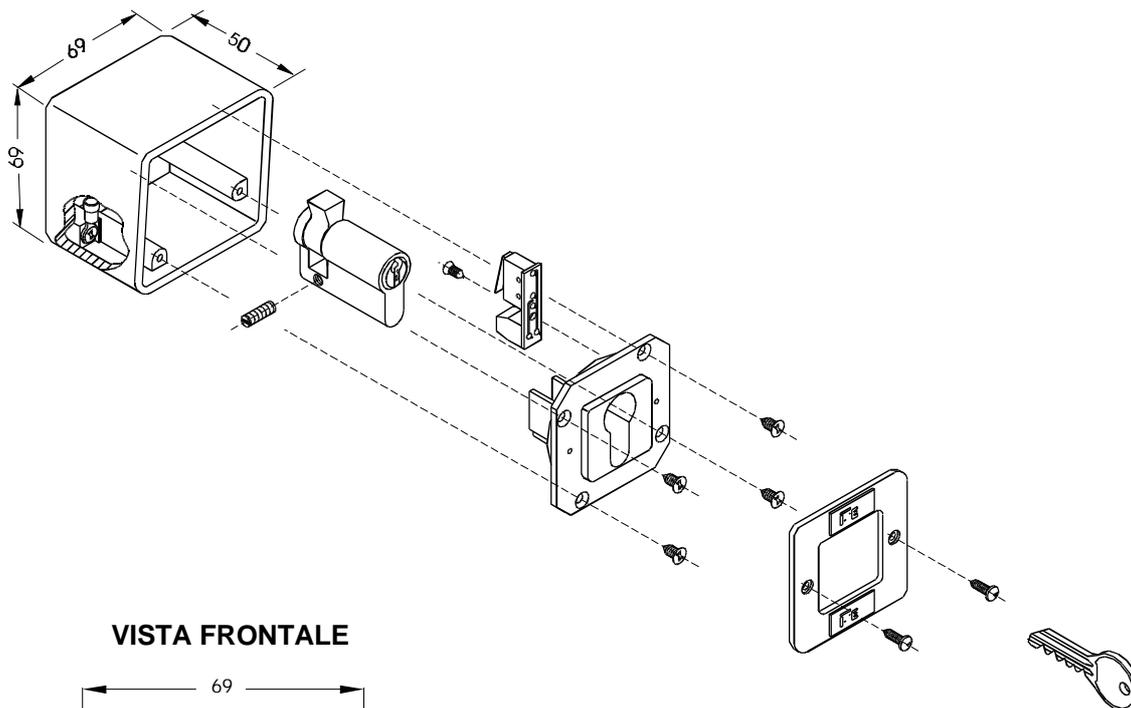
AIC028F/01-97



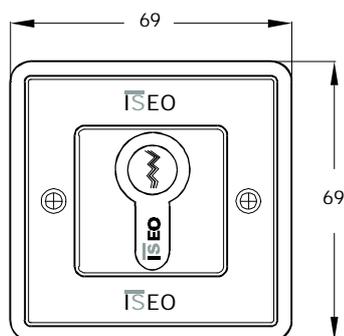
## LIBRETTO ISTRUZIONI SELETTORE



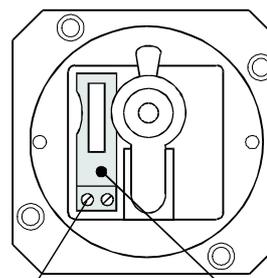
### CARATTERISTICHE GENERALI:



VISTA FRONTALE



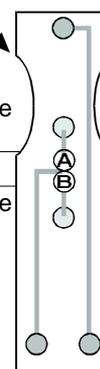
VISTA POSTERIORE (INTERNO)



Morsetto a vite  
Max 0.5A / 24Vca

Normalmente  
Aperto

Normalmente  
Chiuso



**Per estrarre la parte dei contatti ruotare la chiave.**

Il selettore viene fornito con il contatto "Normalmente Aperto".  
E' possibile modificarlo in "Normalmente Chiuso" procedendo come segue:

- Rimuovere la saldatura nel punto "A" (fig. a lato).
- Cortocircuitare con una saldatura il punto "B".

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC099F/01-97

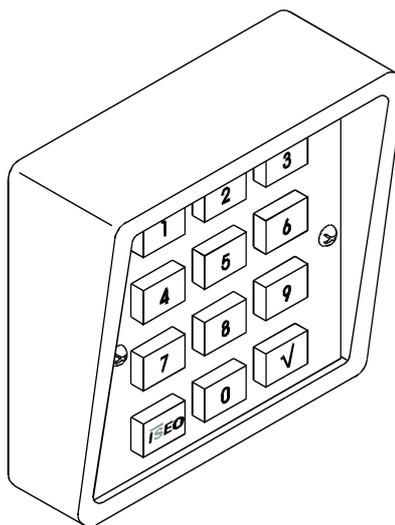


## LIBRETTO ISTRUZIONI TASTIERA



### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire le istruzioni riportate nel presente libretto.



### 1) CARATTERISTICHE GENERALI:

- Le tastiere ISEO sono state concepite per l'uso di apriporta e/o cancelli nell'ambito civile-industriale.
- Sono già programmate dalla fabbrica con un codice individuale personalizzato. Per eseguire la programmazione di codici personalizzati vedere istruzioni del PROGRAMMATORE AAX100 (distribuito ai Centri di Assistenza ISEO).
- L'uscita può essere con contatto pulito N.A. oppure trasmissione di un codice via radio.
- Gestione dei codici mediante microprocessore.
- Gestione errori tramite avvisatore acustico.
- Gestione dei codici:
  - a) da parte dell'Utente: tutte le procedure (programmazione, modifica, cancellazione codici) sono impostabili dall'Utente.
  - b) da parte del CENTRO DI ASSISTENZA ISEO, il quale può inserire e mantenere memorizzati tramite un Personal Computer i vari Codici Utente della tastiera. Il sistema, adatto per le comunità, rende inoperative le procedure di creazione, modifica e cancellazione dei Codici Utente tramite la sola tastiera, ma prevede che eventuali modifiche siano eseguite da una persona di fiducia e qualificata. Per gestire la tastiera rivolgersi ad un Centro di Assistenza ISEO.
- Applicare il prodotto dove non è raggiungibile da spruzzi d'acqua.

CODICE	FISSAGGIO	ALIMENTAZIONE	USCITA	UTILIZZO
AAT 791	APPLICARE	12-24 Vcc-Vca	RELE	DA SOLA
AAT 781	INCASSO	12-24 Vcc-Vca	RELE	DA SOLA
AAT 791R	APPLICARE	9Vcc connettore pila 12/24 Vcc/Vca morsetto	TRASMETTITORE 433.9 MHz	Con RX 433.9 MHz
AAT 781R	INCASSO	9Vcc connettore pila 12/24 Vcc/Vca morsetto	TRASMETTITORE 433.9 MHz	Con RX 433.9 MHz

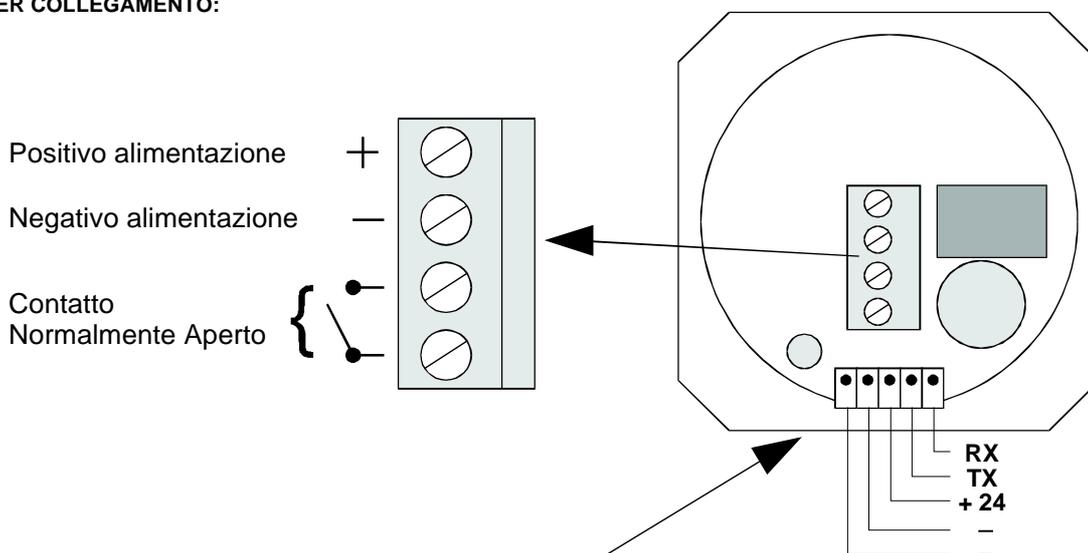
## 2) CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione	PILA 9 Vcc tipo 6F22S / 12-24 Vcc-Vca in funzione del modello
Temperatura di Utilizzo	da -10°C a +50°C
Frequenza di Lavoro	433.9 MHz
Tipo di Modulazione	ASK
Consumo in Trasmissione	30 mA circa
Potenza irradiata	< 10 mW
Antenna	Incorporata
Numero Combinazioni Cod.RF	1.100 miliardi
Numeri per Composizione Codice Utente tastiera	Minimo 4 numeri Massimo 8 numeri
Numeri per Composizione Codice Impianto tastiera	Minimo 4 numeri Massimo 8 numeri
Codici Utente memorizzabili	99
Distanza di Funzionamento	< 20 metri in aria libera

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

Una errata installazione può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### 3) DISPOSIZIONE CONNETTORE PER COLLEGAMENTO:



#### MORSETTIERA DI PROGRAMMAZIONE

Per un'eventuale programmazione dei codici tramite PC, vedere istruzioni del PROGRAMMATORE AAX100 (distribuito ai Centri di Assistenza ISEO)

#### 4) PROCEDURE DI UTILIZZO TRAMITE TASTIERA:

Di seguito nel libretto vengono nominate le seguenti diciture:

Il **CODICE IMPIANTO**; può essere composto da 4 a 8 numeri. Tale Codice permette di eseguire le procedure per la Memorizzazione, Modifica e/o la Cancellazione dei Codici Utente con le procedure di seguito esposte.

Il **CODICE UTENTE**; può essere composto da 4 a 8 numeri. Tale Codice permette di eseguire l'attivazione del dispositivo collegato alla tastiera o la trasmissione del codice via radio.

Il **LIVELLO DI MODIFICA**:     01 - Per cambiare il Codice Impianto  
                                  02 - Per memorizzare un Codice Utente  
                                  03 - Per cancellare un Codice Utente  
                                  04 - Per cancellare tutti i Codici Utente in memoria

**La Tastiera viene programmata dalla ISEO con il Codice Impianto = 11111111 ed il Codice Utente = 1234.**

##### 4.1) Procedura di Modifica Codice Impianto:

XXXXXXXX     Digitare Codice Impianto.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Impianto risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).  
01             Digitare il Livello di modifica (01 per questa procedura).  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
01             Digitare il Livello di modifica per conferma (01 per questa procedura).  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli di modifica non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).  
XXXXXXXX     Digitare il nuovo Codice Impianto.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO  
XXXXXXXX     Digitare ancora il nuovo Codice Impianto per verifica col precedente.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO per confermare la memorizzazione del nuovo Codice. Se i due Codici Impianto non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

##### 4.2) Procedura di Memorizzazione Codice Utente:

XXXXXXXX     Digitare Codice Impianto (verifica Codice Impianto).  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Impianto risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).  
02             Digitare il Livello di modifica.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
02             Digitare il Livello di modifica per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli di modifica non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).  
XX            Digitare Livello del Codice Utente da 01 a 99.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO  
XX            Digitare Livello del Codice Utente per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli del Codice Utente non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).  
XXXXXXXX     Digitare nuovo Codice Utente da memorizzare.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
XXXXXXXX     Digitare ancora il nuovo Codice Utente per verifica col precedente.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO per confermare la memorizzazione del nuovo Codice. Se i due Codici Utente non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

#### **4.3) Procedura di Modifica Codice Utente:**

XXXXXXXXX     Digitare Codice Utente.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Utente risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

XXXXXXXXX     Digitare nuovo Codice Utente modificato.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
XXXXXXXXX     Digitare ancora il nuovo Codice Utente modificato, per verifica.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO per confermare la memorizzazione del nuovo Codice. Se i due Codici Utente non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

#### **4.4) Procedura per attivare il Dispositivo collegato:**

XXXXXXXXX     Digitare Codice Utente (uno qualsiasi di quelli memorizzati).  
V               Premere il Pulsante "V". (abilitazione Uscita)

#### **4.5) Procedura di Cancellazione del Livello Codice Utente:**

XXXXXXXXX     Digitare Codice Impianto (verifica Codice Impianto).  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Impianto risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

03              Digitare il Livello di modifica.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
03              Digitare il Livello di modifica per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli di modifica non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

XX             Digitare Livello del Codice Utente (da 01 a 99) da cancellare.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO  
XX             Digitare Livello del Codice Utente per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO per confermare la cancellazione del Livello Codice Utente. Se i due Livelli Codice Utente non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

#### **4.6) Procedura di Cancellazione Codice Utente:**

XXXXXXXXX     Digitare Codice Impianto (verifica Codice Impianto).  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Impianto risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

03              Digitare il Livello di modifica.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO.  
03              Digitare il Livello di modifica per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli di modifica non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

XXXXXXXXX     Digitare il Codice Utente da cancellare.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO  
XXXXXXXXX     Digitare Codice Utente per conferma.  
ISEO           Premere il Pulsante ISEO per confermare la cancellazione del Codice Utente. Se i due Livelli Codice Utente non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

#### **4.7) Procedura di Cancellazione totale Codici Utente:**

XXXXXXXX	Digitare Codice Impianto (verifica Codice Impianto).
ISEO	Premere il Pulsante ISEO. Se il Codice Impianto risulta errato, la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).
04	Digitare il Livello di modifica.
ISEO	Premere il Pulsante ISEO.
04	Digitare il Livello di modifica per conferma.
ISEO	Premere il Pulsante ISEO. Se i due Livelli di modifica non sono uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).
0	Digitare "0" (Codice di Cancellazione).
ISEO	Premere il Pulsante ISEO
0	Digitare "0" (Codice di cancellazione) per conferma.
ISEO	Premere il Pulsante ISEO per confermare la cancellazione totale dei Codici Utente. Se i due Livelli Codice Utente non risultano uguali la tastiera emette un segnale di errore (5 bip consecutivi).

#### **5) IMPIEGO IN ABBINAMENTO AL RICEVITORE 433.9 MHz:**

Utilizzare la Tastiera come se fosse un radiocomando eseguendo l'autoapprendimento del codice nella Ricevente (vedi istruzioni Ricevitore).  
Digitando il Codice Utente corretto, viene trasmesso via radio il Codice RF già inserito nella memoria dalla ISEO, non modificabile da tastiera.  
La modifica del Codice RF è possibile solo tramite il PROGRAMMATORE AAX100, distribuito ai Centri di Servizio ISEO.

#### **6) SOSTITUZIONE PILA DI ALIMENTAZIONE:**

- Svitare le 2 viti di fissaggio e smontare la mascherina di alluminio frontale.
- Svitare le 2 viti, estrarre la parte della tastiera con l'elettronica ed accedere alla pila di alimentazione.
- Utilizzare unicamente Pile Alcaline da 9 Volt, tipo 6F22S.

**Attenzione: non disperdere nell'ambiente le Pile non più utilizzabili, in quanto altamente inquinanti. Utilizzare gli appositi contenitori di smaltimento pile.**

## 7) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Tastiera via radio non trasmette.	Pila scarica.	Sostituire pila di alimentazione.
Non viene memorizzato il codice tastiera.	Procedura errata. Memoria esaurita.  Blocco delle procedure.	Vedi descrizione procedure.  La tastiera può memorizzare al massimo 99 codici tastiera. Cancellare o sostituire un codice esistente.  Richiedere al Centro di Assistenza ISEO l'inserimento del codice o lo sblocco delle procedure
Smarrimento codice impianto.		Rivolgersi ad un Centro di Assistenza ISEO.
Non funziona.	Alimentazione non corretta.  Tastiera bagnata.	Verificare stato carica della pila (sostituzione). Verificare alimentazione sulla morsettiera.  Asciugare. Se non riprende il funzionamento rivolgersi ad un Centro di Assistenza ISEO.

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

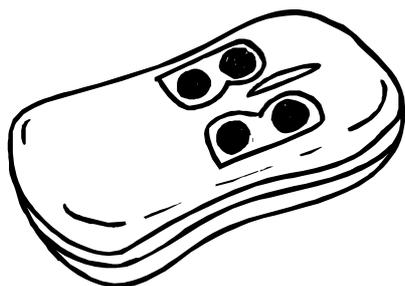
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC102F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI TRASMETTITORE PROGRAMMABILE 433.9 MHz



CODICE PRODOTTO	NUMERO CANALI
AAR 422	2
AAR 442	4

### CARATTERISTICHE GENERALI:

I trasmettitori programmabili ISEO sono stati concepiti per l'uso di apriporta e/o cancelli nell'ambito civile - industriale, con un elevato grado di sicurezza intrinseco nel codice.

### Modalità di Impiego:

I trasmettitori sono già programmati dalla fabbrica con un codice individuale personalizzato ed equipaggiati della pila, quindi già in condizioni di operatività.  
Per eseguire la programmazione di codici personalizzati vedere istruzioni del PROGRAMMATORE AAX100 (distribuito ai Centri di Assistenza ISEO).

### CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione	12 Vcc con batteria GP23A
Temperatura di Utilizzo	da -10°C a +50°C
Frequenza di Lavoro	433.9 MHz
Tipo di Modulazione	ASK
Consumo in Trasmissione	17 mA
Potenza Irradiata	< 10 mW
Antenna	Incorporata
Numero Combinazioni	1.100 miliardi
Numero Pulsanti (codici diversi)	2 o 4 secondo il modello
Numero Codici memorizzabili	3 per ogni pulsante (max 12)
Distanza di Funzionamento	50 - 100 metri secondo l'installazione della RX
Dimensioni	40 x 77 x 18 mm

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC100F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI RICEVITORE PROGRAMMABILE 433.9 MHz



I Ricevitori programmabili ISEO sono stati concepiti per l'uso di apriporta e/o cancelli nell'ambito civile-industriale, con un elevato grado di sicurezza intrinseco nel codice.

CODICE PRODOTTO	NUMERO CANALI
AAR 425	2
AAR 445	4

### CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione	12/24 Vcc/Vca. Selezione tramite J1 (aperto = 24V)
Temperatura di Utilizzo	da -10°C a +50°C
Frequenza di Lavoro	433.9 MHz
Tipo di Modulazione	ASK
Consumo Ricevitore stand-by	25 mA
Sensibilità	< 10 uV
Antenna	Esterna mediante connettore
Numero Codici memorizzabili	127
Tipo di uscita	Contatto relè (max 1A 24 Vca)
Tipo di contatto in uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A pulsante (chiuso per tutta la durata della pressione sul pulsante del trasmettitore).</li> <li>- Monostabile (chiuso per un breve impulso 100 mSec. indipendentemente dalla lunghezza della pressione del pulsante sul trasmettitore).</li> <li>- Bistabile (si chiude alla prima pressione del pulsante TX e resta chiuso fino alla seconda pressione).</li> </ul> <p><b>È possibile selezionare il tipo di contatto solo tramite programmatore.</b></p>

## MODALITÀ DI IMPIEGO:

I Ricevitori sono venduti dalla fabbrica con la memoria dei Codici vuota.  
Per memorizzare i Codici dei trasmettitori si può operare in due modi:

### a) MEMORIZZAZIONE TRAMITE PROGRAMMATORE:

- Per eseguire la memorizzazione di Codici personalizzati vedere istruzioni del PROGRAMMATORE AAX100 (distribuito ai Centri di Assistenza ISEO).

### b) MEMORIZZAZIONE IN AUTOAPPRENDIMENTO:

#### b.1) Cancellazione totale dei Codici:

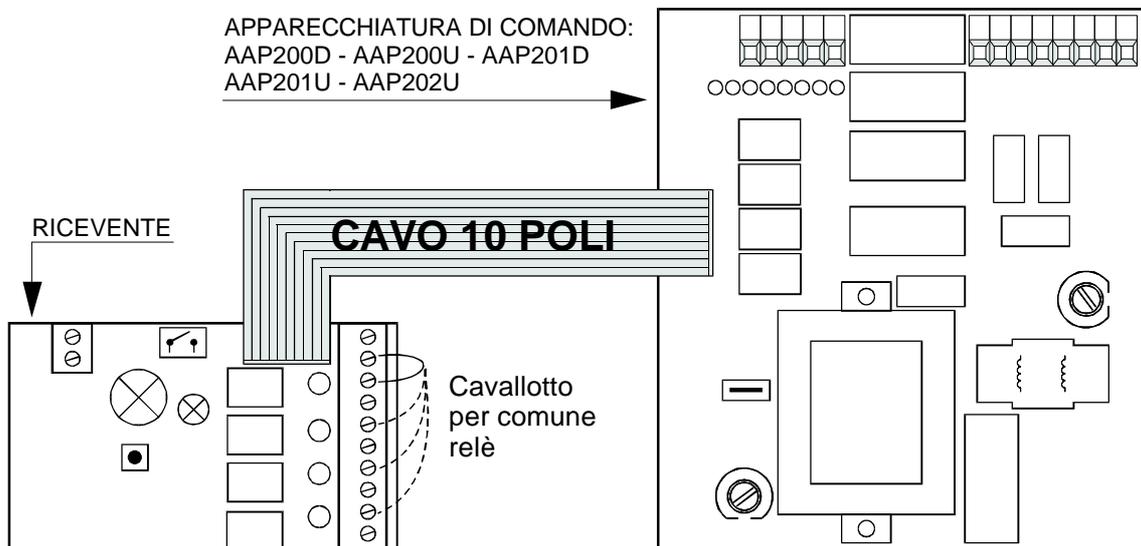
- Disalimentare la Ricevente e, tenendo premuto il pulsantino "P1", inserire la tensione.  
Rilasciare il pulsante.  
(Tutti i Codici eventualmente in memoria vengono cancellati solo se la password ricevente è uguale a ISEO).

#### b.2) Memorizzazione di un Codice:

- 1) Alimentare la Ricevente.
- 2) Premere e rilasciare il pulsante "P1": il LED del Canale 1 si illumina.  
Premendo più volte il pulsante "P1" si illuminano i LED dei canali successivi (vedi tabella).
- 3) Premere e rilasciare il pulsante sul Trasmettitore: il LED del canale selezionato si spegne per evidenziare l'avvenuta memorizzazione sul canale della Ricevente selezionato.  
Se tutti i LED presenti sulla Ricevente lampeggiano, il Codice non è stato memorizzato (vedere "Risoluzione dei Problemi").

Pressione "P1"	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	Memorizzazione
1 <sup>a</sup> pressione	 ON	 OFF	 OFF	 OFF	Premere il pulsante sul trasmettitore: il codice si memorizza e attiva l'uscita 1
2 <sup>a</sup> pressione	 OFF	 ON	 OFF	 OFF	Premere il pulsante sul trasmettitore: il codice si memorizza e attiva l'uscita 2
3 <sup>a</sup> pressione	 OFF	 OFF	 ON	 OFF	Premere il pulsante sul trasmettitore: il codice si memorizza e attiva l'uscita 3
4 <sup>a</sup> pressione	 OFF	 OFF	 OFF	 ON	Premere il pulsante sul trasmettitore: il codice si memorizza e attiva l'uscita 4
5 <sup>a</sup> pressione	 OFF	 OFF	 OFF	 OFF	LED tutti spenti. Ritorno da capo

## COLLEGAMENTO CON CAVO 10 POLI ALL'APPARECCHIATURA DI COMANDO PREDISPOSTA:



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Premendo il pulsante di programmazione i LED lampeggiano.	Luogo disturbato da campi elettromagnetici.	Scollegare l'antenna per eseguire la programmazione dei codici
Con il Ricevitore in condizione di riposo alimentato ogni tanto i LED lampeggiano.	Disturbi di radiofrequenza sulla frequenza di lavoro del Ricevitore.	Provare scollegando l'antenna, oppure ricercare la fonte del disturbo.
Collegando il Ricevitore con una apparecchiatura di comando tramite il cavo piatto, non funziona.	Comune sui contatti dei relè mancante.	Eseguire il ponte sulla morsettiera a vite tra il comune (- 24V) e il comune del contatto del relè interessato.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC046F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI BARRIERA OLEODINAMICA



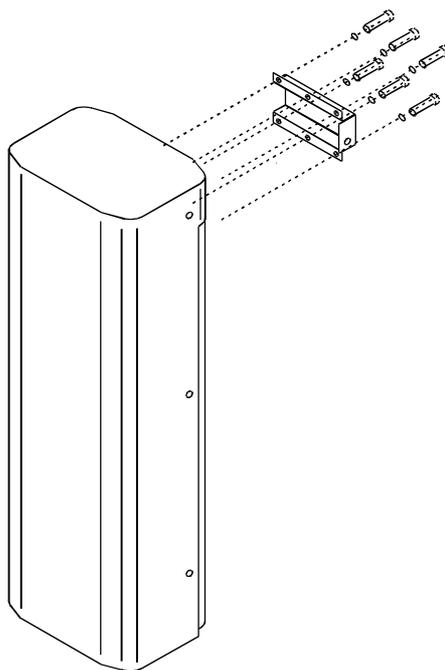
### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire le istruzioni riportate nel presente libretto.

#### 1) CARATTERISTICHE GENERALI:

- Adatta ad uso collettivo per applicazioni continuative.
- Adatta alla movimentazione di aste con lunghezza variabile da 2 a 6 m.
- Tutti i particolari sono protetti contro la corrosione.
- Velocità dell'asta a bordo barriera regolabile da 2 sec. a 14 sec. a seconda della versione.
- Altezza fulcro di rotazione dell'asta da terra: 875 mm.
- Sblocco a chiave personalizzata con profilo standard con chiave a 5 spine.
- Conforme a tutte le Direttive Comunitarie vigenti.

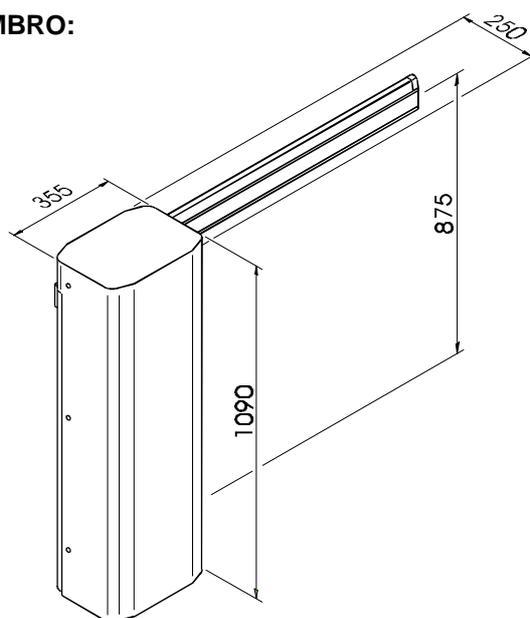
#### 2) CONFEZIONE:



#### 3) CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.

#### 4) DIMENSIONI DI INGOMBRO:



#### 5) DATI TECNICI:

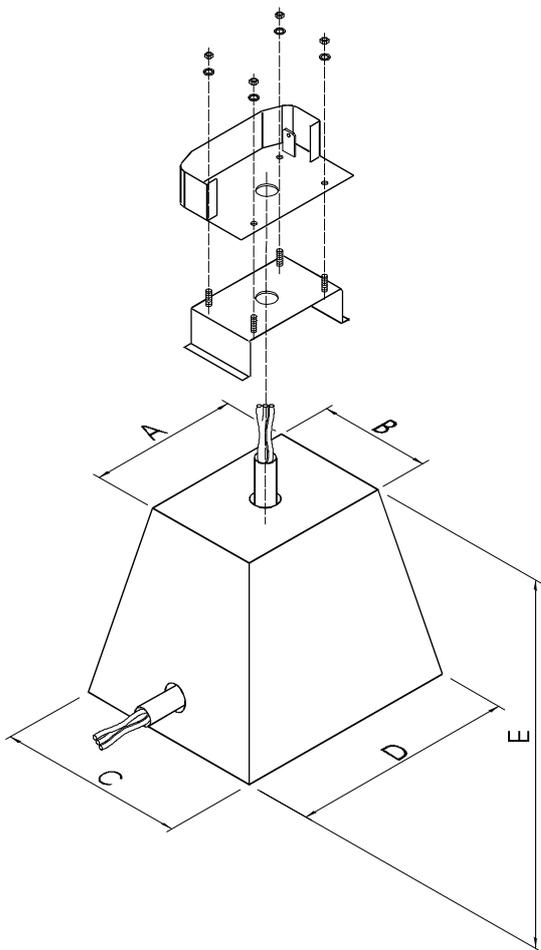
<b>CODICE</b>	<b>ASB322BD</b>	<b>ASB344BD</b>	<b>ASB366BD</b>	<b>ASB322RD</b>
Utilizzo	Intensivo	Intensivo	Intensivo	Intensivo
Funzionamento	Blocco	Blocco	Blocco unidirezionale	Reversibile
Senso di Apertura	Destro	Destro	Destro	Destro
Velocità Apertura Asta	3 sec - 5 sec	4 sec - 11 sec	6 sec - 14 sec	3 sec - 5 sec
Tensione di Alimentazione	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz
Potenza Max di Assorbimento	230 W	230 W	230 W	230 W
Condensatore	16mF	16mF	16mF	16mF
Temp. di Funzionamento consigliata	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C
Tipo di Olio	LHM PLUS	LHM PLUS	LHM PLUS	LHM PLUS
Lunghezza Max Asta	2 m	4 m	6 m	2 m
Apparecchiatura Elettronica di Comando	AP152	AP152	AP152	AP152
Peso Imballo	75 Kg	75 Kg	75 Kg	75 Kg

<b>CODICE</b>	<b>ASB322BS</b>	<b>ASB344BD</b>	<b>ASB366BD</b>	<b>ASB322RD</b>
Utilizzo	Intensivo	Intensivo	Intensivo	Intensivo
Funzionamento	Blocco	Blocco	Blocco unidirezionale	Reversibile
Senso di Apertura	Sinistro	Sinistro	Sinistro	Sinistro
Velocità Apertura Asta	3 sec - 5 sec	4 sec - 11 sec	6 sec - 14 sec	3 sec - 5 sec
Tensione di Alimentazione	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz	220 Vca 50 Hz
Potenza Max di Assorbimento	230 W	230 W	230 W	230 W
Condensatore	16mF	16mF	16mF	16mF
Temp. di Funzionamento consigliata	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C	-20°C / +80°C
Tipo di Olio	LHM PLUS	LHM PLUS	LHM PLUS	LHM PLUS
Lunghezza Max Asta	2 m	4 m	6 m	2 m
Apparecchiatura Elettronica di Comando	AP152	AP152	AP152	AP152
Peso Imballo	75 Kg	75 Kg	75 Kg	75 Kg

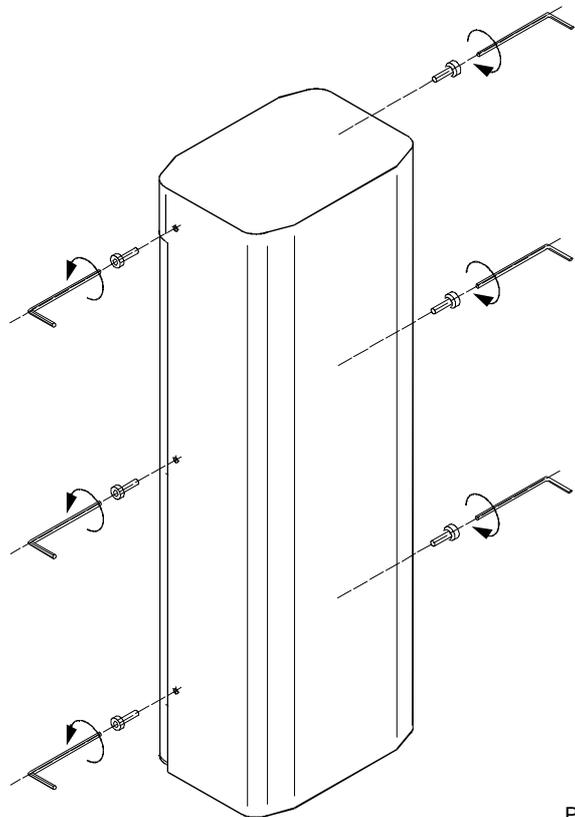
**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:**

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

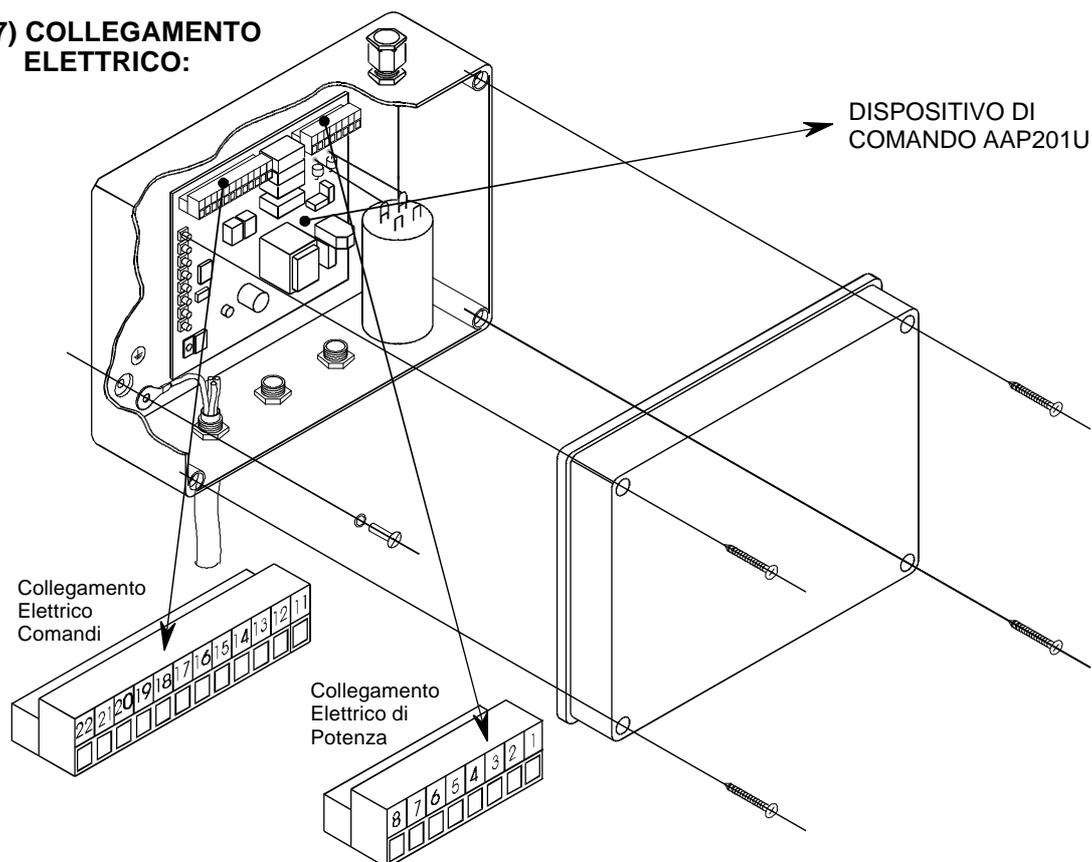
**6) INSTALLAZIONE:  
BASAMENTO PER UN CORRETTO FISSAGGIO**



	Asta 2 - 4m	Asta 5 - 6m
A	400 mm	600 mm
B	300 mm	500 mm
C	500 mm	700 mm
D	600 mm	800 mm
E	500 mm	700 mm



## 7) COLLEGAMENTO ELETTRICO:



### COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI:

22 - Negativo 24Vcc	●	-	
21 - Positivo 24Vcc	●	+	Uscita 24Vcc
20 - Fotocellula (intervento in	●	●	chiusura)
19 - Costa (intervento in	●	●	
18 - Stop	●	●	
17 - Start	●	●	
16 - Start Pedonale	●	●	
15 - Uscita spia segnalazione 24Vca	●	●	
14 - Uscita spia segnalazione 24Vca	●	●	MAX 3 W
13 - Segnalazione luminosa asta 24Vca	●	●	
12 - Uscita Comune segn.luminosa asta	●	●	MAX 3 W
11 - Segnalazione luminosa asta 12Vca	●	●	

Attenzione alla polarità di alimentazione dei dispositivi ausiliari (Fotocelle, Radio, ...)

Il Kit di Segnalazione Luminosa deve essere collegato fra 12-13

### COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA:

8 - Libero	●	
7 - Fase chiusura Motore	●	M1
6 - Fase apertura Motore	●	
5 - Comune Motore	●	
4 - Fase lampeggiante 230Vca	●	MAX 40 W
3 - Neutro lampeggiante 230Vca	●	
2 - Fase di alimentazione 230Vca	●	
1 - Neutro di alimentazione 230Vca	●	

#### Esempio per il collegamento di due Dispositivi di Sicurezza sotto lo stesso Ingresso.

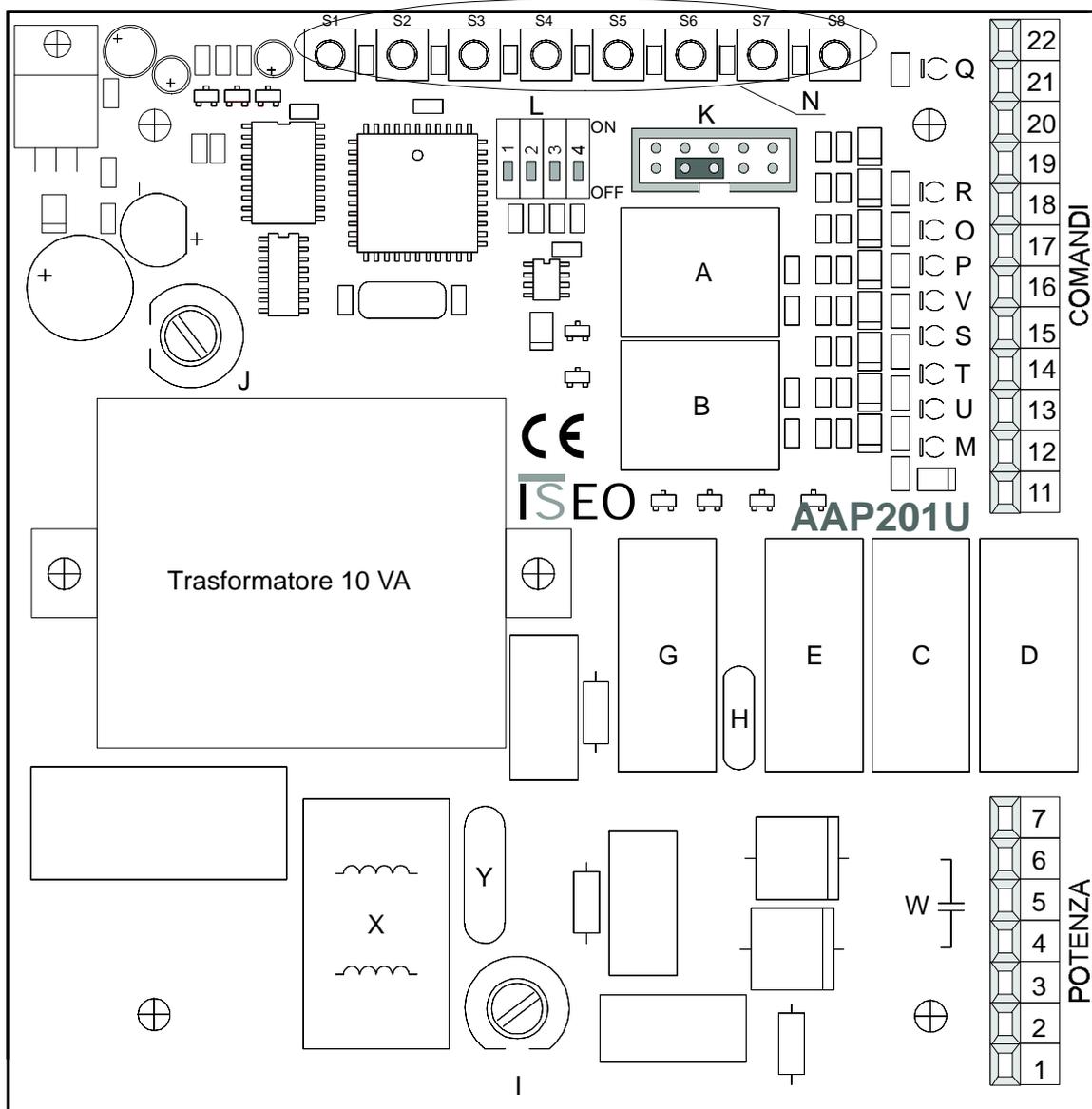


A = Contatto Fotocellula  
B = Contatto Costa

#### Collegamento Elettrico di DUE BARRIERE

Tutti i segnali dei dispositivi di comando e di sicurezza (START, STOP, COSTA, FOTOCELLULA) possono essere collegati in parallelo fra di loro se si utilizzano più barriere per un passaggio. Tenendo separati i comandi di START PEDONALE, è possibile azionare le barriere separatamente, mentre con l'ingresso di START si possono comandare contemporaneamente.

## 8) DISPOSIZIONE COMPONENTI DISPOSITIVO DI COMANDO AAP201U



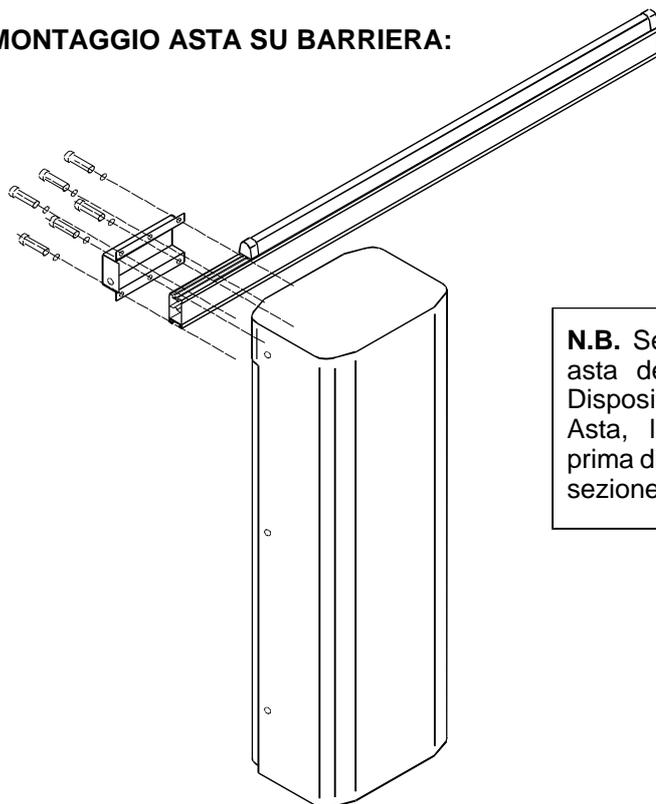
### LEGENDA

- A) Relè lampada spia 24 Vca.
- B) Relè serratura elettrica.
- C) Relè frenatura elettronica motore.
- D) Relè inversione di marcia.
- E) Relè comune motore 1.
- G) Relè lampeggiante 220 Vca.
- H) Fusibile lampeggiante autoripristinante.
- I) Fusibile ingresso 220 Vca 6,3 A.
- J) Fusibile ausiliari 24 Vcc 2 A.

- K) Connettore perscheda antischicciamento/ F.C.
- L) DIP Switch di programmazione.
- M) LED stato centrale e conferma programmazione.
- N) Pulsanti di programmazione.
- O) LED ingresso di Stop.
- P) LED ingresso di Start.
- Q) LED ingresso Fotocellula.
- R) LED ingresso Costa.
- S) LED ingresso Fine corsa apertura.
- T) LED ingresso Fine corsa chiusura.

- U) LED ingresso sensore antischicciamento.
- V) LED ingresso Start Pedonabile
- W) Faston pericollegamento del condensatore motore 1.
- X) Filtro di rete.
- Y) Varistore 275V.

### 9) MONTAGGIO ASTA SU BARRIERA:

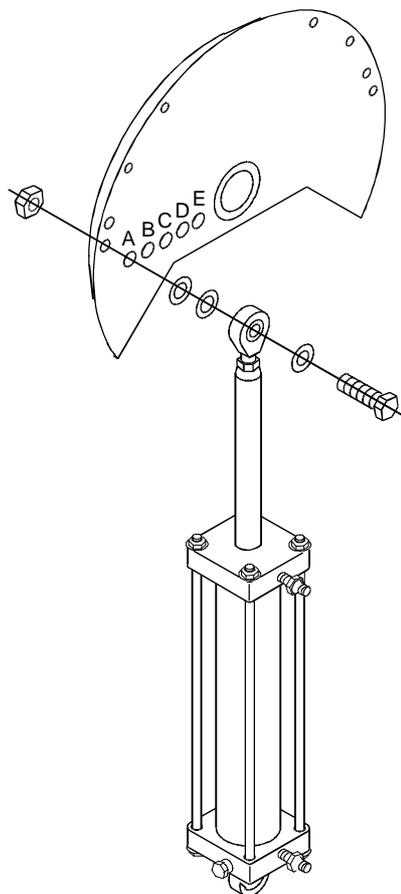


**N.B.** Se è previsto il montaggio a bordo asta della Costa di Sicurezza e/o del Dispositivo di Segnalazione Luminosa Asta, l'operazione dev'essere eseguita prima di fissare l'asta a bordo barriera (vedi sezione "Accessori").

### 10) VARIAZIONE TEMPI DI APERTURA:

	2 m	4 m	6 m
A	10 sec.	11 sec.	14 sec.
B	9 sec.	10 sec.	12 sec.
C	7 sec.	8 sec.	9 sec.
D	5 sec.	6 sec.	6 sec.
E	3 sec.	4 sec.	(*)

(\*) = Non utilizzabile

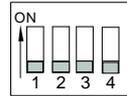


## 11) PROGRAMMAZIONE

La programmazione del dispositivo si divide in 2 gruppi: Programmazione Comune e Programmazione per Barriera.

Tutte le funzioni programmabili vengono inserite tramite i DIP SWICH e i pulsanti presenti sulla scheda.

DIP SWITCH DI PROGRAMMAZIONE:



PULSANTI FUNZIONE:



## 12) PROGRAMMAZIONE COMUNE

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi.
- Alimentare e portare i DIP 1 E 2 in posizione ON.
- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente: mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal lampeggio del LED "M" e dalla segnalazione acustica (scatto Relè lampeggiante).
- I pulsanti S6 - S7 - S8 non sono abilitati per la programmazione comune.

**A) Per selezionare la logica AUTOMATICA** (chiamata anche CONDOMINIALE) premere il pulsante S2.

La logica automatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start l'asta si apre e si arresta sul finecorsa di apertura.

Rimane aperta per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Dei comandi di Start inviati in fase di apertura vengono ignorati.
- Un comando di Start inviato durante il tempo di pausa azzerà il temporizzatore del tempo di pausa.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che l'asta inverta la marcia.

**B) Per selezionare la logica SEMIAUTOMATICA** premere i pulsanti S1 e S2 contemporaneamente.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start l'asta si apre e si arresta sul finecorsa di apertura.

Rimane aperta per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di Start inviato in fase di apertura fa sì che l'asta si fermi e inizi il conteggio del tempo di pausa; al termine del tempo di pausa l'asta si chiude. Se durante il conteggio del tempo di pausa arriva un comando di Start l'asta si chiude immediatamente.
- Un comando di Start inviato in fase di chiusura fa sì che l'asta inverta la marcia.

**C) Per selezionare la logica PASSO-PASSO** (chiamata anche MANUALE) premere il pulsante S3.

La logica passo-passo consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di Start l'asta si apre e si arresta sul finecorsa di apertura.

Per chiuderla è necessario un'ulteriore impulso di Start.

- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che l'asta inverta la marcia.
- Un comando di Start inviato durante la fase di chiusura fa sì che l'asta inverta la marcia.

**D) Per selezionare la logica PASSO-PASSO con STOP** (chiamata anche di SICUREZZA) premere i pulsanti S1 e S3 contemporaneamente.

La logica passo-passo con lo Stop consente di avere il seguente funzionamento:

Ogni volta che si preme lo Start si ottiene il ciclo: APRE-STOP-CHIUDE-STOP- APRE ecc.

- Inviando un comando di Start l'asta si apre e si arresta sul finecorsa di apertura. Per richiuderla è necessario un'ulteriore impulso di Start.
- Un comando di Start inviato durante la fase di apertura fa sì che l'asta si fermi.
- Un successivo comando di Start fa richiudere l'asta.

**E) Per abilitare il lampeggiante intermittente**, premere S4.

Questa funzione consente l'utilizzo di un lampeggiante con luce fissa in quanto l'intermittenza è data dal dispositivo stesso.

Dai morsetti 3 - 4 si preleva la tensione intermittente a 220 Vca. La velocità di lampeggio identifica il movimento dell'operatore: lampeggio lento apre, lampeggio veloce chiude.

**F) Per abilitare la fotocellula in apertura**, premere S5.

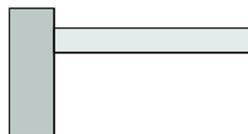
Questa funzione permette di arrestare il cancello in fase di apertura quando viene interrotto il fascio di luce della fotocellula. Il cancello resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi continua l'apertura.

**G) Per eliminare il prelampeggio**, premere S8.

Questa funzione permette di eliminare il prelampeggio nei Paesi dove ne è consentita l'esclusione (vedere le norme del Paese dove viene installata).

Per ripristinare il prelampeggio premere S1 e S8 contemporaneamente.

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare tutti i 4 DIP in posizione OFF.



### 13) PROGRAMMAZIONE BARRIERA:

- Togliere l'alimentazione al dispositivo per alcuni secondi. Se il dispositivo è già stato spento e riacceso per effettuare un'altro tipo di programmazione (es. programmazione comune) e non è stata eseguita nessuna manovra di Start, non è indispensabile togliere l'alimentazione una seconda volta.

- Alimentare. Portare i DIP 1 e 3 in posizione ON.

- Cancellare la programmazione eventualmente già inserita nel modo seguente:

Mantenere premuto il pulsante S1 e premere in successione tutti i pulsanti da S2 a S8.

Si può cancellare una singola funzione mantenendo premuto il pulsante S1 e premendo il pulsante della funzione desiderata. La visualizzazione dell'acquisizione è data dal LED "M".

**- Abilitazione ritardo fotocellula in fase di chiusura**, premere S3.

La funzione, se abilitata, consente di avere un ritardo fisso di 1 secondo dall'intervento della fotocellula all'arresto fisico del cancello. Utile nel caso il cancello oltrepassi casualmente il finecorsa di apertura (non consigliata sull'applicazione Barriera).

**- Per eseguire l'inversione finecorsa di apertura/chiusura**, premere S4.

La funzione è in grado di invertire i due finecorsa (apertura/chiusura) senza scollegare i fili.

**- Per impostare il tempo di lavoro** (tempo impiegato dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura o viceversa), premere S5.

Ad ogni pressione del pulsante S5 si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di lavoro; esempio:

Premendo 6 volte il pulsante si ottiene un tempo di lavoro di 30 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S5 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di pausa** (tempo di cancello aperto in modo automatico), premere S6.

Ad ogni pressione del pulsante si ottiene un incremento di 5 secondi del tempo di pausa; esempio:

Premendo 4 volte il pulsante S6 si ottiene un tempo di pausa di 20 secondi. Il tempo può essere impostato con una variazione da 0 a 250 secondi.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S6 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**- Per impostare il tempo di apertura pedonabile**, premere S8.

Deve essere impostato in funzione dell'apertura desiderata. Ad ogni pressione del pulsante S8 si ottiene un incremento di 1 secondo; esempio:

Premendo 5 volte il pulsante S8 si ottiene un tempo di 5 secondi.

Il tempo può essere impostato da 0 al tempo massimo di lavoro. Se durante il ciclo di apertura pedonabile arriva un comando di Start normale, l'apparecchiatura esegue lo Start normale.

**N.B.** Quando si entra in programmazione per la modifica del tempo di apertura pedonabile, se non si esegue la cancellazione con i pulsanti S1/S8 (premuti contemporaneamente), si incrementa il tempo già impostato in precedenza.

**Avendo un impianto con DUE BARRIERE, esse si possono comandare contemporaneamente con l'ingresso di Start "tradizionale", collegandole in parallelo sulle apparecchiature, mentre con i due ingressi di Start Pedonale si possono comandare singolarmente.**

**N.B.** Per memorizzare le scelte effettuate riportare i 4 DIP in posizione OFF.

#### 14) MESSA IN FUNZIONE DELLA BARRIERA:

- Collegare il dispositivo come indicato alla Pagina n. 4
- Togliere la vite di spurgo.
- Sbloccare la barriera e posizionare l'asta manualmente a circa 45°.

#### 14.1) Verifica dello Stato delle Segnalazioni a riposo.

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

LED "O" Stop	ACCESO
LED "P" Start	SPENTO
LED "V" Start pedonabile	SPENTO
LED "Q" Fotocellula	ACCESO
LED "R" Costa	ACCESO
LED "S" Finecorsa apertura	ACCESO
LED "T" Finecorsa chiusura	ACCESO
LED "U" Sensore antischacciamento	ACCESO (già cortocircuitato sul sul cavo dei finecorsa).

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo "Risoluzione dei problemi".

#### 14.2) Verifica dei Collegamenti Esterni di Comando.

- Premendo il pulsante di Stop si deve spegnere il LED "O" dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED "Q".
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED "Q" (serie alle fotocellule).

- Spingere a mano l'asta in posizione di apertura.  
In prossimità dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED ("S" per la versione destra, "T" per la versione sinistra).

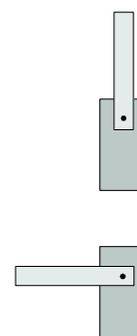
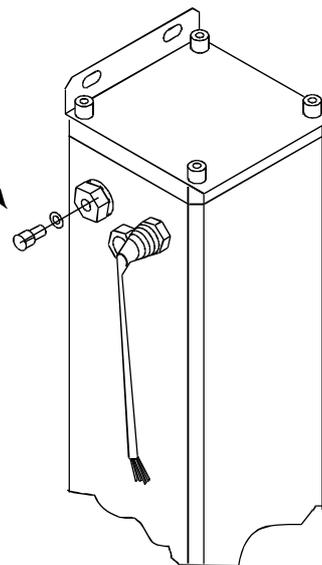
- Spingere a mano l'asta in posizione di chiusura.  
In prossimità dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED ("T" per la versione destra, "S" per la versione sinistra).

- Il LED "U" del Sensore Antischacciamento (utilizzato sullo scorrevole) deve essere sempre acceso.

#### 14.3) Programmazione.

- Eseguire la programmazione del dispositivo come indicato nei punti 11 - 12 - 13..

**N.B.:** Al termine della programmazione portare tutti i DIP in posizione OFF. In questa configurazione i pulsanti **S1 e S2** si possono utilizzare rispettivamente come **STOP E START**.

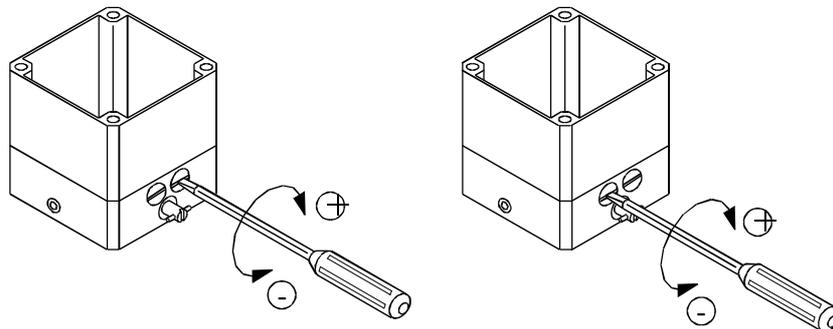


#### 14.4) Verifica del Senso di Rotazione del Motore Pompa.

- Togliere l'alimentazione all'automazione.
- Portare l'anta a 45° manualmente tramite lo sblocco.
- Bloccare la barriera.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di Start. **L'ASTA DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se l'asta si muove in direzione di chiusura premere tempestivamente lo stop. Togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore morsetti 6 - 7. Ripetere l'operazione riportando l'asta a metà corsa manualmente.

#### 14.5) Regolazione della Forza di Apertura e Chiusura.

- Agire sulle viti come indicato in figura:

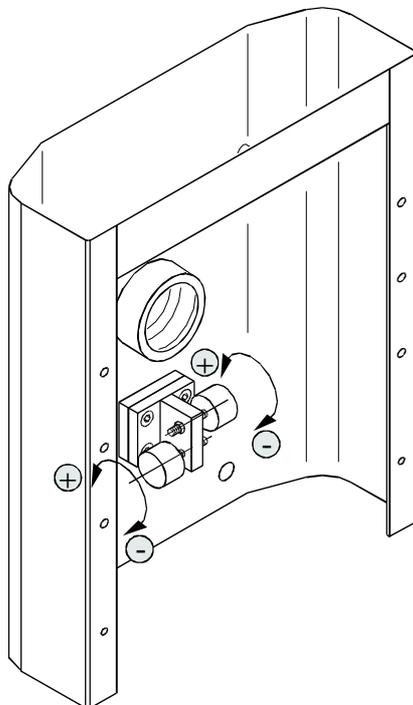


La regolazione ottimale della forza si ottiene nel modo seguente:

- Portare l'asta in posizione di chiusura (orizzontale);
- Allentare la vite di regolazione forza in apertura;
- Premere Start ed avvitare la vite finchè l'asta si muove in modo costante;
- Portare l'asta in posizione di apertura (verticale);
- Allentare la vite di regolazione forza in chiusura;
- Avvitare la vite finchè l'asta si muove in modo costante.

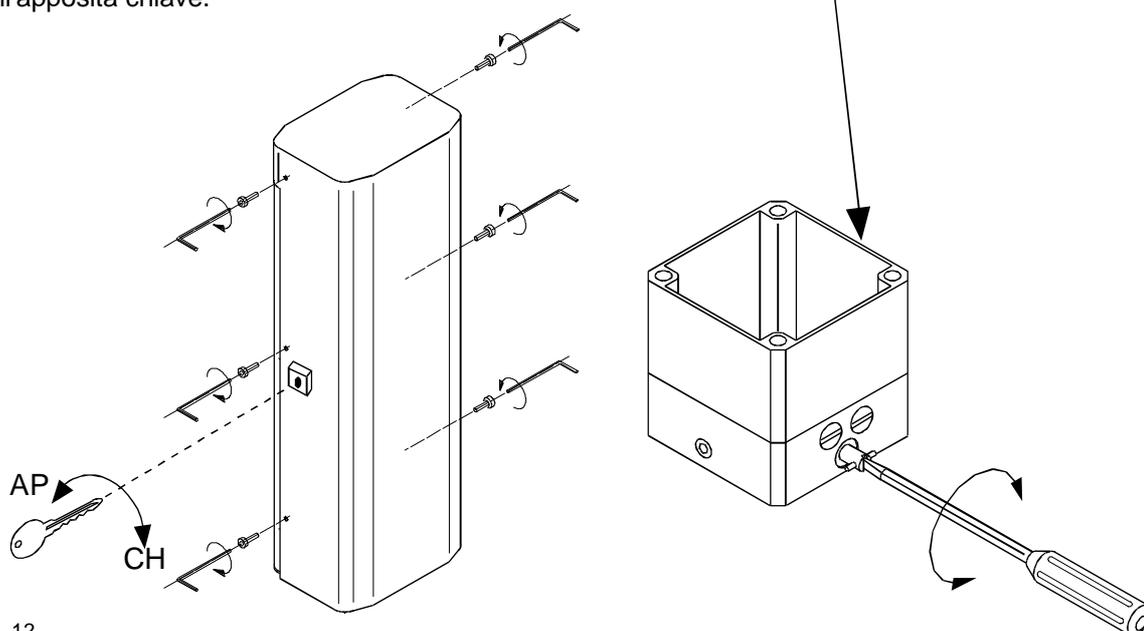
#### 14.6) Regolazione dei Fermi Meccanici.

- Regolare i fermi meccanici in modo che l'asta risulti orizzontale in posizione di chiusura e verticale in posizione di apertura.



#### 14.7) Rimontaggio carter e Verifica funzionamento Sblocco.

- Chiudere il Rubinetto di sblocco.
- Togliere la chiave dal Cilindro.
- Rimontare il carter verificando il corretto funzionamento dello sblocco, agendo sull'apposita chiave.

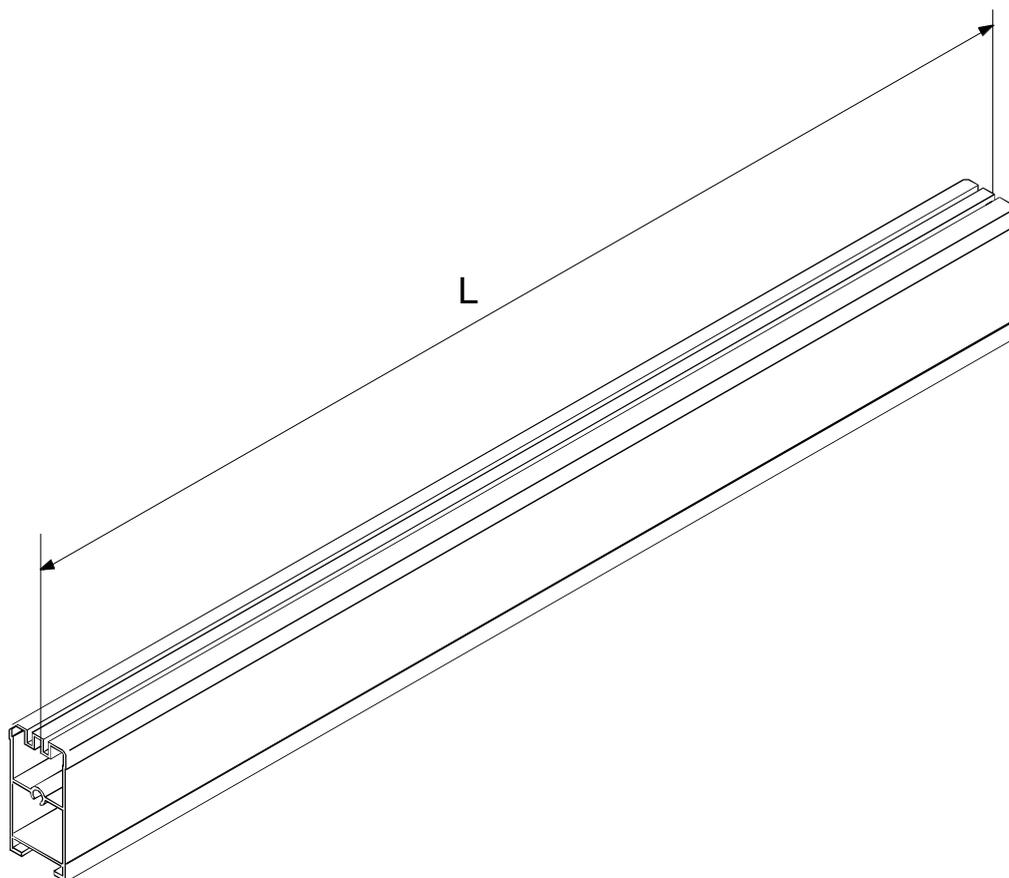


## 15) ACCESSORI DISPONIBILI:

Sono disponibili i seguenti accessori:

- a) Asta Rigida
- b) Asta Articolata
- c) Kit di Segnalazione luminosa
- d) Piastra di Fondazione
- e) Fermo a Piede
- f) Fermo a "V"
- g) Costa di Sicurezza

### 15.a) Asta Rigida.

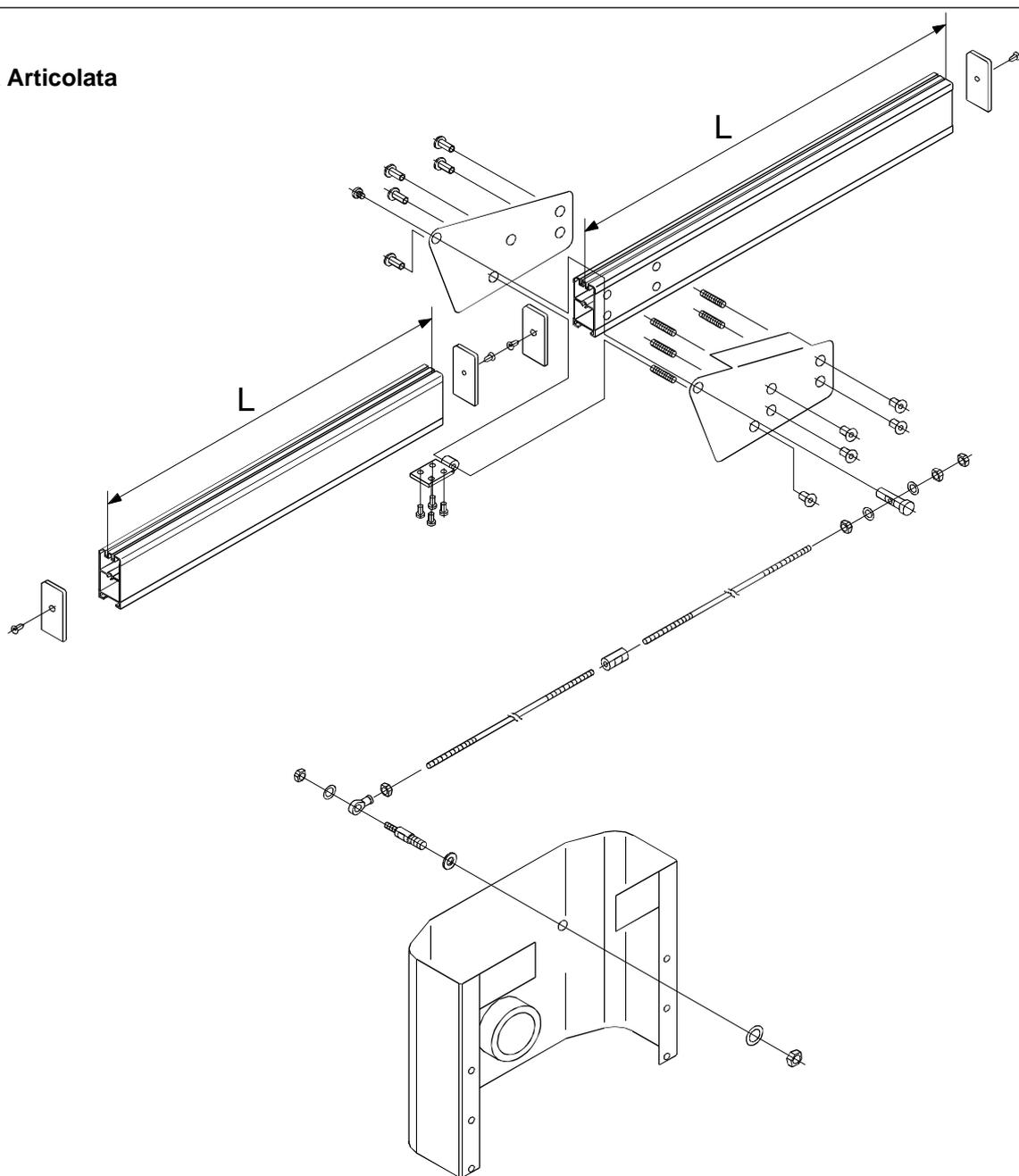


Codice	ASB602	ASB603	ASB604	ASB606
Lunghezza Asta (L)	2 m	3 m	4 m	6 m
Peso Imballo	2.5 Kg	3.7 Kg	5 Kg	7.5 Kg

### Caratteristiche:

Realizzata in alluminio anodizzato, con profilo progettato per l'inserimento della Costa Meccanica ed il fissaggio del Kit di Segnalazione Luminosa. Aste da 2m, 3m, 4m, 6m.

### 15.b) Kit per Asta Articolata



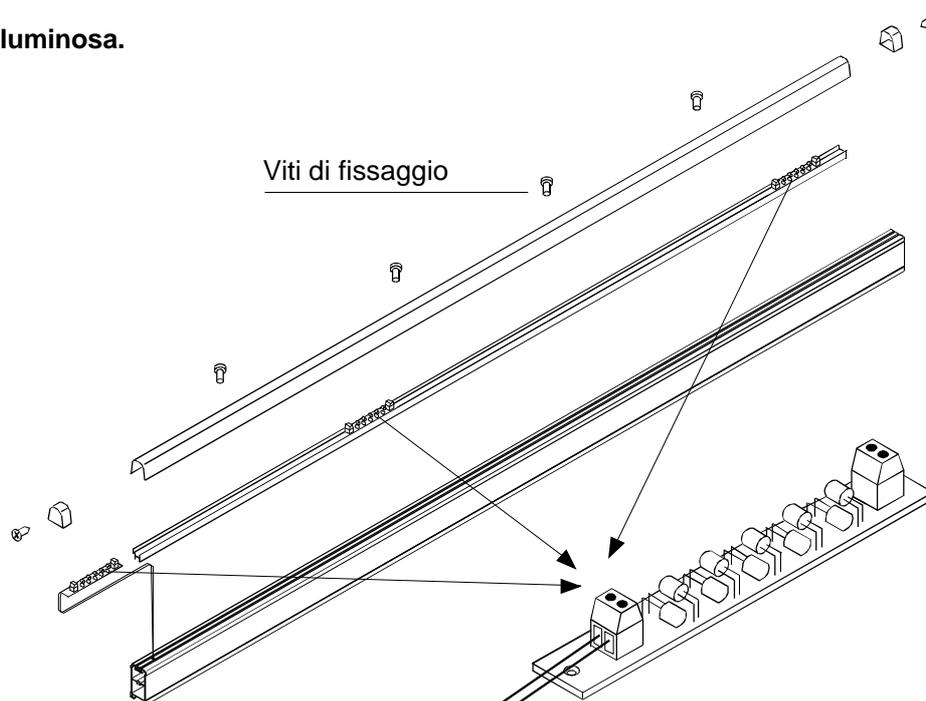
Codice	ASB703	ASB704
Lunghezza Asta (L)	1,5m + 1,5m	2m + 2m
Peso Imballo	4.5 Kg	5.8 Kg

#### Caratteristiche:

Realizzata in alluminio anodizzato, con profilo progettato per l'inserimento della Costa Meccanica ed il fissaggio del Kit di Segnalazione luminosa. Permette l'apertura di asta da 3m (spazio necessario in altezza: 2,3m) o da 4m (spazio in altezza: 2,8m).

**N.B.:** Le dimensioni dell'asta sono modificabili (riducendole) a discrezione dell'installatore.

### 15.c) Kit di Segnalazione luminosa.



#### Per Asta Rigida

Codice	ASB502	ASB503	ASB504	ASB506
Tensione di Alimentazione	24 Vca / Vcc			
Numero di Lampade	3	4	5	6
Lunghezza Asta	2 m	3 m	4 m	6 m
Peso Imballo	1.6 Kg	2.4 Kg	3.2 Kg	4.8 Kg

#### Per Asta Articolata

Codice	ASB513	ASB514
Tensione di Alimentazione	24 Vca / Vcc	24 Vca / Vcc
Numero di Lampade	3 + 3	3 + 3
Lunghezza Asta	1,5m + 1,5m	2m + 2m
Peso Imballo	2.5 Kg	3.3 Kg

#### Caratteristiche:

##### Versione 1

- Permette la segnalazione di asta ferma in posizione abbassata con segnalatore luminoso acceso in modo continuativo.
- Permette la segnalazione di asta in fase di movimento con segnalatore luminoso lampeggiante ad intermittenza con ritmo variabile a seconda della fase in corso (ritmo di circa 1 secondo in apertura e circa 0,5 secondi in chiusura).
- Permette la segnalazione di asta ferma in posizione di apertura con segnalatore luminoso spento.

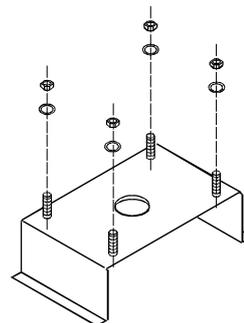
## Versione 2

- Permette la segnalazione di asta ferma in posizione abbassata con segnalatore luminoso spento.
- Permette la segnalazione di asta in fase di movimento con segnalatore luminoso lampeggiante ad intermittenza con ritmo variabile a seconda della fase in corso (ritmo di circa 1 secondo in apertura e circa 0,5 secondi in chiusura).
- Permette la segnalazione di asta ferma in posizione di apertura con segnalatore luminoso acceso.

**N.B.:** Il Kit di Segnalazione luminosa è disponibile per le aste da 2m, 3m, 4m, 6m, e per aste articolate da 3m e 4m.

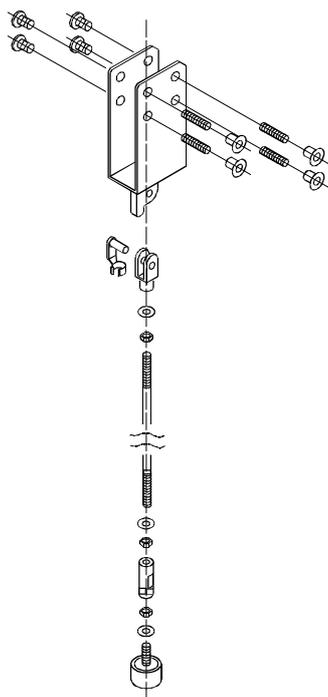
### 15.d) Piastra di fondazione per Barriera Oleodinamica.

<b>Codice</b>	<b>ASB300P</b>
Peso Imballo	3.2 Kg



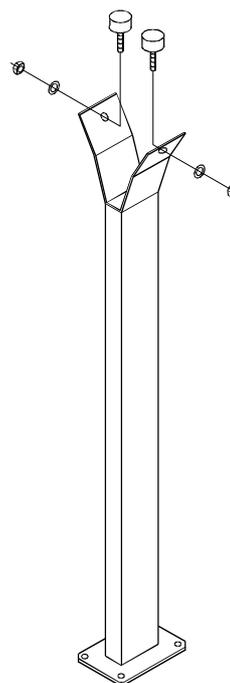
### 15.e) Piede di Fermo per Asta Barriera Oleodinamica.

<b>Codice</b>	<b>ASB300T</b>
Peso Imballo	1 Kg



### 15.f) Fermo a "V" per Barriera Oleodinamica.

<b>Codice</b>	<b>ASB300V</b>
Peso Imballo	3.5 Kg



**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:**

<b>ANOMALIA</b>	<b>POSSIBILE CAUSA</b>	<b>RIMEDIO</b>
L'asta non si muove ed il lampeggiante si illumina regolarmente.	Valvole di coppia tarate troppo basse.  Collegamento alimentazione difettoso.  Collegamento condensatore difettoso.  Chiave del blocco ruotata nella posizione di sblocco.	Regolare la coppia della pompa come specificato a pag. 11.  Controllare il collegamento dei cavi di alimentazione.  Controllare il collegamento del condensatore.  Ruotare la chiave in posizione di blocco.
L'asta esegue il movimento contrario.	Collegamento fili di alimentazione	Verificare il collegamento dell'alimentazione (vedi pag.4).
L'asta esegue il movimento non costante.	Presenza di aria nel pistone.	Agire sulle viti di spurgo delle flange del pistone. Per eseguire lo spurgo, lo stelo del pistone deve essere scollegato dalla mezza-luna superiore, in modo da eseguire tutta la corsa
L'asta non apre perfettamente a 90°.	Ammortizzatori non in posizione.  Finecorsa elettrici non in posizione.	Regolare gli ammortizzatori (vedi pag.12).  Regolare i finecorsa elettrici in modo che intervengano appena dopo l'intervento
La segnalazione luminosa asta non si illumina.	Programmazione apparecchiatura errata.	Eseguire la programmazione barriera come specificato a pag.8
La segnalazione luminosa asta resta spenta ad asta chiusa e accesa ad asta aperta.	Collegamento errato alimentazione segnalazione luminosa.	Verificare che l'alimentazione della segnalazione luminosa venga prelevata dai morsetti n.12-13, come specificato a pag.4.
Costa di sicurezza non interviene in chiusura.	Collegamento errato.	L'ingresso per l'intervento dei dispositivi di sicurezza in chiusura è quello della fotocellula.

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC056F / 01-98



## LIBRETTO ISTRUZIONI PISTONI IDRAULICI PER BASCULANTI SERIE ATB



### CARATTERISTICHE GENERALI

Attenzione : è importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente le istruzioni riportate  
Nel seguente libretto.

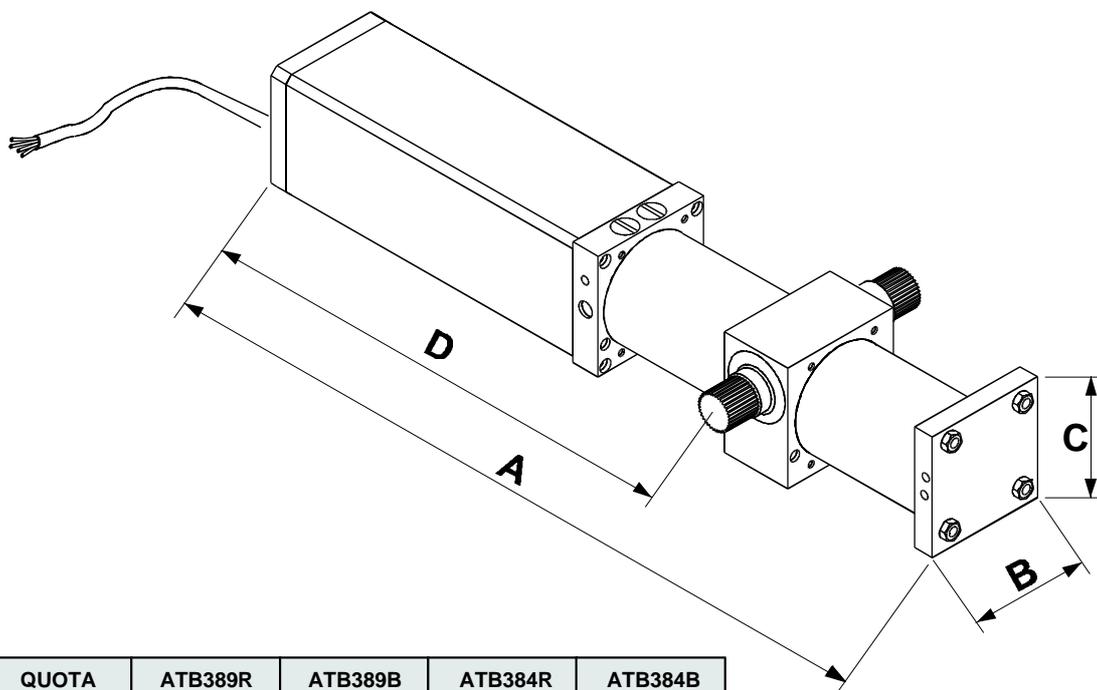
### CARATTERISTICHE GENERALI

- Adatto per motorizzare ante Basculanti a contrappeso.
- Tutti i particolari sono protetti contro la corrosione.
- Struttura esterna in lega leggera anodizzata.
- Coppia regolabile per una sensibile taratura.
- Tutti i cinematismi ed il motore elettrico sono completamente immersi nell'olio per una garanzia totale di lubrificazione e un'elevato scambio termico con l'esterno.
- Protezione termica del motore autoripristinante.

### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE

- Verificare il bilanciamento dell'anta.
- Verificare che l'anta scorra nelle guide senza attriti lungo tutta la corsa.
- Verificare la robustezza dell'infisso, deve essere idoneo per accettare la motorizzazione.

### DIMENSIONI DI INGOMBRO



QUOTA	ATB389R	ATB389B	ATB384R	ATB384B
A	570	570	590	590
B	90	90	100	100
C	90	90	100	100
D	405	405	405	405

### Dati Tecnici operatori con anta max da 9 mq

MODELLO	ATB 389R	ATB 389B
UTILIZZO	RESIDENZIALE	RESIDENZIALE
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO
PRESSIONE ESERCIZIO	0-30 bar	0-30 bar
PORTATA POMPA	0,75 litri	0,75 litri
ANGOLO MASSIMO DI ROTAZIONE	205°	205°
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca 50 Hz	230Vca 50 Hz
POTENZA MASSIMA	230 W	230 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 g./min.	1400 g./min.
CONDENSATORE	16 mF	16 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90 gradi	90 gradi
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS
SUPERFICE ANTA CONSIGLIATA	9 mt. quadri.	9 mt. quadri
PESO IMBALLO	25 Kg.	25 Kg.

### Dati Tecnici operatori con anta max da 14 mq

MODELLO	ATB 3840R	ATB 384B
UTILIZZO	INTENSIVO	INTENSIVO
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO
PRESSIONE ESERCIZIO	0-30 bar	0-30 bar
PORTATA POMPA	1 litro	1 litro
ANGOLO MASSIMO DI ROTAZIONE	205°	205°
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca 50 Hz	230Vca 50 Hz
POTENZA MASSIMA	230 W	230 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 g./min.	1400 g./min.
CONDENSATORE	16 mF	16 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90 gradi	90 gradi
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS
SUPERFICE ANTA CONSIGLIATA	14 mt. quadri.	14 mt. quadri
PESO IMBALLO	27 Kg.	27 Kg.

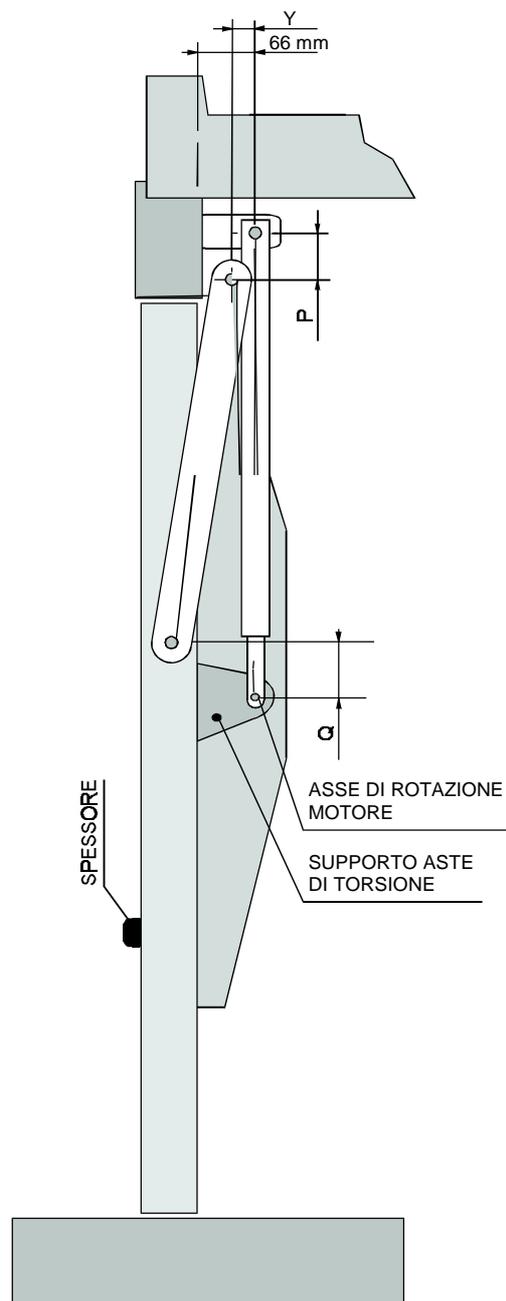
## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione

### INSTALLAZIONE

Prima di iniziare l'installazione controllare i seguenti punti:

- La porta basculante deve essere bilanciata il più possibile. **Se si riscontra un eccessivo sbilanciamento si devono modificare i contrappesi tenendo conto anche del peso dell'operatore.**
- Il sistema di rotazione (snodi) deve essere libero e privo di giochi per tutta l'escursione dell'anta.
- L'anta non deve avere oscillazioni laterali durante il suo movimento.



### Installazione con porta basculante a contrappeso di tipo standard.

- Controllare che ad anta chiusa la quota "X" non sia inferiore a 15 mm. (spazio minimo per posizionare il braccio).
- Posizionare l'operatore orizzontalmente in centro all'anta ed in senso verticale in modo tale che la quota "Q" di Fig. 1 sia compresa fra 60 e 80 mm. Se i montanti dell'operatore risultano lunghi tagliarli alla misura desiderata.
- Applicare le 2 **staffe "S"** mostrate in Fig. 3. Modificare la loro lunghezza in modo da ottenere le quote "P" e "Y" più piccole possibili.
- Montare i **supporti** dei bracci tubolari posizionandoli in asse con i rispettivi alberi dell'operatore.
- Tagliare a misura i 2 **bracci telescopici** tenendo presente che con l'anta chiusa la parte tubolare deve essere più corta di circa 100 mm. (vedi quota A di Fig. 2).  
La barra piatta telescopica deve avere la stessa lunghezza del tubolare.
- Infilare le 2 aste di torsione nei supporti e nelle bussole ed aggiustare la misura in modo che i due bracci telescopici siano paralleli ai bracci originali dell'anta.
- Sbloccare l'operatore tramite la leva (vedi paragrafo sblocco manuale pag. 8).
- Tramite una pinza a pappagallo ruotare una delle bussole dell'operatore tutta in senso orario (guardando l'operatore dall'interno dell'anta applicare la forza verso l'alto).  
Ruotare successivamente in senso contrario per circa 5 - 10 gradi.
- Saldare le bussole ai tubolari ed i tubolari ai bracci telescopici.
- Provare manualmente l'apertura e la chiusura dell'anta per tutta la sua corsa.
- Se tutto risulta in ordine bloccare l'operatore con l'apposita leva di sblocco e procedere ai collegamenti elettrici (vedi capitolo collegamenti elettrici pag. 8).
- Montare due "DISTANZIALI" in modo che l'anta aperta risulti inclinata di circa 5 gradi verso la chiusura (vedi Fig. 4).
- Infine controllare i contrappesi di bilanciamento dell'anta. Con l'anta posizionata a 45 gradi e operatore sbloccato deve rimanere ferma nella medesima posizione. Se così non fosse agire sui contrappesi aumentando o diminuendo il peso in modo uniforme su entrambi i lati.

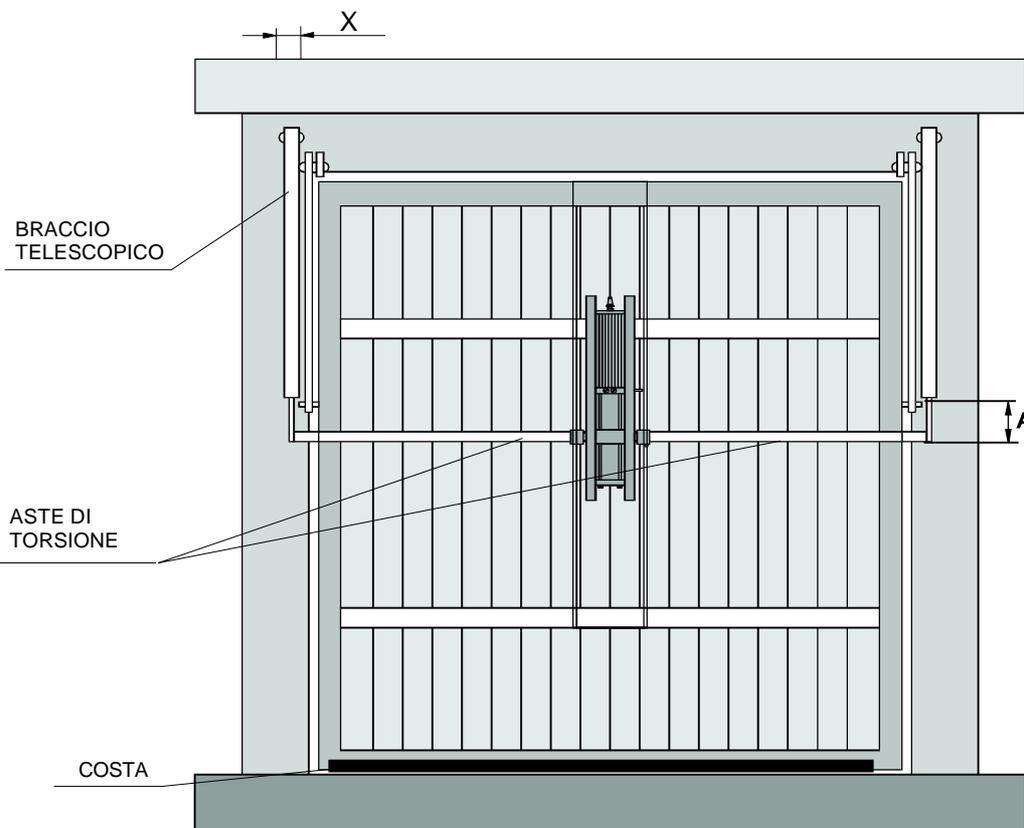
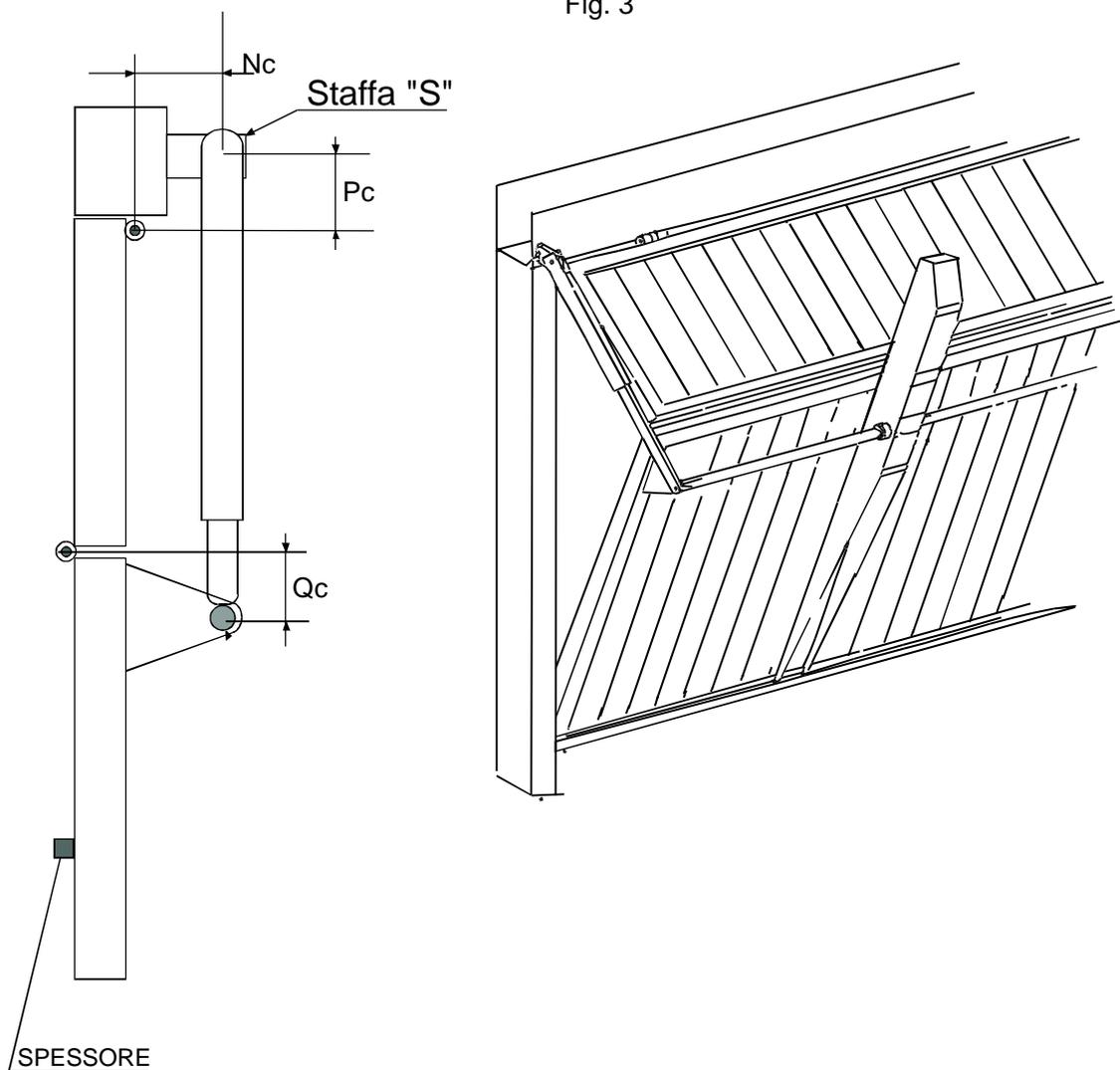


Fig. 2

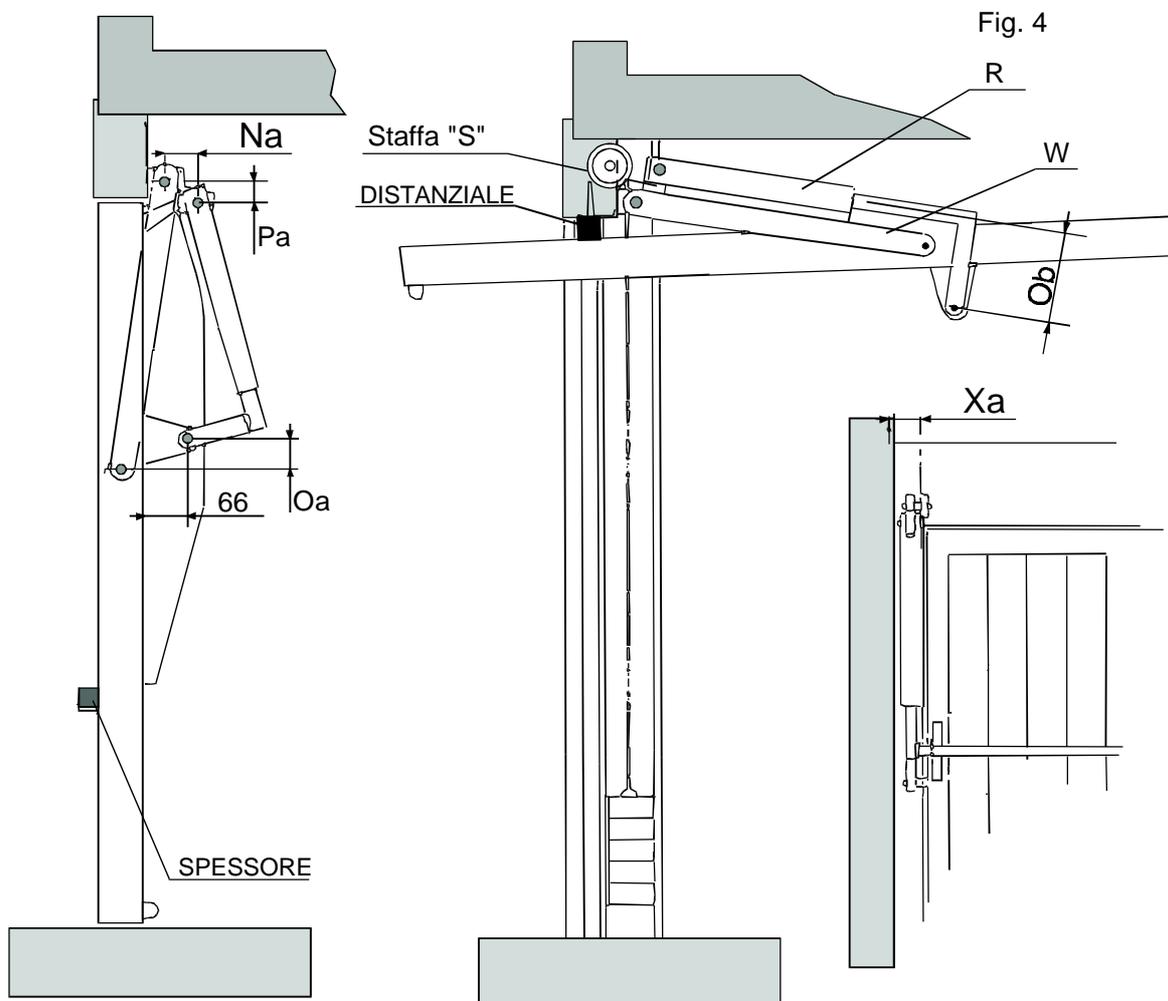
**Installazione con porta basculante di tipo snodato a contrappeso.**

Fig. 3



- In questo caso la staffa "S" (Fig. 3) deve essere posizionata con le quote "Nc" e "Pc" tali da rendere i perni di rotazione il più in asse possibile.
- L'operatore deve essere posizionato in centro all'anta in senso orizzontale, e ad una distanza "Qc" di 30 - 60 mm in senso verticale.
- Per le successive operazioni fare riferimento alla prima descrizione di pag. 2.

**Installazione con porta basculante con la quota "X" minore di 15 mm.**



In questo caso le staffe "S" (Fig. 4) vanno posizionate sui bracci "W" e le quote "Pa" ed "Na" devono essere più piccole possibili (vedi Fig. 4).

- L'operatore deve essere sempre posizionato in centro all'anta in senso orizzontale, mentre in senso verticale deve esserci una distanza di 40-50 mm dal perno dell'operatore al fulcro di rotazione del braccio originale dell'anta (quota "Oa").
- Applicare i bracci telescopici modificandoli come da disegno Fig. 4. La quota "Ob" deve essere tale da rendere paralleli i 2 bracci (quello originale dell'anta e quello applicato per l'operatore) con la porta aperta (vedi Fig. 4).
- Per le successive operazioni fare riferimento alla prima descrizione.

### Installazione con porta basculante con guida superiore.

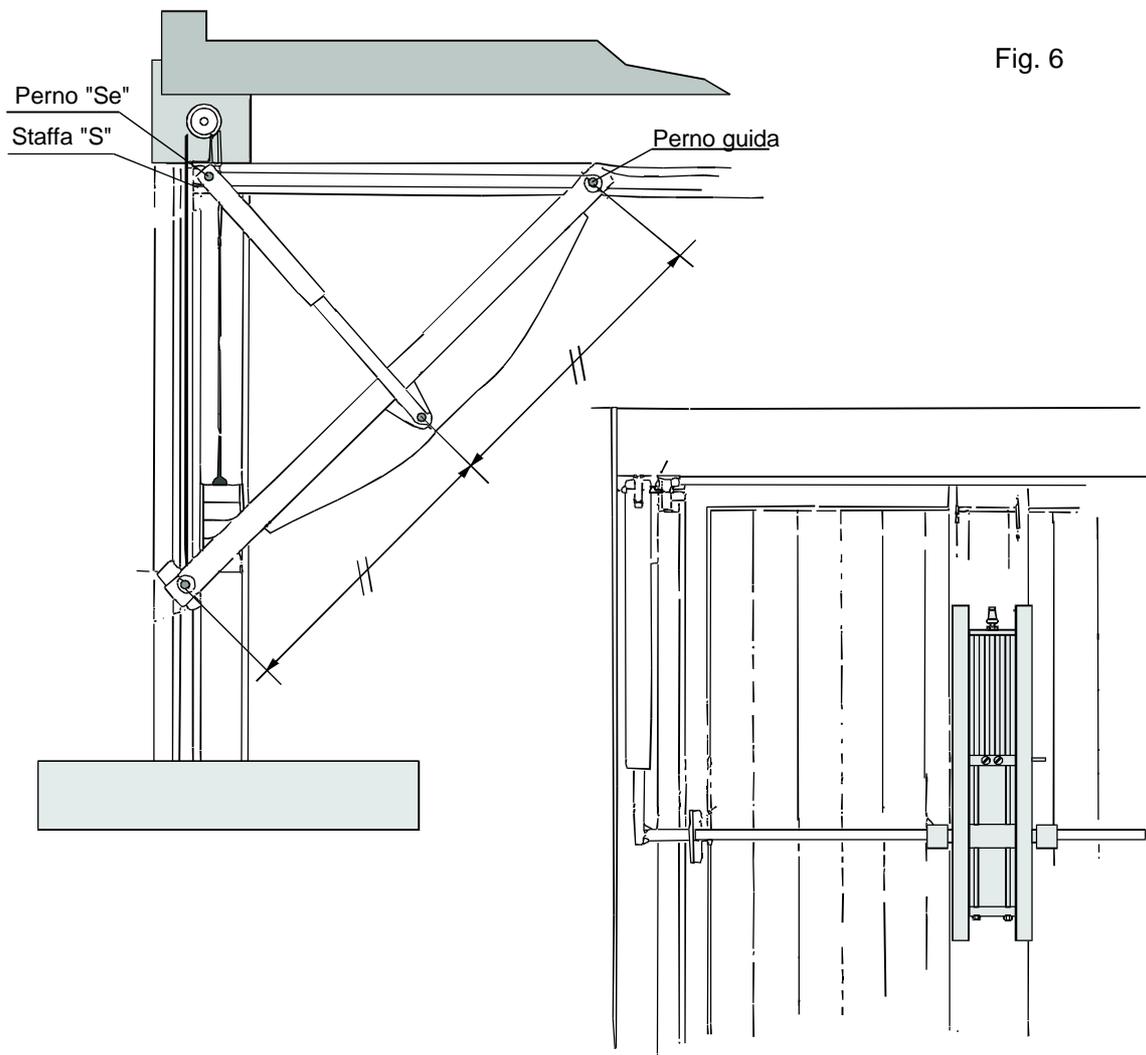


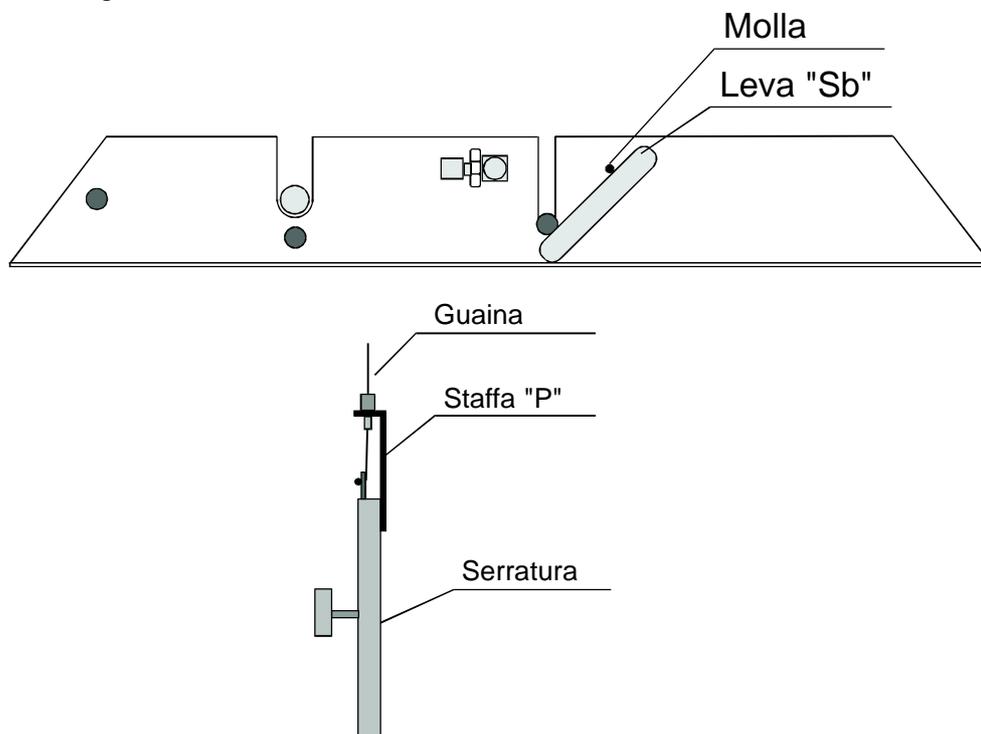
Fig. 6

- In questo caso la staffa "S" deve essere posizionata in modo che il perno di rotazione "Se" risulti in asse con il perno della carrucola.
- L'operatore deve essere posizionato in centro all'anta in senso orizzontale e in senso verticale in modo da rendere i perni dell'operatore ad una distanza uguale dai perni guida "Pg" di Fig. 6.
- Per le successive operazioni fare riferimento alla prima descrizione.

**N.B. Per le porte che superano i 9 metri quadri o i 4 mt. di larghezza utilizzare 2 operatori ATB200 posizionati lateralmente alla porta; i 2 perni interni degli operatori non devono essere collegati meccanicamente fra di loro ma devono restare liberi.**

## SBLOCCO PER COMANDO MANUALE

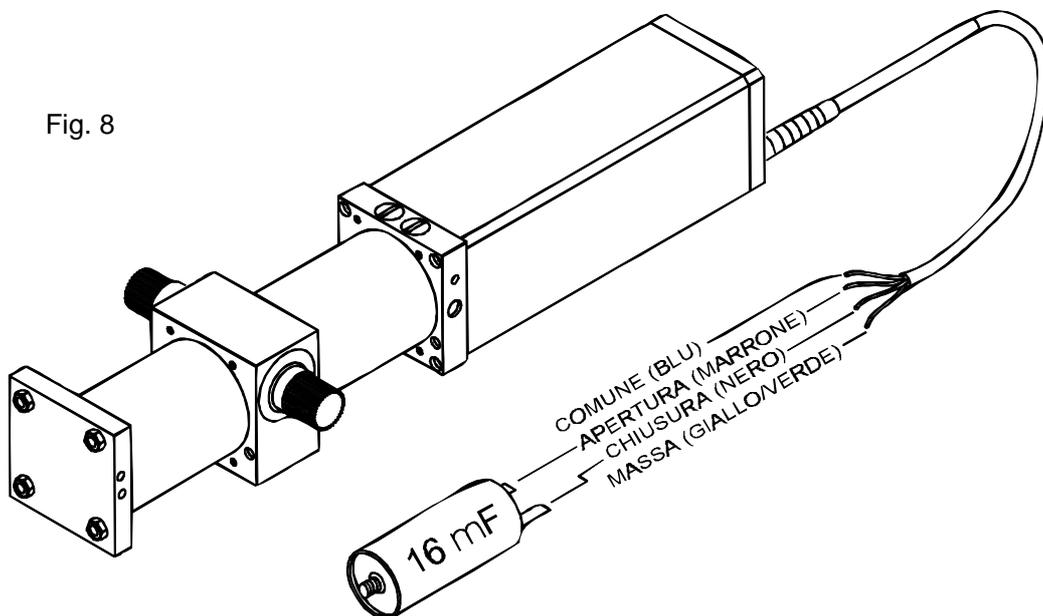
Fig. 7



- Agire sulla leva "Sb" e ruotarla di 45 gradi circa in senso antiorario per ottenere lo sblocco dell'operatore. In questa condizione è possibile agire manualmente sull'apertura dell'anta.
- E' possibile applicare un rinvio dello sblocco esternamente (opzione ATB304), in modo tale da comandarlo con una comune serratura da basculante con chiave personalizzata.
- L'opzione per il comando esterno si compone di:
  - 1) guaina con filo armonico.
  - 2) Staffa "E" (vedi figura superiore).
  - 3) Staffa "P" (vedi figura superiore).
  - 4) Molla.
- Prima di montare la leva di sblocco inserire la molla che deve spingere la leva in senso orario.
- Applicare la leva di sblocco.
- Montare la staffa "P" sulla serratura ed infilare il filo armonico.

## COLLEGAMENTO ELETTRICO

Fig. 8



## REGOLAZIONE DELLA FORZA

Intervenire sulle viti di regolazione "A" (bianca) e "B" (ottone) rispettivamente per la regolazione della forza in apertura e chiusura. Per eseguire lo spurgo, alimentare l'operatore con le valvole avvitate al minimo in modo che l'anta non si muova.

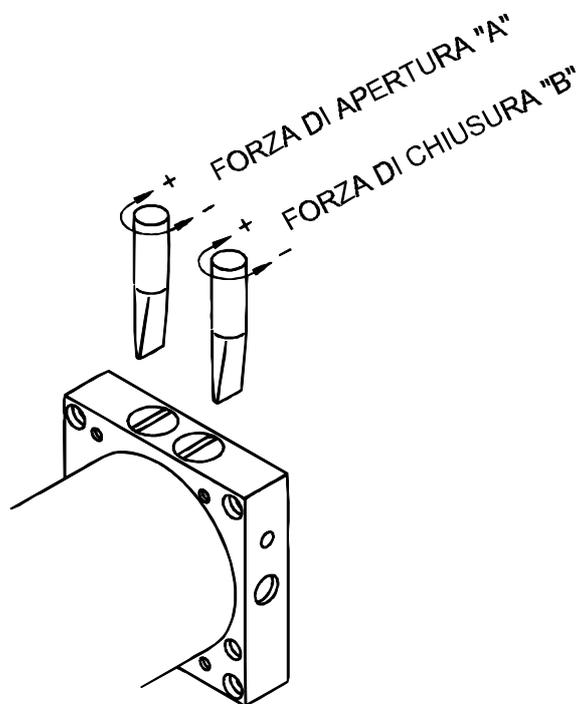


Fig. 9

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
L'anta non si muove ed il lampeggiante si accende regolarmente.	L'operatore può essere sbloccato. In questo caso si deve sentire il rumore prodotto dal motore in rotazione. Agire sul rubinetto di sblocco; ruotando in senso orario l'operatore si blocca. Verificare le valvole di regolazione coppia di apertura / chiusura. Controllare la connessione fra motore e scheda di comando.
L'anta esegue solo la manovra di apertura.	Verificare che le 2 valvole non siano chiuse completamente. In questo caso svitare leggermente entrambe le valvole.
Rumoroso quando arriva in battuta.	Nel caso in cui dello sporco si fosse depositato sotto i piattelli delle valvole, con il passaggio dell'olio potrebbe portare in vibrazione il piattello stesso provocando un fischio quando l'anta arriva in battuta. Ripetere la regolazione ed eseguire lo spurgo come indicato in alto.
L'anta si muove a strappi.	Eseguire lo spurgo dell'operatore. Azionare l'operatore e svitare la valvola di regolazione della coppia corrispondente alla direzione eseguita fino a fermare l'anta. Attendere qualche secondo e regolare la forza. Ripetere la procedura in direzione contraria.
L'operatore esegue la chiusura invece dell'apertura.  In caso si utilizzi l'operatore reversibile, l'anta risulta dura da manovrare manualmente.	Invertire i conduttori delle 2 fasi del motore (vedi pagina 8).  Svitare le 2 valvole di regolazione della coppia di 1/4 di giro alla volta provando l'operatore in modo manuale e in automatico.

**ISEO Serrature S.p.a.** Telefono: 0364/8821  
 Via S. Girolamo 13 Fax: 0364/86175  
 25055 Pisogne (BS) Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
 Italy Made in Italy

# ISEO

AIC080F/01-98



## LIBRETTO ISTRUZIONI PISTONI OLEODINAMICI SERIE ATP



### IMPORTANTI NOTE PER LA SICUREZZA:

Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire le istruzioni riportate nel presente libretto.

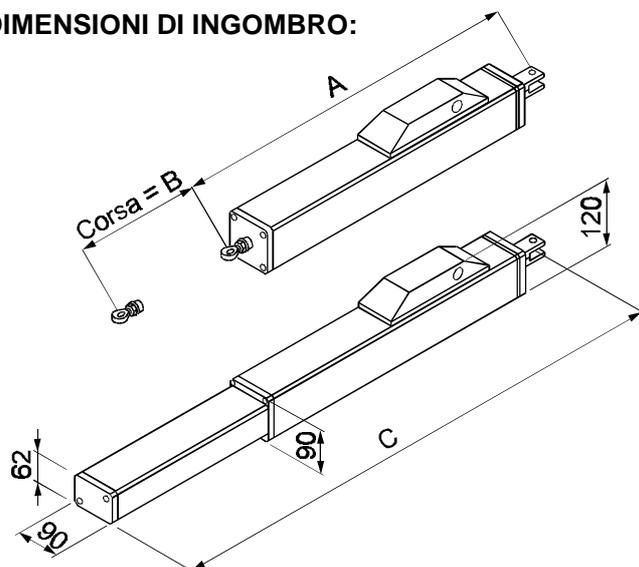
### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Adatto per automazioni cancelli residenziali e collettivi.
- Versione con blocco o reversibile.
- Sblocco a chiave 5 spine profilo ISEO.
- Flange in pressofusione di alluminio verniciata.
- Cerniera posteriore in pressofusione di alluminio verniciata.
- Carter di protezione con profilo coordinato con il serbatoio.
- Carter e serbatoio verniciati.
- Flangia carter coordinata.
- Motore elettrico di nuova generazione con inserimento dei cuscinetti.
- Regolatore di coppia oleodinamica.
- Conforme a tutte le direttive Comunitarie vigenti.
- Alimentare l'Operatore tramite una Apparecchiatura di comando ISEO.

### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24V ed i 220V devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 ed alle vigenti CEI / IEC.

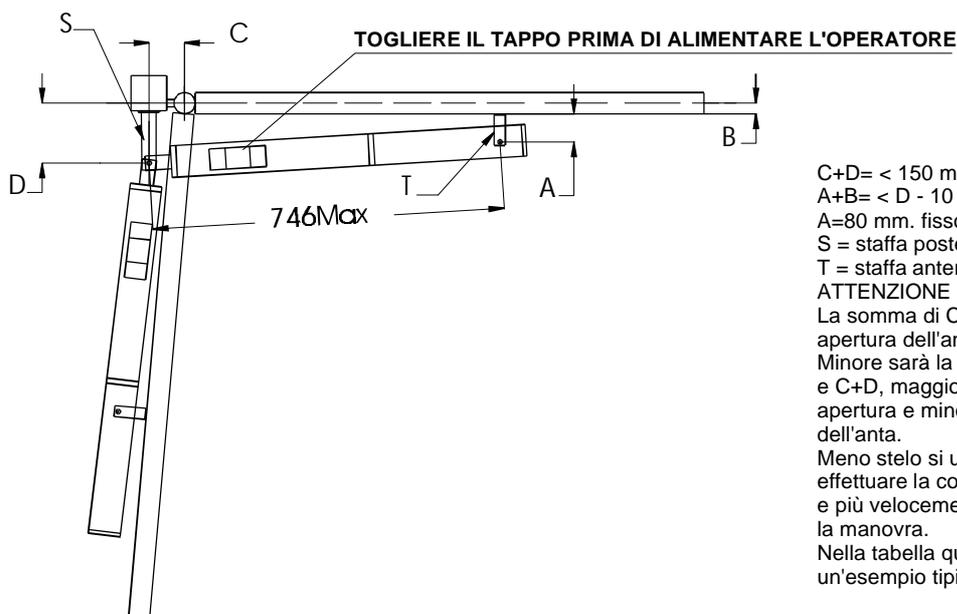
### DIMENSIONI DI INGOMBRO:



Codice	A (mm)	B (mm)	c (mm)
ATP322R	646	250	960
ATP322B	646	250	960
ATP383R	709	280	1060
ATP383B	709	280	1060
ATP373R	709	280	1060
ATP384R	829	400	1300
ATP384B	829	400	1300
ATP391R	596	150	910
ATP391B	596	150	910

Dati Tecnici operatori per uso pedonale, corsa 150 mm.

MODELLO	ATP391R	ATP391B
UTILIZZO	INTENSIVO	INTENSIVO
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO
FORZA DI SPINTA MASSIMA	192 Kg	192 Kg
FORZA DI TRAZIONE MASSIMA	152 Kg	152 Kg
VELOCITA' STELO A VUOTO	15.8 mm / sec.	15.8 mm / sec.
PRESSIONE ESERCIZIO	0 - 30 bar	0 - 30 bar
PORTATA POMPA	1 Litro	1 Litro
CORSA MASSIMA STELO	150 mm	150 mm
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca +/- 10%	230Vca +/- 10%
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	50 Hz	50 Hz
POTENZA MASSIMA	230 W	230 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 giri / min.	1400 giri / min.
CONDENSATORE	16 mF	16 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90°C	90°C
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS
LUNGHEZZA ANTA CONSIGLIATA	1 m	1 m
PESO IMBALLO	11 Kg	11 Kg



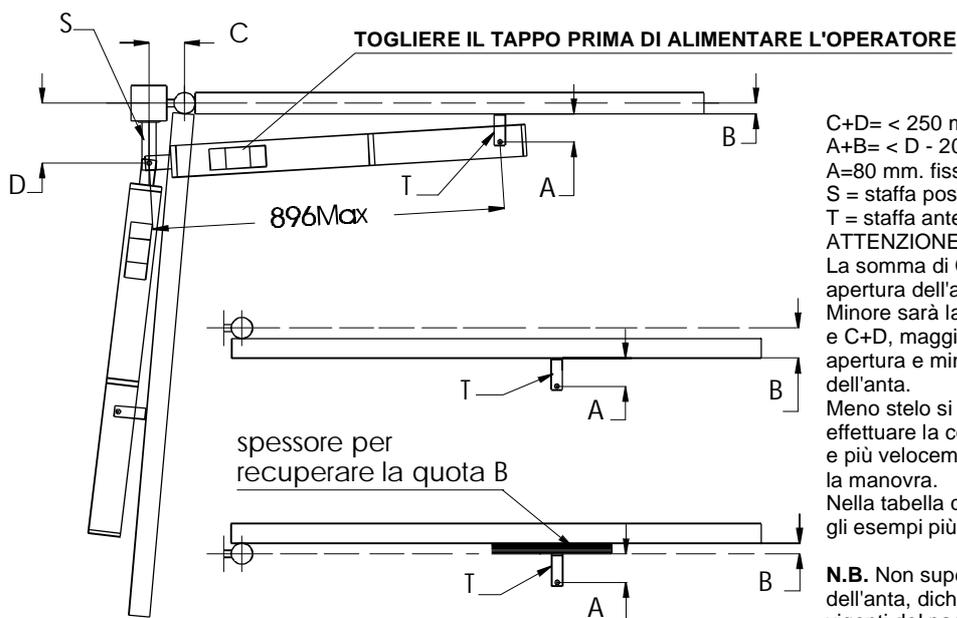
C+D= < 150 mm. corsa stelo  
A+B= < D - 10 mm.  
A=80 mm. fisso di costruzione  
S = staffa posteriore  
T = staffa anteriore  
ATTENZIONE :  
La somma di C+D determina i gradi di apertura dell'anta.  
Minore sarà la differenza fra corsa stelo e C+D, maggiore saranno i gradi di apertura e minore la velocità periferica dell'anta.  
Meno stelo si utilizza per effettuare la corsa voluta e più velocemente si esegue la manovra.  
Nella tabella qui a fianco è riportato un'esempio tipico di installazione.

**N.B.** Non superare la velocità periferica dell'anta, dichiarata dalle normative vigenti del paese di installazione.

C mm	D mm	Angolo max. apertura	Corsa stelo per apertura 90°
70	80	90°	150 mm
60	80	90°	140 mm

Dati Tecnici operatori per uso residenziale, corsa 250 mm.

MODELLO	ATP322R	ATP322B
UTILIZZO	RESIDENZIALE	RESIDENZIALE
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO
FORZA DI SPINTA MASSIMA	192 Kg	192 Kg
FORZA DI TRAZIONE MASSIMA	152 Kg	152 Kg
VELOCITA' STELO A VUOTO	11.9 mm / sec.	11.9 mm / sec.
PRESSIONE ESERCIZIO	0 - 20 bar	0 - 20 bar
PORTATA POMPA	0,75 Litri	0,75 Litri
CORSA MASSIMA STELO	250 mm	250 mm
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca +/- 10%	230Vca +/- 10%
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	50 Hz	50 Hz
POTENZA MASSIMA	150 W	150 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 giri / min.	1400 giri / min.
CONDENSATORE	10 mF	10 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90°C	90°C
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS
LUNGHEZZA ANTA CONSIGLIATA	1 - 2 m	1 - 2 m
PESO IMBALLO	12 Kg	12 Kg

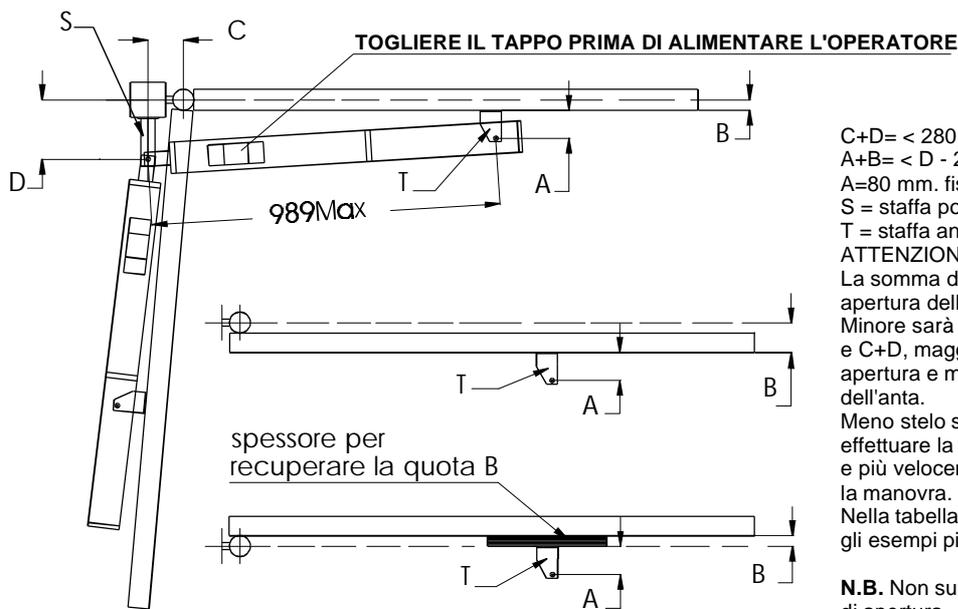


**N.B.** Non superare la velocità periferica dell'anta, dichiarata dalle normative vigenti del paese di installazione.

C Mm	D mm	Angolo max. apertura	Corsa stelo per apertura 90 °
90	110	95°	200 mm.
100	110	100°	210 mm
80	120	90°	200 mm.
90	130	95°	220 mm.
120	110	100°	230 mm.

Dati Tecnici operatori per uso intensivo, corsa 280 mm.

MODELLO	ATP383R	ATP383B	ATP373R
UTILIZZO	INTENSIVO	INTENSIVO	INTENSIVO
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO	REVERSIBILE
FORZA DI SPINTA MASSIMA	476 Kg	476 Kg	476 Kg
FORZA DI TRAZIONE MASSIMA	382 Kg	382 Kg	382 Kg
VELOCITA' STELO A VUOTO	13 mm / sec.	13 mm / sec.	9.8 mm / sec.
PRESSIONE ESERCIZIO	0 - 30 bar	0 - 30 bar	0 - 30 bar
PORTATA POMPA	1 Litro	1 Litro	0,75 Litri
CORSA MASSIMA STELO	280 mm	280 mm	280 mm
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca +/- 10%	230Vca +/- 10%	230Vca +/- 10%
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	50 Hz	50 Hz	50 Hz
POTENZA MASSIMA	230 W	230 W	230 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 giri / min.	1400 giri / min.	1400 giri / min.
CONDENSATORE	16 mF	16 mF	16 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90°C	90°C	90°C
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS	LHM-PLUS
LUNGHEZZA ANTA CONSIGLIATA	1 - 4 m	1 - 2 m	4 - 6 m
PESO IMBALLO	14,5 Kg	14,5 Kg	14,5 Kg



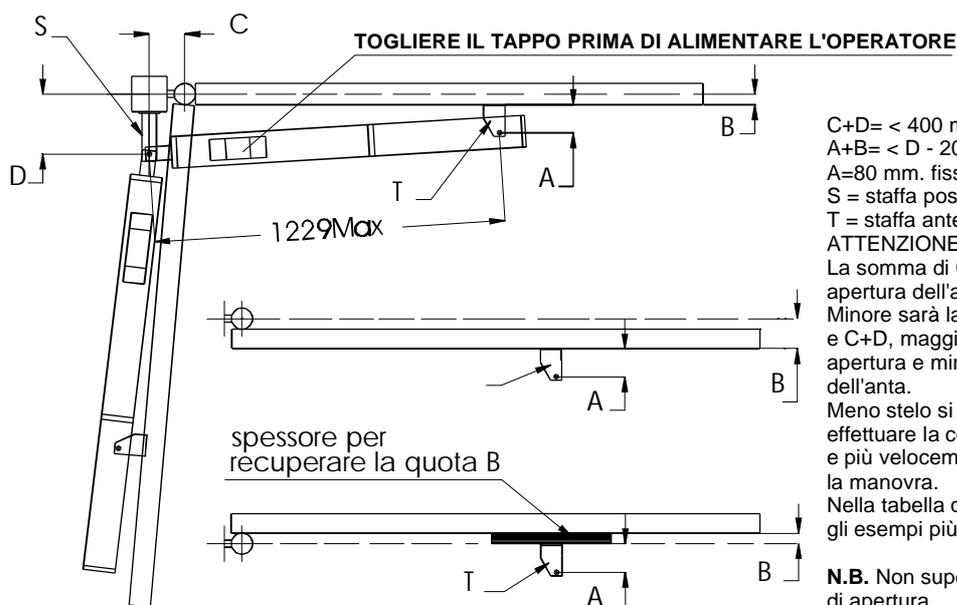
C+D= < 280 mm. corsa stelo  
A+B= < D - 20 mm.  
A=80 mm. fisso di costruzione  
S = staffa posteriore  
T = staffa anteriore  
ATTENZIONE:  
La somma di C+D determina i gradi di apertura dell'anta.  
Minore sarà la differenza fra corsa stelo e C+D, maggiore saranno i gradi di apertura e minore la velocità periferica dell'anta.  
Meno stelo si utilizza per effettuare la corsa voluta e più velocemente si esegue la manovra.  
Nella tabella qui a fianco sono riportati gli esempi più comunemente utilizzati.

**N.B.** Non superare i 120° di apertura.  
Non superare la velocità periferica dell'anta, dichiarata dalle normative vigenti del paese di installazione.

C Mm	D mm	Angolo max. apertura	Corsa stelo per apertura 90 °
90	110	95°	200 mm.
100	110	100°	210 mm
80	120	90°	200 mm.
90	130	95°	220 mm.
120	110	110°	230 mm.

Dati Tecnici operatori per uso intensivo, corsa 400 mm.

MODELLO	ATP384R	ATP384B
UTILIZZO	INTENSIVO	INTENSIVO
FUNZIONAMENTO	REVERSIBILE	CON BLOCCO
FORZA DI SPINTA MASSIMA	476 Kg	476 Kg
FORZA DI TRAZIONE MASSIMA	382 Kg	382 Kg
VELOCITA' STELO A VUOTO	13 mm / sec.	13 mm / sec.
PRESSIONE ESERCIZIO	0 - 30 bar	0 - 30 bar
PORTATA POMPA	1 Litro	1 Litro
CORSA MASSIMA STELO	400 mm	400 mm
TENSIONE ALIMENTAZIONE	230Vca +/- 10%	230Vca +/- 10%
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	50 Hz	50 Hz
POTENZA MASSIMA	230 W	230 W
VELOCITA' ROTAZIONE MOTORE	1400 giri / min.	1400 giri / min.
CONDENSATORE	16 mF	16 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	90°C	90°C
OLIO	LHM-PLUS	LHM-PLUS
LUNGHEZZA ANTA CONSIGLIATA	1 - 4 m	1 - 2 m
PESO IMBALLO	16,5 Kg	16,5 Kg



C+D= < 400 mm. corsa stelo  
A+B= < D - 20 mm.  
A=80 mm. fisso di costruzione  
S = staffa posteriore  
T = staffa anteriore  
**ATTENZIONE:**  
La somma di C+D determina i gradi di apertura dell'anta.  
Minore sarà la differenza fra corsa stelo e C+D, maggiore saranno i gradi di apertura e minore la velocità periferica dell'anta.  
Meno stelo si utilizza per effettuare la corsa voluta e più velocemente si esegue la manovra.  
Nella tabella qui a fianco sono riportati gli esempi più comunemente utilizzati.

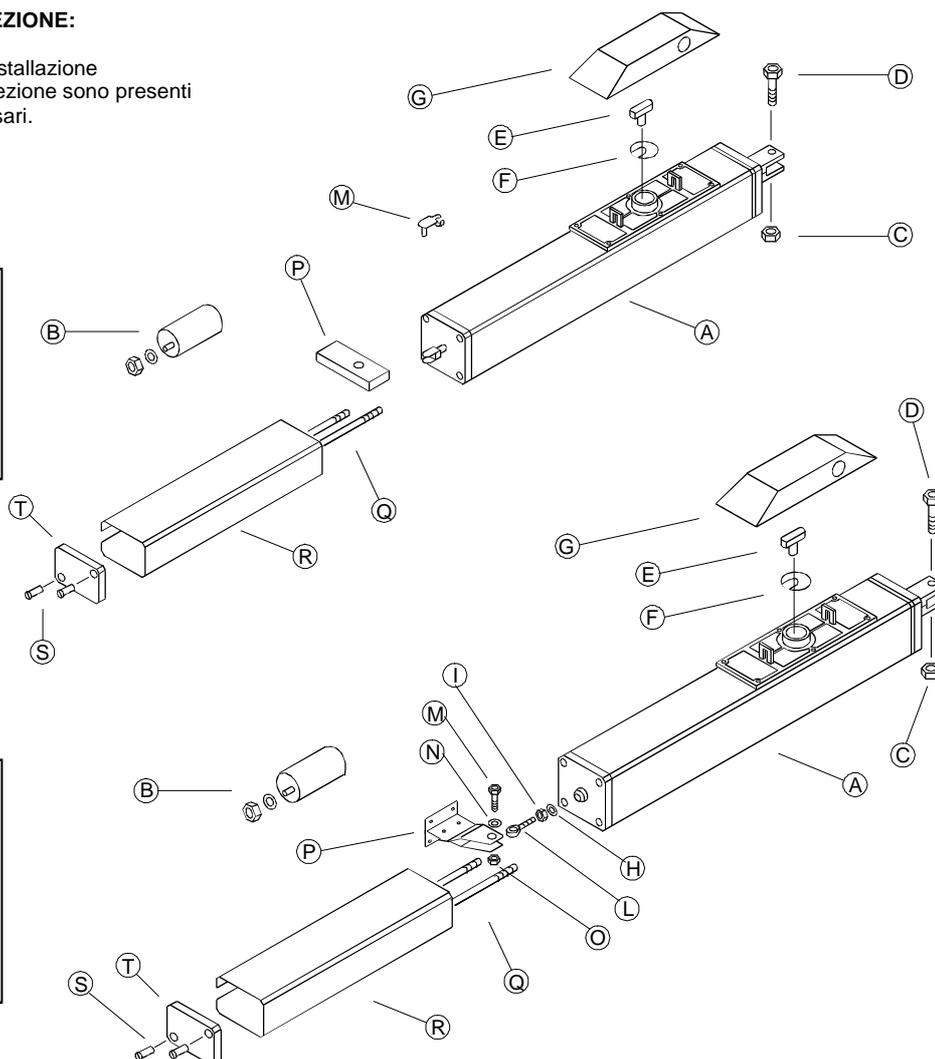
**N.B.** Non superare i 120° di apertura.  
Non superare la velocità periferica dell'anta, dichiarata dalle noemative vigenti del paese di destinazione.

C mm	D mm	Angolo max. apertura	Corsa stelo per apertura 90 °
130	145	105°	275 mm.
150	210	105°	360 mm
180	200	95°	380 mm.
190	200	92°	390 mm.
100	205	90°	400 mm.

### ACCESSORI IN CONFEZIONE:

Prima di procedere all'installazione controllare se nella confezione sono presenti tutti i componenti necessari.

**ATP322B**  
**ATP322R**  
**ATP391B**  
**ATP391R**



**ATP383B**  
**ATP383R**  
**ATP373R**  
**ATP384B**  
**ATP384R**

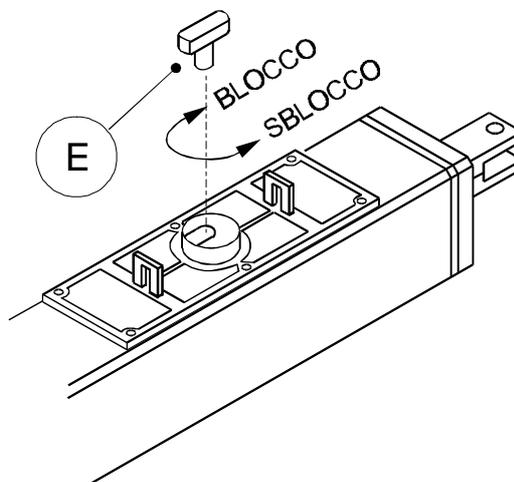
### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

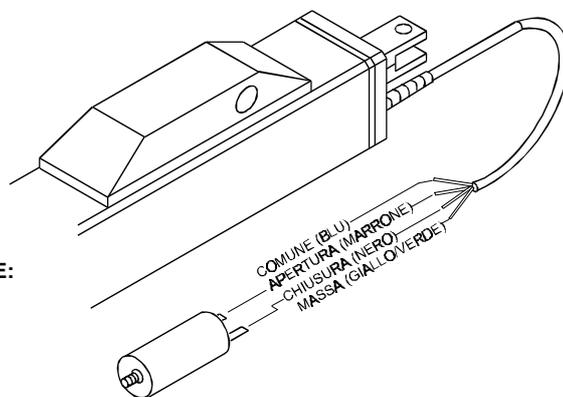
### INSTALLAZIONE:

Prima di iniziare l'installazione controllare i seguenti punti:

- Il cancello deve avere una struttura solida.
- Il sistema di rotazione (cerniera) deve essere libero e privo di giochi per tutta la rotazione dell'anta.
- L'anta non deve avere oscillazioni laterali durante il suo movimento.
- L'anta deve essere protetta con fermi meccanici posizionati ad anta aperta e chiusa.
- Controllare attentamente le quote C e D riportate nelle pagine precedenti.
- Fissare la staffa posteriore tramite opera muraria o saldandola al pilastro nella posizione prestabilita.
- Sbloccare l'Operatore come indicato nella figura a lato, agendo sull'apposita manopola (E).



- Portare lo stelo in posizione di massima estensione e successivamente farlo rientrare per circa 5-10 mm.
- Fissare l'operatore sulla staffa posteriore tramite la vite (D) e bloccarla con il dado (C).
- Usare l'operatore come dima per posizionare la flangia anteriore (P).  
N.B.: Nel caso in cui la staffa anteriore (P) venisse saldata, proteggere lo stelo per evitare che la scoria della saldatura lo danneggi.
- Fissare l'operatore sulla staffa anteriore tramite la vite (M) e bloccarla con il dado (O). Nel caso si stiano installando operatori della serie ATP322 o ATP391, fissarlo con la clip (N).
- Eseguire alcune manovre di apertura e chiusura dell'anta a mano (con operatore sbloccato) per verificare che non ci siano indurimenti dovuti ad un'installazione non corretta.
- Avvitare i tiranti carter (Q), montare il carter (R), la flangia carter (T), fissando il tutto con le viti (S).
- Procedere ai collegamenti elettrici, come mostrato nella figura a lato.
- Portare l'anta a metà della sua corsa, bloccare l'operatore e dare tensione.
- Se tutto è stato eseguito correttamente, al primo impulso di START l'anta deve muoversi nel senso di apertura.
- Se l'anta dovesse eseguire la prima in chiusura, invertire i fili di apertura/chiusura (vedi schema elettrico).



#### REGOLAZIONE DELLA FORZA DI SPINTA E DI TRAZIONE:

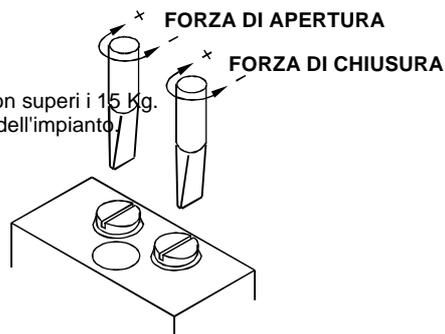
##### Tarare la forza di apertura nel seguente modo:

- Azionare l'operatore e svitare la vite di regolazione "Forza di Apertura" fino a fermare l'anta.
- Attendere 5-10 secondi ed eseguire la regolazione (ruotando in senso orario).

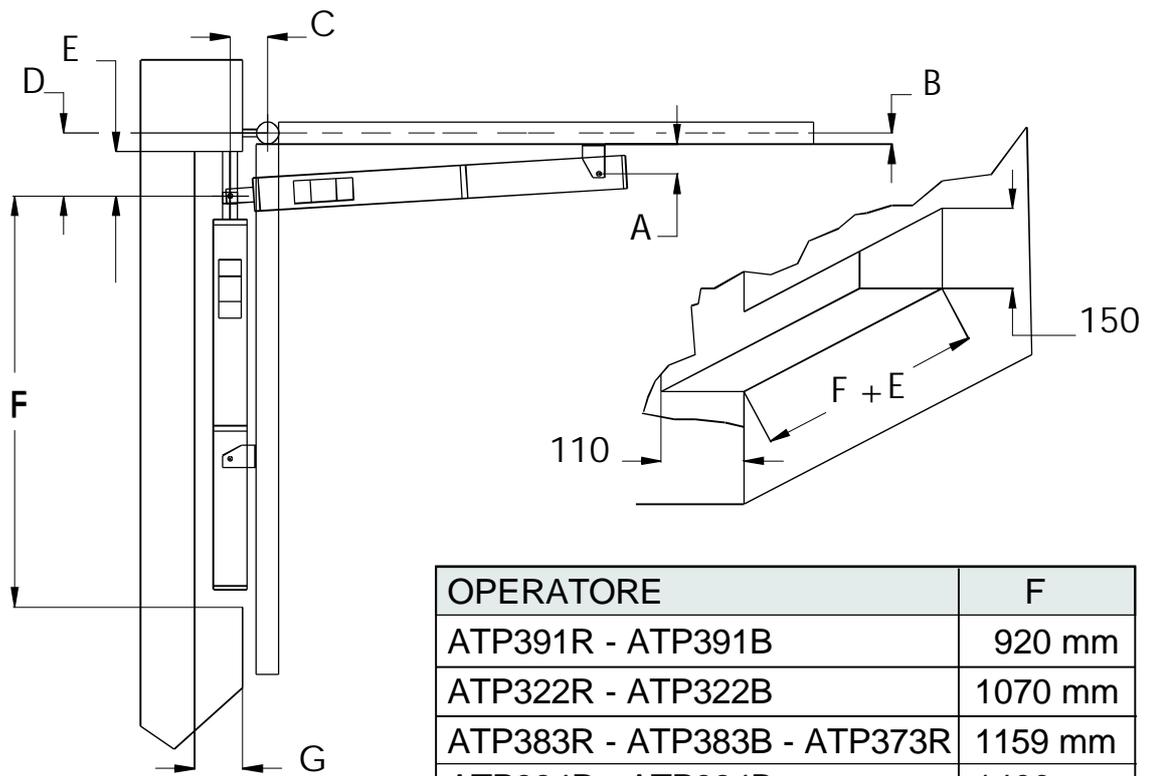
##### Tarare la forza di chiusura nel seguente modo:

- Azionare l'operatore e svitare la vite di regolazione "Forza di Chiusura" fino a fermare l'anta.
- Attendere 5-10 secondi ed eseguire la regolazione (ruotando in senso orario).

Si consiglia di usare un dinamometro per verificare che la spinta effettiva non superi i 15 Kg. Effettuare alcune manovre di prova per verificare il corretto funzionamento dell'impianto.

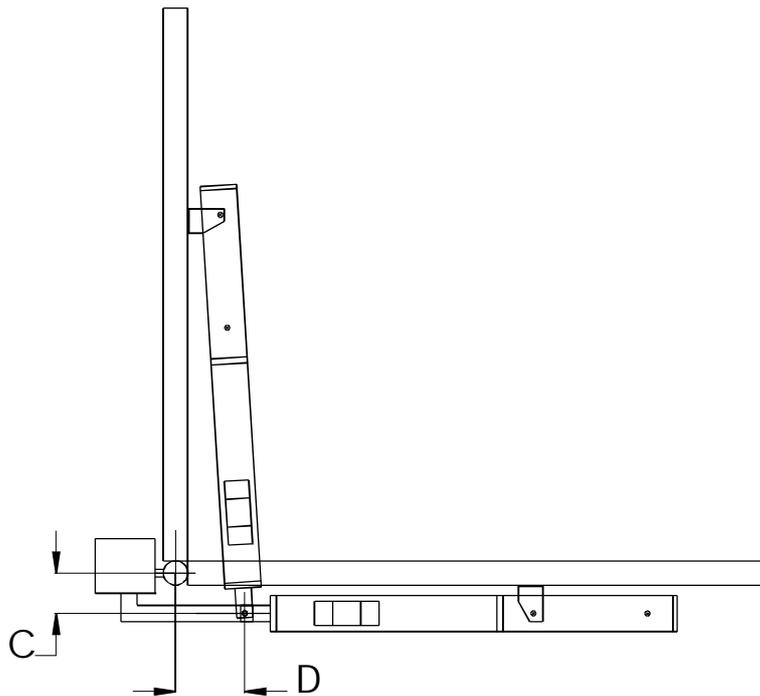


**Esempio di installazione con nicchia nel muro.**



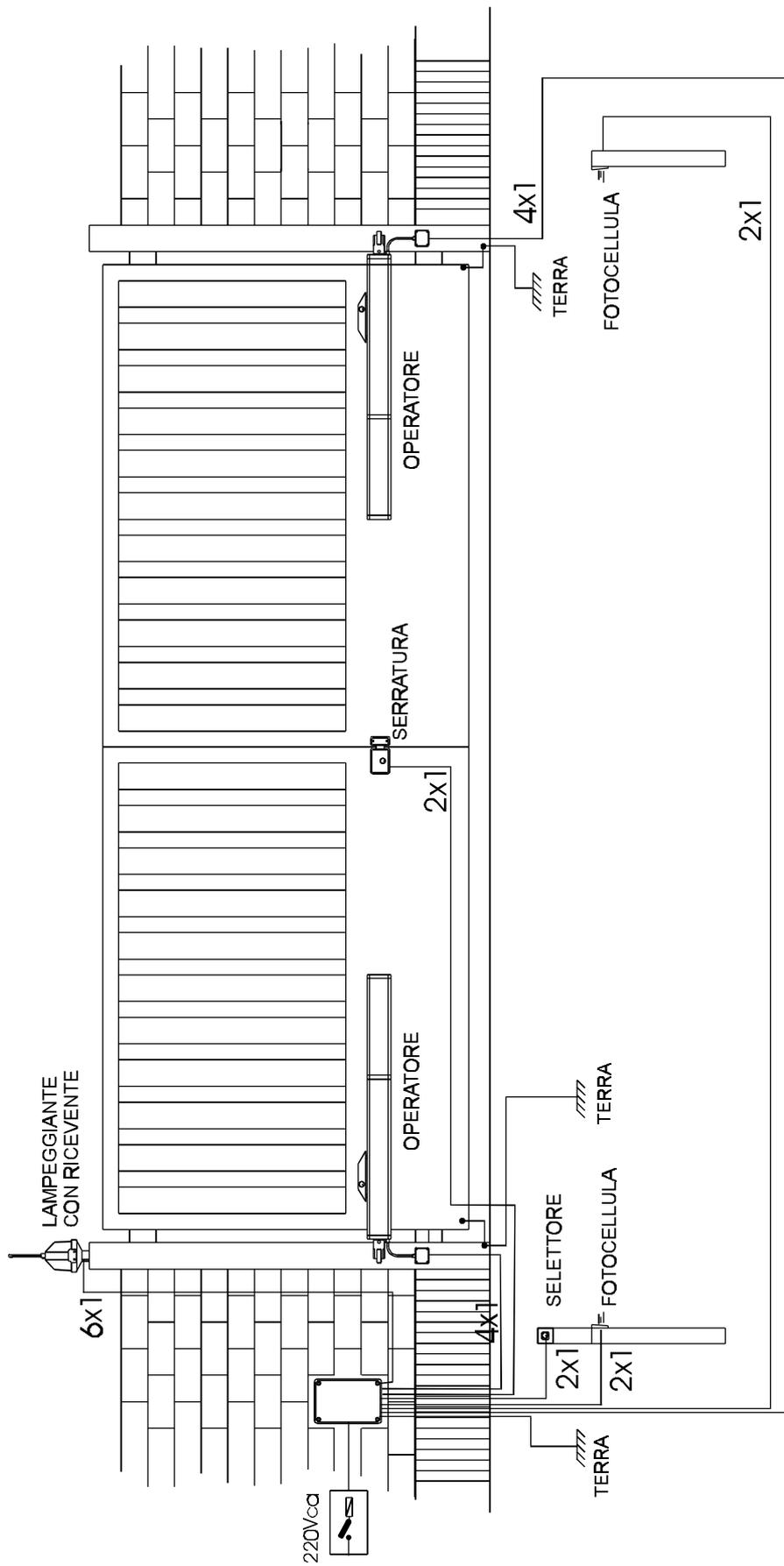
**N.B.** Nel caso si utilizzi un operatore con blocco e si dovesse verificare un malfunzionamento ad anta aperta, diventa problematico l'intervento di sblocco dell'operatore.

**Esempio di installazione con operatore interno ed apertura verso l'esterno.**



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
L'anta non si muove ed il lampeggiante si accende regolarmente.	L'operatore potrebbe essere sbloccato (in questo caso si dovrebbe sentire il rumore prodotto dalla rotazione del motore).	Agire sul rubinetto di sblocco: ruotando in senso orario si blocca l'operatore.
L'anta esegue solamente la manovra di apertura.	<p>I collegamenti elettrici non sono stati fatti correttamente.</p> <p>La coppia impostata sul "Regolatore della forza di apertura" potrebbe non essere sufficiente a muovere l'anta.</p> <p>Verificare che le due valvole di regolazione non siano chiuse completamente.</p>	<p>Controllare la connessione fra motore e scheda di comando.</p> <p>Aumentare la forza a disposizione dell'operatore in apertura.</p> <p>Svitare leggermente entrambe le valvole. La valvola di chiusura deve risultare avvitata di circa ½ giro in meno di quella di apertura.</p>
L'operatore risulta rumoroso quando arriva in battuta.	Piattelli per la regolazione della forza posizionati erroneamente.	Ripetere la regolazione della forza come descritto precedentemente.
L'anta si muove a strappi.	Potrebbe essersi formata dell'aria all'interno del circuito oleodinamico.	Smontare l'operatore dall'anta ed eseguire alcune manovre a vuoto, in modo da far uscire tutta l'aria presente nel circuito. Rimontare l'operatore ed effettuare una decina di manovre complete (apertura/chiusura).
L'operatore esegue la chiusura invece dell'apertura.	I fili elettrici sono collegati al contrario.	Invertire i fili elettrici delle due fasi del motore.
Nel caso di operatore reversibile l'anta risulta dura da manovrare.	Piattelli per la regolazione della forza regolati erroneamente.	Svitare le due valvole di regolazione della coppia di ¼ di giro alla volta, provando l'operatore in modo manuale ed in automatico.



**ISEO Serrature S.p.a.** Telefono: 0364/8821  
Via S. Girolamo 13 Fax: 0364/86175  
25055 Pisogne (BS) Fax Uff. Vendite : 0364/882263  
Italy Made in Italy

# ISEO



## LIBRETTO ISTRUZIONI PISTONI ELETTROMECCANICI ATP922



AIC033F/01-97

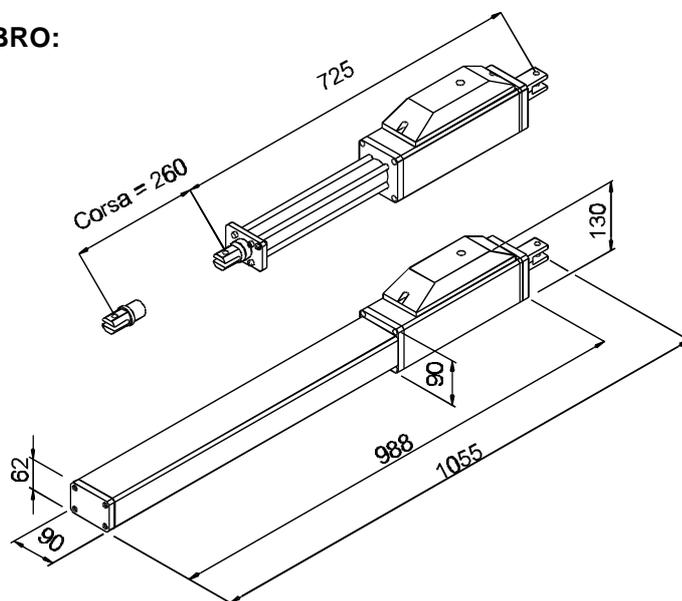
### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire le istruzioni riportate nel presente libretto.

### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Adatto per automazioni Cancelli residenziali.
- Versione con blocco e reversibile.
- Sblocco a chiave personalizzata.
- Riduzione con sistema ad epicicloidale ad unica cascata.
- Stelo in Acciaio INOX.
- Chiocciola in Bronzo Autolubrificante.
- Vite senza fine ad 1 principio in acciaio.
- Carter e Serbatoio verniciati.
- Regolatore di coppia elettronico e Condensatore a bordo Operatore.
- Conforme a tutte le Direttive Comunitarie vigenti.
- Alimentare l'Operatore tramite una Apparecchiatura di comando ISEO.

### DIMENSIONI D'INGOMBRO:



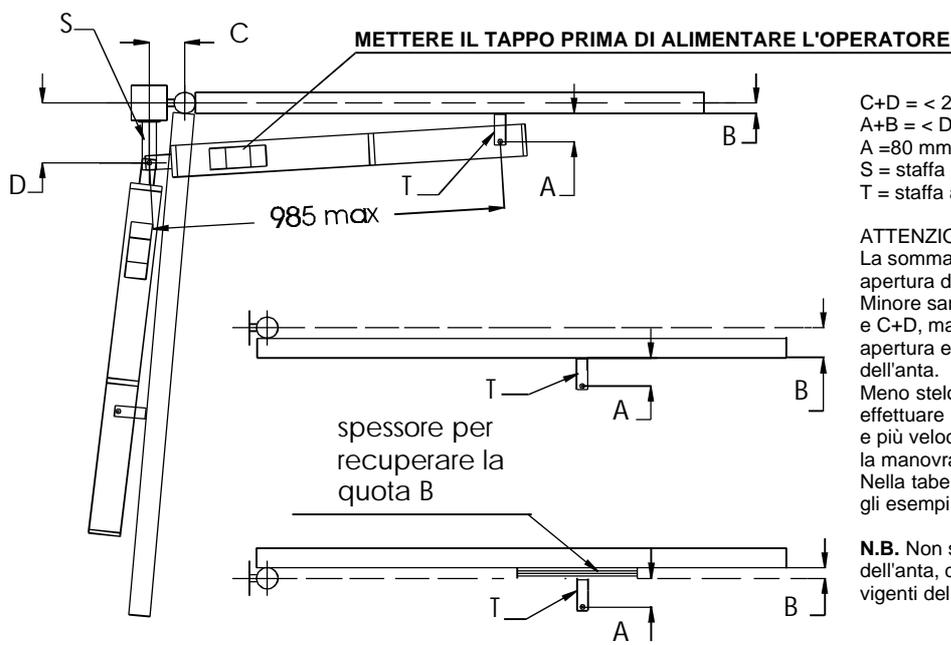
### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- I conduttori per i 24 e i 220 Volt devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I conduttori per la parte di potenza ed i comandi devono avere cavi separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti; dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.

**DATI TECNICI OPERATORI PER USO RESIDENZIALE:**

MODELLO	ATP 922B	ATP 922R
UTILIZZO FUNZIONAMENTO FORZA DI SPINTA E TRAZIONE MAX. RESISTENZA BLOCCO VELOCITÀ STELO A VUOTO CORSA MAX. DELLO STELO TENSIONE ALIMENTAZIONE POTENZA MAX. DI ASSORBIMENTO VELOCITÀ ROTAZIONE MOTORE PROTEZIONE TERMICA MOTORE TEMP. DI FUNZIONAMENTO CONSIGLIATA CONDENSATORE LUNGHEZZA MAX. ANTA (*)	RESIDENZIALE CON BLOCCO 175 daN 250 daN 16 mm/sec. 250 mm. 230 Vca 50 Hz 230 W 1400 giri/min. 140°C -15°C / +80°C 10 mF 1 m - 2 m	RESIDENZIALE REVERSIBILE 175 daN 250 daN 16 mm/sec. 250 mm. 230 Vca 50 Hz 230 W 1400 giri/min. 140°C -15°C / +80°C 10 mF 1 m - 2 m

(\*) utilizzando tutta la corsa dello stelo



C+D = < 250 mm. corsa stelo  
A+B = < D - 20 mm.  
A = 80 mm. fisso di costruzione  
S = staffa posteriore  
T = staffa anteriore

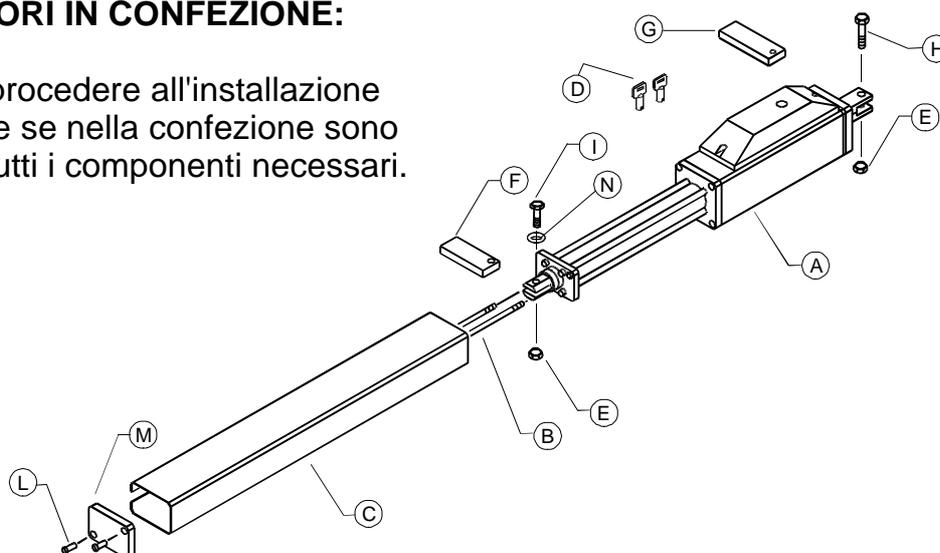
**ATTENZIONE:**  
La somma di C+D determina i gradi di apertura dell'anta.  
Minore sarà la differenza fra corsa stelo e C+D, maggiore saranno i gradi di apertura e minore la velocità periferica dell'anta.  
Meno stelo si utilizza per effettuare la corsa voluta e più velocemente si esegue la manovra.  
Nella tabella qui a fianco sono riportati gli esempi più comunemente utilizzati.

**N.B.** Non superare la velocità periferica dell'anta, dichiarata dalle normative vigenti del Paese di installazione.

C mm	D mm	Angolo max. apertura	Corsa stelo per apertura 90°
90	110	95°	200 mm
100	110	100°	210 mm
80	120	90°	200 mm
90	130	95°	220 mm
120	110	100°	230 mm

## ACCESSORI IN CONFEZIONE:

Prima di procedere all'installazione controllare se nella confezione sono presenti tutti i componenti necessari.



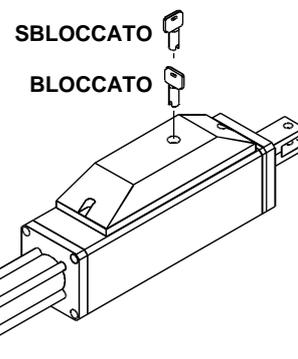
## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

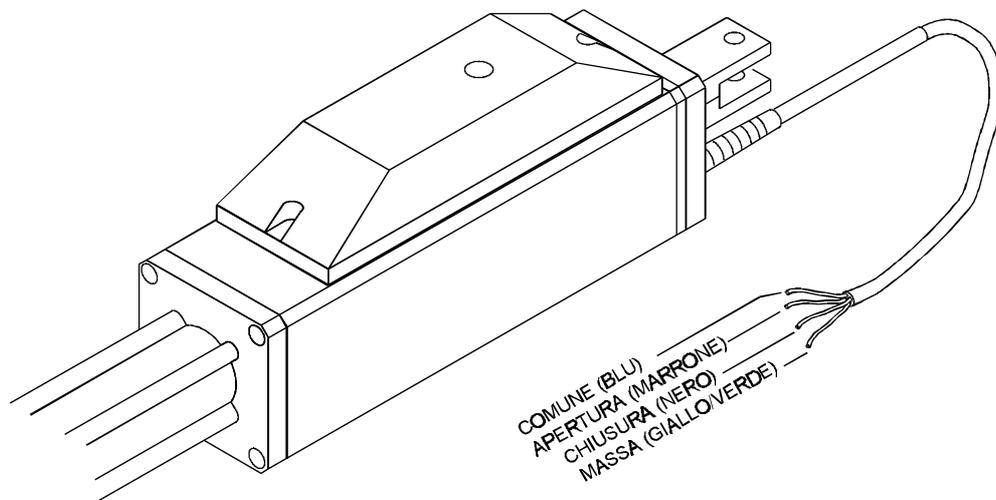
Una installazione errata può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

## INSTALLAZIONE:

Prima di iniziare l'installazione controllare i seguenti punti:

- Il Cannello deve avere una struttura solida.
- Il sistema di rotazione (cerniera) dev'essere libero e privo di giochi per tutta la rotazione dell'anta.
- L'anta non deve avere oscillazioni laterali durante il suo movimento.
- L'anta dev'essere protetta con fermi meccanici posizionati ad anta aperta e chiusa.
- Controllare attentamente le quote "C" e "D" riportate nella pagina precedente.
- Fissare la staffa posteriore tramite opera muraria o saldandola al pilastro nella posizione prestabilita.
- Sbloccare l'operatore come indicato nella figura a lato
- Portare lo stelo in posizione di massima estensione (svitandolo) e successivamente farlo rientrare per circa 5mm (avvitandolo).
- Fissare l'Operatore sulla Staffa posteriore tramite la Vite (H) e bloccarla con il Dado (E).
- Usare l'Operatore come dima per posizionare la Flangia anteriore (F).  
Qualora la staffa





#### REGOLAZIONE DELLA FORZA DI APERTURA E CHIUSURA:

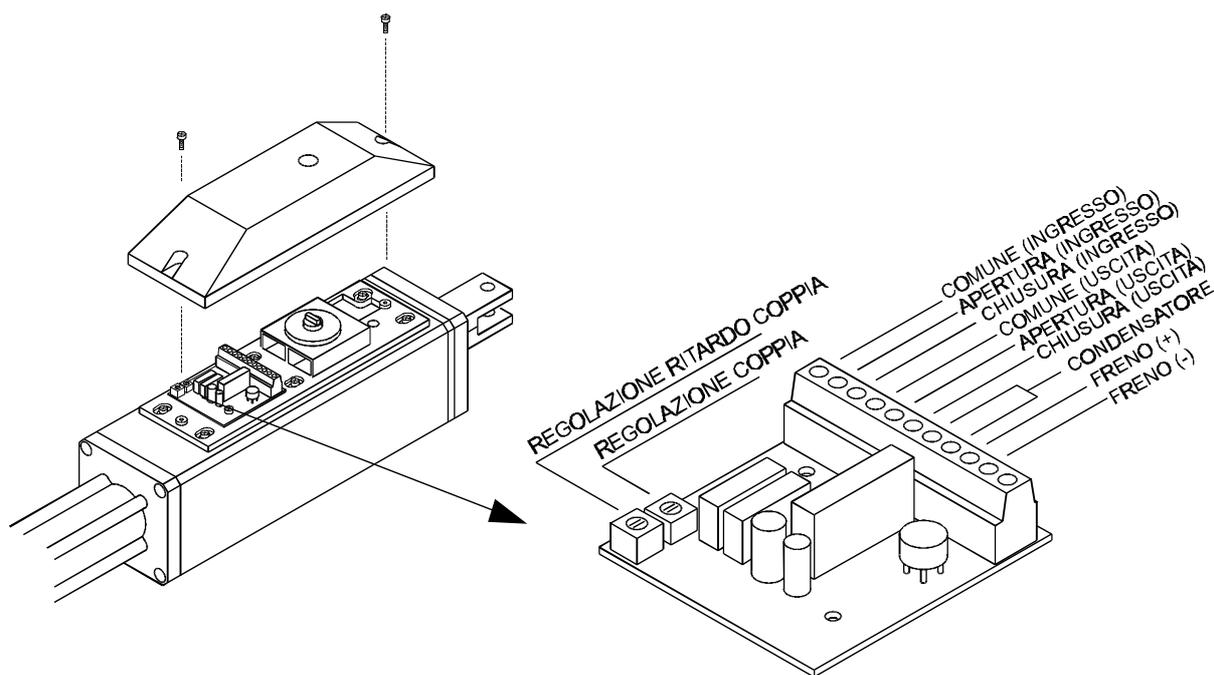
Tarare la forza di spinta nel seguente modo:

- Azionare l'Operatore e svitare la Vite di regolazione coppia fino a fermare l'anta.
- Attendere 5 o 10 secondi ed eseguire la regolazione (ruotando in senso orario).
- Si consiglia di usare un dinamometro per verificare che la spinta effettiva non superi i 15 Kg.
- Chiudere l'anta.

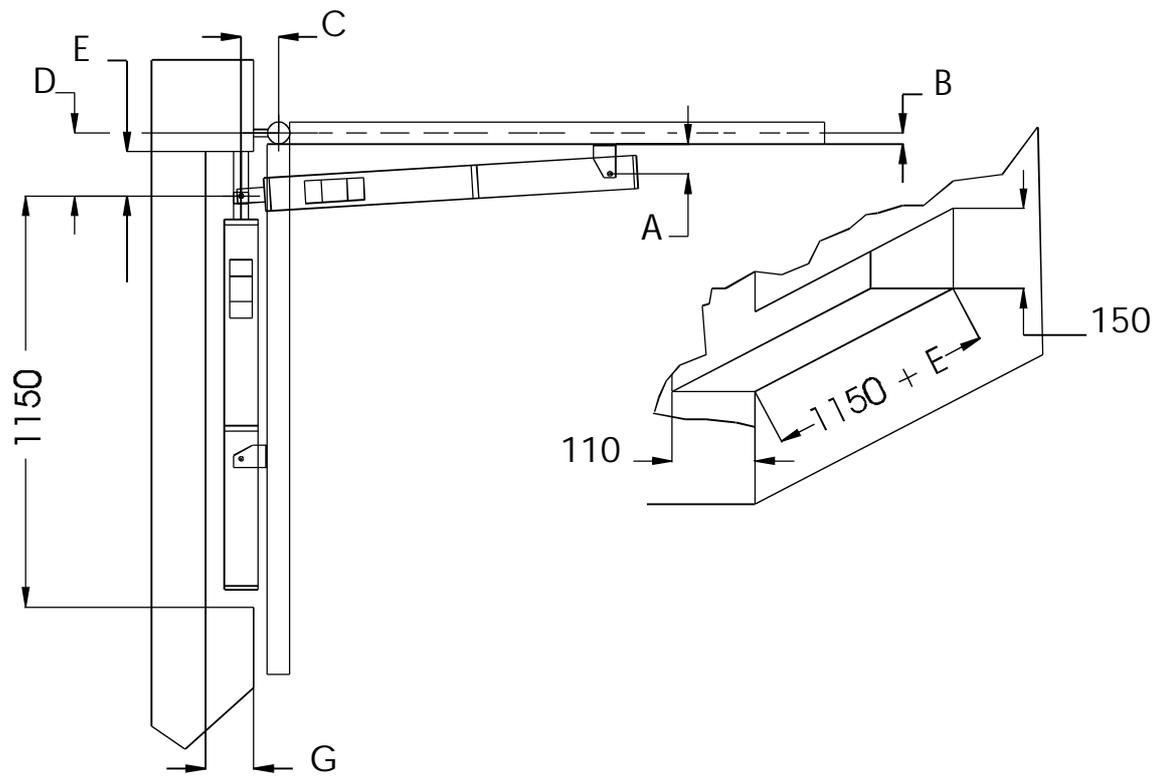
- Regolare il tempo ritardo coppia al minimo possibile, in modo che il motore possa vincere l'inerzia iniziale dell'anta.

Questo determina la partenza dell'anta al massimo della potenza disponibile; scaduto il tempo, verrà erogata una spinta pari a quella definita tramite la regolazione effettuata sul trimmer "Regolazione Coppia".

- Effettuare alcune manovre di prova per verificare il corretto funzionamento dell'impianto.

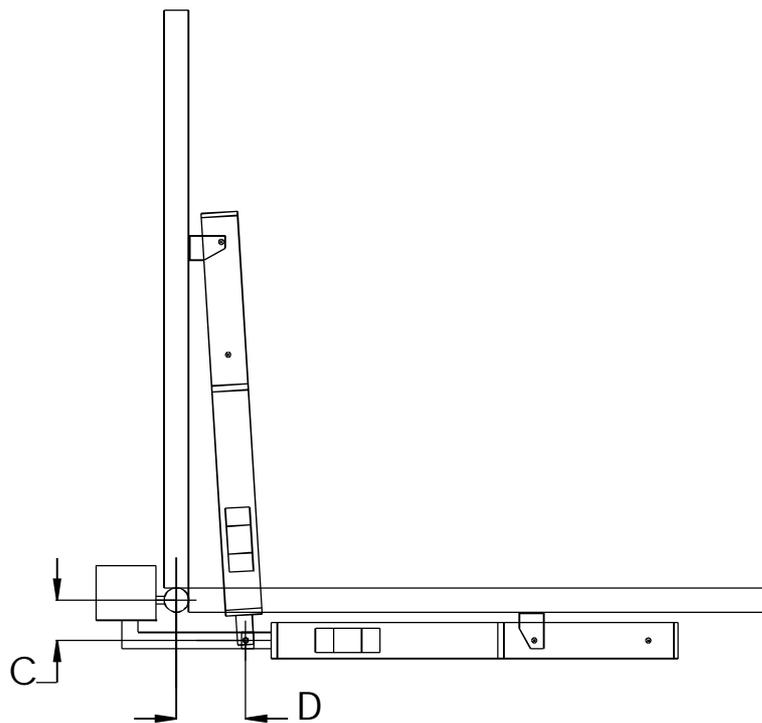


**Esempio di installazione con nicchia nel muro:**



N.B. Nel caso si utilizzi un operatore con blocco e si dovesse verificare un malfunzionamento ad anta aperta, diventa problematico l'intervento di sblocco dell'operatore.

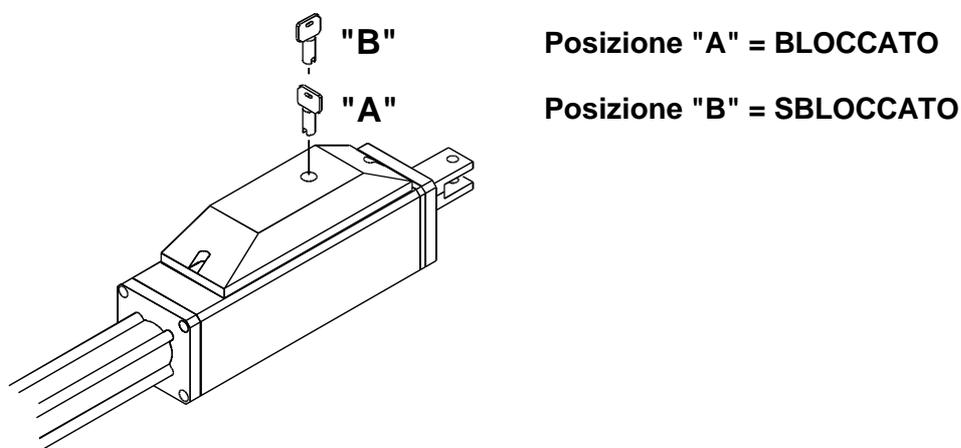
**Esempio di installazione con operatore interno ed apertura verso l'esterno:**

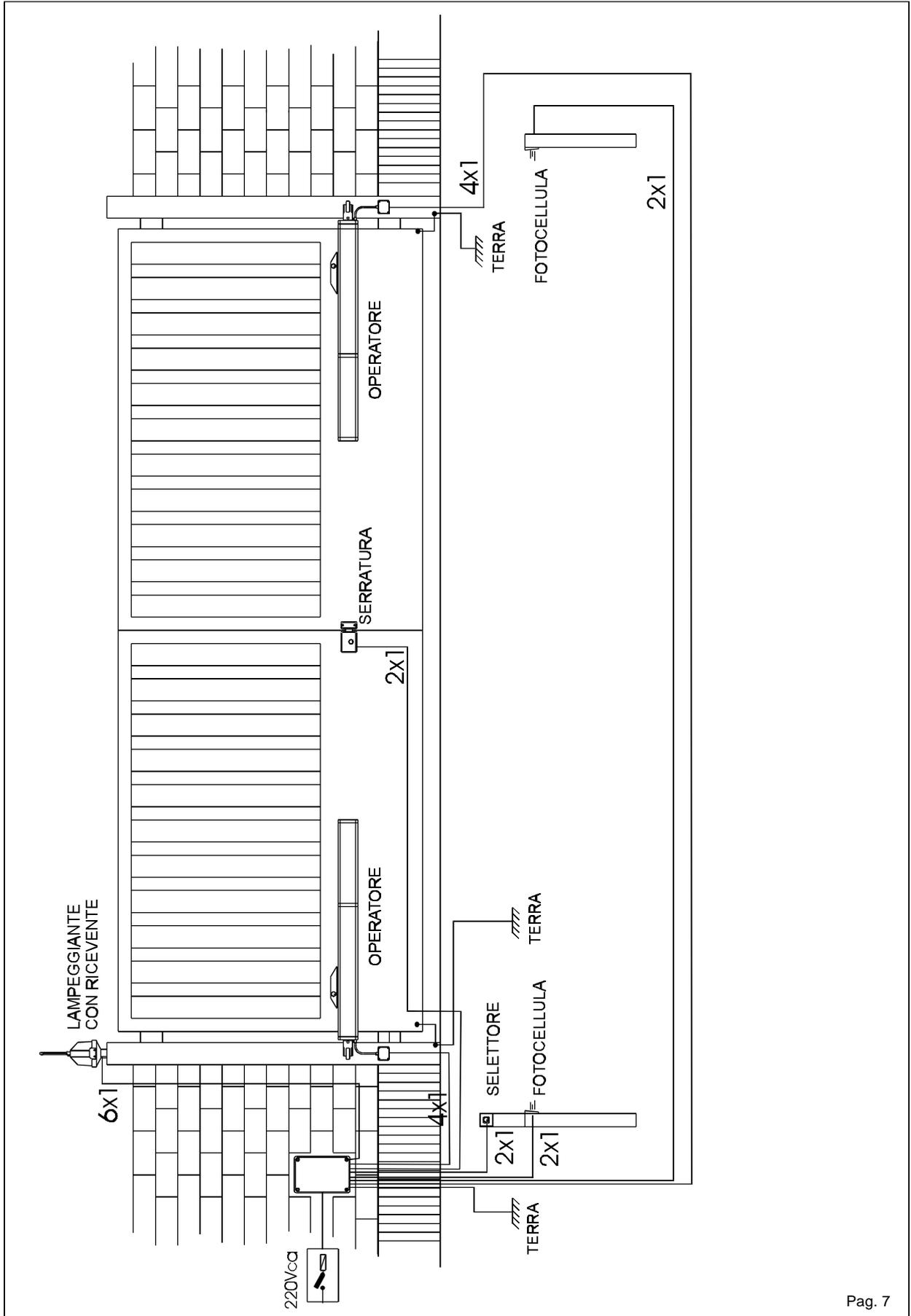


## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
L'anta non si muove ed il lampeggiante si illumina regolarmente.	<p>Regolatore di coppia tarato troppo basso.</p> <p>Collegamento alimentazione difettoso.</p> <p>Collegamento condensatore difettoso.</p> <p>Spinta dell'operatore insufficiente.</p> <p>Motore in termica.</p>	<p>Aumentare la coppia del motore.</p> <p>Controllare il collegamento dei cavi di alimentazione.</p> <p>Controllare il collegamento del condensatore.</p> <p>Rilevare la spinta necessaria per muovere l'anta. Verificare le quote di fissaggio operatore rispetto alle cerniere.</p> <p>Attendere che la temperatura dell'operatore rientri nel campo di utilizzo.</p>
L'operatore con blocco è reversibile.	<p>Chiave del blocco ruotata nella posizione di sblocco.</p> <p>Carico assiale dell'operatore troppo elevato.</p>	<p>Ruotare la chiave in posizione di blocco.</p> <p>Verificare che la spinta assiale sia inferiore alla resistenza di blocco.</p>
L'operatore esegue il movi-	Collegamento fili di alimentazione.	Verificare il collegamento dell'alimentazione.

Per muovere l'anta manualmente, una volta installato l'operatore, è necessario agire sull'apposita chiave di sblocco, come indicato in figura:





ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/882263  
Made in Italy

# ISEO

AIC038F/01-97



## LIBRETTO ISTRUZIONI MOTORIDUTTORI SERIE ATS



### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA:

Attenzione: è importante per la sicurezza delle persone seguire le istruzioni riportate nel presente libretto.

### CARATTERISTICHE GENERALI:

- Adatto per motorizzare ante Scorrevoli fino a 1700 Kg. con ATS 981B.
- Tutti i particolari sono protetti contro la corrosione.
- Struttura esterna in lega leggera verniciata.
- Limitatore di coppia composto da 2 dischi in bagno d'olio, con soglia regolabile (UNI 8612).
- Alberi in rotazione supportati da cuscinetti a sfere.
- Tutti i cinematismi ed il motore elettrico sono completamente immersi nell'olio per una garanzia totale di lubrificazione e un'elevato scambio termico con l'esterno.
- Protezione del pignone contro l'introduzione involontaria o volontaria di oggetti estranei.
- Sblocco manuale con chiave cifrata in caso di assenza di alimentazione.
- Alimentare il Motoriduttore con una Apparecchiatura di comando ISEO.

### OPZIONI:

- Predisposizione per il dispositivo elettronico di comando.
- Predisposizione per il dispositivo elettronico antischiacciamento AAP102

### CONSIGLI PER L'INSTALLATORE:

- Se viene utilizzato un operatore sovradimensionato rispetto al peso dell'anta, ciò provoca un aumento dello spazio di frenatura.
- Non far sbattere l'anta contro i fermi meccanici con il motore alimentato.
- Assicurarsi che fra pignone e cremagliera ci sia un gioco di circa 1 - 2 mm. per tutta la corsa dell'anta.

### DIMENSIONI DI INGOMBRO (mm.):

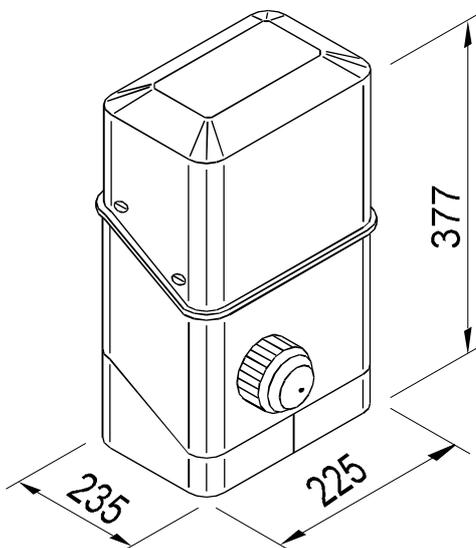
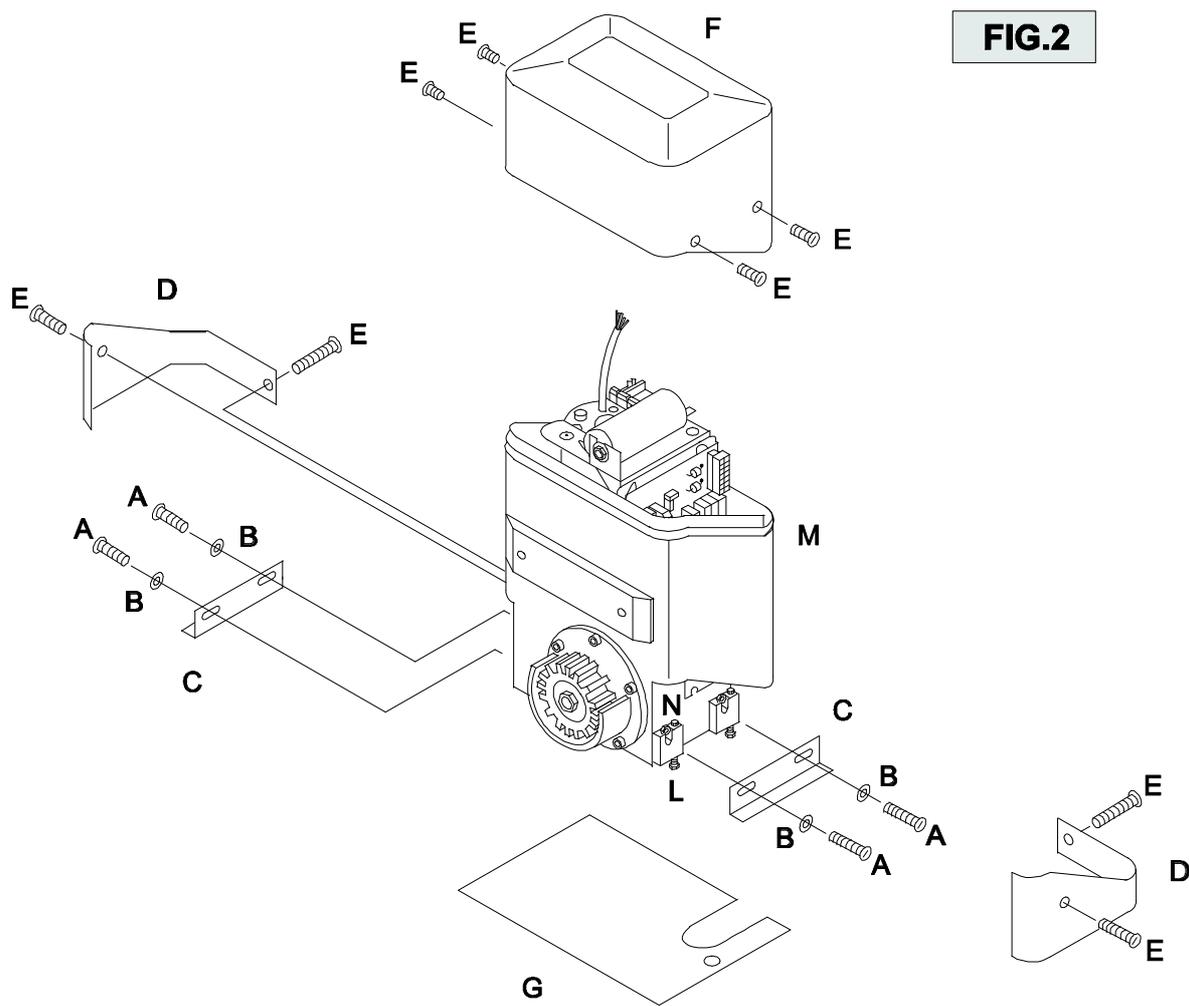


FIG.1

**ACCESSORI IN CONFEZIONE:**



**FIG.2**

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**  
**Operatore Elettromeccanico per cancelli Scorrevoli senza centrale elettronica di comando a bordo.**

<b>CODICE</b>	<b>ATS981B</b>	<b>ATS989R</b>	<b>ATS989B</b>	<b>ATS923B</b>
UTILIZZO	COLLETTIVO	COLLETTIVO	RESIDENZIALE	RESIDENZIALE
FUNZIONAMENTO	BLOCCO	REVERSIBILE	BLOCCO	BLOCCO
COPPIA MASSIMA	35 Nm (*)	32 Nm (*)	20 Nm (*)	12 Nm (*)
RIDUZIONE COPPIA DENTATA	1 : 30	1 : 10	1 : 30	1 : 30
VELOCITÀ DELL'ANTA SCORREVOLE	9,5 m/min	12 m/min	9,5 m/min	9,5 m/min
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	230 Vca 50 Hz			
POTENZA MASSIMA DI ASSORBIMENTO	580 W	500 W	310 W	230 W
VELOCITÀ DI ROTAZIONE DEL MOTORE	1400 g/min	750 g/min	1400 g/min	1400 g/min
CONDENSATORE A BORDO	30 mF	16 mF	25 mF	10 mF
PROTEZIONE TERMICA MOTORE	130°C	130°C	130°C	140°C
TEMP. DI FUNZIONAMENTO CONSIGLIATA	-20°C / +70°C	-20°C / +70°C	-20°C / +70°C	-15°C / +70°C
TIPO DI OLIO	LHM PLUS	LHM PLUS	LHM PLUS	
TEMP. DI FUNZIONAMENTO OLIO	-40°C / +95°C	-40°C / +95°C	-40°C / +95°C	
LUBRIFICAZIONE	MULTIS Lx	MULTIS Lx	MULTIS Lx	MULTIS Lx
TEMP. DI FUNZIONAMENTO LUBRIFICANTE	-20°C / +150°C	-20°C / +150°C	-20°C / +150°C	-20°C / +150°C
PESO MASSIMO ANTA	1700 Kg	900 Kg	900 Kg	300 Kg
PIGNONE	ACCIAIO	ACCIAIO	ACCIAIO	PLASTICA
VITE SENZA FINE	ACCIAIO	ACCIAIO	PLASTICA	PLASTICA
CORONA DENTATA	BRONZO	BRONZO	ALLUMINIO	ALLUMINIO
REGOLATORE DI COPPIA MECCANICO	SI	SI	SI	NO
REGOLATORE DI COPPIA ELETTRONICO	NO	NO	NO	SI

(\*) La Coppia può essere regolata da 0 al massimo specificato tramite la vite della frizione.

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE:

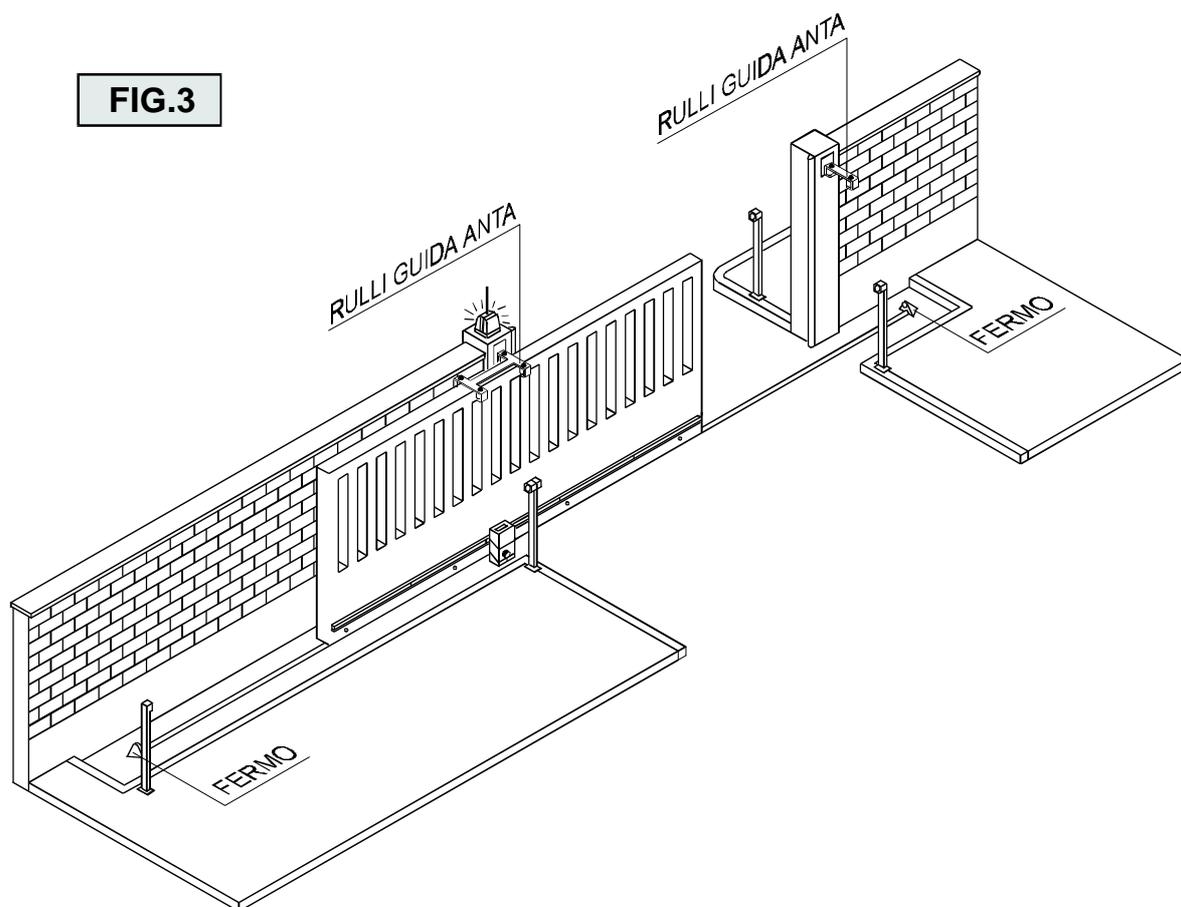
Una errata installazione può provocare danni severi. Seguire tutte le istruzioni per l'installazione.

### INSTALLAZIONE:

Prima di iniziare l'installazione controllare i seguenti punti:

- Il cancello deve avere una struttura solida.
- Il sistema di traslazione ruota binario inferiore e guida superiore deve essere libero per tutta la corsa dell'anta.
- L'anta non deve avere oscillazioni laterali durante il suo movimento.
- L'anta deve essere protetta contro il deragliamento con fermi meccanici posizionati ad anta completamente chiusa e aperta.
- Durante tutta l'escursione dell'anta non si devono presentare impuntamenti o durezza.
- Per ulteriori informazioni vedere normative UNI 8612.

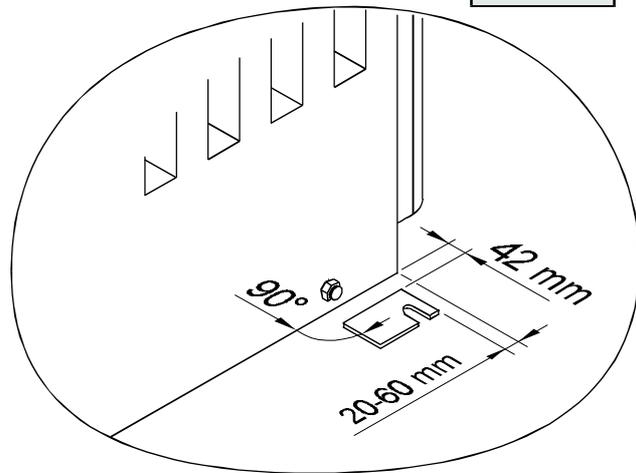
**FIG.3**



## OPERE MURARIE E FISSAGGIO PIASTRA DI FONDAZIONE:

FIG.4

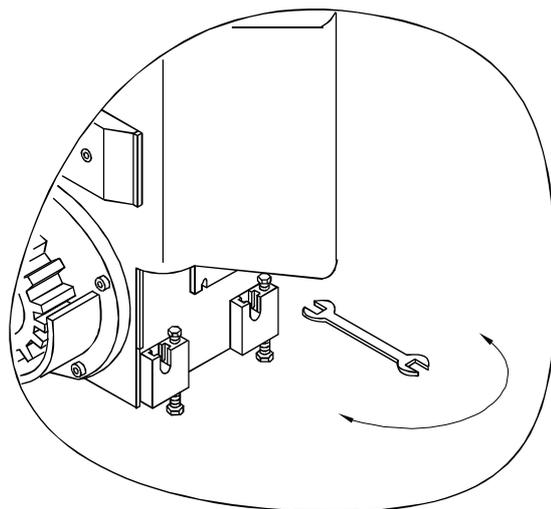
- Eseguire gli scavi nel terreno per i collegamenti elettrici con una profondità minima di 100 mm. e interrare preferibilmente dei tubi rigidi.
- Fissare la piastra di fondazione **rispettando scrupolosamente le misure e gli angoli riportati nella Fig. 4**



- Prevedere la tubazione per il collegamento elettrico dell'operatore in posizione dell'asola della piastra di fissaggio.  
**Attenzione, la tubazione deve sporgere almeno 3 cm. dalla piastra** in modo che non possano entrare acqua o corpi estranei in seguito all'installazione.

FIG.5

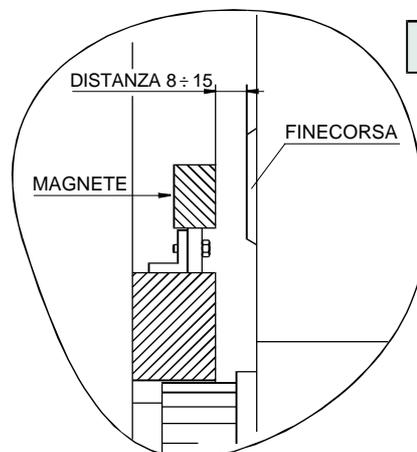
- Smontare le coperture plastiche inferiori e superiore dall'operatore e sbloccarlo con l'apposita chiave in dotazione in modo che il pignone possa ruotare libero con le mani.
- Montare le 2 squadrette ad "L" con le viti in dotazione a brugola M6 **senza bloccarle.**
- Alzare l'operatore con i 4 bulloni in dotazione inseriti sulla base del corpo (vedi Fig. 5).  
**N.B. verificare il parallelismo dell'operatore rispetto al cancello.**



## DIMENSIONI PER IL POSIZIONAMENTO DELL'OPERATORE:

Vedi Fig. 6.

FIG.6



### MONTAGGIO CREMAGLIERA:

- Fissare i distanziali con l'apposito bullone in dotazione nelle asole della cremagliera posizionandoli tutti verso il lato senza denti.
- Sbloccare l'operatore con la chiave in dotazione.
- Appoggiare un'estremità della cremagliera sul pignone e saldare il primo bullone, regolare l'inclinazione della cremagliera con una livella e saldare il secondo bullone.

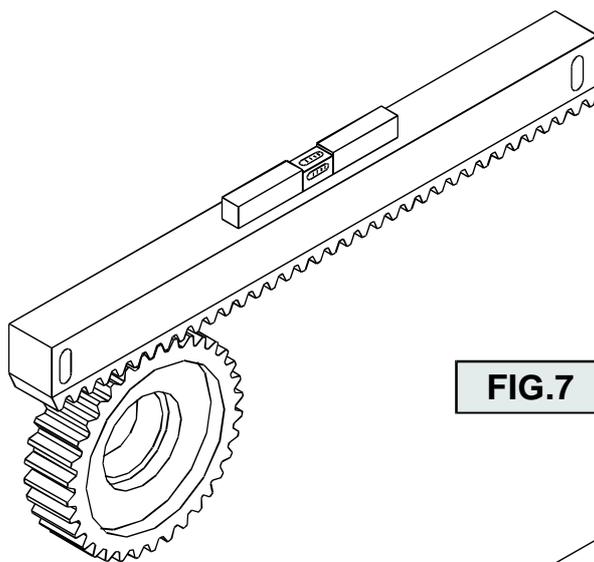


FIG.7

- Ripetere l'operazione per gli altri spezzoni tenendo presente che: quando si accosta un nuovo elemento si consiglia di utilizzare uno spezzone di 150 mm circa di cremagliera posizionandolo metà nei denti dell'elemento già saldato e il rimanente nei denti dell'elemento nuovo (vedi Fig. 8).

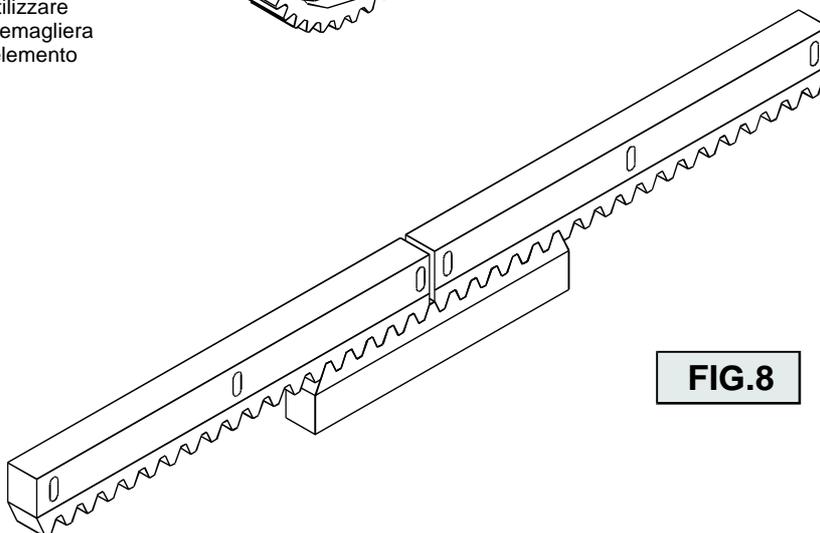


FIG.8

- Abbassare l'operatore tramite i 4 bulloni in modo da avere circa 2 mm di aria fra cremagliera e pignone.

### MONTAGGIO SUPPORTI MAGNETI:

- Saldare i 2 supporti dei magneti sulla cremagliera come indicato in Fig. 9. Per facilitare il posizionamento operare come segue:
- Portare l'anta in posizione di chiusura, lasciando 3-5 cm circa di aria fra cancello e battuta.
- Posizionare il supporto magnete.
- Ripetere l'operazione con il cancello in posizione di apertura.

**N.B. In nessun caso il cancello deve sbattere contro i fermi meccanici: questo potrebbe bloccare il motore.**

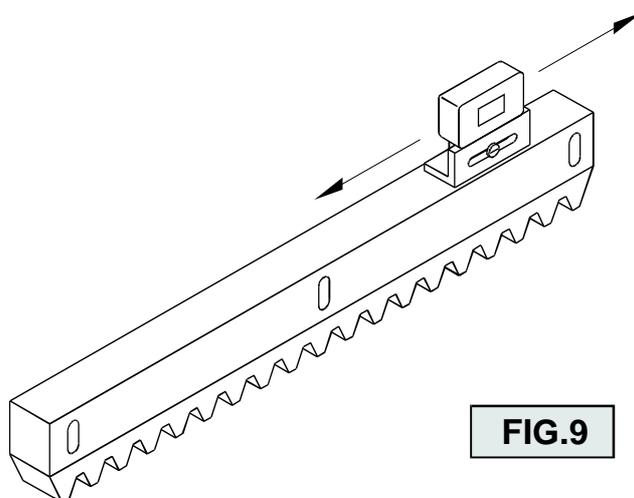
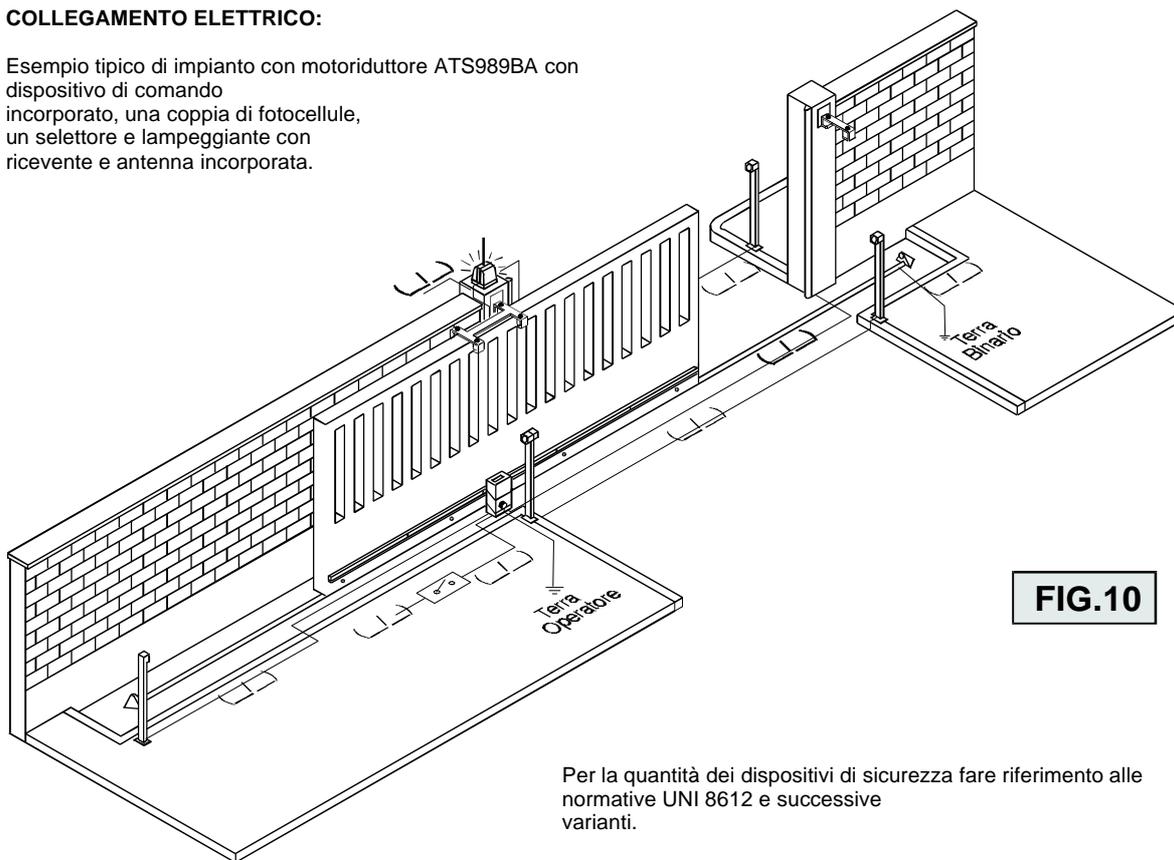


FIG.9

**COLLEGAMENTO ELETTRICO:**

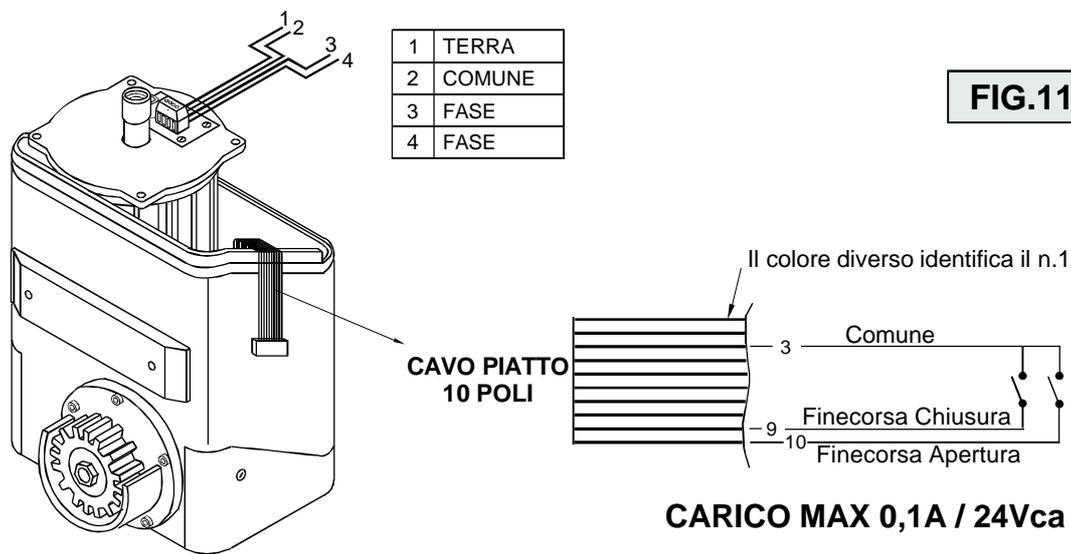
Esempio tipico di impianto con motoriduttore ATS989BA con dispositivo di comando incorporato, una coppia di fotocellule, un selettore e lampeggiante con ricevente e antenna incorporata.



**FIG.10**

Per la quantità dei dispositivi di sicurezza fare riferimento alle normative UNI 8612 e successive varianti.

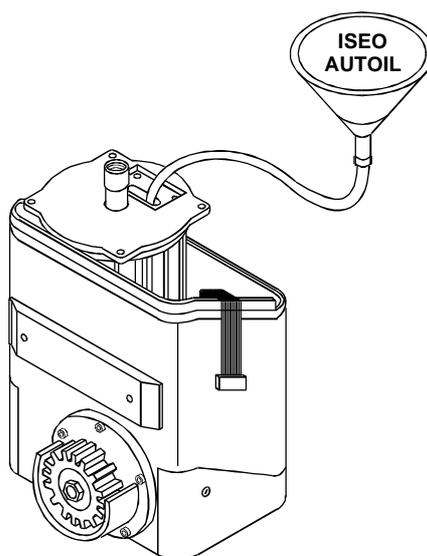
**COLLEGAMENTI ELETTRICI AL MOTORIDUTTORE:**



Al termine del collegamento elettrico controllare tutti gli ingressi tramite i LED di segnalazione presenti sulla scheda di comando ed in particolar modo i 2 ingressi dei finecorsa, posizionando l'anta manualmente in posizione di apertura e di chiusura.

**RABBOCCO OLIO:  
SOLO X ATS98\*\*\***

- Smontare il connettore tramite le 4 viti.
- Inserire l'olio ISEO AUTOIL.



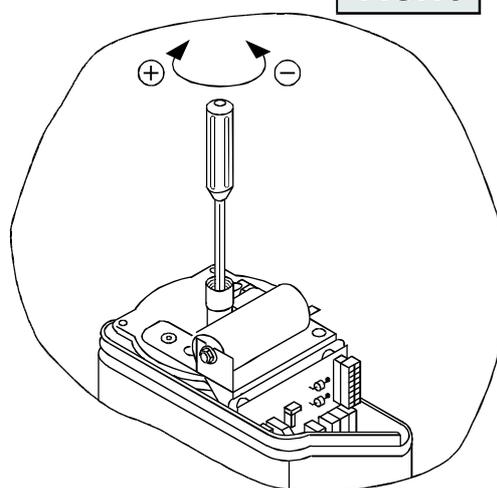
**FIG.12**

**TARATURA DELLA FRIZIONE MECCANICA:**

- Se l'operatore è previsto di scheda antischiacciamento AAP102 scollegarla dal dispositivo di comando e ponticellare i PIN 2-3 con il cavallotto in dotazione (vedi istruzioni apparecchiatura di comando).
- Inviare un comando di start e controllare la spinta dell'anta nelle 2 direzioni (apertura e chiusura).

**La spinta è controllabile con un dinamometro e non deve superare i 15 Kg sull'estremità dell'anta (UNI 8612).**

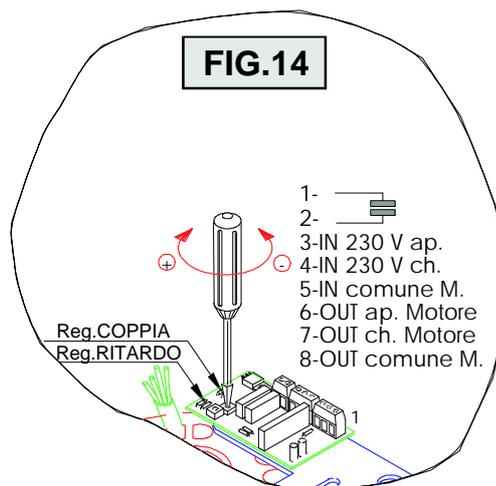
- Se la forza risulta superiore agire sulla vite di regolazione dopo aver tolto alimentazione all'impianto di automazione (vedi Fig. 13).



**FIG.13**

**TARATURA DELLA FRIZIONE ELETTRONICA  
SOLO X ATS923\***

- Inviare un comando di start e controllare la spinta dell'anta nelle 2 direzioni (apertura e chiusura). **La spinta è controllabile con un dinamometro e non deve superare i 15 Kg sull'estremità dell'anta (UNI 8612).**
- Se la forza risulta superiore agire sulla vite di regolazione dopo aver tolto alimentazione all'impianto di automazione (vedi Fig. 14).



**FIG.14**

**N.B.:**

- Tenere la regolazione tempo intervento frizione più bassa possibile.
- Controllare che la spinta non sia superiore a 15 Kg sull'estremità dell'anta in entrambi i sensi di movimento.
- Effettuare alcune manovre per verificare il corretto funzionamento del cancello.

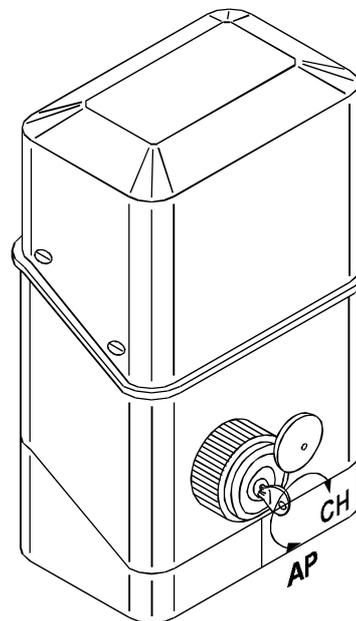
#### SBLOCCO DELL'OPERATORE:

- Togliere l'alimentazione all'impianto.
- Inserire la chiave nel cilindro come in Fig. 15 e ruotarla in senso orario per liberare il pomolo.
- Ruotare il pomolo in senso orario per liberare il pignone. (E' ora possibile aprire il cancello spingendolo manualmente).
- Per bloccare l'operatore riportare il pomolo e la chiave nelle rispettive posizioni. Muovere l'anta per alcuni centimetri per effettuare il calettamento del blocco.
- **N.B.** E' possibile estrarre la chiave sia in posizione di blocco che di sblocco.

Se l'anta viene a contatto con i Fermi meccanici potrebbe essere difficoltosa la manovra di sblocco. In questo caso:

- Togliere alimentazione all'impianto.
- Togliere il coperchio "F" (Fig.2) tramite le viti "E".
- Ruotare l'albero veloce (dove è inserito il cacciavite di Fig.13) in modo che l'anta si muova leggermente in senso contrario al fermo.
- Eseguire la manovra di sblocco.
- Rimontare il coperchio "F"
- Inserire la tensione di alimentazione solo dopo aver risolto tutti i problemi e aver rimontato il coperchio "F".

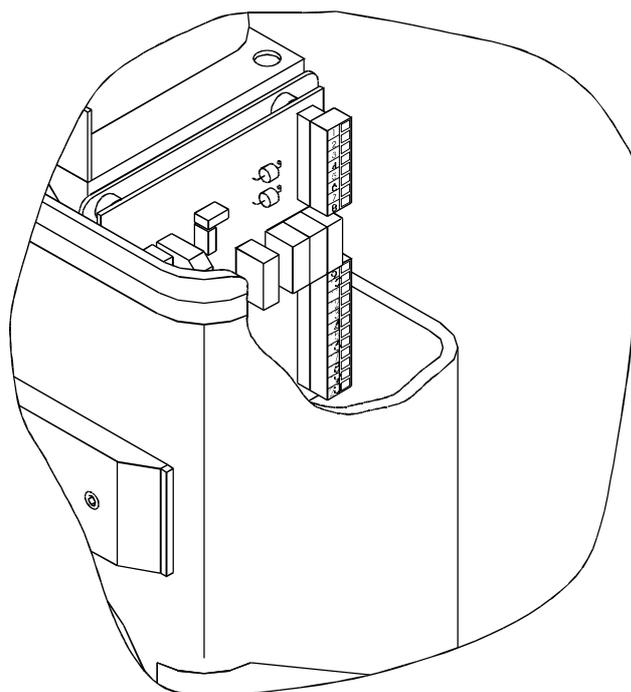
FIG.15



#### MONTAGGIO SCHEDA ELETTRONICA:

- Smontare il supporto plastico del condensatore svitando le 2 viti poste sotto il condensatore stesso.
- Avvitare il supporto plastico della scheda al supporto del condensatore tramite le 2 viti autofilettanti in dotazione.
- Fissare la scheda elettronica al supporto plastico.
- Rimontare il supporto tramite le 2 viti posizionate sotto il condensatore e fissare il condensatore.

FIG.16



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA / RIMEDIO
Durante la chiusura l'anta inverte il movimento e si ferma dopo circa 10 cm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Controllare la frizione meccanica. Se risulta debole aumentare la forza.</li> <li>b) Intervento della Costa o della frizione elettronica AAP102 se installata. Verificare su tutta la corsa, se sono presenti indurimenti.</li> <li>c) Controllare il collegamento elettrico della Costa.</li> </ul>
L'anta non si muove ed il lampeggiante si accende regolarmente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) L'operatore può essere sbloccato.</li> <li>b) Frizione meccanica non abbastanza serrata. In questo caso togliere l'alimentazione all'impianto e agire sulla vite di regolazione della frizione meccanica (vedi pagina 6).</li> <li>c) Controllare la connessione fra motore e scheda di comando.</li> </ul>
L'anta non si ferma sui finecorsa e sbatte contro l'arresto meccanico.	<p>Verificare che i LED di segnalazione dei rispettivi ingressi dei finecorsa si spengano in corrispondenza dell'anta chiusa e aperta. Si ricorda che il LED si deve spegnere a circa 4 cm. dal fermo meccanico. La quota indicata è teorica può quindi variare in funzione degli attriti delle ruote e del peso dell'anta.</p>
L'anta esegue solo la manovra di apertura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Controllare gli ingressi di sicurezza (Fotocellule, Costa, ecc.).</li> <li>b) Controllare la connessione del cavo fra scheda e motore.</li> <li>c) Controllare il finecorsa di chiusura: deve risultare normalmente chiuso.</li> <li>d) Controllare il finecorsa di apertura: deve risultare normalmente chiuso.</li> </ul>
L'anta è chiusa e non apre.	<p>Controllare i collegamenti elettrici dei finecorsa.</p>

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

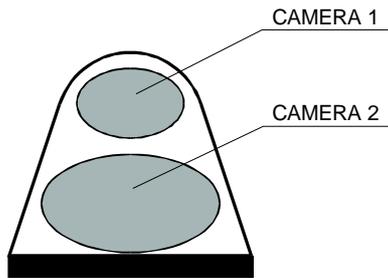
Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/86861  
Made in Italy

# TSE O

AIC079F / 01-95

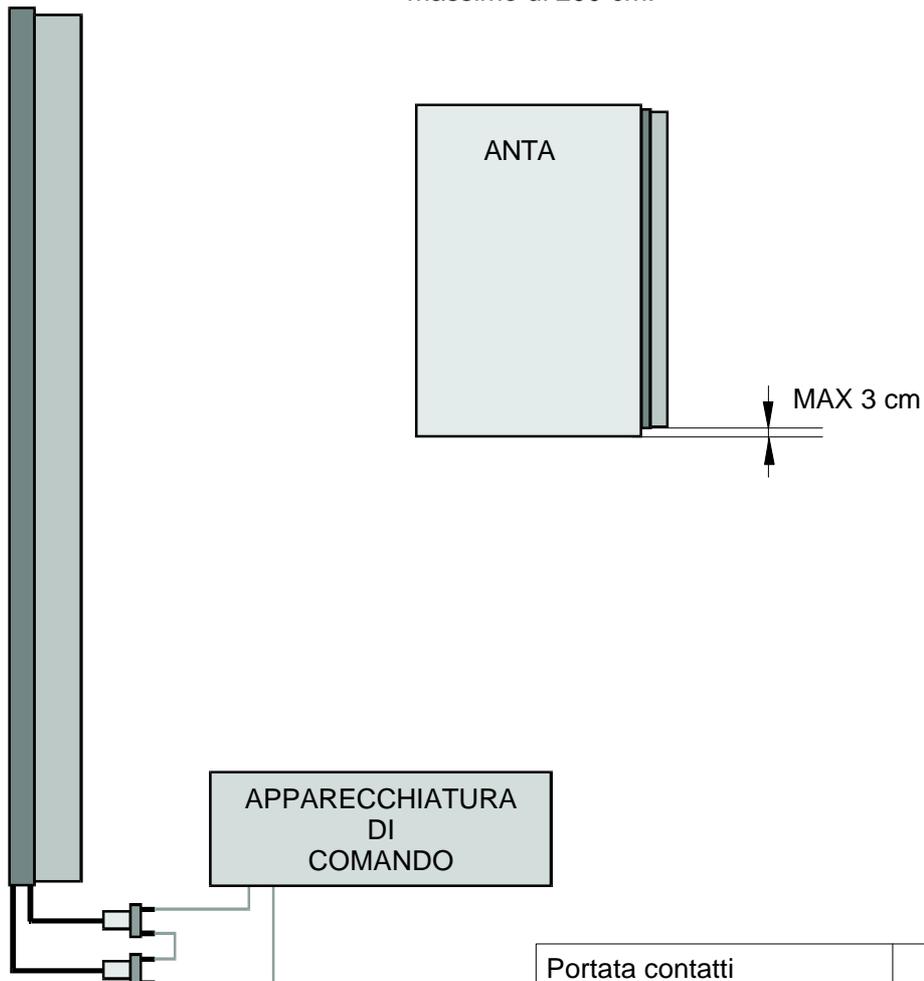


## LIBRETTO ISTRUZIONI COSTA PNEUMATICA DS 150 - DS 200



### INSTALLAZIONE :

La costa deve essere posizionata ad una distanza massima di 3 cm dal filo terra e coprire tutta l'altezza dell'anta fino ad un massimo di 200 cm.



Portata contatti  
Pressione di scatto

1 A  
0,5 Bar



## LIBRETTO DI ISTRUZIONE DISPOSITIVO DI COMANDO M1000



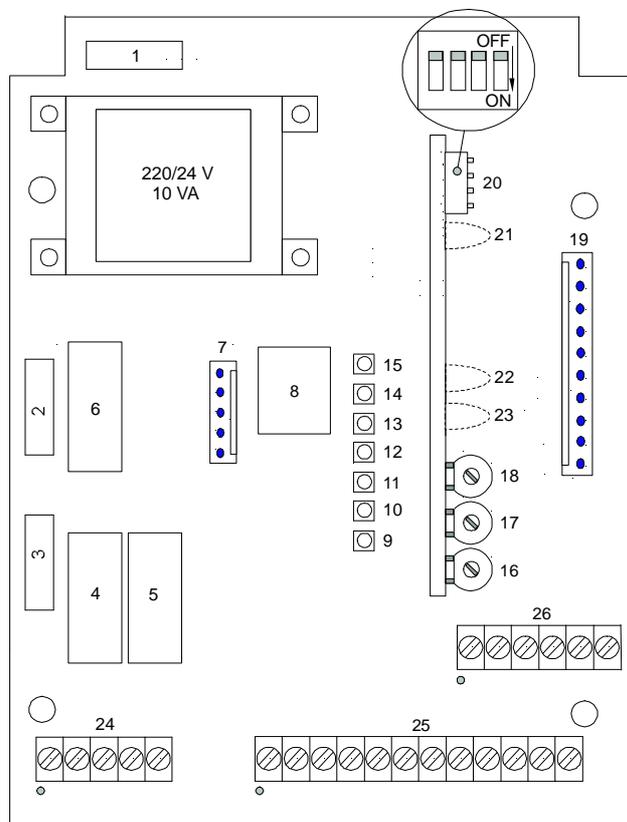
### Caratteristiche generali.

- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 motore.
- Possibilità di inserimento di un ricevitore tramite morsettiera ad innesto.
- Possibilità di inserimento della scheda per la regolazione della coppia del motore.
- Led diagnostici su tutti gli ingressi.
- Possibilità di comando di una elettroserratura 12 Vca.
- Regolazione dei tempi analogica (trimmer).
- Adatto per motorizzare Scorrevoli, Battenti, Basculanti ad un motore.

### Consigli per l'installatore.

- I conduttori per i 24 Vca e i 220 Vca devono avere una sezione minima di 1,5 mm.
- I cavi per la parte di potenza e i comandi devono essere separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti. Dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme 8612 e alle vigenti CEI / IEC.

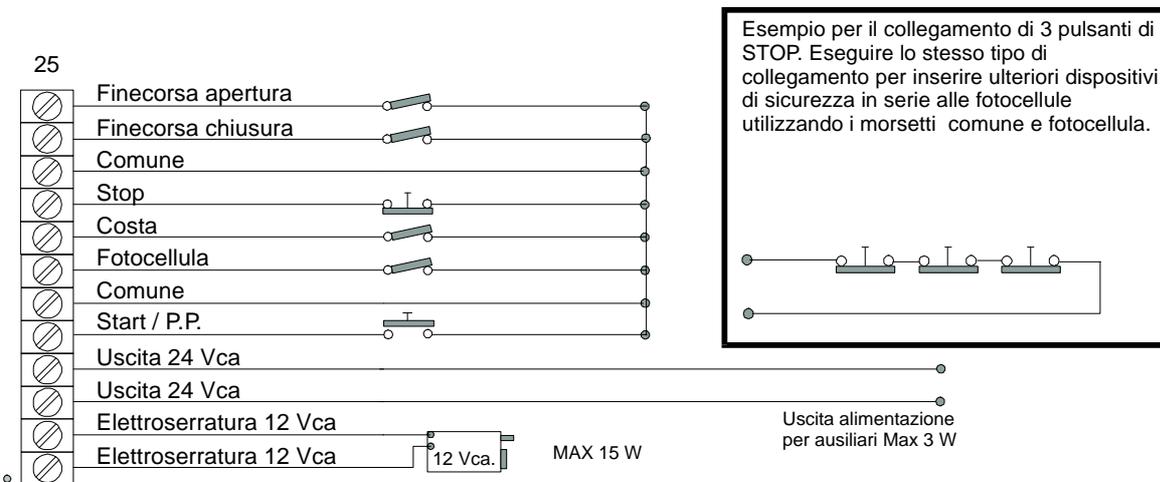
### 1) DISPOSIZIONE COMPONENTI



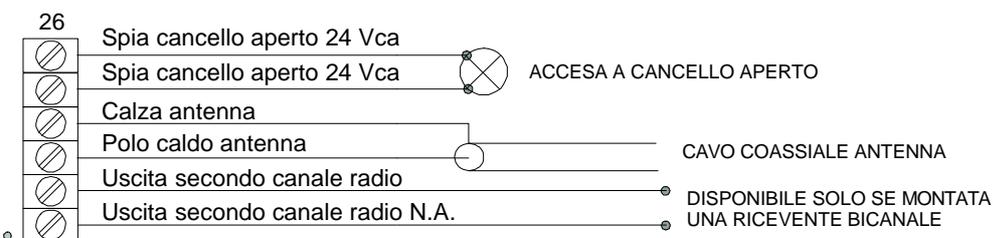
### LEGENDA

- 1) Fusibile uscita 24 Vca 3,15 A.
- 2) Fusibile linea 220 Vca 6,3 A.
- 3) Fusibile linea 220 Vca 6,3 A.
- 4) Rele fase di apertura motore 1.
- 5) Rele fase di chiusura motore 1.
- 6) Rele comune motore 1.
- 7) Connettore scheda regolazione di coppia. **Se non si utilizza la scheda di regolazione deve esserci il ponticello.**
- 8) Rele serratura elettrica 12 Vca.
- 9) LED alimentazione.
- 10) LED ingresso Stop.
- 11) LED ingresso Costa.
- 12) LED ingresso fotocellula.
- 13) LED ingresso finecorsa apertura.
- 14) LED ingresso finecorsa chiusura.
- 15) LED ingresso passo-passo / Start.
- 16) Trimmer regolazione ritardo anta in chiusura. (Tassativamente a zero).
- 17) Trimmer regolazione tempo pausa.
- 18) Trimmer regolazione tempo lavoro.
- 19) Connettore scheda radio innesto.
- 20) DIP swich di programmazione.
- 21) Riduzione tempo di alimentazione elettroserratura. (vedi descrizione).
- 22) Prolungamento generale tempi.
- 23) Prolungamento tempo di lavoro.
- 24) Connettore alimentazione / motore.
- 25) Connettore B.T. ausiliari.
- 26) Connettore antenna radio / spia C.A.

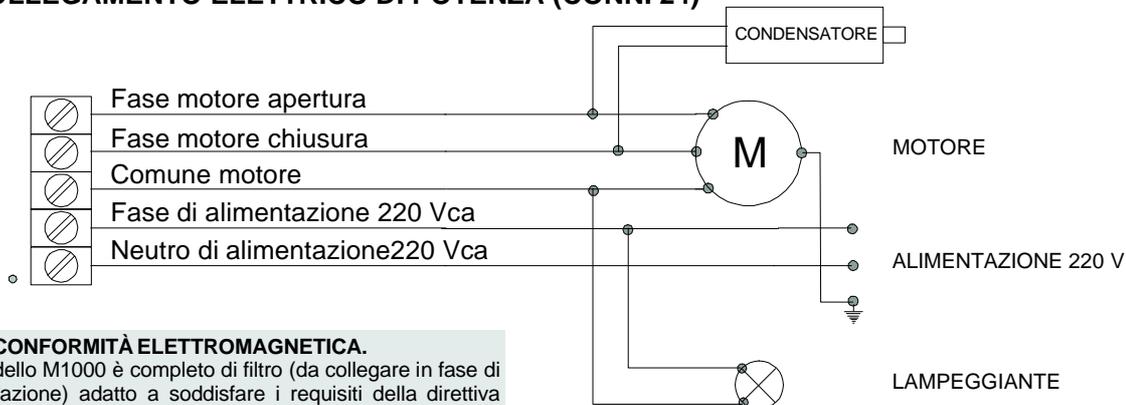
## 2) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI (CONN. 25 - 26)



**N.B.** Se il dispositivo viene utilizzato senza i finecorsa di apertura e chiusura, costa o fotocellule, cortocircuitare i relativi morsetti con il morsetto comune.



## 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA (CONN. 24)



### **N.B. CONFORMITÀ ELETTROMAGNETICA.**

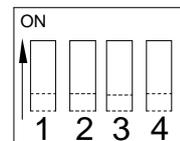
Il modello M1000 è completo di filtro (da collegare in fase di installazione) adatto a soddisfare i requisiti della direttiva comunitaria EMC (marchio "CE"). Il filtro deve essere collegato a monte dell'apparecchiatura. Per ulteriori informazioni si veda l'etichetta applicata sul filtro stesso.

## 4) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	220	Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60	Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9	W
- Potenza massima sul motore	600	W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc	2	W
- Potenza massima lampeggiante 220 Vca	40	W
- Potenza massima elettroserratura	15	W
- Potenza massima collegamento accessori	3	W

## 5) SELEZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Il funzionamento viene selezionato mediante i DIP nr. 2 e 3 sulla scheda logica.

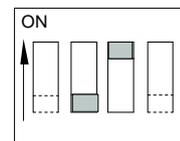


### A) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 su OFF e il DIP nr. 3 su ON.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

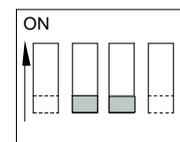


### B) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su OFF.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato a cancello aperto lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



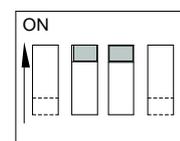
### C) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su ON.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



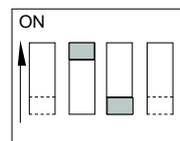
### D) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare IL DIP nr. 2 su ON e il DIP nr. 3 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

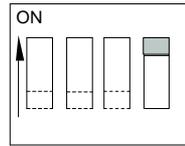
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.



### E) Fotocellule.

Abilitazione fotocellule in apertura. Portando il DIP nr. 4 in posizione ON.  
La funzione blocca il movimento del cancello in apertura per tutta la durata dell'interruzione del fascio di luce delle fotocellule.



### F) Impostazione Tempi.

I tempi si possono regolare tramite i trimmer nr. 16 - 17 - 18 ed i ponticelli nr. 21 - 22 - 23 ( vedi diposizione componenti).

Trimmer nr. 16 ; **CONTROLLARE CHE IL TRIMMER SIA RUOTATO TUTTO IN SENSO ANTIORARIO.**

Trimmer nr. 17 ; Permette la regolazione del tempo di pausa da 2 a 100 secondi.

Trimmer nr. 18 ; Permette la regolazione del tempo di lavoro da 2 a 35 secondi con il ponticello nr. 23 chiuso e da 40 a 80 secondi con il ponticello tagliato.

E' inoltre possibile modificare il campo di regolazione dei tempi tramite i ponticelli situati sulla scheda logica.

Ponticelli nr. 21 - 22	Tempo Colpo d'Ariete in secondi	Tempo di aliment. elettroserratura in secondi	Tempo di prelampeggio in secondi	Ritardo anta in apertura in secondi
	1	1	1	1
	2	2	2	2
	2	1	2	2

### 6) CONNETTORI SCHEDE OPZIONALI

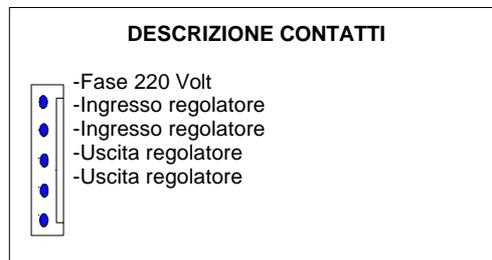
#### Connettore ricevente

E' possibile inserire una ricevente ISEO monocanale o bicanale, con connettore ad innesto.  
Inserire la scheda radio opzionale nel connettore nr. 19.

DESCRIZIONE CONTATTI	
	-Uscita comune contatto rele canale radio 1
	-Uscita contatto rele canale radio 1 N.A.
	-Uscita comune contatto rele canale radio 2
	-Uscita contatto rele canale radio 2 N.A.
	-Alimentazione 24 Vca
	-Alimentazione 24 Vca
	-Libero
	-Libero
	-Antenna calza del cavo coassiale
	-Antenna polo caldo del cavo coassiale.

## Connettore regolatore di coppia

E' possibile inserire la scheda elettronica opzionale per la regolazione della coppia del motore mod. RP 220 direttamente sul dispositivo. Inserire la scheda opzionale nel connettore nr. 7.



## 7) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### Esempio di un'applicazione per anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato alla pagina nr. 2.
- Sboccare l'opertatore con la chiave in dotazione eportare il cancello manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

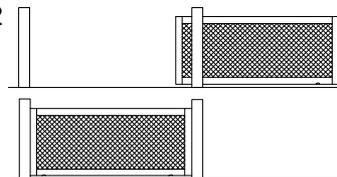
- Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

LED (9) Dispositivo acceso	ACCESO
LED (10) Stop	ACCESO
LED (14) Finecorsa chiusura	ACCESO
LED (13) Finecorsa apertura	ACCESO
LED (11) Costa	ACCESO
LED (12) Fotocellula	ACCESO
LED (15) Start	SPENTO

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo

### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di stop si deve spegnere il LED nr. 10 dello Stop
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED 12
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED nr. 11.
- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 13.
- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 14.



### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione al dispositivo.
- Bloccare il motore ( Scorrevole ), e spingere manualmente per circa 5 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere stop, togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore (fase apertura, fase chiusura) . Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili nr. 2 e nr. 3 non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante. Verificare la tensione di 220 V sul lampeggiante.
Il LED di Start rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsetto di start / P.P. e verificare che il LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante di start che deve essere normalmente aperto, e verificare l'impianto elettrico fra dispositivo e pulsante.
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione.
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10.

**ISEO Serrature S.p.a.** Telefono: 0364/8821  
 Via S. Girolamo 13 Fax: 0364/86175  
 25055 Pisogne (BS) Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
 Italy Made in Italy

# TSEO

AIC010F / 01-95



## LIBRETTO DI ISTRUZIONE DISPOSITIVO DI COMANDO M1100



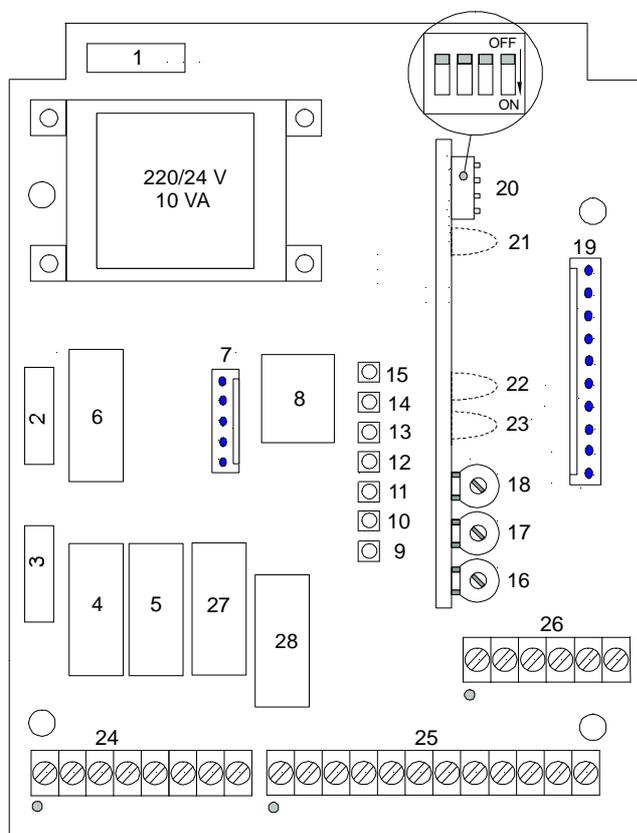
### Caratteristiche generali.

- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 o 2 motori.
- Possibilità di inserimento di un ricevitore tramite morsetti ad innesto.
- Possibilità di inserimento della scheda per la regolazione della coppia del motore.
- Led diagnostici su tutti gli ingressi.
- Possibilità di comando di una elettroserratura 12 Vca.
- Regolazione dei tempi analogica (trimmer).
- Adatto per motorizzare Scorrevole, Battente, Basculante ad 1 o 2 motori.

### Consigli per l'installatore.

- I conduttori per i 24 Vca e i 220 Vca devono avere una sezione minima di 1,5 mm.
- I cavi per la parte di potenza e i comandi devono essere separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti. Dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme 8612 e alle vigenti CEI/IEC.

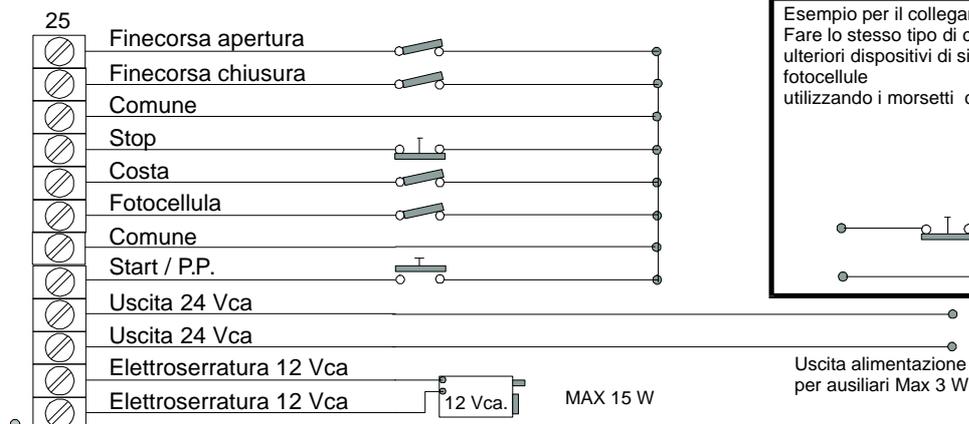
### 1) DISPOSIZIONE COMPONENTI



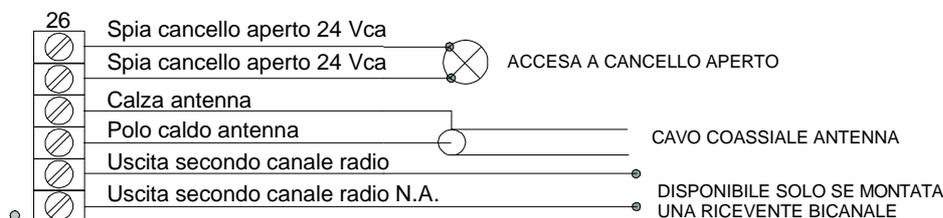
### LEGENDA

- 1) Fusibile uscita 24 Vca 3,15 A.
- 2) Fusibile linea 220 Vca 6,3 A.
- 3) Fusibile linea 220 Vca 6,3 A.
- 4) Rele fase di apertura motore 2.
- 5) Rele fase di chiusura motore 2.
- 6) Rele comune motori.
- 7) Connettore scheda regolazione di coppia. (RP220). **Se non si utilizza la scheda di regolazione deve esserci il ponticello.**
- 8) Rele serratura elettrica 12 Vca.
- 9) LED alimentazione.
- 10) LED ingresso Stop.
- 11) LED ingresso Costa.
- 12) LED ingresso fotocellula.
- 13) LED ingresso finecorsa apertura.
- 14) LED ingresso finecorsa chiusura.
- 15) LED ingresso passo-passo / Start.
- 16) Trimmer regolazione ritardo anta in chiusura (tassativamente a zero).
- 17) Trimmer regolazione tempo pausa.
- 18) Trimmer regolazione tempo lavoro.
- 19) Connettore scheda radio innesto.
- 20) DIP swich di programmazione.
- 21) Riduzione tempo di alimentazione elettroserratura (vedi descrizione).
- 22) Prolungamento generale tempi.
- 23) Prolungamento tempo di lavoro.
- 24) Connettore alimentazione / motore.
- 25) Connettore B.T. ausiliari.
- 26) Connettore antenna radio / spia C.A.
- 27) Rele apertura motore 1.

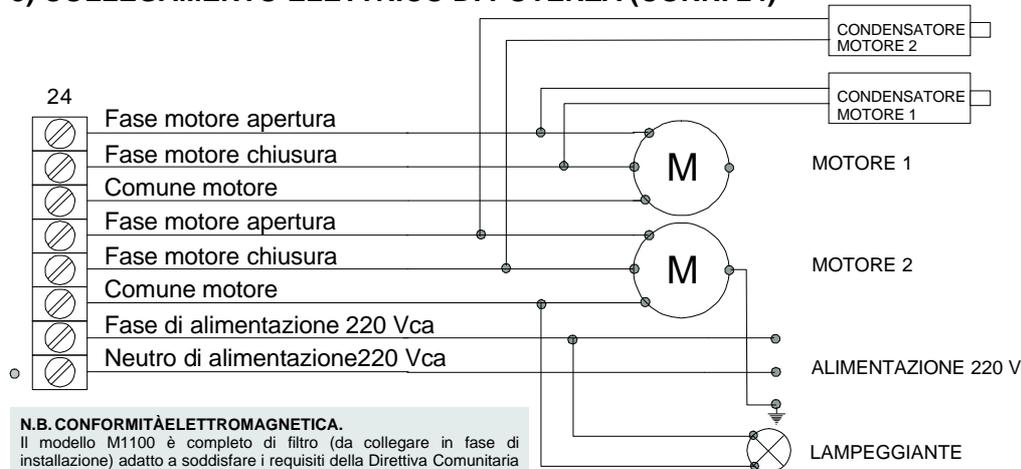
## 2) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI (CONN. 25 - 26)



**N.B.** Se il dispositivo viene utilizzato senza i finecorsa di apertura e chiusura, la costa o le fotocellule cortocircuiteranno i relativi morsetti con il morsetto comune.



## 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA (CONN. 24)



**N.B. CONFORMITÀ ELETTROMAGNETICA.**

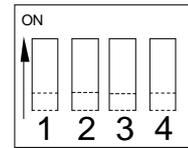
Il modello M1100 è completo di filtro (da collegare in fase di installazione) adatto a soddisfare i requisiti della Direttiva Comunitaria EMC (marchio "CE"). Il filtro deve essere collegato a monte dell'apparecchiatura. Per ulteriori informazioni si veda l'etichetta applicata sul filtro stesso.

## 4) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	220 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by (senza ausiliari)	9 W
- Potenza massima su ogni motore	650 W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc	2 W
- Potenza massima lampeggiante 220 Vca	40 W
- Potenza massima elettroserratura	15 W
- Potenza massima collegamento accessori	3 W

## 5) SELEZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Il funzionamento viene selezionato mediante i DIP nr. 2 e 3 sulla scheda logica.



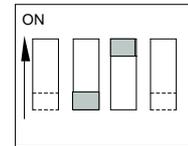
### A) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 su OFF e il DIP nr. 3 su ON.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



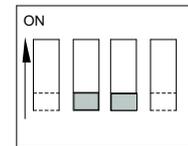
### B) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su OFF.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



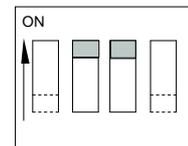
### C) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su ON.

La logica consente di avere il seguente funzionamento:

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



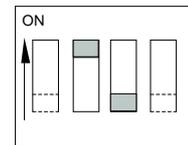
### D) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare IL DIP nr. 2 su ON e il DIP nr. 3 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento:

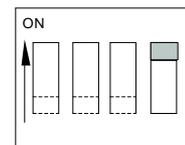
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



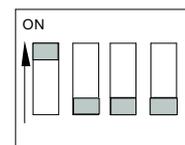
### E) Fotocellule.

Abilitazione fotocellule in apertura. Portando il DIP nr. 4 in posizione ON.  
La funzione blocca il movimento del cancello in apertura per tutta la durata dell'interruzione del fascio di luce delle fotocellule.



### F) Colpo d'ariete.

Abilitazione colpo d'ariete. Portare il DIP nr. 1 in posizione ON.  
La funzione se abilitata permette di liberare la serratura da eventuali attriti provocati dal peso del cancello. Inviando un comando di Start con cancello chiuso, prima dell'apertura il motore 1 viene alimentato per un breve istante in direzione di chiusura.



### G) Impostazione Tempi.

I tempi si possono regolare tramite i trimmer nr. 16 - 17 - 18 ( vedi disposizione componenti) ed i ponticelli nr. 21 - 22 - 23 (vedi diposizione componenti).

Trimmer nr. 16 ; Permette la regolazione del tempo di ritardo anta motore 1 da 0 a 20 secondi.

Trimmer nr. 17 ; Permette la regolazione del tempo di pausa da 2 a 100 secondi.

Trimmer nr. 18 ; Permette la regolazione del tempo di lavoro da 2 a 35 secondi con il ponticello nr. 23 chiuso e da 40 a 80 secondi con il ponticello tagliato.

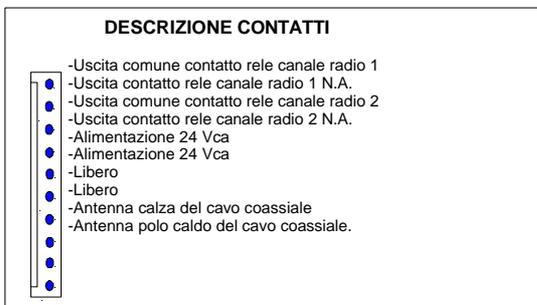
E' inoltre possibile modificare i tempi tramite i ponticelli situati sulla scheda logica.

Ponticelli nr. 21 - 22	Tempo Colpo d'Ariete in secondi	Tempo di aliment. elettroserratura in secondi	Tempo di prelampeggio in secondi	Ritardo anta in apertura in secondi
$\cap \cap$	1	1	1	1
$\cap \cap \cap$	2	2	2	2
$\cap \cap \cap$	2	1	2	2

## 6) CONNETTORI SCHEDE OPZIONALI

### Connettore ricevente

E' possibile inserire una ricevente ISEO monocanale o bicanale, con connettore ad innesto. Inserire la scheda radio opzionale nel connettore nr. 19.



### Connettore regolatore di coppia

E' possibile inserire la scheda elettronica per la regolazione della coppia del motore mod. RP220 direttamente sul dispositivo. Inserire la scheda opzionale nel connettore 7.



## 7) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

Esempio di un'applicazione per doppia anta a battente.

- Collegare il dispositivo come indicato nella pagina nr. 2.
- Sboccare gli operatori con la chiave in dotazione e portare l'anta o le ante manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

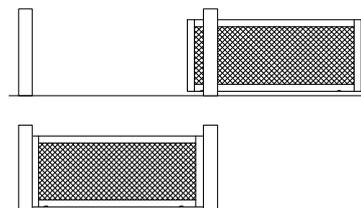
Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

LED (9) Dispositivo acceso	ACCESO
LED (10) Stop	ACCESO
LED (14) Finecorsa chiusura	ACCESO
LED (13) Finecorsa apertura	ACCESO
LED (11) Costa	ACCESO
LED (12) Fotocellula	ACCESO
LED (15) Start	SPENTO

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo risoluzione dei problemi.

#### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di stop si deve spegnere il LED nr. 10 dello Stop
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED 12
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED nr. 11.
- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 13.
- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 14.



#### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione al dispositivo.
- Bloccare il motore ( Scorrevole ), e spingere manualmente per circa 5 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA. Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere stop,** togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore o dei 2 motori (fase apertura con fase chiusura) . Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente.

### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili nr. 2 e nr. 3 non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante. Verificare la tensione di 220 V sul lampeggiante.
Il LED di Start rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsatto di start / P.P. e verificare che il LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante di start che deve essere normalmente aperto e il collegamento elettrico al dispositivo.
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite il trimmer nr. 18. (Ruotando in senso orario aumenta il tempo).
Il cancello non si ferma sui finecorsa e	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni" nel capitolo 10.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono:  
0364/86061  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/86861

**ISEO**

AIC012F / 01-95

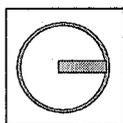
## **LIBRETTO DI ISTRUZIONE DEL DISPOSITIVO DI COMANDO M3000**

### Caratteristiche generali.

- Bloccoporta di sicurezza
- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Possibilità di comando di 1 motore trifase 380 V con potenza massima di 4 KW..
- Possibilità di inserimento di un ricevitore mono o bicanale tramite morsettiera ad innesto.
- Morsettiera estraibile su tutta la parte a bassa tensione.
- Uscita su morsettiera del secondo canale radio, per attivazione dispositivi personalizzati.
- Led diagnostici su tutti gli ingressi
- Possibilità di comando di una elettroserratura 12 V.
- Regolazione dei tempi analogica (trimmer).
- Adatto per motorizzare Scorrevoli, Battenti, Basculanti ad un motore trifase.
- Predisposta per funzionare con alimentazione trifase ( 220/380 V.) o monofase (220V.).
- Possibilità di utilizzare la frenatura elettronica con cancello a fincorsa.

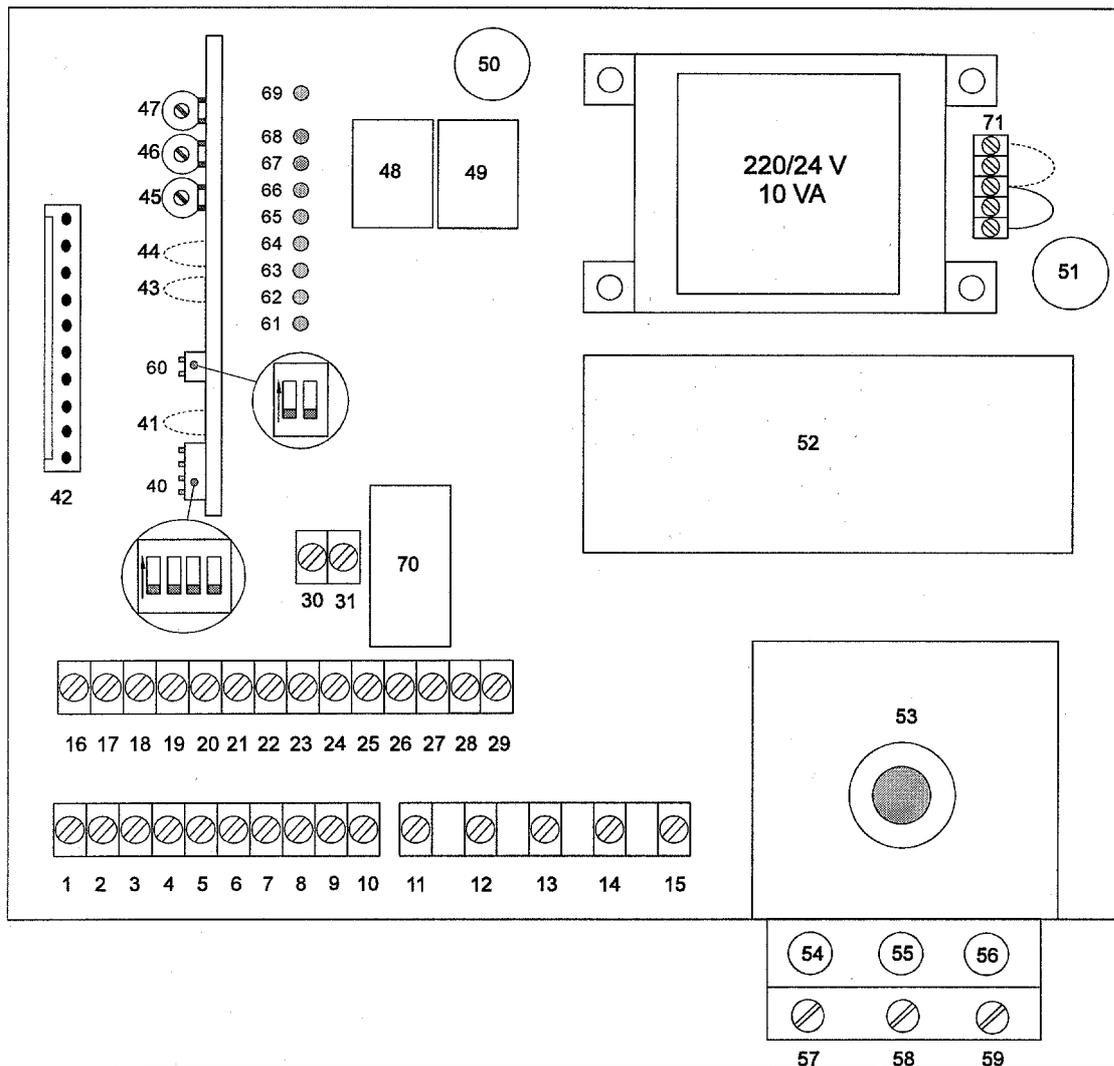
### Consigli per l'installatore.

- I conduttori per i 24 Vca devono avere una sezione minima di 1,5 mm. e quelli di potenza devono avere una sezione appropriata in funzione alla potenza del motore utilizzato.
- I cavi per la parte di potenza e i comandi devono essere separati.
- L'alimentazione deve essere prelevata dalla linea tramite un interruttore differenziale ed un magnetotermico.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti. Dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme UNI 8612 e alle vigenti CEI / IEC.



**M 3000**

## 1) DISPOSIZIONE COMPONENTI



### LEGENDA

- 1.. 31) Morsettiera collegamenti  
 40) DIP 4 vie di programmazione  
 41) Ponticello riduzione tempo di alimentazione elettroserratura.  
 42) Connettore radio.  
 43) Ponticello prolungamento generale tempi.  
 44) Ponticello prolungamento tempo di lavoro.  
 45) Trimmer regolazione tempo di lavoro.  
 46) Trimmer regolazione tempo di pausa.

- 49) Rele lampeggiante  
 50) Fusibile 24 Vca 2,5 A  
 51) Fusibile 220/380 Vca 1,6 A  
 52) Teleinvertitore trifase.  
 53) Interruttore trifase con blocco porta.  
 54) Fusibile 10 A ceramico  
 55) Fusibile 10 A ceramico  
 56) Fusibile 10 A ceramico  
 57) Morsetto fase "R"  
 58) Morsetto fase "S"  
 59) Morsetto fase "T"

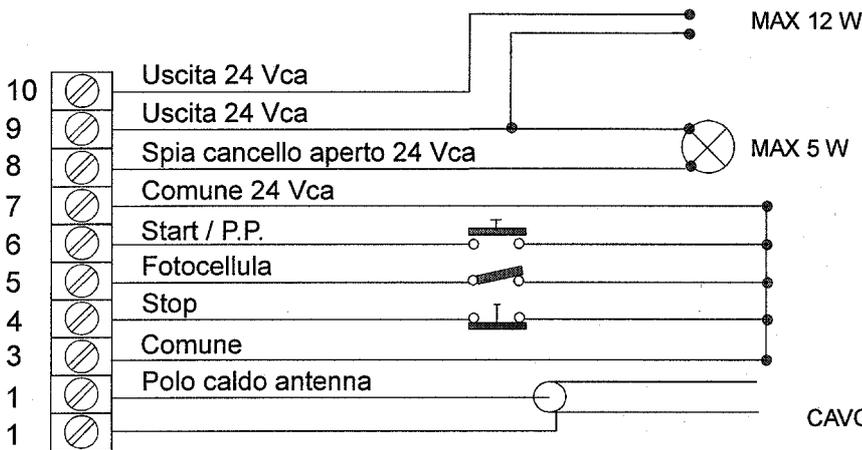
- 60) DIP selezione modo di impiego.  
 61) Led ingresso pulsante di chiusura.  
 62) Led ingresso pulsante di apertura.  
 63) Led ingresso pulsante passo-passo.  
 64) Led ingresso finecorsa chiusura.  
 65) Led ingresso finecorsa apertura.  
 66) Led ingresso fotocellula.  
 67) Led ingresso costa fissa.  
 68) Led ingresso pulsante di stop.  
 69) Led dispositivo alimentato.  
 70) Rele lampeggiante.  
 71) Cavallotto selezione alimentazione.

## 2) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

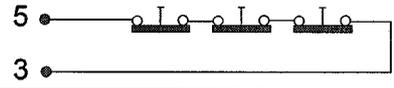
- Tensione di alimentazione
- Frequenza di alimentazione
- Fusibili in linea
- Consumo massima dispositivo
- Potenza massima motore in AC3
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc
- Potenza massima lampeggiante 220 Vca
- Potenza massima elettroserratura
- Potenza massima collegamento accessori

380 trifase / 220 monofase Vca  
 50 Hz  
 3 X 10 A ceramici  
 50 VA  
 4 KW  
 6 W  
 con alimentazione a 220 V. max. 40 W  
 con alimentazione a 380 V. max. 25 W  
 15 W  
 12 VA

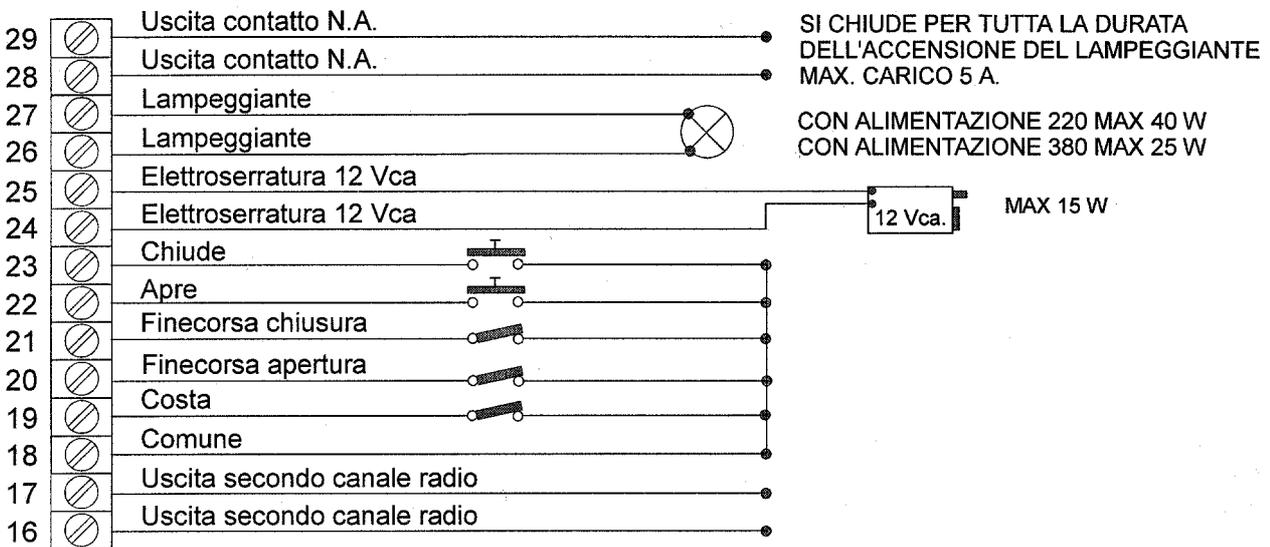
### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



Esempio per il collegamento di 3 pulsanti di STOP.  
Fare lo stesso tipo di collegamento per inserire ulteriori dispositivi di sicurezza in serie alle fotocellule, utilizzare i morsetti fotocellula e comune 24 V.



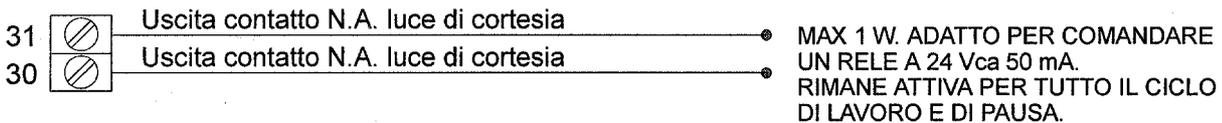
CAVO COASSIALE ANTENNA



SI CHIUDE PER TUTTA LA DURATA DELL'ACCENSIONE DEL LAMPEGGIANTE  
MAX. CARICO 5 A.

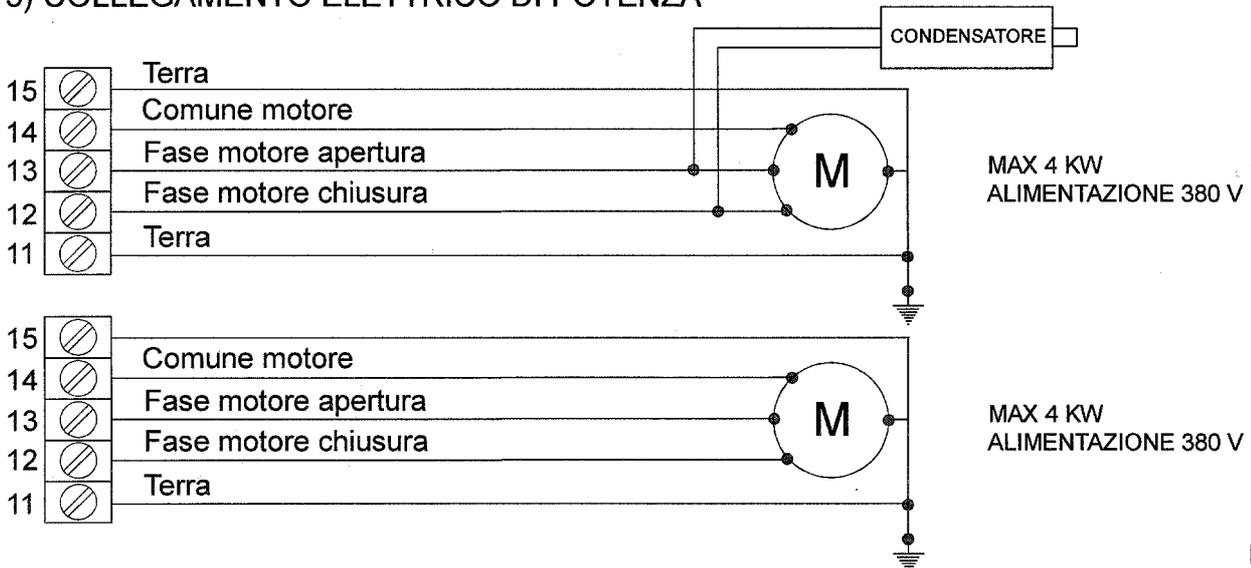
CON ALIMENTAZIONE 220 MAX 40 W  
CON ALIMENTAZIONE 380 MAX 25 W

MAX 15 W



MAX 1 W. ADATTO PER COMANDARE UN RELE A 24 Vca 50 mA.  
RIMANE ATTIVA PER TUTTO IL CICLO DI LAVORO E DI PAUSA.

### 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA

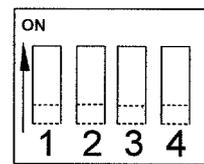


MAX 4 KW  
ALIMENTAZIONE 380 V

MAX 4 KW  
ALIMENTAZIONE 380 V

## 4) SELEZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Il funzionamento viene selezionato mediante i DIP nr. 2 e 3 sulla scheda logica.

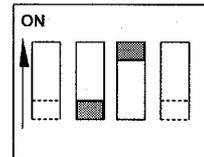


### A) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 su OFF e il DIP nr. 3 su ON.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

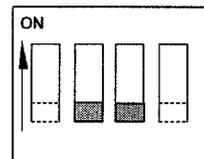


### B) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su OFF.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto fino al prossimo impulso di start.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato a cancello aperto fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



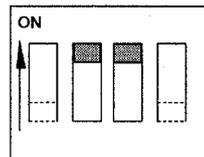
### C) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su ON.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



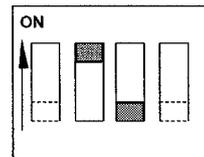
### D) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare IL DIP nr. 2 su ON e il DIP nr. 3 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

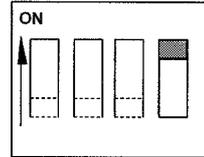
- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



## 6) OPZIONI

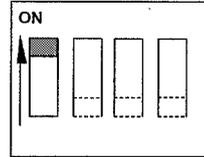
### A) Fotocellule.

Abilitazione fotocellule in apertura. Portare il DIP nr. 4 in posizione ON.  
 La funzione blocca il movimento del cancello in apertura per tutta la durata dell'interruzione del fascio di luce delle fotocellule. In chiusura rimane sempre attiva la funzione di inversione di marcia del motore appena viene interrotto il fascio di luce.  
 Portando il DIP nr. 4 in posizione OFF si disabilita la funzione in apertura restando sempre attiva l'inversione di marcia in chiusura.



### B) Freno elettronico.

Abilitazione freno. Portare il DIP nr. 1 (della serie nr. 40) in posizione ON.  
 La funzione se abilitata permette di ridurre lo spazio di arresto del cancello causato dalla forza di inerzia.  
 La frenatura funziona solamente in presenza dei finecorsa di apertura e chiusura ed il tempo è regolabile con il trimmer nr. 44 (vedi disposizione componenti pag. 2).



### C) Impostazione Tempi.

I tempi si possono regolare tramite i trimmer nr. 45 - 46 - 47 ed i ponticelli nr. 41 - 43 - 44 (vedi disposizione componenti).

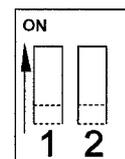
Trimmer nr. 44 ; Permette la regolazione del tempo di intervento del freno variabile da 0 a 1 secondo.  
 Trimmer nr. 46 ; Permette la regolazione del tempo di pausa da 2 a 100 secondi.  
 Trimmer nr. 45 ; Permette la regolazione del tempo di lavoro da 2 a 35 secondi con il ponticello nr. 44 chiuso e da 40 a 80 secondi con il ponticello tagliato.

E' inoltre possibile modificare i tempi tramite i ponticelli situati sulla scheda come descritto nella seguente tabella.

Ponticelli nr. 41 - 43	Tempo Colpo d'Ariete in secondi	Tempo di aliment. elettroserratura	Tempo di prelampeggio	Ritardo anta in apertura
∩ ∩	1	1	1	1
∩ ∪	2	2	2	2
∪ ∩	2	1	2	2

## 6) ABILITAZIONE PULSANTIERA APRE-CHIUDE-PASSO/PASSO

Il modo di utilizzo viene selezionato mediante i 2 DIP nr. sulla scheda logica contrassegnati dal numero 60 nella lista componenti a pagina 2.



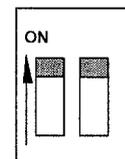
### A) Selezione MODO AUTOMATICO.

Selezionare i DIP 1 e 2 in posizione ON.

Il modo di funzionamento automatico consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente se abilitata la richiusura.

Durante l'apertura non è possibile invertire il moto con il pulsante di chiusura, l'inversione può avvenire solo con il pulsante di Start (passo-passo) se abilitato dal DIP 2. ( vedi cap. 5 ).



### B) Selezione MODO MANUALE.

Selezionare i DIP 1 e 2 in posizione OFF.

Il modo di funzionamento manuale consente di avere il seguente funzionamento :

E' possibile comandare il cancello solo con i 2 pulsanti di apre e chiude.

Il cancello si muove solo se il pulsante viene mantenuto premuto.

Si arresta nel momento in cui si rilascia il pulsante o se intervengono i finecorsa o se termina il tempo di lavoro.

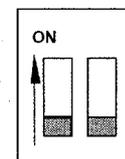
Se in fase di chiusura il cancello viene bloccato dalla fotocellula si può procedere come segue :

a) rilasciare il pulsante di chiusura e premere quello di apertura

b) rilasciare il pulsante di chiusura e premere quello di stop.

Premere indifferentemente i pulsanti di apertura o di chiusura. ( se il fascio della fotocellula è ancora interrotto il dispositivo blocca il comando di chiusura).

c) Attendere la fine del tempo di lavoro e premere indifferentemente i pulsanti di apertura o chiusura.

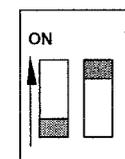


### C) Selezione MODO SEMI AUTOMATICO.

Selezionare il DIP 1 in posizione OFF e il DIP 2 in pos. ON.

Il modo di funzionamento manuale consente di avere il seguente funzionamento :

In apertura si comporta come specificato al punto A ( automatico), in chiusura si comporta come al punto B ( manuale).



## 7) CONNETTORE RADIO

E' possibile inserire una ricevente ISEO monocanale o bicanale rispettivamente mod. RK 13 o RK 13B ( 30 Mhz ), oppure RT 16 o RT 16B ( 300 Mhz nei paesi dove ne è consentito l'utilizzo ) con connettore ad innesto. Inserire la scheda opzionale nel connettore nr. 42 facendo attenzione al verso di inserzione. Il lato componenti della ricevente deve essere rivolto verso l'esterno del dispositivo.

### DESCRIZIONE PIEDINI CONNETTORE

- -Uscita comune contatto rele canale radio 1.
- -Uscita contatto rele canale radio 1 N.A.
- -Uscita comune contatto rele canale radio 2.
- -Uscita contatto rele canale radio 2 N.A.
- -Libero
- -Libero
- -Alimentazione positivo ( + 12 Volt )
- -Alimentazione negativo ( 0 Volt )
- -Antenna massa del cavo coassiale
- -Antenna polo caldo del cavo coassiale.

## 8) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### Esempio di un'applicazione per anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato nella pagina nr. 3.
- Sboccare il motore dal cancello con la chiave in dotazione e portarlo manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED.

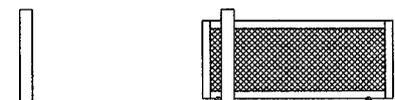
LED (69) Dispositivo acceso	ACCESO
LED (68) Stop	ACCESO
LED (64) Finecorsa chiusura	ACCESO
LED (65) Finecorsa apertura	ACCESO
LED (67) Costa	ACCESO
LED (66) Fotocellula	ACCESO
LED (63) Start/ passo-passo	SPENTO
LED (62) Apertura	SPENTO
LED (61) Chiusura	SPENTO

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo risoluzione dei problemi.

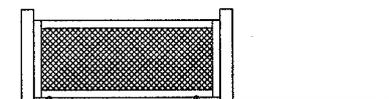
### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di stop si deve spegnere il LED nr. 68 dello Stop.
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED 66.
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED nr. 67.

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura. 10 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 65.



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura. 10 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 64.



#### Selezionare il tipo di funzionamento

Selezionare il tipo di funzionamento come specificato al punto 5.

Selezionare il modo di utilizzo ( automatico, semiautomatico o manuale). Impostare i tempi di lavoro e di pausa .

#### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione al dispositivo.
- Bloccare il motore ( Scorrevole ), e spingere manualmente per circa 5 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA.** Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere stop, togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore (fase apertura, fase chiusura) . Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente..

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili nr. 50 e nr. 51 non siano interrotti.
Il cancello esegue i movimenti regolari e il lampeggiante non funziona.	Controllare i collegamenti fra scheda e lampeggiante. Verificare la tensione di 220 V sul lampeggiante.
Il LED di Start rimane sempre acceso.	Scollegare il filo sul morsatto nr. 6 e verificare che il LED si spenga. In caso affermativo controllare il pulsante ( deve essere normalmente aperto ) e l'impianto elettrico.
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Aumentare il tempo di lavoro tramite la programmazione.
Il cancello non si ferma sui finecorsa e sbatte contro i fermi meccanici.	Verificare il buon funzionamento dei finecorsa sbloccando l'operatore come descritto nella "verifica dei collegamenti esterni".

## LIBRETTO ISTRUZIONI DISPOSITIVO DI COMANDO M700

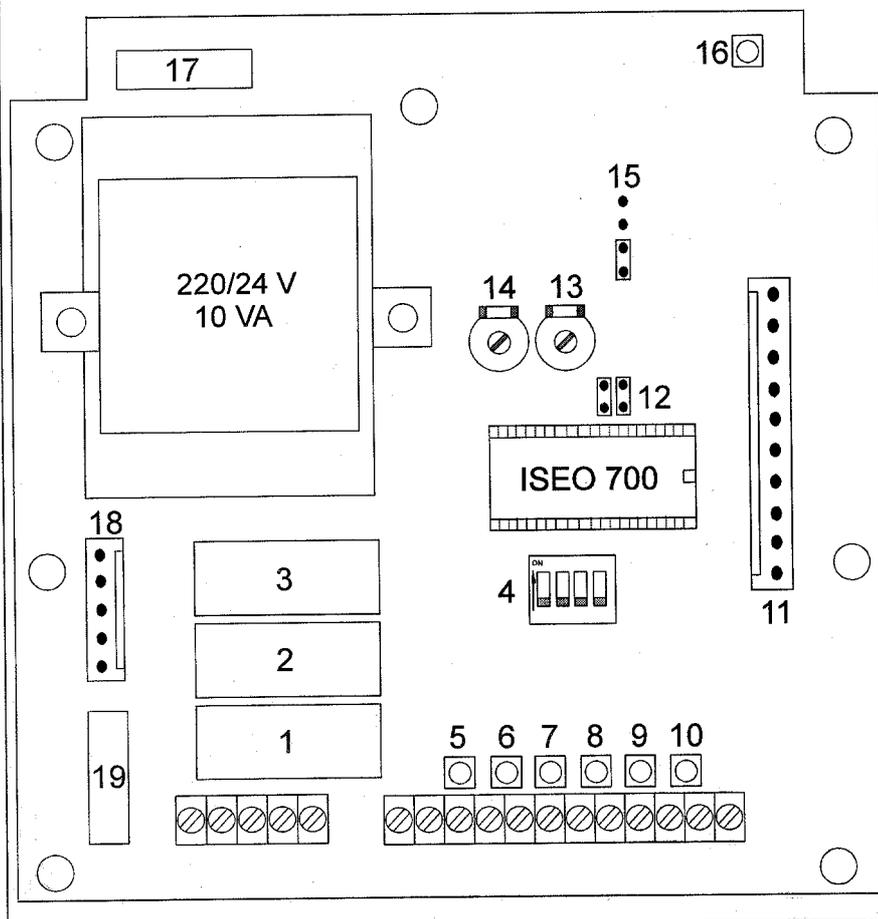
### Caratteristiche generali.

- Gestione della scheda tramite microprocessore.
- Comando di 1 motore.
- Possibilità di inserimento di un ricevitore tramite morsettiera ad innesto. (RK13, RK13B, RT16, RT16B)
- Possibilità di inserimento della scheda per la regolazione della coppia del motore. (RP220)
- Led diagnostici su tutti gli ingressi.
- Tutte le connessioni alla scheda sono effettuate con morsettiera estraibile.
- Regolazione dei tempi analogica (trimmer).
- Adatto per motorizzare Scorrevole, Battente, Basculante senza serratura elettrica.

### Consigli per l'installatore.

- I conduttori per i 24 Vca e i 220 Vca devono avere una sezione minima di 1,5 mmq.
- I cavi per la parte di potenza e i comandi devono essere separati.
- L'alimentazione deve essere protetta dalla linea tramite un interruttore magnetotermico differenziale con distanza minima dei contatti di 3 mm.
- Evitare di effettuare giunte dei conduttori nei pozzetti. Dove l'impianto lo rende necessario, eseguire le giunte nelle scatole di derivazione saldando i conduttori.
- Per l'installazione del dispositivo attenersi alle norme 8612 e alle vigenti CEI / IEC.

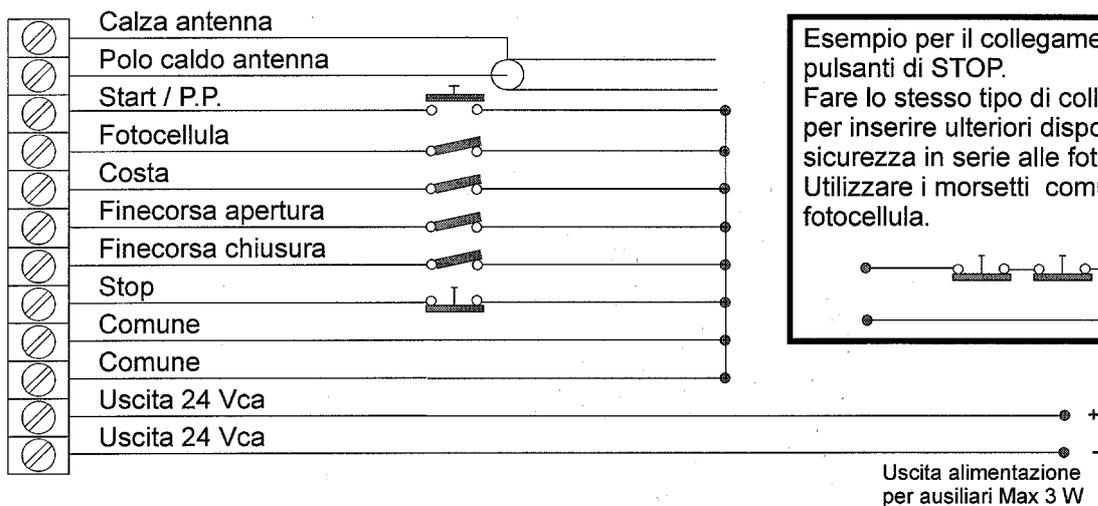
### 1) Disposizione componenti.



#### LEGENDA

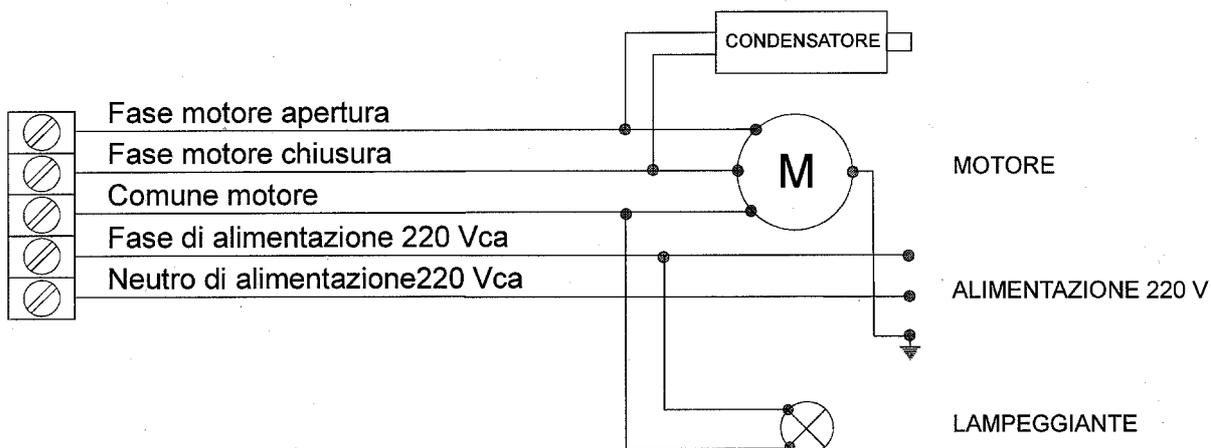
- 1) Relè motore in chiusura.
- 2) Relè motore in apertura.
- 3) Relè fase comune motore.
- 4) DIP Switch di programmazione.
- 5) LED ingresso Stop.
- 6) LED ingresso finecorsa chiusura.
- 7) LED ingresso finecorsa apertura.
- 8) LED ingresso Costa.
- 9) LED ingresso Fotocellula.
- 10) LED ingresso Start.
- 11) Connettore per scheda radio. RK13, RK13B, RT16, RT16B
- 12) Ponticelli opzioni lampeggiante.
- 13) Trimmer regolazione tempo di lavoro.
- 14) Trimmer regolazione tempo di pausa.
- 15) Ponticelli tempo lavoro.
- 16) LED dispositivo acceso.
- 17) Fusibile ausiliari 1 A.
- 18) Connettore scheda regolazione di coppia mod. RP220. **Se non si utilizza la scheda di regolazione deve esserci il ponticello.**
- 19) Fusibile linea 220 Vca - 6,3 A.

## 2) COLLEGAMENTO ELETTRICO COMANDI



N.B. Se il dispositivo viene utilizzato senza i finecorsa di apertura e chiusura, cortocircuitare i relativi morsetti con il comune di bassa tensione 24 Volt.

## 3) COLLEGAMENTO ELETTRICO DI POTENZA



N.B. Se si utilizza la scheda del regolatore di coppia collegare il lampeggiante sui morsetti previsti sulla scheda RP220.

## 4) CARATTERISTICHE ELETTRICHE

- Tensione di alimentazione	220 Vca +/- 10%
- Frequenza di alimentazione	50 o 60 Hz
- Consumo in stand by	4 W
- Potenza massima motore	600 W
- Potenza massima lampada spia 24 Vcc	5 W
- Potenza massima lampeggiante 220 Vca	40 W
- Potenza massima collegamento accessori	3 W

## 5) SELEZIONE DEL FUNZIONAMENTO

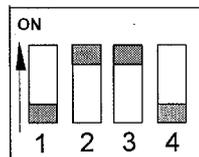
La selezione della logica di funzionamento avviene mediante i DIP Nr. 2-3-4 ed è indipendente dalla posizione del DIP Nr. 1 abilitazione fotocellula (vedi punto F).

### A) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 e 3 su ON e i DIP nr. 4 su OFF.

La logica semiautomatica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato durante il tempo di pausa fa chiudere immediatamente il cancello.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

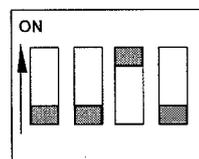


### B) Selezione logica SEMIAUTOMATICA con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare il DIP nr. 3 su ON e i DIP nr. 2 e 4 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto sino al prossimo impulso di start.

- Un comando di start inviato in fase di apertura viene ignorato.
- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato in fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.

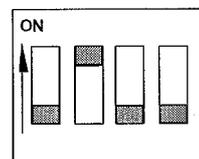


### C) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare il DIP nr. 2 su ON e i DIP nr. 3 e 4 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



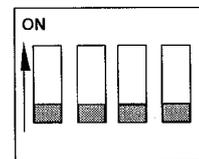
### D) Selezione logica PASSO-PASSO con CHIUSURA MANUALE.

Selezionare tutti i DIP nr. 2, 3, 4 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :  
Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.

- Un comando di start inviato durante la fase di apertura fa sì che il motore inverta la marcia.
- Un comando di start inviato durante la fase di chiusura fa sì che il motore inverta la marcia.



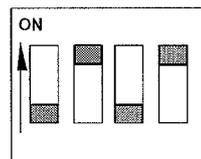
### E) Selezione logica PASSO-PASSO con STOP e CHIUSURA AUTOMATICA.

Selezionare i DIP nr. 2 e 4 su ON e i DIP nr. 3 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura. Rimane aperto per il tempo di pausa programmato, poi si richiude automaticamente.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura o di chiusura, fa sì che il motore si fermi nella posizione in cui si trova. Un'ulteriore comando di start inverte la marcia. APRE - STOP - CHIUDE - STOP ecc.



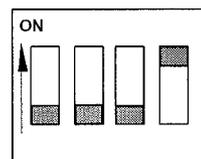
### F) Selezione logica PASSO-PASSO con stop e CHIUSURA MANUALE.

Selezionare il DIP nr. 4 su ON e i DIP nr. 2 e 3 su OFF.

La logica consente di avere il seguente funzionamento :

Inviando un comando di start il cancello si apre e si arresta al termine del tempo di lavoro o sul finecorsa di apertura.

- Un comando di start inviato a cancello aperto, lo fa chiudere immediatamente.
- Un comando di start inviato durante la fase di apertura o di chiusura fa sì che il motore si fermi nella posizione in cui si trova. Un'ulteriore comando di start inverte la marcia. APRE - STOP - CHIUDE - STOP ecc.

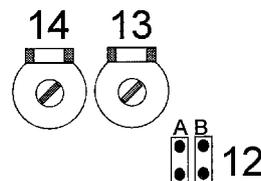


### G) Lampeggiante

Tramite i 2 ponticelli nr. 12 (disposizione componenti) si possono abilitare le seguenti funzioni :

#### 12-B LAMPEGGIO DURANTE IL TEMPO DI PAUSA.

- La scheda viene fornita con il ponticello inserito cioè con la funzione disabilitata.
- Togliendo il ponticello si abilita il lampeggio per tutto il tempo di pausa.



#### 12-A PRELAMPEGGIO DI 2 SECONDI.

- La scheda viene fornita con il ponticello inserito cioè con la funzione disabilitata.
- Togliendo il ponticello si abilita il lampeggio 2 secondi prima della movimentazione del cancello.



### H) Tempo di lavoro

Posizionare il ponticello sulla serie di pin nr. 15 secondo la seguente tabella:

Variazione da 0 a 60 secondi	Impostazione fissa 60 secondi	Variazione da 60 a 120 secondi
<p>15 • • • • A</p>	<p>15 • • • • B</p>	<p>15 • • • • C</p>

Posizione A : Con il ponticello in questa posizione è possibile relolare tramite il rispettivo trimmer il tempo di lavoro da 0 a 60 secondi.

Posizione B : Con il ponticello in questa posizione **non** è possibile relolare il tempo di lavoro. Il tempo rimane fisso ed è stabilito a 60 secondi.

Posizione C : Con il ponticello in questa posizione è possibile relolare tramite il rispettivo trimmer il tempo di lavoro da 60 a 120 secondi.

### I) Tempo di pausa

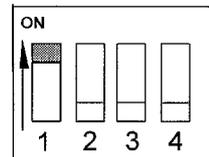
La regolazione permette di impostare un tempo di pausa da un minimo di 2 secondi ad un massimo di 100 secondi tramite il trimmer nr. 14. Tale regolazione è permessa solo se il DIP 2 è posizionato in ON.

Il massimo ritardo si ottiene ruotando tutto il trimmer nr. 14 in senso orario.

**Dopo aver eseguito la regolazione eseguire un ciclo completo, in modo che il dispositivo acquisisca il nuovo valore impostato.**

### F) Abilitazione fotocellula in apertura

Portando il DIP 1 in posizione ON si abilita la funzione. Se in fase di apertura si interrompe il fascio della fotocellula il motore si ferma. Resta fermo per tutta la durata dell'interruzione del fascio, poi riparte completando l'apertura.



## 6) CONNETTORI SCHEDE OPZIONALI

### Connettore ricevente

E' possibile inserire una ricevente ISEO monocanale mod. RK 13 ( 30 Mhz ), o RT 16 ( 300 Mhz nei paesi dove ne è consentito l'utilizzo ) con connettore da innesto direttamente sul dispositivo. Inserire la scheda opzionale nel connettore 11 facendo attenzione al verso di inserzione. Il lato component idella ricevente deve essere rivolto verso il microprocessore.

DESCRIZIONE CONTATTI	
●	-Uscita comune contatto rele canale radio
●	-Uscita contatto rele canale radio normalmente aperto
●	-Libero
●	-Alimentazione positivo ( + 12 Volt )
●	-Alimentazione negativo ( 0 Volt )
●	-Antenna massa del cavo coassiale
●	-Antenna polo caldo del cavo coassiale.

**N.B.** E' possibile inserire anche una ricevente bicanale Rk13B o RT16B utilizzando però solo un canale.

### Connettore regolatore di coppia

E' possibile inserire la scheda elettronica di regolazione della coppia del motore mod. RP 220 direttamente sul dispositivo.

Inserire la scheda opzionale nel connettore 18 facendo attenzione al verso di inserzione.

Il lato componenti della scheda deve essere rivolto verso i rele di potenza.

DESCRIZIONE CONTATTI	
●	-Fase 220 Volt
●	-Ingresso regolatore
●	-Ingresso regolatore
●	-Uscita regolatore
●	-Uscita regolatore

## 7) MESSA IN FUNZIONE DELL'AUTOMAZIONE

### Esempio di un'applicazione per anta scorrevole.

- Collegare il dispositivo come indicato nella pagina nr. 2.
- Sboccare il motore dal cancello con la chiave in dotazione e portarlo manualmente a metà corsa.

### Verifica dello stato delle segnalazioni a riposo

Alimentare il dispositivo e verificare lo stato dei LED..

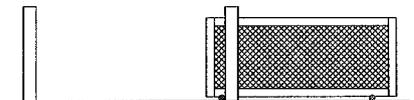
LED (16) Diospositivo acceso	ACCESO
LED (5) Stop	ACCESO
LED (6) Finecorsa chiusura	ACCESO
LED (7) Finecorsa apertura	ACCESO
LED (8) Costa	ACCESO
LED (9) Fotocellula	ACCESO
LED (10) Start	SPENTO

Se le segnalazioni dei LED non corrispondono alla tabella sopra riportata vedere il capitolo risoluzione dei problemi.

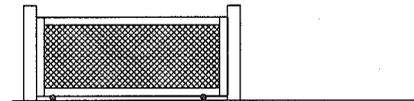
### Verifica dei collegamenti esterni di comando.

- Premendo il pulsante di stop si deve spegnere il LED nr. 5 dello Stop
- Interrompendo il fascio delle fotocellule si deve spegnere il LED 9
- Premendo la Costa si deve spegnere il LED nr. 8.

- Spingere a mano il cancello in posizione di apertura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 7.



- Spingere a mano il cancello in posizione di chiusura. 5 centimetri prima dell'arresto meccanico si deve spegnere il LED nr. 6.



### Selezionare il tipo di funzionamento

Selezionare il tipo di funzionamento come specificato al punto 5.

### Verifica del senso di rotazione del motore

- Togliere l'alimentazione all'automazione.
- Bloccare il motore ( Scorrevole ), e spingere manualmente per circa 5 centimetri il cancello in modo da calettare il blocco.
- Alimentare l'impianto e premere il pulsante di start. **IL CANCELLO DEVE MUOVERSI IN SENSO DI APERTURA. Se il cancello si muove in direzione di chiusura premere stop**, togliere l'alimentazione e invertire le fasi del motore (fase apertura con fase chiusura) . Ripetere l'operazione riportando il cancello a metà corsa manualmente..

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA
Tutti i LED di segnalazione sono spenti.	Verificare che i fusibili nr. 17 e nr. 19 non siano interrotti.
Il cancello si ferma prima di arrivare sul finecorsa.	Verificare il tempo di lavoro se è sufficiente per eseguire tutta la corsa.
Il cancello esegue le manovre di apertura e chiusura ma non si arresta sui fine corsa.	Controllare i collegamenti e la funzionalità dei finecorsa come specificato nel capitolo messa in funzione.

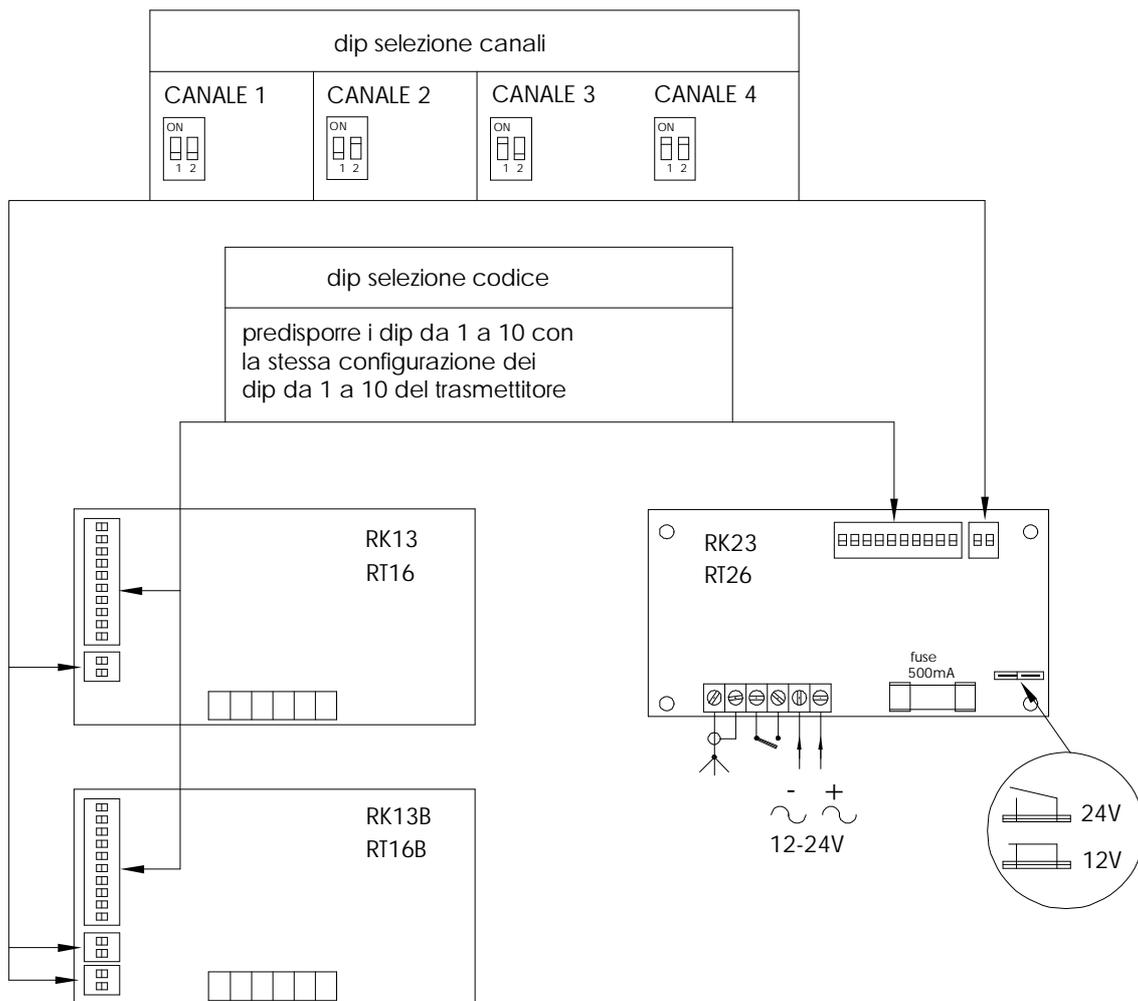
**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# TSEO

AIC024F/01-95

## LIBRETTO ISTRUZIONE RICEVITORI RK13, RK13B, RK23, BG13, BG13B, BG23, RT16, RT16B, RT26



Codice	RK13 RK23	BG13 BG23	RK13B	BG13B	RT16 - RT26	RT16B
Frequenza di lavoro MHz	30.900	40.665	30.900	40.665	306	306
Portata (in funzione dell'antenna)	150/300 metri		150/300 metri		150/300 metri	150/300 metri
Canali selezionabili	1 fra 4		2 fra 4		1 fra 4	2 fra 4
Combinazioni codifica	1 fra 1024		1 fra 1024		1 fra 1024	1 fra 1024
Portata contatti rele	0,5 A 24 Vca		0,5 A 24 Vca		0,5 A 24 Vca	0,5 A 24 Vca
Tensione alimentazione	12 / 24 Vcc-Vca		12 / 24 Vcc-Vca		12 / 24 Vcc-Vca	12 / 24 Vcc-Vca
Consumo	1 W		1 W		1 W	1 W

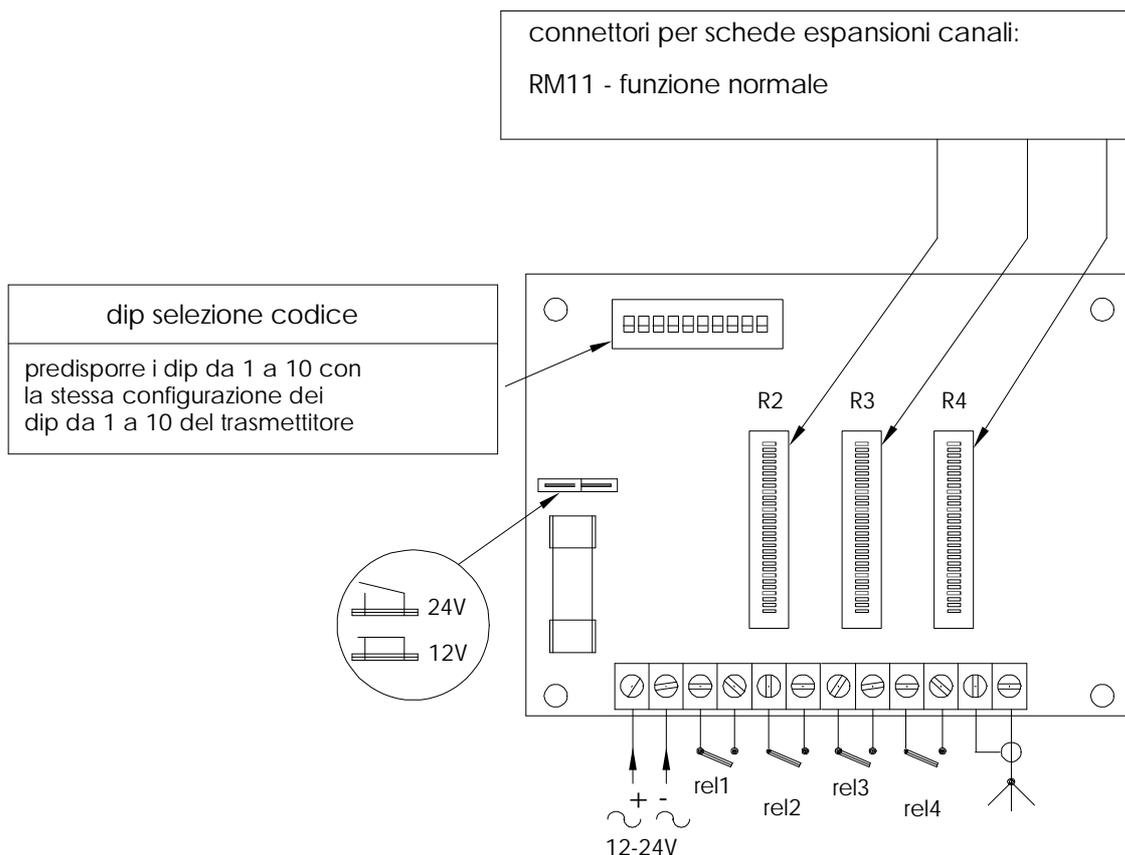
**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# TSE O

AIC026F

## LIBRETTO ISTRUZIONE RICEVITORI PLURICANALE RK33, BG33, RT36



### COLLEGAMENTO ELETTRICO



Codice	RK33	BG33	RT36
Frequenza di lavoro	30.900 MHz	40.665 MHz	306 MHz
Portata (in funzione dell'antenna)	150/300 metri		150/300 metri
Canali selezionabili	Da 1 a 4 *		Da 1 a 4 *
Combinazioni codifica	Uno fra 1024		Uno fra 1024
Portata contatti rele	0,5 A 24 Vca		0,5 A 24 Vca
Tensione alimentazione	12 / 24 Vcc-Vca		12 / 24 Vcc-Vca
Consumo	1 W		1 W

\* In dotazione esiste solo un canale. Per ampliare la ricevente con 2, 3 o 4 canali si devono inserire i moduli RM11 in numero uguale meno uno dei canali da ricevere. Il massimo dei canali inseribili è 4.

**ISEO Serrature S.p.a.**  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite : 0364/86861  
Made in Italy

# TSEO

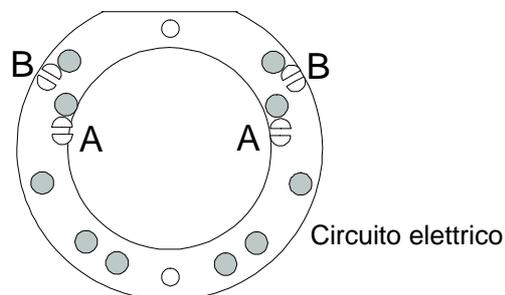
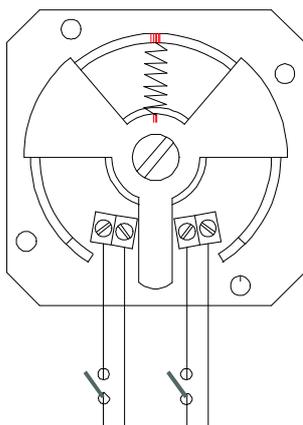
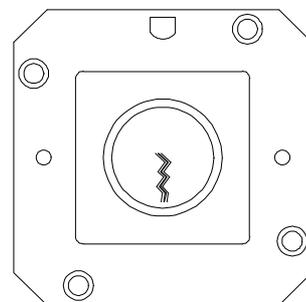
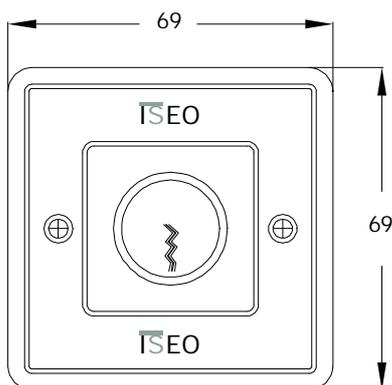
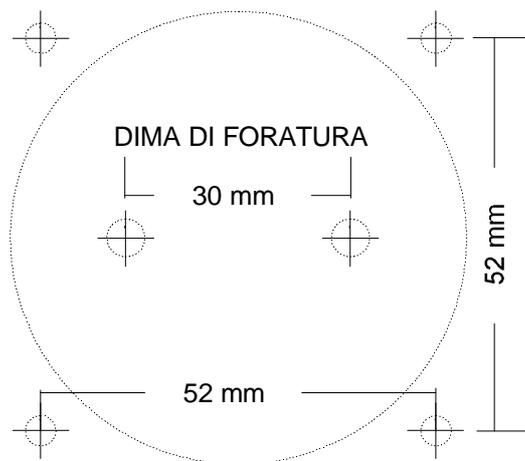
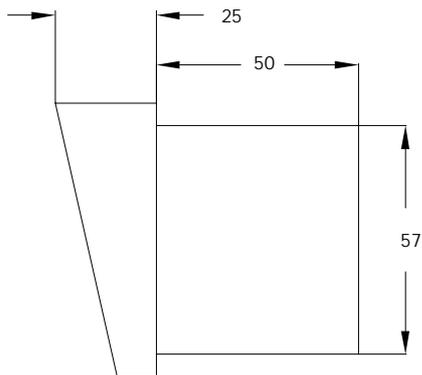
AIC028F / 01-95



## LIBRETTO ISTRUZIONI SELETORE DA INCASSO A CHIAVE SEL 110



Caratteristiche generali. **N.B.** Per estrarre la parte dei contatti ruotare la chiave.



I max. = 1 A / 24 Vca

Il selettore viene fornito con i 2 contatti normalmente aperti, è possibile modificarli in normalmente chiusi procedendo come segue:  
- Interrompere la pista di rame con il saldatore nel punto B.  
- Cortocircuitare con una goccia di stagno ed il saldatore il punto A.